叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000001

2. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000002

3. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000003

4. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000004

5. 狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(winkie,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)
第1/5页

“ ['wɪŋkiː] !
“ Winkie !
“ 眨眼 !

“Winkie!

[ɪts] [maɪ] ['wɪŋkiː] !
It's my Winkie !
它是 我的 眨眼 !

这是我的温基!

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
” cried Mrs . Woodchuck .
” 哭 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太喊道。”

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
Kneetime Animal Stories
- 动物 故事

膝盖时间动物故事

['wɪŋkiː] , [ðə; ði] ['waɪli]
WINKIE , THE WILY
眨眼 , 这 狡猾的

狡猾的温基

['wʊdtʃʌk]
WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

[hɜː(r); hə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz]
HER MANY ADVENTURES
她 许多 冒险

她的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
RICHARD BARNUM
理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , ”
Author of “ Squinty , the Comical Pig , ”
作者 的 “ 眯眼 , 这 滑稽 猪 , ”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]
“ Tum Tum , the
“ 汤 汤 , 这

“Tum Tum，

['dʒɒli] ['elɪfənt] , ″
Jolly Elephant , ″
乔利 大象 , ″

快乐大象″

“ ['tɑːmbə] , [ðə; ði] [teɪm] ['taɪgə(r)] , ″
“ Tamba , the Tame Tiger , ″
″ 坦巴 , 这 驯服 老虎 , ″

《驯服的老虎坦巴》

“ ['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['biːvə(r)] , ″
“ Toto , the Bustling Beaver , ″
″ 托托 , 这 繁华 海狸 , ″

《忙碌的小海狸托托》

“ - ,
“ Shaggo ,
″ - ,

“沙戈，

[ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfələʊ] , ″ [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
the Mighty Buffalo , ″ etc .
这 强大的 水牛 , ″ ETC .

强大的野牛″等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['wɔːltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

[lɑːdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ðɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [pɪg]
SQUINTY , THE COMICAL PIG
眯眼 , 这 滑稽 猪

滑稽小猪斯昆蒂

- , [ðə; ðɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl]
SLICKO , THE JUMPING SQUIRREL
- , 这 跳 松鼠

跳跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ðɪ] ['meri] ['mʌŋki]
MAPPO , THE MERRY MONKEY
马普 , 这 欢乐 猴

快乐的猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ] ['dʒɒli] ['elɪfənt]
TUM TUM , THE JOLLY ELEPHANT
汤 汤 , 这 快乐的 大象

快乐的大象 Tum Tum

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
DON , A RUNAWAY DOG
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)]
DIDO , THE DANCING BEAR
蒂多 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt]
BLACKIE , A LOST CAT
黑人 , 一个 丢失的 猫

布莱基，一只走失的猫

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ræbɪt]
FLOP EAR , THE FUNNY RABBIT
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni]
TINKLE , THE TRICK PONY
小便 , 这 诡计 小马

小戏法小马丁克

[lait] [fʊt] , [ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
LIGHT FOOT , THE LEAPING GOAT
光 脚 , 这 跳跃 山羊

轻盈的脚，跳跃的山羊

['tʃʌŋki] , [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hɪpəʊ]
CHUNKY , THE HAPPY HIPPO
厚实的 , 这 快乐的 河马

快乐河马 CHUNKY

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ðɪ] ['sɪlvə(r)] [fɒks]
SHARP EYES , THE SILVER FOX
锋利的 眼睛 , 这 银 狐狸

锐利的目光，银狐

['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ] ['sɜːkəs] ['laɪən]
NERO , THE CIRCUS LION
尼禄 , 这 马戏团 狮子

尼禄，马戏团狮子

['tɑːmbə] , [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)]
TAMBA , THE TAME TIGER
坦巴 , 这 驯服 老虎

坦巴，驯服的老虎

['təʊtəʊ] , [ðə; ðɪ] ['bʌslɪŋ] ['biːvə(r)]
TOTO , THE BUSTLING BEAVER
托托 , 这 繁华 海狸

忙碌的海狸托托

- , [ðə; ðɪ] ['maɪti] ['bʌfələʊ]
SHAGGO , THE MIGHTY BUFFALO
- , 这 强大的 水牛

沙戈，强大的野牛

['wɪŋkiː] , [ðə; ðɪ] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk]
WINKIE , THE WILY WOODCHUCK
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠

狡猾的土拨鼠温基

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
New York , N . Y . Newark , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1922
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['wɪŋkiː] , [ðə; ðɪ]['waɪli] ['wʊdtʃʌk]
Winkie , the Wily Woodchuck
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠

狡猾的土拨鼠温基

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
PRINTED IN THE U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] ['wɪŋki:] [pleɪz] [tæg]['sɛvən]

I	Winkie	Plays	Tag	7
我	眨眼	演出	标签	7

我 Winkie 玩 Tag 7

[ˌaɪ 'aɪ] ['wɪŋki:] [h'iəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] -

II	Winkie	Hears	a	Noise	16
二	眨眼	听到	一个	噪音	-

第二季 温基听到噪音 16

[θri:] ['wɪŋki:] [faindz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] -

III	Winkie	Finds	a	Way	Out	27
三、	眨眼	发现	一个	方式	出去	-

第三章 温基找到了出路 27

[ˌaɪ 'vi:] ['wɪŋki:] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] -

IV	Winkie	in	the	Woods	37
第四	眨眼	在	这	伍兹	-

第四章 林中温基 37

[vi:] ['wɪŋki:] [mi:ts] [dɒn] -

V	Winkie	Meets	Don	46
V	眨眼	满足	大学教师	-

V Winkie 遇见 Don 46

['sɪksθ] ['wɪŋki:] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:m] -

VI	Winkie	in	a	Storm	55
六年级	眨眼	在	一个	风暴	-

VI 暴风雨中的温基 55

[sevn] ['wɪŋki:] [ɪn][ə; eɪ][træp] -

VII	Winkie	in	a	Trap	68
七	眨眼	在	一个	陷阱	-

第七章 温基落入陷阱 68

[eɪtθ] - [nju:] [həʊm] -

VIII	Winkie's	New	Home	75
八	-	新的	家	-

第八章 温基的新家 75

[ɪks] ['wɪŋki:] [lɜ:rnz] [trɪks] -

IX	Winkie	Learns	Tricks	86
第九章	眨眼	学习	技巧	-

第九集 温基学小把戏 86

[eks] ['wɪŋki:] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] -

X	Winkie	Is	in	Danger	96
X	眨眼	是	在	危险	-

X Winkie 处于危险之中 96

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['wɪŋki:] [gets] [aʊt] -

XI	Winkie	Gets	Out	104
十一	眨眼	获得	出去	-

XI Winkie 出局 104

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['wɪŋki:] [faindz][hɜ:(r); hə(r)] [fəʊks] -

XII	Winkie	Finds	Her	Folks	110
十二	眨眼	发现	她	各位	-

第十二章 温基找到她的家人 110

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ ['wɪŋkiː] !
“ Winkie !
” 眨眼 !

“Winkie!

[ɪts] [maɪ] ['wɪŋkiː] !
It's my Winkie !
它是 我的 眨眼 !

这是我的温基!

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ['frʌntɪspiːs]
” cried Mrs . Woodchuck Frontispiece
” 哭 太太 . 土拨鼠 卷首插图

“伍德查克夫人哭喊着”扉页

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ænd; ənd] [rʌn] [həʊm] [ɪz] [wɒt] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [dɪd] -
And run home is what Winkie and Blunk did 19
和 跑步 家 是 什么 眨眼 和 布伦克 做过 -

温基和布伦克19岁那年就跑回家了。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] -
By pulling and hauling they managed to get Mrs . Woodchuck up and out 43
经过 拉 和 运输 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 -

他们费力地拉拽，终于把土拨鼠太太弄了出来。43

[kɔːzd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [tɪlt] -
Caused Winkie to bump into a tree full tilt 57
导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 -

导致温基全速撞到树上 57

[aʊt] ['tɔpl] ['wɪŋkiː] -
Out toppled Winkie 83
出去 倾覆 眨眼 -

出局的温基83

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pen] [ænd; ənd] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] -
She came out of her pen and did her tricks 99
她 来了 出去 的 她 笔 和 做过 她 技巧 -

她从圈里出来，表演了她的绝技99

['wɪŋkiː] [et; eɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['wɒd(ə)l] - [['sɛvən]]
Winkie ate so much she could hardly waddle 115 [7]
眨眼 吃 所以 很多 她 可以 几乎 摇摇摆摆 - [7]

温基吃得太多了，几乎走不动路了 115[7]

['wɪŋkiː] , [ðə; ðɪ] ['waɪli]
WINKIE , THE WILY
眨眼 , 这 狡猾的

狡猾的温基

['wʊdtʃʌk]
WOODCHUCK
土拨鼠

土拨鼠

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['wɪŋkiː] [pleɪz] [tæg]
WINKIE PLAYS TAG
眨眼 演出 标签

温基玩捉迷藏

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][nekst] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
“ What shall we do next ? ” asked Winkie , the wily woodchuck .
“ 什么 将 我们 做 下一个 ? ” 问 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

“接下来我们该做什么呢？”狡猾的土拨鼠温基问道。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ? ” [wɒz; wəz] [wɒt] ['bliŋki] , [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
“ Isn't it too hot to do anything ? ” was what Blinkie , her sister ,
“ 不是 它 也 热的 到 做 任何事物 ? ” 曾是 什么 眨眼 , 她 姐姐 ,
['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
wanted to know .
通缉 到 知道 .

“天气太热了，什么都做不了，是不是？”这是她妹妹布林基想知道的。

“ [lets] [dʒʌst][sɪt][hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
“ Let's just sit here by the front door ,
“ 我们来吧 只是 坐 这里 经过 这 正面 门 ,

“我们就坐在前门这里吧。”

[weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [pɒp] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
where we can easily pop down into our underground house if anything happens .
在哪里 我们 能 容易地 流行音乐 向下 进入 我们的 地下 房子 如果 任何事物 发生 .
”
”
”

“如果发生什么事，我们可以很方便地躲进我们的地下房子。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] ,
“ Do you think anything is going to happen ? ” asked Winkie ,
“ 做 你 思考 任何事物 是 去 到 发生 ? ” 问 眨眼 ,

“你觉得会发生什么事吗？”温基问道。

[huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['waɪli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [smɑːt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ,
who was called wily because she was so smart and careful ,
WHO 曾是 称为 狡猾的 因为 她 曾是 所以 聪明的 和 小心 ,

她因为聪明谨慎而被称作狡猾，

['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][træps][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] .
always on the lookout for traps and danger .
总是 在 这 瞭望台 为了 陷阱 和 危险 .

时刻警惕陷阱和危险。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , ” [went] [ɒn] ['wɪŋkiː] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]
“ If you think anything is going to happen , ” went on Winkie , speaking to
“ 如果 你 思考 任何事物 是 去 到 发生 , ” 去 在 眨眼 , 请讲 到
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

“如果你觉得会发生什么事，”温基继续对她妹妹说，

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] .
“ I'm going in now and tell mother .
“ 我是 去 在 现在 和 告诉 母亲 .

“我现在就进去告诉妈妈。”

[aɪ'd] [tel] [pɑ:] , ['əʊnli][hi:; hi]['ɪz(ə)nt] [həʊm] [jet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ,

I'd	tell	pa	,	only	he	isn't	home	yet	from	the	woods	,
ID	告诉	帕	,	仅有的	他	不是	家	然而	从	这	树林	,

我想告诉爸爸，可是他还没从树林里回来。

[weə(r)] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tu:; tə] [i:t] . ”

where	he	went	to	get	something	special	to	eat	.	”
在哪里	他	去	到	得到	某物	特别的	到	吃	.	”

他去那里是为了吃点特别的东西。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['deɪndʒə(r)] , ” [sed] ['bliŋki] ,

“	Oh	,	I	don't	know	that	there	is	any	special	danger	,	”	said	Blinkie	,
“	哦	,	我	不	知道	那	那里	是	任何	特别的	危险	,	”	说	眨眼	,

“哦，我不知道有什么特别的危险，”布林基说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['θɪs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [stʌk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:(r)] .

as	she	pawed	out	a	bit	of	thistle	that	had	become	stuck	to	her	fur	.
作为	她	爪子	出去	一个	少量	的	蓟	那	有	变得	卡住	到	她	毛皮	.

她用爪子扒拉着粘在皮毛上的一小撮蓟草。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [tu:] [hɒt] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] , ['wɪŋki:] . ” [[eit]]

“	But	it's	too	hot	to	do	anything	,	Winkie	.	”	[	8	]
“	但	它是	也	热的	到	做	任何事物	,	眨眼	.	”	[	8	]

“但是天气太热了，什么都做不了，温基。”[8]

“ [ɪk'sept] [tu:; tə] [i:t] ['kləʊvə(r)] , ” [hɑ:f] [grʌnt] [blʌŋk] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['brʌðə(r)]

“	Except	to	eat	clover	,	”	half	grunted	Blunk	,	who	was	the	woodchuck	brother
“	除了	到	吃	三叶草	,	”	一半	哼哼	布伦克	,	WHO	曾是	这	土拨鼠	兄弟

[ɒv; əv] ['wɪŋki:] [ænd; ənd] ['bliŋki] .

of	Winkie	and	Blinkie	.
的	眨眼	和	眨眼	.

“除了吃三叶草，”布伦克咕哝道，他是温基和布林基的土拨鼠兄弟。

“ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [bɪg] [fi:ld] [ænd; ənd] [i:t] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)]['kləʊvə(r)] , ” [sə'dʒestid]

“	Let's	go	over	in	the	farmer's	big	field	and	eat	a	lot	more	clover	,	”	suggested
“	我们来吧	去	超过	在	这	农民的	大的	场地	和	吃	一个	很多	更多的	三叶草	,	”	建议

[blʌŋk] .

Blunk	.
布伦克	.

“咱们去农夫的大田里多吃点三叶草吧，”布伦克建议道。

[ju:; jʊ] [nəʊ] ['kləʊvə(r)][ɪz] [wɒt] ['wʊdtʃʌk] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔ:l] .

You	know	clover	is	what	woodchucks	like	best	of	all	.
你	知道	三叶草	是	什么	土拨鼠	喜欢	最好的	的	全部	.

你知道三叶草是土拨鼠最喜欢的食物吗?

“ ['kləʊvə(r)] ! ” [lɑ:ft] ['wɪŋki:] , ['tæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['pleɪfəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [nəʊz] .

“	Clover	!	”	laughed	Winkie	,	tapping	her	brother	playfully	on	his	black	nose	.
“	三叶草	!	”	笑了	眨眼	,	窃听	她	兄弟	嬉戏地	在	他的	黑色的	鼻子	.

“克洛弗！”温基笑着，轻轻地拍了拍哥哥的黑鼻子。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [i:t] ['eni] [mɔ:(r)]['kləʊvə(r)] , [blʌŋk] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] , [æz; əz]

“	If	you	eat	any	more	clover	,	Blunk	,	it	will	run	out	of	your	ears	,	as
“	如果	你	吃	任何	更多的	三叶草	,	布伦克	,	它	将要	跑步	出去	的	你的	耳朵	,	作为

['grænmɑ:] [sez] . ”

grandma	says	.	”
奶奶	说道	.	”

“布朗克，你要是再吃三叶草，奶奶说，它会从你耳朵里流出来。”

“ [pu:] !

“	Pooh	!
“	呸	!

“呸!

[ai]['nevə(r)] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] ['kləʊvə(r)] !

I	never	eat	too	much	clover	!
我	绝不	吃	也	很多	三叶草	!

我从不吃太多三叶草!

" ['bəʊstɪd] [blʌŋk] .

"	boasted	Blunk	.
"	吹嘘	布伦克	.

布伦克吹嘘道。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðiː] [fiːld] [naʊ] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔː(r)] .

"	And	I'm	going	over	to	the	field	now	and	get	some	more	.
"	和	我是	去	超过	到	这	场地	现在	和	得到	一些	更多的	.

"我现在要去球场再弄一些。"

[duː; də][juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ?

Do	you	girls	want	to	come	?
做	你	女孩们	想	到	来	?

你们女生想来吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['kləʊvə(r)] [wɪð] [red] ['blɔsəmz] . "

"	I	know	where	there's	some	clover	with	red	blossoms	.	"
"	我	知道	在哪里	有	一些	三叶草	和	红色的	花朵	.	"

我知道哪里长着一些开着红花的苜蓿。

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] [hɒt][tuː; tə] [muːv] , [ɪˈspeʃəli] [wɪð] [ðɪs] [θɪk] [fɜː(r)][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][weə(r)] ,

"	Oh	,	it's	too	hot	to	move	,	especially	with	this	thick	fur	we	have	to	wear	,
"	哦	,	它是	也	热的	到	移动	,	尤其	和	这	厚的	毛皮	我们	有	到	穿	,

"哦，太热了，动都动不了，尤其是我们还得穿着这么厚的皮草。"

" [sed] ['bliŋki] .

"	said	Blinkie	.
"	说	眨眼	.

"布林基说道。"

" [ɪn][ðə; ðiː]['wɪntə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bæd] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] ['sʌmə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

"	In	the	winter	it	isn't	bad	;	but	now	,	with	summer	coming	on	,
"	在	这	冬天	它	不是	坏的	;	但	现在	,	和	夏天	未来	在	,

"冬天的时候还好；但是现在，随着夏天的到来，

[ai] [wɪʃ] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [fɜː(r)] . "

I	wish	I	didn't	have	so	much	fur	.	"
我	希望	我	没有	有	所以	很多	毛皮	.	"

我真希望自己没那么多毛。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] , [səʊ] ['mʌðə(r)] [sed] , " [ɪkˈspleɪnd] ['wɪŋkiː] .

"	Some	of	it	will	fall	out	,	so	mother	said	,	"	explained	Winkie	.
"	一些	的	它	将要	落下	出去	,	所以	母亲	说	,	"	解释	眨眼	.

"有些东西会掉出来，"妈妈说。温基解释道。

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ðiː][fɜː(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [laɪk][ˌjuː 'es][gets]

"	She	told	me	that	the	fur	of	all	woodchucks	and	other	animals	like	us	gets
"	她	讲述	我	那	这	毛皮	的	全部	土拨鼠	和	其他	动物	喜欢	我们	获得

['θɪnə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] . "

thinner	in	summer	.	"
更薄	在	夏天	.	"

"她告诉我，所有土拨鼠和其他像我们一样的动物，它们的皮毛在夏天都会变薄。"

“ [wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [saɪd] ['blɪŋki] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] ['leɪzɪli]
“ **Well , I'm glad of it , ” sighed Blinkie , stretching out her two front paws lazily**
” 出色地 , 我是 高兴的 的 它 , ” 叹了口气 眨眼 , 伸展 出去 她 二 正面 爪子 懒洋洋
.
:
.

“嗯，我很高兴，”布林基叹了口气，懒洋洋地伸出两只前爪。

“ [aɪm][səʊ] [wɔːm] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ! ”
“ **I'm so warm now I don't know what to do ! ”**
” 我是 所以 温暖的 现在 我 不 知道 什么 到 做 ! ”

“我现在好暖和，都不知道该怎么办了！”

“ [lets] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] , ” [sə'dʒestɪd] ['wɪŋkiː] .
“ **Let's slide down the back - door hole inside our burrow , ” suggested Winkie .**
” 我们来吧 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 里面 我们的 洞穴 , ” 建议 眨眼 .

“咱们从洞穴后面的洞口滑下去吧，”温基提议道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fʌn] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪts] [naɪs] [ænd; ənd] [kuːl] [ə'weɪ] [daʊn] [[naɪn]]
“ **We can have fun that way , and it's nice and cool away down [9]**
” 我们 能 有 乐趣 那 方式 , 和 它是 好的 和 凉爽的 离开 向下 [9]

“我们可以这样玩得很开心，而且山下凉爽宜人[9]”

[diːp] [ˌʌndə'graʊnd] .
deep underground .
深的 地下 .

地下深处。

[lets] [slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] !
Let's slide down the back - door hole !
我们来吧 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 !

咱们从后门洞滑下去吧！

” ['wʊdtʃʌk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [hæv; həv] [tuː] [həʊlz] , [ɔː(r)] [dɔːz] , ['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
” Woodchucks , you know , have two holes , or doors , leading into their houses ,
” 土拨鼠 , 你 知道 , 有 二 孔 , 或者 门 , 领导 进入 他们的 房屋 ,

“你知道，土拨鼠的巢穴有两个洞，或者说两个门，通向它们的巢穴。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
which are dug in the earth below the surface .
哪个 是 挖 在 这 地球 以下 这 表面 .

它们是在地表以下的地下挖掘的。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][fɒks] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [pə'sjuːɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ,
The reason for this is that if a fox , or other pursuing animal ,
这 原因 为了 这 是 那 如果 一个 狐狸 , 或者 其他 追求 动物 ,

原因在于，如果狐狸或其他动物追赶，

['tʃeɪsɪz] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn] [həʊl] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
chases them down one hole they can run out the other .
追逐 他们 向下 一 洞 他们 能 跑步 出去 这 其他 .

追着他们钻进一个洞，他们就能从另一个洞跑出来。

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [slaɪd] [daʊn] ['eni] [həʊlz] ! ” [kəm'pleɪnd] ['bliŋki] .
“ **Oh , I don't want to slide down any holes ! ” complained Blinkie .**
” 哦 , 我 不 想 到 滑动 向下 任何 孔 ! ” 抱怨 眨眼 .

“哦，我可不想滑进任何洞里！”布林基抱怨道。

“ [nɔː(r)][aɪ] , ” ['ædɪd] [blʌŋk] .
“ **Nor I , ” added Blunk .**
” 也不 我 , ” 额外 布伦克 .

“我也是，”布伦克补充道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)]['kləʊvə(r)] . "

"	I'm	going	over	after	clover	.	"
"	我是	去	超过	后	三叶草	.	"

"我要去追寻三叶草。"

" [doʊnt] [let] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kætʃ] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['kləʊvə(r)] ,

"	Don't	let	the	farmer	catch	you	eating	his	clover	,
"	不	让	这	农民	抓住	你	吃	他的	三叶草	,

"别让农夫发现你在吃他的三叶草，

[ɔː(r)][hiː; hi] [meɪ] [set] [ə; eɪ][træp][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)]['faɪə(r)][hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][juː; jʊ] , " [wɔːnd] ['bliŋki] ,

or	he	may	set	a	trap	for	you	or	fire	his	gun	at	you	,	"	warned	Blinkie	,
或者	他	可能	放	一个	陷阱	为了	你	或者	火	他的	枪	在	你	,	"	警告	眨眼	,

"或者他可能会给你设陷阱，或者向你开枪，"布林基警告说。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ['wɔdəl] [ɒf] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [legz] ['sləʊli] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)][fæt]

as	her	brother	waddled	off	,	his	little	short	legs	slowly	carrying	his	rather	fat
作为	她	兄弟	摇摇摆摆	离开	,	他的	小的	短的	腿	缓慢地	携带	他的	相当	胖的

['bɒdi] .

body	.
身体	.

她的弟弟蹒跚着走开了，他那双短短的小腿慢慢地支撑着他那略显肥胖的身体。

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " ['prɒmɪst] [blʌŋk] .

"	I'll	be	careful	,	"	promised	Blunk	.
"	患病的	是	小心	,	"	承诺	布伦克	.

"我会小心的，"布伦克保证道。

['wɪŋkiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sləʊpɪŋ] [həʊl] [ðæt] [led] [daʊn]

Winkie	stood	for	a	moment	near	the	edge	of	the	sloping	hole	that	led	down
眨眼	站立	为了	一个	片刻	靠近	这	边缘	的	这	倾斜的	洞	那	引领	向下

['ɪntuː][ðə; ði][dɑːk] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

into	the	dark	underground	house	.
进入	这	黑暗的	地下	房子	.

温基站在通往黑暗地下房屋的倾斜洞穴边缘，站了一会儿。

[ðɪs] [həʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdˌtʃʌks] [həʊm] .

This	hole	was	the	front	door	of	the	little	woodchuck's	home	.
这	洞	曾是	这	正面	门	的	这	小的	土拨鼠的	家	.

这个洞是小土拨鼠家的前门。

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] .

The	back	door	was	around	behind	a	big	rock	.
这	后退	门	曾是	大约	在后面	一个	大的	岩石	.

后门在一块大石头后面。

[ðə; ði] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [səʊ]['ɒf(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] [wen] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]

The	hole	had	been	used	so	often	by	the	woodchuck	family	when	crawling	in	and
这	洞	有	到过	用过的	所以	经常	经过	这	土拨鼠	家庭	什么时候	爬行	在	和

[aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːn] [smuːð] .

out	that	the	bottom	of	it	was	worn	smooth	.
出去	那	这	底部	的	它	曾是	磨损	光滑的	.

由于土拨鼠一家经常进出这个洞，洞底已经被磨得光滑了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] [wet] , [ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrəʊ]

When	it	rained	,	and	the	earth	became	wet	,	the	front	entrance	to	the	burrow
什么时候	它	下雨了	,	和	这	地球	成为	湿的	,	这	正面	入口	到	这	洞穴

[wɒz; wəz] ['veri] ['slɪpəri] .

was	very	slippery	.
曾是	非常	滑	.

下雨时，泥土变得湿滑，洞穴的前门非常滑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [dʌg] [daʊn] [θruː] [-]
But the back door had been dug down through [10]
但 这 后退 门 有 到过 挖 向下 通过 [-]

但后门已经被挖穿了[10]

[sʌm; səm] [ɜːθ] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeni] [ʃeɪl] - [rɒks] — [ðæt] [ɪz] [rɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)l]
some earth that had in it many shale - rocks — that is rocks which were little
一些 地球 那 有 在 它 许多 页岩 - 岩石 — 那 是 岩石 哪个 是 小的
[flæt] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [smuːð] [stəʊn] .
flat pieces of smooth stone .
平坦的 件 的 光滑的 石头 .

有些土壤中含有许多页岩——也就是由光滑的小块扁平石片组成的岩石。

[ɒn] [ðiːz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə] [slaɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
On these it was almost as easy for a woodchuck to slide as it is
在 这些 它 曾是 几乎 作为 简单的 为了 一个 土拨鼠 到 滑动 作为 它 是
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][tuː; tə] [slaɪd] [ɔː(r)] [kəʊst] [ɒn][ðə; ði][aɪs][ɔː(r)] [snəʊ] .
for a boy or girl to slide or coast on the ice or snow .
为了 一个 男生 或者 女孩 到 滑动 或者 海岸 在 这 冰 或者 雪 .

在这些地方，土拨鼠滑行几乎和男孩女孩在冰雪上滑行或滑行一样容易。

[ˈwɪŋkiː] [njuː] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪd] [ɒn][ðə; ði]
Winkie knew she did not need to wait until it rained to have a slide on the
眨眼 知道 她 做过 不是 需要 到 等待 直到 它 下雨了 到 有 一个 滑动 在 这
[ʃeɪl] - [ˈkʌvəd] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] ,
shale - covered back - door hole ,
页岩 - 涵盖 后退 - 门 洞 ,

温基知道她不需要等到下雨才能在覆盖着页岩的后门洞里滑滑梯。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə][duː; də] .
and this she was now eager to do .
和 这 她 曾是 现在 渴望的 到 做 .

她现在非常渴望这样做。

[ˈəʊnli] , [ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈləʊn] !
Only , she didn't want to play alone !
仅有的 , 她 没有 想 到 玩 独自的 !

只是，她不想一个人玩!

“ [pliːz] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [slaɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , ” [begd] [ˈwɪŋkiː] [ɒv; əv] [ˈbliŋki] .
“ Please come on and slide with me , ” begged Winkie of Blinkie .
“ 请 来 在 和 滑动 和 我 , ” 乞求 眨眼 的 眨眼 .

“请跟我一起滑吧，”温基恳求布林基。

“ [nəʊ] , [ɪnˈdiːd] ! ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːl] .
“ No , indeed ! ” answered the other woodchuck girl .
“ 不 , 的确 ! ” 回答 这 其他 土拨鼠 女孩 .

“不，的确如此！”另一只土拨鼠女孩回答道。

“ [ɪts] [tuː] [wɔːm] .
“ It's too warm .
“ 它是 也 温暖的 .

“太热了。”

[aɪm][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . ”
I'm going to sleep . ”
我是 去 到 睡觉 . ”

我要去睡觉。”

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][baɪ][maɪˈself] [ðen] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈsædli] .
“ Well , I'll have to go by myself then , ” said Winkie , a bit sadly .
“ 出色地 , 患病的 有 到 去 经过 我 然后 , ” 说 眨眼 , 一个 少量 令人遗憾的是 .

“那我只能自己去了。”温基有些伤感地说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , ['bliŋki] ? ”
“ Will you play after you wake up , Blinkie ? ”
” 将要 你 玩 后 你 唤醒 向上 , 眨眼 ? ”

“布林基，你醒来后会玩吗？”

“ ['meɪbi] — ['meɪbi] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['bliŋki] , ['sliːpɪli] .
“ Maybe — maybe , ” answered Blinkie , sleepily .
” 或许 — 或许 , ” 回答 眨眼 , 昏昏欲睡地 .

“也许吧——也许吧，”布林基睡眼惺忪地回答道。

“ [əʊ] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] !
“ Oh , I never saw such creatures !
” 哦 , 我 绝不 锯 这样的 生物 !

“哦，我从没见过这样的生物！”

” [mˈɜːməd] ['wɪŋkiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [əˈlɒŋ] ,
” murmured Winkie , as she ran along ,
” 低声说道 眨眼 , 作为 她 跑 沿着 ,

“温基一边跑一边低声说道，”

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [fiːld]
giving a look toward her sister and a glance over into the next field
给予 一个 看 朝向 她 姐姐 和 一个 瞥一眼 超过 进入 这 下一个 场地
[weə(r)] [blʌŋk] [wɒz; wəz] ['nɪb(ə)lɪŋ] ['kləʊvə(r)] .
where Blunk was nibbling clover .
在哪里 布伦克 曾是 轻咬 三叶草 .

她看了看妹妹，又瞥了一眼隔壁的田地，布朗克正在那里啃三叶草。

“ [ɔːl] [ðeɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ɪz] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] !
“ All they think about is eating and sleeping !
” 全部 他们 思考 关于 是 吃 和 睡眠 !

他们满脑子想的都是吃和睡！

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] !
I'm going to do something !
我是 去 到 做 某物 !

我要做点什么！

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm] [ədˈventʃəz] !
I wish I could have some adventures !
我 希望 我 可以 有 一些 冒险 !

我真希望自己也能经历一些冒险！

[ðæts] [wɒt] [ai] [wɪʃ] — [ədˈventʃəz] !
That's what I wish — adventures !
那就是 什么 我 希望 — 冒险 !

这就是我的愿望——冒险！

“ [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [huː] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] , [hæd; həd] [lɒts]
“ Flop Ear , the rabbit who used to live here before he went away , had lots
” 失败 耳朵 , 这 兔子 WHO 用过的 到 居住 这里 前 他 去 离开 , 有 很多
[ɒv; əv] [ədˈventʃəz] .
of adventures .
的 冒险 .

“耷拉耳朵”这只兔子以前住在这里，后来它离开了，它有很多冒险经历。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][səʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
He told me so when he came here on a visit .
他 讲述 我 所以 什么时候 他 来了 这里 在 一个 访问 .

他来这里访问时告诉过我。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪl] ['evə(r)][hæv; həv] ['eni] [əd'ventʃəz] ? ” [-]
I wonder if I'll ever have any adventures ? ” [11]
我 想知道 如果患病的 曾经 有 任何 冒险 ? ” [-]

我不知道自己会不会有冒险经历?[11]

[hæd; həd][ʃi:; ʃi]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] , ['wɪŋki:] [wɒz; wəz] , ['i:v(ə)n] [ðen] , [ə'baʊt] [tu:; tə] [stɑ:t] [sʌm; səm] ['veri]
Had she only known it , Winkie was , even then , about to start some very
有 她 仅有的 已知 它 , 眨眼 曾是 , 甚至 然后 , 关于 到 开始 一些 非常
['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] ,
wonderful adventures ,
精彩的 冒险 ,

如果她当时知道的话，温基即将开始一段非常精彩的冒险之旅。

[wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .
which I will tell you about .
哪个 我 将要 告诉 你 关于 .

我会告诉你这件事。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ɔ:l] [ðeə(r)] [si:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['wʊdtʃʌk] [tu:; tə][du:; də]
But just at present all there seemed for the little girl woodchuck to do
但 只是 在 展示 全部 那里 似乎 为了 这 小的 女孩 土拨鼠 到 做
[wɒz; wəz][tu:; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [dɔ:(r)] [həʊl] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [həʊm] .
was to slide down the back - door hole of her underground home .
曾是 到 滑动 向下 这 后退 - 门 洞 的 她 地下 家 .

但此刻，这只小土拨鼠似乎唯一能做的就是从她地下家的后门洞滑下去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz]['taɪəd] .
And this she did until she was tired .
和 这 她 做过 直到 她 曾是 疲劳的 .

她一直这样做，直到筋疲力尽为止。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['gæðə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [pɔ:z] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
She would gather her paws under her ,
她 会 收集 她 爪子 在下面 她 ,

她会把爪子蜷缩在身下，

[sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [smu:ð] [ʃeɪl] - [rɒks] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] , [gɪv] [hɜ:'self] [ə; eɪ]
sit down on the smooth shale - rocks at the top of the hole , give herself a
['lɪt(ə)l] [pʊʃ] ,
little push ,
小的 推 ,

她坐在洞顶光滑的页岩上，轻轻推了自己一把。

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [gəʊ] , ['lændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˌʌndə'graʊnd] [ɜ:θ] - [ru:m] ,
and down she would go , landing in the big underground earth - room ,
和 向下 她 会 去 , 降落 在 这 大的 地下 地球 - 房间 ,

然后她就会向下坠落，落入巨大的地下土室里。

[weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn]['fæməli][lɪvd; 'laɪvd] .
where all the woodchucks of this one family lived .
在哪里 全部 这 土拨鼠 的 这 一 家庭 居住地 .

这是这户人家所有土拨鼠居住的地方。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] , ['wɪŋki:] !
“ My goodness , Winkie !
“ 我的 善良 , 眨眼 !

“我的天哪，温基！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][næp][ɔːl][baɪ]
what are you doing ? ” cried her mother , who was having a nap all by
什么 是 你 正在做 ? ” 哭 她 母亲 , WHO 曾是 拥有 一个 午睡 全部 经过
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

“你在干什么？”她妈妈喊道，她自己正在午睡。

“ [dʒʌst] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪŋkiː] .
“ Just sliding down the hole , ” answered Winkie .
“ 只是 滑动 向下 这 洞 , ” 回答 眨眼 .

“就这么滑进洞里，”温基回答道。

“ ['bliŋki] [ænd; ənd] [blʌŋk] [woʊnt] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [slaɪd] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
“ Blinkie and Blunk won't play with me , so I have to slide all alone .
“ 眨眼 和 布伦克 惯于 玩 和 我 , 所以 我 有 到 滑动 全部 独自的 .

“Blinkie 和 Blunk 不跟我玩，所以我只能一个人滑。”

” ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] .
” Mrs . Woodchuck did not answer , for she had fallen asleep once more .
” 太太 . 土拨鼠 做过 不是 回答 , 为了 她 有 倒下 睡着了 一次 更多的 .

“伍德查克太太没有回答，因为她又睡着了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənd] [wen] ['wɪŋkiː] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,
But she awakened when Winkie came sliding down again ,
但 她 觉醒 什么时候 眨眼 来了 滑动 向下 再次 ,

但当温基再次滑下来时，她醒了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][gɜːl] [sed] :
and the mother of the little animal girl said :
和 这 母亲 的 这 小的 动物 女孩 说 :

小动物女孩的母亲说：

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['wɪŋkiː] , [jʊd] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [pleɪ] .
“ I wish , Winkie , you'd go somewhere else to play .
“ 我 希望 , 眨眼 , 你会 去 某处 别的 到 玩 .

“温基，我希望你能去别的地方玩。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][lænd] . ”
I want to sleep , and you wake me up every time you land . ”
我 想 到 睡觉 , 和 你 唤醒 我 向上 每一个 时间 你 土地 . ”

我想睡觉，但你每次降落都会把我吵醒。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðə(r)] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [blʌŋk] [ænd; ənd] ['bliŋki] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] ,
“ All right , Mother , I'll see if I can get Blunk and Blinkie to play tag ,
“ 全部 正确的 , 母亲 , 患病的 看 如果 我 能 得到 布伦克 和 眨眼 到 玩 标签 ,

“好的，妈妈，我看看能不能让布伦克和布林基玩捉迷藏。”

” [sed] ['wɪŋkiː] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . [-]
” said Winkie , for she was a good little thing . [12]
” 说 眨眼 , 为了 她 曾是 一个 好的 小的 事物 . [-]

“温基说，因为她是个乖巧的小东西。[12]

['teɪkɪŋ] [dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)] [slaɪd] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] ,
Taking just one more slide , while her mother was still awake ,
采取 只是 一 更多的 滑动 , 尽管 她 母亲 曾是 仍然 醒 ,

趁着母亲还没睡，她又滑了一张幻灯片。

['wɪŋkiː] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] ['sɒftli] [tuː; tə] - [saɪd] .
Winkie crawled up the back - door hole again , and went softly to Blinkie's side .
眨眼 爬行 向上 这 后退 - 门 洞 再次 , 和 去 轻轻 到 - 边 .

温基又从后门洞爬了上来，轻轻地走到布林基身边。

['bliŋki] [wɒz; wəz] [stɪl] ['slʌmbə] .
Blinkie **was** **still** **slumbering** **.**
眨眼 曾是 仍然 沉睡 .

布林基还在睡觉。

“ [tæg] !
“ **Tag** **!**
” 标签 !

“标签!

[jʊr; jər] [ˌaɪ 'tiː] !
You're **it** **!**
你是 它 !

就是你!

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['wɪŋkiː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ɪə(r)] .
” **suddenly** **cried** **Winkie** **in** **her** **sister's** **ear** **.**
” 突然 哭 眨眼 在 她 姐妹 耳朵 .

“温基突然在她姐姐耳边哭了起来。”

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ **What's** **that** **?**
” 是什么 那 ?

那是什么?

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bæg] ?
You're **going** **to** **put** **me** **in** **a** **bag** **?**
你是 去 到 放 我 在 一个 包 ?

你要把我装进袋子里吗?

[əʊ] , [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['fɑːmə(r)] , [doʊnt] [pʊt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][bæg] !
Oh **,** **please** **,** **Mr** **.** **Farmer** **,** **don't** **put** **me** **in** **a** **bag** **!**
哦 , 请 , 先生 . 农民 , 不 放 我 在 一个 包 !

哦，求求你，农夫先生，别把我装进袋子里!

” [begd] ['bliŋki] .
” **begged** **Blinkie** **.**
” 乞求 眨眼 .

“布林基恳求道。”

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kləʊvə(r)] ! ”
“ **I** **didn't** **take** **any** **of** **your** **clover** **!** **”**
” 我 没有 拿 任何 的 你的 三叶草 ! ”

“我没拿你的三叶草!”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] ['wɪŋkiː] , [æz; əz] ['bliŋki] [sæt] [ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **Winkie** **,** **as** **Blinkie** **sat** **up** **,** **rubbing** **her** **eyes** **.**
” 哈 ! 哈 ! ” 笑了 眨眼 , 作为 眨眼 卫星 向上 , 擦 她 眼睛 .

“哈哈!”温基笑着说，布林基坐了起来，揉了揉眼睛。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [blʌŋk] ,
“ **You** **must** **have** **been** **dreaming** **that** **you** **were** **over** **in** **the** **field** **with** **Blunk** **,**
” 你 必须 有 到过 做梦 那 你 是 超过 在 这 场地 和 布伦克 ,
['teɪkɪŋ] ['kləʊvə(r)] !
taking **clover** **!**
采取 三叶草 !

“你一定是在做梦，梦见你和布伦克一起在田里摘三叶草!”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [bæg] .
I'm **not** **a** **farmer** **,** **and** **I** **haven't** **any** **bag** **.**
我是 不是 一个 农民 , 和 我 还没有 任何 包 .

我不是农民，我也没有袋子。

[ai][dʒʌst][kraɪd] , - [tæg] !
I just cried , ' Tag !
我 只是 哭 , - 标签 !

我当时就哭了，“标签！”

[jʊr; jər][ˌaɪ ˈtiː] !
You're it !
你是 它 !

就是你!

- [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [pleɪ] ! ”
' Come on and play ! ”
- 来 在 和 玩 ! ”

“来玩吧！”

“ [əʊ] , [ɪts] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈbliŋki] , [nɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈəʊnli][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] .
“ Oh , it's you , ” said Blinkie , not frightened now that she saw only her sister .
“ 哦 , 它是 你 , ” 说 眨眼 , 不是 害怕 现在 那 她 锯 仅有的 她 姐姐 .

“哦，是你啊，”布林基说道，现在她只看到了自己的姐姐，不再害怕了。

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] .
“ Yes , I was dreaming .
“ 是的 , 我 曾是 做梦 .

“是的，我是在做梦。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [əˈweɪkənd] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)]
And when you awakened me so suddenly I thought you were a farmer
和 什么时候 你 觉醒 我 所以 突然 我 想法 你 是 一个 农民
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][bæg] . ”
trying to catch me in a bag . ”
尝试 到 抓住 我 在 一个 包 . ”

你突然把我吵醒，我还以为你是想把我装进袋子里的农夫呢。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tæg] [geɪm] [ænd; ənd] [jʊl] [fiːl] [ˈbetə(r)] , ” [ədˈvaɪzd]
“ Well , come on and have a little tag game and you'll feel better , ” advised
“ 出色地 , 来 在 和 有 一个 小的 标签 游戏 和 你会 感觉 更好的 , ” 建议
[ˈwɪŋkiː] .
Winkie .
眨眼 .

“来，玩个捉迷藏游戏，你会感觉好些的，”温基建议道。

“ [ai] [kænt] [slaɪd] [ˈeni] [mɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmʌðə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [sliːp] .
“ I can't slide any more because mother wants to sleep .
“ 我 不能 滑动 任何 更多的 因为 母亲 想要 到 睡觉 .

“我不能再滑下去了，因为妈妈想睡觉了。”

[lets] [pleɪ] [tæg] ! ”
Let's play tag ! ”
我们来吧 玩 标签 ! ”

我们来玩捉迷藏吧!

“ [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][tæg] [blʌŋk] , ” [səˈdʒestid] [ˈbliŋki] .
“ You go and tag Blunk , ” suggested Blinkie .
“ 你 去 和 标签 布伦克 , ” 建议 眨眼 .

“你去@Blunk，”Blinkie建议道。

“ [aɪl] [biː; bi]['waɪdə(r)] [əˈweɪk] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [pleɪ] .
“ I'll be wider awake after that , and then I'll play .
“ 患病的 是 更广泛 醒 后 那 , 和 然后 患病的 玩 .

“之后我会更加清醒，然后我就会上场比赛。”

[gəʊ][ænd; ənd][tæg] [blʌŋk] . ”

Go	and	tag	Blunk	.	”
去	和	标签	布伦克	.	”

去标记布伦克。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈwɪŋkiː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [-]

“	All	right	,	”	agreed	Winkie	,	who	was	very	[	13	]
”	全部	正确的	,	”	同意	眨眼	,	WHO	曾是	非常	[	-	]

“好的，”温基同意道，他非常[13]

[əˈblaɪdʒɪŋ] .

obliging	.
乐于助人	.

乐于助人。

“ [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [frɒm; frəm] [ˈiːtɪŋ] [tuː] [mʌʃ] [ˈkləʊvə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

“	I	hope	he	hasn't	fallen	asleep	from	eating	too	much	clover	,	”	she	added	.
”	我	希望	他	还没有	倒下	睡着了	从	吃	也	很多	三叶草	,	”	她	额外	.

“我希望他不是因为吃了太多三叶草而睡着了，”她补充道。

[bʌt; bət] [blʌŋk] [wɒz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] .

But	Blunk	was	wide	awake	.
但	布伦克	曾是	宽的	醒	.

但布伦克却清醒得很。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [sɪts] [ʌp] [tuː; tə][beg] ,

He	was	sitting	up	on	his	haunches	,	as	a	dog	sits	up	to	beg	,
他	曾是	坐着	向上	在	他的	臀部	,	作为	一个	狗	坐着	向上	到	求	,

他像狗乞食一样，用后腿夹着身体坐了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsləʊli] [ˈnɪpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [swiːt] [ˈkləʊvə(r)] [tɒps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈtendə(r)] [liːvz]

and	he	was	slowly	nipping	off	the	sweet	clover	tops	and	the	tender	leaves
和	他	曾是	缓慢地	轻咬	离开	这	甜的	三叶草	最高额	和	这	投标	树叶

,

,

,

他慢慢地掐掉甜美的三叶草顶端和嫩叶，

[ˈtʃuːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈveri] [kənˈtentɪdli] .

chewing	them	very	contentedly	.
咀嚼	他们	非常	心满意足地	.

他津津有味地咀嚼着。

“ [həˈləʊ] , [ˈwɪŋkiː] !

“	Hello	,	Winkie	!
”	你好	,	眨眼	!

“你好，温基！”

[səʊ][juː; jʊ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [blʌŋk]

So	you	came	over	,	after	all	,	to	get	something	to	eat	,	did	you	?	”	asked	Blunk
所以	你	来了	超过	,	后	全部	,	到	得到	某物	到	吃	,	做过	你	?	”	问	布伦克

.

:

.

“所以，你最终还是过来吃点东西了，是吗？”布伦克问道。

“ [nəʊ] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈwɪŋkiː] .

“	No	,	I	came	to	see	you	,	”	replied	Winkie	.
”	不	,	我	来了	到	看	你	,	”	回复	眨眼	.

“不，我是来看你的，”温基回答道。

“ [tæg] !
“ Tag !
” 标签 !

“标签!

[jʊr; jər] [ˌaɪ ˈtiː] !
You're it !
你是 它 !

就是你!

” [ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] , [ˈtæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [pɔː] ,
” she suddenly cried , tapping her brother with an extended paw ,
” 她 突然 哭 , 窃听 她 兄弟 和 一个 扩展 爪子 ,

她突然哭了起来，伸出爪子轻轻拍了拍哥哥。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsprɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
and then springing away before he could touch her .
和 然后 弹簧 离开 前 他 可以 触碰 她 .

然后，在他碰到她之前，她就跳开了。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点!

[tʃeɪs] [ˌem ˈiː] !
Chase me !
追赶 我 !

追我!

” [blʌŋk] [wɒz; wəz][ˈfɒndə(r)][ɒv; əv] [geɪmz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈbliŋki] , [huː] , [tuː; tə] [tel]
” Blunk was fonder of games than was his sister Blinkie , who , to tell
” 布伦克 曾是 更爱 的 游戏 比 曾是 他的 姐姐 眨眼 , WHO , 到 告诉
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ,

“布伦克比他的妹妹布林基更喜欢玩游戏，说实话，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈleɪzi] .
was a bit lazy .
曾是 一个 少量 懒惰的 .

有点懒。

[səʊ] [wen] [blʌŋk] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ [ˌaɪ ˈtiː] ,
So when Blunk found he was “ it ,
所以 什么时候 布伦克 成立 他 曾是 ” 它 ,

所以当布伦克发现自己是”那个人”时，

” [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][nɒt][tuː; tə] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [niːd] [biː; bi] .
” he made up his mind not to stay that way any longer than need be .
” 他 制成 向上 他的 头脑 不是 到 停留 那 方式 任何 更长 比 需要 是 .

他下定决心不再继续这样下去了。

“ [əʊ] , [aɪl] [tæg][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] !
“ Oh , I'll tag you all right !
” 哦 , 患病的 标签 你 全部 正确的 !

“哦，我会标记你们所有人的！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈreɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ˈwɪŋkiː] .
” he cried , racing after his sister Winkie .
” 他 哭 , 赛车 后 他的 姐姐 眨眼 .

他一边喊着，一边追着妹妹温琪跑去。

“ [aɪl] [tæg][juː; jʊ] ! ”
“ I'll tag you ! ”
“ 患病的 标签 你 ! ”

“我会标记你！”

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ðen] [aɪl] [tæg] ['bliŋki] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['regjələ(r)] [geɪm] !
“ If you do , then I'll tag Blinkie and we can have a regular game !
“ 如果 你 做 , 然后 患病的 标签 眨眼 和 我们 能 有 一个 常规的 游戏 !

“如果你这么做，那我就会标记 Blinkie，我们就可以进行一场常规比赛了！”

” ['merəli] [lɑːft] ['wɪŋkiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] .
” merrily laughed Winkie , as she sprang over a clump of clover .
” 兴高采烈地 笑了 眨眼 , 作为 她 弹簧 超过 一个 丛 的 三叶草 .

“温基咯咯地笑着，跳过一丛三叶草。”

“ [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] - [həʊl] [dɔː(r)] [ɔːl] [ə'ləʊn] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['gəʊɪŋ]
“ This is more fun than sliding down the back - hole door all alone , or even going
“ 这 是 更多的 乐趣 比 滑动 向下 这 后退 - 洞 门 全部 独自的 , 或者 甚至 去
[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

“这比独自一人从后门滑下去更有趣，甚至比睡觉更有趣。”

[kʌm] [ɒn] , [blʌŋk] !
Come on , Blunk !
来 在 , 布伦克 !

加油，布伦克！

[lets] [siː] [juː; jʊ][tæg][ˌem 'iː] !
Let's see you tag me !
我们来吧 看 你 标签 我 !

看看你们会不会标记我！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [wen] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
Nearly always when the woodchuck children played a game of tag , or any other
几乎 总是 什么时候 这 土拨鼠 孩子们 玩 一个 游戏 的 标签 , 或者 任何 其他
['rʌnɪŋ] [geɪm] , [-]
running game , [14]
跑步 游戏 , [-]

几乎每次土拨鼠幼崽玩捉迷藏或其他奔跑游戏时，[14]

[blʌŋk] [wʊd] ['iːzəli] [kætʃ] ['wɪŋkiː] [ɔː(r)] ['bliŋki] .
Blunk would easily catch Winkie or Blinkie .
布伦克 会 容易地 抓住 眨眼 或者 眨眼 .

布伦克很容易就能抓住温基或布林基。

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
For , being a boy woodchuck and strong , he could go faster than the
为了 , 存在 一个 男生 土拨鼠 和 强的 , 他 可以 去 快点 比 这
[gˈɜːlz] .
girls .
女孩们 .

因为，作为一只雄性土拨鼠，它力气很大，所以跑得比雌性土拨鼠快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [blʌŋk] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tæpɪŋ] ['wɪŋkiː] [wɪð]

And	this	time	Blunk	thought	he	would	have	no	trouble	in	tapping	Winkie	with
和	这	时间	布伦克	想法	他	会	有	不	麻烦	在	窃听	眨眼	和

[hɪz; ɪz] [pɔː] ,

his	paw	,
他的	爪子	,

这一次，布伦克觉得他用爪子轻轻拍一下温基应该毫无问题。

['tægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] “ [ˌaɪ 'tiː] .

tagging	her	and	making	her	“	it	.
标签	她	和	制作	她	“	它	.

给她贴上标签，让她成为“它”。

” [bʌt; bət] [blʌŋk] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði]['kləʊvə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] .

”	But	Blunk	forgot	about	all	the	clover	he	had	eaten	.
”	但	布伦克	忘了	关于	全部	这	三叶草	他	有	吃	.

“但是布伦克忘记了他吃掉的所有三叶草。”

[hiː; hi][hæd; həd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , ['rɑːðə(r)] [stʌft] [hɪm'self] .

He	had	,	I	am	sorry	to	say	,	rather	stuffed	himself	.
他	有	,	我	是	对不起	到	说	,	相当	填充	他自己	.

很遗憾，他吃得有点太多了。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪl] ,

He	had	eaten	too	much	,	but	not	enough	to	make	himself	ill	,
他	有	吃	也	很多	,	但	不是	足够的	到	制作	他自己	患病的	,

他吃得太多，但还没到生病的程度。

[fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðæt] .

for	animals	know	better	than	that	.
为了	动物	知道	更好的	比	那	.

动物们比这懂得多得多。

[bʌt; bət] [blʌŋk] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kləʊvə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ]

But	Blunk	had	swallowed	so	much	clover	that	his	little	stomach	was	sticking
但	布伦克	有	吞咽	所以	很多	三叶草	那	他的	小的	胃	曾是	粘性

[aʊt] [laɪk][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] ,

out	like	a	toy	balloon	,
出去	喜欢	一个	玩具	气球	,

但是布伦克吞下了太多的三叶草，以至于他的小肚子像个玩具气球一样鼓了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm][səʊ] ['hevi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [fɑːst] .

and	this	made	him	so	heavy	that	he	could	not	run	fast	.
和	这	制成	他	所以	重的	那	他	可以	不是	跑步	快速地	.

这让他变得非常重，以至于跑不快。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] , ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

Because	of	this	,	Winkie	could	easily	keep	ahead	of	him	.
因为	的	这	,	眨眼	可以	容易地	保持	前方	的	他	.

正因如此，温基才能轻易地领先于他。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn][ræn][ðə; ði]['waɪli]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wʊdtʃʌk] ,

On	and	on	ran	the	wily	little	girl	woodchuck	,
在	和	在	跑	这	狡猾的	小的	女孩	土拨鼠	,

那只狡猾的小土拨鼠继续跑啊跑，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tiːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

laughing	and	teasing	her	brother	because	he	could	not	catch	her	to
笑	和	戏弄	她	兄弟	因为	他	可以	不是	抓住	她	到

[tæg][hɜː(r); hə(r)] .

tag	her	.
标签	她	.

她嘲笑并戏弄她的哥哥，因为他抓不到她，无法给她贴标签。

“ [kʌm] [ɒn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点!

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

快点!

” [kraɪd] ['wɪŋkiː] .
” cried Winkie .
” 哭 眨眼 .

“温基喊道。”

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][tæg][ˌem 'iː] , [blʌŋk] ? ”
“ Why don't you tag me , Blunk ? ”
” 为什么 不 你 标签 我 , 布伦克 ? ”

“布伦克，你为什么不标记我呢？”

“ [aɪ] [wɪl] — [ɪn][ə; eɪ] — ['mɪnɪt] ! ” [pænt] [blʌŋk] .
“ I will — in a — minute ! ” panted Blunk .
” 我 将要 — 在 一个 — 分钟 ! ” 喘息 布伦克 .

“我马上就——马上！”布朗克气喘吁吁地说。

“ [aɪ] — [aɪ] ['hævnt] ['stɑːtɪd] — ['rʌnɪŋ] — [jet] !
“ I — I haven't started — running — yet !
” 我 — 我 还没有 开始 — 跑步 — 然而 !

“我——我还没开始——跑——呢！”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] ,
” He was getting out of breath ,
” 他 曾是 获得 出去 的 气息 ,

他气喘吁吁，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] ['wɪŋkiː] [hæd; həd] [ɑːskt]
and he was beginning to wish he had done what Winkie had asked
和 他 曾是 开始 到 希望 他 有 完毕 什么 眨眼 有 问
[hɪm][tuː; tə][duː; də][æt; ət][fɜːst] — [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [səʊ]
him to do at first — come and play with her — instead of eating so
他 到 做 在 第一的 — 来 和 玩 和 她 — 反而 的 吃 所以
[mʌtʃ] ['kləʊvə(r)] .
much clover .
很多 三叶草 .

他开始后悔当初没有听从温基的请求——和她一起玩——而是吃了那么多三叶草。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
“ But I'll catch her after a while .
” 但 患病的 抓住 她 后 一个 尽管 .

“但我过一会儿就会追上她。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , ” [θɔːt] [blʌŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [-]
I always do , ” thought Blunk to himself , as he raced on [15]
我 总是 做 , ” 想法 布伦克 到 他自己 , 作为 他 比赛 在 [-]

“我总是这样做，”布伦克一边跑一边心想[15]

[ænd; ənd][ɒn] , [waɪl] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] , [dæʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['meɪkɪŋ]
and on , while Winkie , the wily woodchuck , dashed this way and that , making
和 在 , 尽管 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 虚线 这 方式 和 那 , 制作
[kwɪk] [tɜːnz] ,
quick turns ,
快的 转弯 ,

于是，狡猾的土拨鼠温基四处乱窜，快速转弯。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [wei] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

which	was	the	best	way	of	avoiding	her	brother	.
哪个	曾是	这	最好的	方式	的	避免	她	兄弟	.

这是避开她哥哥的最佳方法。

“ [ai]['nevə(r)] [nju:] [hɜː(r); hə(r)][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] — [bɪ'fɔː(r)] .

“	I	never	knew	her	to	keep	away	from	me	so	long	as	this	—	before	.
”	我	绝不	知道	她	到	保持	离开	从	我	所以	长的	作为	这	—	前	.

“我以前从未见过她像这样长时间地远离我。”

[ai] — [ai] [ges] [ai][et; eɪt] [tu:] [mʌtʃ] ['kləʊvə(r)] ! ” [pænt] [blʌŋk] .

I	—	I	guess	I	ate	too	much	clover	!	”	panted	Blunk	.
我	—	我	猜测	我	吃	也	很多	三叶草	!	”	喘息	布伦克	.

“我……我大概是三叶草吃多了！”布朗克喘着气说。

“ [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][dɪd] ! ” [kɔ:ld] ['wɪŋki:] , ['lɑ:fɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðɪs]

“	I	know	you	did	!	”	called	Winkie	,	laughing	,	for	her	brother	had	said	this
”	我	知道	你	做过	!	”	称为	眨眼	,	笑	,	为了	她	兄弟	有	说	这

[lɑ:st] [θɔ:t] [ə'laʊd] .

last	thought	aloud	.
最后的	想法	大声	.

“我知道你这么做了！”温基笑着喊道，因为她哥哥最后把这个想法说出口了。

“ [hɑ:] ! [hɑ:] !

“	Ha	!	Ha	!
”	哈	!	哈	!

“哈哈！

[ju:; jʊ] [kænt] [tæg][ˌem 'i:] ! ”

You	can't	tag	me	!	”
你	不能	标签	我	!	”

你不能标记我！

“ [jes] , [ai][kæn; kən] !

“	Yes	,	I	can	!
”	是的	,	我	能	!

“是的，我可以！”

[ðeə(r)] !

There	!
那里	!

那里！

[naʊ] [jʊr; jər] [ˌaɪ 'ti:] !

Now	you're	it	!
现在	你是	它	!

现在轮到你了！

” [kraɪd] [blʌŋk] .

”	cried	Blunk	.
”	哭	布伦克	.

“布伦克喊道。”

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['wɪŋki:] ,

He	gave	a	sudden	jump	,	and	so	did	Winkie	,
他	给予	一个	突然	跳	,	和	所以	做过	眨眼	,

他猛地跳了起来，温基也跟着跳了起来。

[fɔː(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tægd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

for	she	wanted	to	keep	from	being	tagged	as	long	as	possible	.
为了	她	通缉	到	保持	从	存在	标签	作为	长的	作为	可能的	.

因为她想尽可能长时间地避免被贴上标签。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [blʌŋk] [li:pt] , [ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [vɔɪs] [kraɪd] :

Just	as	she	and	Blunk	leaped	,	a	harsh	voice	cried	:
只是	作为	她	和	布伦克	跳跃	,	一个	残酷的	嗓音	哭	:

她和布伦克刚一跃起，就听到一个刺耳的声音喊道：

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm] ['peski] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][maɪ]['kləʊvə(r)] [ə'gen] !

There's	them	pesky	woodchucks	in	my	clover	again	!
有	他们	讨厌的	土拨鼠	在	我的	三叶草	再次	!

我的三叶草丛里又来了那些讨厌的土拨鼠！

[aɪl] [fɪks] - [ɪm] !

I'll	fix	'	em	!
患病的	使固定	-	呃	!

我会修好的！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] , [laɪk] [ə; eɪ][klæp][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

”	There	was	a	loud	bang	,	like	a	clap	of	thunder	,
”	那里	曾是	一个	大声	砰	,	喜欢	一个	拍	的	雷	,

“一声巨响，就像打雷一样，”

[ænd; ənd][æz; əz] [blʌŋk] [lʊkt] [bæk] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['krʌmpld] [hi:p] . [-]

and	as	Blunk	looked	back	he	saw	his	sister	falling	in	a	crumpled	heap	.	[	16	]
和	作为	布伦克	看起来	后退	他	锯	他的	姐姐	坠落	在	一个	皱巴巴的	堆	.	[	-	]

布伦克回头一看，发现他的妹妹已经瘫倒在地。[16]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['wɪŋki:] [h'iəz] [ə; eɪ] [nɔɪz]

WINKIE	HEARS	A	NOISE
眨眼	听到	一个	噪音

温基听到了一声响动

[blʌŋk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʊdtʃʌk] ,

Blunk	,	the	boy	woodchuck	,
布伦克	,	这	男生	土拨鼠	,

布伦克，那只小土拨鼠

[wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] — [hɪz; ɪz]

was	so	frightened	by	what	he	heard	and	especially	by	what	he	saw	—	his
曾是	所以	害怕	经过	什么	他	听到	和	尤其	经过	什么	他	锯	—	他的

['sɪstə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ə'mɪd][ðə; ði]['kləʊvə(r)] — [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd]

sister	falling	in	a	heap	amid	the	clover	—	that	for	a	little	while	he	could
姐姐	坠落	在	一个	堆	之中	这	三叶草	—	那	为了	一个	小的	尽管	他	可以

[du:; də] ['nʌθɪŋ] .

do	nothing	.
做	没有什么	.

他听到的，尤其是看到的——他的妹妹倒在三叶草丛中——吓坏了，以至于一时之间什么也做不了。

[hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd][hɪd] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['blɔsəmz]

He	stopped	short	,	and	hid	down	under	a	big	bunch	of	the	red	blossoms
他	停止	短的	,	和	隐藏	向下	在下面	一个	大的	束	的	这	红色的	花朵

[ænd; ənd] [gri:n] [li:vz] .

and	green	leaves	.
和	绿色的	树叶	.

他猛地停住，躲到一大丛红花绿叶下面。

“ [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! Oh !
” 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [θɔ:t] [pɔ:(r); pʊə(r)] [blʌŋk] .
What has happened ? ” thought poor Blunk .
什么 有 发生 ? ” 想法 贫穷的 布伦克 .

发生了什么事？可怜的布伦克心想。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [hi:; hi]['maɪndɪd] ,
It was not the noise that he minded ,
它 曾是 不是 这 噪音 那 他 有思想 ,

他介意的并非噪音，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜ:d] ['θʌndə(r)] [wen] [reɪn] [stɔ:rmz] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [wet] .
for he had often heard thunder when rain storms made the ground wet .
为了 他 有 经常 听到 雷 什么时候 雨 暴风雨 制成 这 地面 湿的 .

因为他经常在暴雨过后，地面湿滑时听到雷声。

[ðəʊ] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [braɪt] [blu:] ,
Though now there was not a cloud in the sky , which was bright blue ,
尽管 现在 那里 曾是 不是 一个 云 在 这 天空 , 哪个 曾是 明亮的 蓝色的 ,

虽然现在天空万里无云，湛蓝如洗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['geɪli] ['ʃaɪnɪŋ] .
and the sun was gaily shining .
和 这 太阳 曾是 兴高采烈地 灼灼 .

阳光灿烂。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] ['θʌndə(r)] .
So it could not have been thunder .
所以 它 可以 不是 有 到过 雷 .

所以不可能是雷声。

“ [ðeə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] .
“ There ! ” cried the man .
” 那里 ! ” 哭 这 男人 .

“就在那儿！”那人喊道。

“ [ai] [ges] [ai] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['peski] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] [taɪm] !
“ I guess I shot one of them pesky woodchucks that time !
” 我 猜测 我 射击 一 的 他们 讨厌的 土拨鼠 那 时间 !

“我猜那次我打死了一只讨厌的土拨鼠！”

[aɪl] [ti:tʃ] - [ɪm] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ]['kləʊvə(r)] !
I'll teach ' em to take my clover !
患病的 教 - 呃 到 拿 我的 三叶草 !

我要让他们知道偷走我的三叶草的下场！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [smel] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ə; eɪ]['paʊdə(r)] [smel] ,
” There was a queer smell in the air — a powder smell ,
” 那里 曾是 一个 酷儿 闻 在 这 空气 — 一个 粉末 闻 ,

空气中弥漫着一股奇怪的气味——一股粉末味，

[ðəʊ] [blʌŋk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] .
though Blunk did not know what it was then .
尽管 布伦克 做过 不是 知道 什么 它 曾是 然后 .

虽然布伦克当时并不知道那是什么。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ɒv; əv] [blu:] [smәʊk] [nɪə(r)]['fɑ:mə(r)] ['tɒt.əl] ,
And there was a little cloud of blue smoke near Farmer Tottle ,
和 那里 曾是 一个 小的 云 的 蓝色的 抽烟 靠近 农民 托特尔 ,

托特尔农夫附近有一小团蓝色的烟雾。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][ˈfaɪəd][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [blʌŋk] [ænd; ənd] [ˈwɪŋkiː] . [-]

for	it	was	he	who	had	fired	the	gun	at	Blunk	and	Winkie	.	[	17	]
为了	它	曾是	他	WHO	有	被解雇	这	枪	在	布伦克	和	眨眼	.	[	-	]

因为是他向布伦克和温基开了枪。[17]

“ [jes] , [sɜː(r)] ! ” [went] [ɒn][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

“	Yes	,	sir	!	”	went	on	the	farmer	,	lowering	his	gun	,
”	是的	,	先生	!	”	去	在	这	农民	,	降低	他的	枪	,

“是的，先生！”农夫一边说着，一边放下了枪。

[frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)] [bluː] [sməʊk] [ˈfləʊtɪd] .

from	the	end	of	which	more	blue	smoke	floated	.
从	这	结尾	的	哪个	更多的	蓝色的	抽烟	漂浮	.

从末端又冒出更多蓝色烟雾。

“ [aɪ][gɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] ! ”

“	I	got	one	of	the	woodchucks	!	”
”	我	得到	一	的	这	土拨鼠	!	”

“我抓到一只土拨鼠了！”

“ [hɑː] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] ,

“	Ha	!	”	suddenly	cried	Winkie	,
”	哈	!	”	突然	哭	眨眼	,

“哈！”温基突然叫道。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːs] [ænd; ənd][ˈkləʊvə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈhɪd(ə)n][nɪə(r)] [blʌŋk] .

jumping	up	from	the	grass	and	clover	where	she	was	hidden	near	Blunk	.
跳	向上	从	这	草	和	三叶草	在哪里	她	曾是	隐	靠近	布伦克	.

她从藏身的草丛和三叶草中跳了出来，就在布伦克附近。

“ [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][get][ˌem ˈiː] ! ”

“	He	didn't	get	me	!	”
”	他	没有	得到	我	!	”

“他没抓到我！”

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] [blʌŋk] ,

“	Oh	!	”	cried	Blunk	,
”	哦	!	”	哭	布伦克	,

“哦！”布朗克叫道。

[huː] [wɒz; wəz] [les] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈwaɪli][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ]

who	was	less	quick	-	witted	than	his	wily	sister	and	who	was	very	much
WHO	曾是	较少的	快的	-	机智的	比	他的	狡猾的	姐姐	和	WHO	曾是	非常	很多

[səˈpraɪzd] [wen] [ˈwɪŋkiː] [liːpt] [ʌp][səʊ] [ˈsʌd(ə)nli] .

surprised	when	Winkie	leaped	up	so	suddenly	.
惊讶	什么时候	眨眼	跳跃	向上	所以	突然	.

他不如他机敏的妹妹那么机智，当温基突然跳起来时，他感到非常惊讶。

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	!
”	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

[aɪ] [θɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈwɪŋkiː] ! ”

I	thought	something	had	happened	to	you	,	Winkie	!	”
我	想法	某物	有	发生	到	你	,	眨眼	!	”

我还以为你出事了，温基！

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [dɪd] [ˈhæpən] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] [ˈwʊdtʃʌk] .

“	Something	really	did	happen	,	”	said	the	girl	woodchuck	.
”	某物	真的	做过	发生	,	”	说	这	女孩	土拨鼠	.

“确实发生了一些事，”小土拨鼠说道。

“ [kiːp] [stɪl] , [blʌŋk] !
“ Keep still , Blunk !
” 保持 仍然 , 布伦克 !

“别动，布伦克！”

[doʊnt] [muːv] !
Don't move !
不 移动 !

别动!

[doʊnt] [lʊk] [ʌp] ! ”
Don't look up ! ”
不 看 向上 ! ”

别抬头!

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðæt] [mæn] [maɪt] [ʃuːt] [juː; jʊ] !
“ Because that man might shoot you !
” 因为 那 男人 可能 射击 你 !

“因为那个人可能会开枪打死你！”

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] !
He's got a gun !
他是 得到 一个 枪 !

他有枪!

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [aɪ] [ˈstʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] . ”
I saw him pointing it , and , just in time , I stumbled and fell . ”
我 锯 他 指向 它 , 和 , 只是 在 时间 , 我 踉跄 和 跌倒 . ”

我看到他指着它，就在这时，我踉跄了一下，摔倒了。

“ [ɒn] [ˈpɜːpəs] ? ” [ɑːskt] [blʌŋk] .
“ On purpose ? ” asked Blunk .
” 在 目的 ? ” 问 布伦克 .

“故意的吗？”布伦克问道。

“ [jes] !
“ Yes !
” 是的 !

“是的!

[ɒv; əv] [kɔːs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

[səˈpəʊz] [aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ʃɒt] ?
Suppose I wanted to get shot ?
认为 我 通缉 到 得到 射击 ?

假设我想被枪杀呢?

[kiːp] [stɪl] [naʊ] !
Keep still now !
保持 仍然 现在 !

保持静止!

" [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [kept] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hɪd] [ðəm'selvz] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

"	The	two	little	woodchucks	kept	close	together	and	hid	themselves	down	under	the
"	这	二	小的	土拨鼠	保留	关闭	一起	和	隐藏	他们自己	向下	在下面	这

['kləʊvə(r)] [tɒps] .

clover	tops	.
三叶草	最高额	.

两只小土拨鼠形影不离，躲在三叶草的叶子底下。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['hevi] , ['træmpɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] ,

They	could	hear	the	heavy	,	tramping	feet	of	Farmer	Tottle	,
他们	可以	听到	这	重的	,	徒步旅行	脚	的	农民	托特尔	,

他们能听到托特尔农夫沉重的脚步声。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

though	of	course	they	did	not	know	his	name	.
尽管	的	课程	他们	做过	不是	知道	他的	姓名	.

当然，他们并不知道他的名字。

" [kiːp] [stɪl] [naʊ] — [hiːz] ['kʌmɪŋ] !

"	Keep	still	now	—	he's	coming	!
"	保持	仍然	现在	—	他是	未来	!

“现在别动——他来了！”

" ['wɪspəd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [blʌŋk] .

"	whispered	Winkie	to	Blunk	.
"	低声说道	眨眼	到	布伦克	.

“温基悄悄对布伦克说。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['wʊdtʃʌk] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ðɪs] . [-]

The	little	girl	woodchuck	really	did	not	need	to	tell	her	brother	this	.	[	18	]
这	小的	女孩	土拨鼠	真的	做过	不是	需要	到	告诉	她	兄弟	这	.	[	-	]

小土拨鼠女孩其实没必要告诉她哥哥这件事。[18]

[blʌŋk] , [ðəʊ] ['sləʊə] ['wɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['waɪli] ['wɪŋkiː] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['fuːlɪʃ] ,

Blunk	,	though	slower	witted	than	the	wily	Winkie	,	was	not	foolish	,
布伦克	,	尽管	慢点	机智的	比	这	狡猾的	眨眼	,	曾是	不是	愚蠢	,

布伦克虽然不如狡猾的温基反应快，但他并不愚蠢。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [niːd] [biː; bi] [wɔːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] .

and	did	not	need	be	warned	of	his	danger	.
和	做过	不是	需要	是	警告	的	他的	危险	.

他无需被警告自己身处险境。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['wʊdtʃʌk] ['læŋgwɪdʒ] ,

Of	course	they	talked	in	woodchuck	language	,
的	课程	他们	谈话	在	土拨鼠	语言	,

当然，他们说的是土拨鼠语。

[dʒʌst] [æz; əz] [dɒgz] [tɔːk] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [kæts] [ɪn] [ðeəz] .

just	as	dogs	talk	in	their	language	and	cats	in	theirs	.
只是	作为	狗	讲话	在	他们的	语言	和	猫	在	他们的	.

就像狗用它们的语言交流，猫用它们的语言交流一样。

['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [sed] ,

Winkie	and	Blunk	could	not	understand	what	the	man	said	,
眨眼	和	布伦克	可以	不是	理解	什么	这	男人	说	,

温基和布伦克听不懂那人说了什么。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] .

though	they	understood	some	of	the	things	he	did	.
尽管	他们	理解	一些	的	这	事物	他	做过	.

虽然他们理解他的一些做法。

[nɔː(r)][kʊd; kəd]['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [hɪə(r)] , [mʌtʃ] [les] [ˌʌndə'stænd] , [wɒt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [sed] .

Nor	**could**	**Farmer**	**Tottle**	**hear**	**,**	**much**	**less**	**understand**	**,**	**what**	**the**	**woodchucks**	**said**	**.**
也不	可以	农民	托特尔	听到	,	很多	较少的	理解	,	什么	这	土拨鼠	说	.

托特尔农夫既听不见，更听不懂土拨鼠们在说什么。

['ænɪmlz] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Animals	**seem**	**able**	**to**	**talk**	**to**	**one**	**another**	**,**
动物	似乎	有能力的	到	讲话	到	一	其他	,

动物似乎能够彼此交流。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [wʌn]

even	**if**	**they**	**are**	**from**	**different**	**countries**	**and**	**are**	**quite**	**different**	**one**
甚至	如果	他们	是	从	不同的	国家	和	是	相当	不同的	一

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

from	**the**	**other**	**.**
从	这	其他	.

即使他们来自不同的国家，而且彼此之间也截然不同。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['hevi] , ['træmpɪŋ] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

Nearer	**and**	**nearer**	**came**	**the**	**heavy**	**,**	**tramping**	**feet**	**of**	**the**	**farmer**	**.**
更近	和	更近	来了	这	重的	,	徒步旅行	脚	的	这	农民	.

农夫沉重的脚步声越来越近了。

['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] ,

Winkie	**and**	**Blunk**	**wanted**	**to**	**dart**	**away**	**and**	**hide**	**in**	**their**	**underground**	**house**	**,**
眨眼	和	布伦克	通缉	到	镖	离开	和	隐藏	在	他们的	地下	房子	,

温基和布伦克想赶紧逃走，躲进他们的地下房子里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ] ['kləʊvə(r)] .

but	**they**	**did**	**not**	**dare**	**come**	**out**	**from**	**beneath**	**the**	**sheltering**	**clover**	**.**
但	他们	做过	不是	敢	来	出去	从	下面	这	庇护所	三叶草	.

但它们不敢从遮蔽的三叶草下出来。

“ [ðæts] ['fʌni] ! ” ['mʌtə] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**That's**	**funny**	**!**	**”**	**muttered**	**the**	**farmer**	**to**	**himself**	**.**
“	那就是	有趣的	!	”	低声说道	这	农民	到	他自己	.

“真好笑！”农夫喃喃自语道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['peski] ['wʊdtʃʌk] , [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I'm**	**sure**	**I**	**shot**	**one**	**of**	**them**	**pesky**	**woodchucks**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**find**	**it**	**!**
“	我是	当然	我	射击	一	的	他们	讨厌的	土拨鼠	,	但	我	不能	寻找	它	!

“我肯定打死了一只讨厌的土拨鼠，但我找不到它了！”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

There	**were**	**two**	**,**	**but**	**they've**	**got**	**away**	**somewhere**	**.**
那里	是	二	,	但	他们有	得到	离开	某处	.

本来有两个，但他们逃走了。

[ɪf] [aɪ]['əʊnli][hæd; həd]['bʌstə(r)] , [maɪ][dɒg] , [ɪd] [nəʊz] - [ɪm] [aʊt] .

If	**I**	**only**	**had**	**Buster**	**,**	**my**	**dog**	**,**	**he'd**	**nose**	**'**	**em**	**out**	**.**
如果	我	仅有的	有	巴斯特	,	我的	狗	,	他会	鼻子	-	呃	出去	.

如果我只带上我的狗巴斯特，它就能把它们嗅出来。

[ges] [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] — [aɪl] [gəʊ][get]['bʌstə(r)] !

Guess	**that's**	**what**	**I'll**	**do**	**—**	**I'll**	**go**	**get**	**Buster**	**!**
猜测	那就是	什么	患病的	做	—	患病的	去	得到	巴斯特	!

看来我得这么做了——我去把巴斯特接过来！

" ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [kept] [səʊ]['kwaɪət]['ʌndə(r)][ðə; ðiː]['kləʊvə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz]

"	Winkie	and	Blunk	kept	so	quiet	under	the	clover	that	though	the	farmer	was
"	眨眼	和	布伦克	保留	所以	安静的	在下面	这	三叶草	那	尽管	这	农民	曾是

['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] .

very	close	to	them	he	did	not	see	them	.
非常	关闭	到	他们	他	做过	不是	看	他们	.

"温基和布朗克躲在三叶草下，安静得连农夫都没看见他们，尽管农夫离他们很近。"

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bɑːn] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [dɒg] ['bʌstə(r)] ,

And	when	he	turned	to	go	back	to	the	barn	,	to	get	his	dog	Buster	,
和	什么时候	他	转向	到	去	后退	到	这	谷仓	,	到	得到	他的	狗	巴斯特	,

当他转身回到谷仓，去牵他的狗巴斯特时，

['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn]

Winkie	and	Blunk	thought	this	would	be	a	good	time	for	them	to	run
眨眼	和	布伦克	想法	这	会	是	一个	好的	时间	为了	他们	到	跑步

[həʊm] . [-]

home	.	[	19	]
家	.	[	-	]

温基和布伦克认为这是他们跑回家的好时机。[19]

[ænd; ənd] [rʌn] [həʊm] [ɪz] [wɒt] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [dɪd] . [- - -]

And	run	home	is	what	Winkie	and	Blunk	did	.	[	20	-	21	]
和	跑步	家	是	什么	眨眼	和	布伦克	做过	.	[	-	-	-	]

温基和布伦克就跑回家了。[20-21]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðiː]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] ,

Of	course	they	did	not	know	the	farmer	had	gone	after	his	dog	,
的	课程	他们	做过	不是	知道	这	农民	有	已消失	后	他的	狗	,

当然，他们并不知道农夫是去追他的狗了。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['wʊdtʃʌk] ['tʃɪldrən] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ;

but	the	woodchuck	children	knew	they	had	been	in	danger	;
但	这	土拨鼠	孩子们	知道	他们	有	到过	在	危险	;

但土拨鼠宝宝们知道自己曾身处险境；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['deɪndʒə(r)][ə; eɪ]

and	where	there	is	danger	once	for	an	animal	,	there	may	be	danger	a
和	在哪里	那里	是	危险	一次	为了	一个	动物	,	那里	可能	是	危险	一个

['sekənd] [taɪm] .

second	time	.
第二	时间	.

动物一旦遭遇危险，就可能再次遭遇危险。

" [kʌm] [ɒn] , ['wɪŋkiː] ! " [sed] [blʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	Come	on	,	Winkie	!	"	said	Blunk	in	a	low	voice	,
"	来	在	,	眨眼	!	"	说	布伦克	在	一个	低的	嗓音	,

"来吧，温基！"布朗克低声说道。

[æz; əz][ðə; ðiː] ['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɪstəns] .

as	the	footsteps	of	the	farmer	died	away	in	the	distance	.
作为	这	脚步声	的	这	农民	死亡	离开	在	这	距离	.

农夫的脚步声渐渐消失在远方。

" [lets] [rʌn] ! "

"	Let's	run	!	"
"	我们来吧	跑步	!	"

"我们跑吧！"

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['wɪŋkiː] , [ə'stɒnɪʃt] .

"	Do	you	want	to	play	tag	any	more	?	"	asked	Winkie	,	astonished	.
"	做	你	想	到	玩	标签	任何	更多的	?	"	问	眨眼	,	惊讶	.

"你还想玩捉迷藏吗？"温基惊讶地问道。

“ [tæg] ?
“ Tag ?
“ 标签 ?

“标签?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
No , indeed ! ” exclaimed her brother .
不 , 的确 ! ” 惊呼 她 兄弟 .

“不，确实如此！”她哥哥惊呼道。

“ [ɔːl] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [get] [həʊm] .
“ All I want to do is to get home .
“ 全部 我 想 到 做 是 到 得到 家 .

“我只想回家。”

[ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
And you'd better come with me .
和 你会 更好的 来 和 我 .

你最好跟我走。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['bliŋki] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] ,
It's a good thing Blinkie didn't come ,
它是 一个 好的 事物 眨眼 没有 来 ,

幸好布林基没来。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] [ðæt] [mæn] [mait] [mɔː(r)] ['iːzəli] [hæv; həv] [siːn] [wʌn]
for if there were three of us that man might more easily have seen one
为了 如果 那里 是 三 的 我们 那 男人 可能 更多的 容易地 有 已见 一
[ɒv; əv] [juː 'es] .
of us .
的 我们 .

因为如果我们有三个人，那个人就更容易看到我们中的一个。

[kʌm] [ɒn] [naʊ] — [lets] [rʌn] !
Come on now — let's run !
来 在 现在 — 我们来吧 跑步 !

快点——我们跑吧!

” [ænd; ənd] [rʌn] [həʊm] [ɪz] [wɒt] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [dɪd] .
” And run home is what Winkie and Blunk did .
” 和 跑步 家 是 什么 眨眼 和 布伦克 做过 .

“然后，温基和布伦克就跑回家了。”

[ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [tæg] .
They ran as fast as when they had been playing tag .
他们 跑 作为 快速地 作为 什么时候 他们 有 到过 玩耍 标签 .

他们跑得和玩捉迷藏时一样快。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['dʒɔɪfl] [reɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [reɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
But this was no joyful race ; it was a race full of danger .
但 这 曾是 不 快乐 种族 ; 它 曾是 一个 种族 满的 的 危险 .

但这并不是一场充满欢乐的比赛，而是一场充满危险的比赛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [mait] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'gen] ,
For there was no telling when the farmer might shoot his gun again ,
为了 那里 曾是 不 讲述 什么时候 这 农民 可能 射击 他的 枪 再次 ,

因为谁也说不准农夫什么时候会再次开枪。

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [mait] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɒg] .
or when he might return with his dog .
或者 什么时候 他 可能 返回 和 他的 狗 .

或者他什么时候会带着他的狗回来。

[ðəʊ] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [felt] ['prɪti] [seɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['kləʊvə(r)] ,

Though	**Winkie**	**and**	**Blunk**	**felt**	**pretty**	**safe**	**as**	**they**	**ran**	**through**	**the**	**deep**	**clover**	**,**
尽管	眨眼	和	布伦克	毛毡	漂亮的	安全的	作为	他们	跑	通过	这	深的	三叶草	,

虽然温基和布伦克在茂密的苜蓿地里奔跑时感觉很安全，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [hɑːts] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðeə(r)] ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)]

they	**also**	**felt**	**their**	**little**	**hearts**	**beating**	**very**	**fast**	**as**	**they**	**neared**	**their**	**burrow**	**,**	**or**
他们	还	毛毡	他们的	小的	心	殴打	非常	快速地	作为	他们	接近	他们的	洞穴	,	或者

[ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .

underground	**house**	**.**
地下	房子	.

当它们靠近洞穴或地下住所时，它们也感觉到自己的小心脏跳得很快。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bliŋki] , [ɪn] ['wʊdtʃʌk] [tɔːk] , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]

“	**My**	**goodness**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Blinkie**	**,**	**in**	**woodchuck**	**talk**	**,**	**as**	**her**	**brother**	**and**
“	我的	善良	!	”	惊呼	眨眼	,	在	土拨鼠	讲话	,	作为	她	兄弟	和

['sɪstə(r)] [keɪm] ['liːpɪŋ] [-]

sister	**came**	**leaping**	**[**	**22**	**]**
姐姐	来了	跳跃	[	-	]

“我的天哪！”布林基用土拨鼠语惊呼道，因为她的哥哥和姐姐跳了过来[22]

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

up	**to**	**the**	**front**	**door**	**.**
向上	到	这	正面	门	.

一直走到前门。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌri] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] ? ”

“	**What's**	**your**	**hurry**	**on**	**such**	**a**	**hot**	**day**	**?**	**”**
“	是什么	你的	匆忙	在	这样的	一个	热的	天	?	”

“这么热的天气，你急什么呢？”

“ ['hʌri] ? ” [gɑːspt] [blʌŋk] .

“	**Hurry**	**?**	**”**	**gasped**	**Blunk**	**.**
“	匆忙	?	”	倒吸一口气	布伦克	.

“快点吗？”布朗克喘着气问道。

“ [aɪ] [ges] [jʊd] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [ɪf] [jʊd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] !

“	**I**	**guess**	**you'd**	**be**	**in**	**a**	**hurry**	**if**	**you'd**	**seen**	**and**	**heard**	**what**	**happened**	**to**	**us**	**!**
“	我	猜测	你会	是	在	一个	匆忙	如果	你会	已见	和	听到	什么	发生	到	我们	!

“我想如果你看到和听到发生在我们身上的事，你肯定会急着赶来！”

[ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi] , ['wɪŋkiː] ? ”

Wouldn't	**she**	**,**	**Winkie**	**?**	**”**
不会	她	,	眨眼	?	”

对吧，温基?

“ [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ! ” [sed] ['wɪŋkiː] .

“	**Indeed**	**she**	**would**	**!**	**”**	**said**	**Winkie**	**.**
“	的确	她	会	!	”	说	眨眼	.

“她当然会！”温基说道。

“ [əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [taɪm] ! ”

“	**Oh**	**,**	**such**	**a**	**terrible**	**time**	**!**	**”**
“	哦	,	这样的	一个	糟糕的	时间	!	”

“哦，真是个糟糕的时期！”

“ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ['ɑːftə(r)]

“	**What's**	**the**	**matter**	**?**	**”**	**asked**	**Mother**	**Woodchuck**	**,**	**coming**	**up**	**into**	**the**	**air**	**after**
“	是什么	这	事情	?	”	问	母亲	土拨鼠	,	未来	向上	进入	这	空气	后

[hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .

her	**sleep**	**.**
她	睡觉	.

“怎么了？”土拨鼠妈妈睡醒后从空中浮现出来，问道。

“ [wʌts] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈbaʊt] ? ”

“	**What's**	**all**	**the**	**excitement**	**about**	**?**	**”**
”	是什么	全部	这	激动	关于	?	”

“大家都在兴奋什么呢？”

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [tæg] , ” [bɪˈgæn] [ˈwɪŋkiː] , “ [wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

“	**We**	**were**	**playing**	**tag**	**,**	**”**	**began**	**Winkie**	**,**	**“**	**when**	**all**	**at**	**once**	**there**	**was**	**a**
”	我们	是	玩耍	标签	,	”	开始	眨眼	,	“	什么时候	全部	在	一次	那里	曾是	一个

[nɔɪz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] — ”

noise	**like**	**thunder**	**—**	**”**
噪音	喜欢	雷	—	”

“我们当时正在玩捉迷藏，”温基说道，“突然间就传来一声像打雷一样的巨响——”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈθʌndə(r)] .

“	**But**	**it**	**wasn't**	**thunder**	**.**
”	但	它	不是	雷	.

“但那不是雷声。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː ˈes] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [blʌŋk] .

It	**was**	**a**	**man**	**with**	**a**	**gun**	**shooting**	**at**	**us**	**,**	**”**	**interrupted**	**Blunk**	**.**
它	曾是	一个	男人	和	一个	枪	射击	在	我们	,	”	中断	布伦克	.

“有个男人拿着枪朝我们开枪，”布伦克打断道。

“ [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] !

“	**Oh**	**,**	**my**	**dears**	**!**
”	哦	,	我的	亲爱的们	!

“哦，我的宝贝们！

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [ˈʃuːtɪŋ] ! ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .

A	**man**	**with**	**a**	**gun**	**,**	**shooting**	**!**	**”**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Woodchuck**	**.**
一个	男人	和	一个	枪	,	射击	!	”	哭	太太	.	土拨鼠	.

“有人拿枪开枪了！”伍德查克太太喊道。

“ [əʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] !

“	**Oh**	**,**	**my**	**poor**	**children**	**!**
”	哦	,	我的	贫穷的	孩子们	!

“哦，我可怜的孩子们！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**?**
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[aɪ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [həʊm] !

I	**wish**	**your**	**father**	**was**	**home**	**!**
我	希望	你的	父亲	曾是	家	!

我希望你父亲能回家!

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈdredf(ə)l] ! ”

Oh	**,**	**this**	**is**	**dreadful**	**!**	**”**
哦	,	这	是	可怕	!	”

哦，这太可怕了!

“ [doʊnt] [ˈwʌri] , [ˈmʌðə(r)] ! ” [sed] [blʌŋk] [ˈkaɪndli] .

“	**Don't**	**worry**	**,**	**Mother**	**!**	**”**	**said**	**Blunk**	**kindly**	**.**
”	不	担心	,	母亲	!	”	说	布伦克	亲切地	.

“别担心，妈妈！”布伦克和蔼地说。

“ [wiː; wi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kæn; kən]
“ We ran away from the man with the gun , and I don't believe he can
“ 我们 跑 离开 从 这 男人 和 这 枪 , 和 我 不 相信 他 能
[faɪnd][ˌjuː ˈes] .
find us .
寻找 我们 .

“我们从持枪男子手中逃走了，我相信他找不到我们了。”

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][gɒt] [ʃɒt] .
And neither of us got shot .
和 两者都不 的 我们 得到 射击 .

我们俩都没中枪。

[ˈwɪŋkiː] [θruː] [hɜːˈself] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈkləʊvə(r)][ænd; ənd][hɪd][dʒʌst][ɪn][taɪm] .
Winkie threw herself down in the clover and hid just in time .
眨眼 扔 她自己 向下 在 这 三叶草 和 隐藏 只是 在 时间 .

温基纵身跃入三叶草丛中，及时躲了起来。

” [blʌŋk] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈklevə(r)] , [ˈwaɪli][ˈsɪstə(r)] .
” Blunk was proud of his clever , wily sister .
” 布伦克 曾是 自豪的 的 他的 聪明的 , 狡猾的 姐姐 .

布伦克为他聪明机智的妹妹感到骄傲。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] !
“ Oh , but suppose he comes here !
“ 哦 , 但 认为 他 来 这里 !

“哦，但万一他来了呢！”

” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
” cried Mrs . Woodchuck .
” 哭 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太喊道。”

“ [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ˈaʊə(r)] [ˈbʌrəʊ] , ” [sed] [ˈbliŋki] , [ə; eɪ][bɪt] [ˈpraʊdli] .
“ I don't believe he can find our burrow , ” said Blinkie , a bit proudly .
“ 我 不 相信 他 能 寻找 我们的 洞穴 , ” 说 眨眼 , 一个 少量 自豪地 .

“我不认为他能找到我们的洞穴，”布林基有些骄傲地说。

“ [ˈdædi] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [-]
“ Daddy and you made [23]
“ 爸爸 和 你 制成 [-]

“爸爸和你一起[23]

[ˈaʊə(r)] [ˌʌndəˈgraʊnd] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] . ”
our underground house in a place that isn't easy to find . ”
我们的 地下 房子 在 一个 地方 那 不是 简单的 到 寻找 . ”

我们的地下住宅位于一个不太容易找到的地方。

“ [bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tuː] [dɔːz] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ Besides , it has two doors , ” said Winkie .
“ 除了 , 它 有 二 门 , ” 说 眨眼 .

“此外，它还有两扇门，”温基说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][təʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [sefə] , [ˈmʌðə(r)] . ”
“ And you told us that made it much safer , Mother . ”
“ 和 你 讲述 我们 那 制成 它 很多 更安全 , 母亲 . ”

“妈妈，您告诉我们，那样做会安全得多。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ˈeni] [haʊs] [kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈleɪdi] .
“ I suppose it is as safe as any house can be , ” said the woodchuck lady .
“ 我 认为 它 是 作为 安全的 作为 任何 房子 能 是 , ” 说 这 土拨鼠 女士 .

“我想这房子应该算是很安全了吧，”土拨鼠女士说道。

“ [stɪl] , ['i:v(ə)n] [wɪð] [tu:] [dɔ:z] , ['sʌmθɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .
“ **Still , even with two doors , something may happen .**
“ 仍然 , 甚至 和 二 门 , 某物 可能 发生 .

“即便有两扇门，也可能发生意外。”

[ai] [wɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [kʌm] [həʊm] .
I wish your father would come home .
我 希望 你的 父亲 会 来 家 .

我希望你父亲能回家。

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [keɪm] [həʊm] .
” **And a little later Mr . Woodchuck came home .**
” 和 一个 小的 之后 先生 . 土拨鼠 来了 家 .

“过了一会儿，伍德查克先生回家了。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [pɔ:z] [hi:; hi] ['kærid] [sʌm; səm] ['jeləʊ] ['kærəts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['tɜ:nɪp] .
In his paws he carried some yellow carrots and a white turnip .
在 他的 爪子 他 携带 一些 黄色的 胡萝卜 和 一个 白色的 芜菁 .

他的爪子里抓着一些黄胡萝卜和一个白萝卜。

“ [si:] [wɒt] [ai][hæv; həv] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] !
“ **See what I have brought for you !**
“ 看 什么 我 有 带来 为了 你 !

“看看我给你带来了什么！”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hi:; hi]['skræmb(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .
” **he cried , as he scrambled down the front door of the underground house .**
” 他 哭 , 作为 他 打乱 向下 这 正面 门 的 这 地下 房子 .

“他一边喊着，一边从地下房屋的前门爬了下来。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] ! ” [kraɪd] ['bliŋki] .
“ **Oh , how lovely ! ” cried Blinkie .**
“ 哦 , 如何 迷人的 ! ” 哭 眨眼 .

“哦，真可爱！”布林基喊道。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ,
“ **Why , what is the matter ? ” asked Mr . Woodchuck ,**
“ 为什么 , 什么 是 这 事情 ? ” 问 先生 . 土拨鼠 ,

“怎么了？”伍德查克先生问道。

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['kærəts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜ:nɪp] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
dropping the carrots and the turnip in a heap on the floor .
下降 这 胡萝卜 和 这 芜菁 在 一个 堆 在 这 地面 .

把胡萝卜和萝卜扔到地上，堆成一堆。

“ [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
“ **Has anything happened ? ” he asked ,**
“ 有 任何事物 发生 ? ” 他 问 ,

“发生什么事了吗？”他问道。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
for he could tell by looking at his wife and children that something
为了 他 可以 告诉 经过 寻找 在 他的 妻子 和 孩子们 那 某物
[wɒz; wəz] [rɒŋ] .
was wrong .
曾是 错误的 .

因为他从妻子和孩子身上就能看出出了什么事。

“ ['wɪŋki:] [ænd; ənd] [blʌŋk] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
“ **Winkie and Blunk were in great danger to - day , ” said Mrs . Woodchuck .**
“ 眨眼 和 布伦克 是 在 伟大的 危险 到 - 天 , ” 说 太太 . 土拨鼠 .

“温基和布朗克今天非常危险，”伍德查克太太说。

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʌvli] [həʊm] .

“	And	I	am	afraid	we	shall	have	to	move	out	of	our	lovely	home	.
”	和	我	是	害怕的	我们	将	有	到	移动	出去	的	我们的	迷人的	家	.

“恐怕我们不得不搬离我们美丽的家了。”

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] , ['tʃɪldrən] !

Tell	your	father	about	the	man	with	the	gun	,	children	!
告诉	你的	父亲	关于	这	男人	和	这	枪	,	孩子们	!

孩子们，告诉你们爸爸那个拿枪的男人！

” ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [wen] [ðeɪ]

”	Winkie	and	Blunk	related	what	had	happened	in	the	clover	field	when	they
”	眨眼	和	布伦克	有关的	什么	有	发生	在	这	三叶草	场地	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tæg] . [-]

were	playing	tag	.	[	24	]
是	玩耍	标签	.	[	-	]

“温基和布伦克讲述了他们在三叶草田里玩捉迷藏时发生的事情。[24]

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [lʊkt] [æz; əz] ['wʌrid] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz]

At	the	end	of	the	story	Mr	.	Woodchuck	looked	as	worried	as	did	his
在	这	结尾	的	这	故事	先生	.	土拨鼠	看起来	作为	担心	作为	做过	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

故事结尾，伍德查克先生看起来和他的妻子一样忧心忡忡。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ]

“	What	are	we	going	to	do	?	”	asked	the	woodchuck	mother	,	looking
“	什么	是	我们	去	到	做	?	”	问	这	土拨鼠	母亲	,	寻找

['æŋkʃəsli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

anxiously	at	her	husband	.
焦虑地	在	她	丈夫	.

“我们该怎么办？”土拨鼠妈妈焦急地看着丈夫问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] ? ”

“	Shall	we	have	to	move	?	”
“	将	我们	有	到	移动	?	”

“我们是不是得搬家？”

“ [let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdtʃʌk] .

“	Let	me	think	a	minute	,	”	said	the	father	woodchuck	.
“	让	我	思考	一个	分钟	,	”	说	这	父亲	土拨鼠	.

“让我想想，”土拨鼠爸爸说。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [blʌŋk] .

“	Tell	me	,	”	he	went	on	,	speaking	to	Winkie	and	Blunk	.
“	告诉	我	,	”	他	去	在	,	请讲	到	眨眼	和	布伦克	.

“告诉我，”他继续对温基和布伦克说道。

“ [dɪd][ðə; ði][mæn] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] ? ”

“	Did	the	man	follow	you	all	the	way	to	our	burrow	?	”
“	做过	这	男人	跟随	你	全部	这	方式	到	我们的	洞穴	?	”

“那个人一路跟着你们到了我们的洞穴吗？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət][ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈdɪd(ə)nt][hɪt]
He turned around and went back after he shot at us and didn't hit
他 转向 大约 和 去 后退 后 他 射击 在 我们 和 没有 打
[ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
either of us ,
任何一个 的 我们 ,

他朝我们开枪后转身就走了，但我们俩都没打中。

" [sed] [blʌŋk] .
" said Blunk .
" 说 布伦克 .

布伦克说道。

" [wel] , [ðen] , " [went] [ɒn][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈwʊdtʃʌk] ,
" Well , then , " went on the father woodchuck ,
" 出色地 , 然后 , " 去 在 这 父亲 土拨鼠 ,

"那么，"土拨鼠爸爸继续说道，

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .
" I think we shall be safe here for another day or so .
" 我 思考 我们 将 是 安全的 这里 为了 其他 天 或者 所以 .

"我想我们在这里再安全一两天就好。"

[men] [ɑː(r); ə(r)][ˈstjuːpɪd] [ˈkriːtʃəz] .
Men are stupid creatures .
男人 是 愚蠢的 生物 .

男人是愚蠢的生物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] [ˈbʌrəʊ] . "
It is only by accident that he could find this burrow . "
它 是 仅有的 经过 事故 那 他 可以 寻找 这 洞穴 . "

他纯属偶然才发现这个洞穴。

" [ˈmeɪbi] [hɪz; ɪz][dɒg][kʊd; kəd] , " [səˈdʒestid] [ˈwɪŋkiː] .
" Maybe his dog could , " suggested Winkie .
" 或许 他的 狗 可以 , " 建议 眨眼 .

"也许他的狗可以，"温基建议道。

" [jes] , [ə; eɪ][dɒg][ɪz] [ˈsmɑːtə] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] .
" Yes , a dog is smarter than a man when it comes to that , " said Mr .
" 是的 , 一个 狗 是 更聪明 比 一个 男人 什么时候 它 来 到 那 , " 说 先生 .
[ˈwʊdtʃʌk] .
Woodchuck .
土拨鼠 .

"是的，在这方面，狗比人聪明，"伍德查克先生说。

" [bʌt; bət][doʊnt] [ˈwʌri] [ˈeni] [mɔː(r)] [raɪt] [əˈweɪ] .
" But don't worry any more right away .
" 但 不 担心 任何 更多的 正确的 离开 .

"但你暂时不用再担心了。"

[iːt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [aɪ] [brɔːt] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] .
Eat the good things I brought home , and I will think what is best to do .
吃 这 好的 事物 我 带来 家 , 和 我 将要 思考 什么 是 最好的 到 做 .

先把带回来的好东西吃掉，然后我再想想接下来该怎么办。

" [ðə; ði] [θriː] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈtʃɪldrən] , [ˈwɪŋkiː] , [ˈblɪŋki] , [ænd; ənd] [blʌŋk] ,
" The three woodchuck children , Winkie , Blinkie , and Blunk ,
" 这 三 土拨鼠 孩子们 , 眨眼 , 眨眼 , 和 布伦克 ,

"三只土拨鼠宝宝，温基、布林基和布伦克，

[suːn] [fə'gɒt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪp] .

soon	forgot	their	troubles	in	eating	the	sweet	carrots	and	turnip	.
很快	忘了	他们的	麻烦	在	吃	这	甜的	胡萝卜	和	芜菁	.

吃着香甜的胡萝卜和芜菁，他们很快就忘记了之前的烦恼。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [blʌŋk] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] ['kləʊvə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rʌn] ,

Even	though	Blunk	had	eaten	so	much	clover	he	could	hardly	run	,
甚至	尽管	布伦克	有	吃	所以	很多	三叶草	他	可以	几乎	跑步	,

尽管布伦克吃了很多三叶草，几乎跑不动了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] . [-]

he	was	now	ready	for	the	good	things	his	father	had	brought	home	.	[	25	]
他	曾是	现在	准备好	为了	这	好的	事物	他的	父亲	有	带来	家	.	[	-	]

他现在已经准备好迎接父亲带回家的好东西了。[25]

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] ['bliŋki] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kærət] .

“	Where	did	you	get	them	?	”	asked	Blinkie	,	nibbling	the	end	of	a	carrot	.
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	问	眨眼	,	轻咬	这	结尾	的	一个	胡萝卜	.

“你从哪儿弄来的？”布林基一边啃着胡萝卜的末端一边问道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

“	I	found	them	in	a	field	,	”	answered	Mr	.	Woodchuck	.
“	我	成立	他们	在	一个	场地	,	”	回答	先生	.	土拨鼠	.

“我在田野里找到它们的，”伍德查克先生回答说。

“ [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wɪl] [maɪnd] [maɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] . ”

“	There	were	so	many	I	don't	believe	the	farmer	will	mind	my	taking	a	few	.	”
“	那里	是	所以	许多	我	不	相信	这	农民	将要	头脑	我的	采取	一个	很少	.	”

“数量那么多，我想农夫不会介意我拿一些。”

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [huː] ['faɪəd] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ,

“	Maybe	they	were	planted	by	the	same	man	who	fired	a	gun	at	Winkie	and	me	,
“	或许	他们	是	已种植	经过	这	相同的	男人	WHO	被解雇	一个	枪	在	眨眼	和	我	,

“也许他们是同一个人栽赃的，就是那个向我和温基开枪的人。”

” [sə'dʒestid] [blʌŋk] .

”	suggested	Blunk	.
”	建议	布伦克	.

布伦克建议道。

“ ['meɪbi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

“	Maybe	,	”	said	his	father	.
“	或许	,	”	说	他的	父亲	.

“也许吧，”他父亲说。

“ [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm] ?

“	Why	don't	you	eat	some	?
“	为什么	不	你	吃	一些	?

你为什么不吃点呢?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['nɪbld] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːnɪp] .

”	he	asked	his	wife	,	for	she	had	not	even	nibbled	the	outside	skin	of	the	turnip	.
”	他	问	他的	妻子	,	为了	她	有	不是	甚至	轻咬	这	外部	皮肤	的	这	芜菁	.

他问妻子，因为她连萝卜的外皮都没啃一口。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['wʌrid] [tuː; tə] [iːt] !
“ I am too worried to eat !
” 我 是 也 担心 到 吃 !

我担心得吃不下饭!

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
” she answered .
” 她 回答 .

她回答道。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [muːv] . ”
“ I hate to think of having to move . ”
” 我 恨 到 思考 的 拥有 到 移动 . ”

“我一想到要搬家就觉得难过。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ,
“ Perhaps we may not be driven to that , ” said Mr . Woodchuck ,
“ 也许 我们 可能 不是 是 驱动 到 那 , ” 说 先生 . 土拨鼠 ,

“或许我们不会被迫走到那一步,”伍德查克先生说道。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [waɪf] .
who was more cheerful than his wife .
WHO 曾是 更多的 快乐 比 他的 妻子 .

他比妻子更开朗。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [dɪg][ə; eɪ] [njuː] ['bʌrəʊ] , [ɔː(r)][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
“ And if we do , we can easily dig a new burrow , or find a place
” 和 如果 我们 做 , 我们 能 容易地 挖 一个 新的 洞穴 , 或者 寻找 一个 地方
[tuː; tə] [steɪ] .
to stay .
到 停留 .

“如果我们真的这么做了，我们可以很容易地挖一个新的洞穴，或者找到一个可以待的地方。”

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [spft] .
This is summer , and the ground is soft .
这 是 夏天 , 和 这 地面 是 柔软的 .

现在是夏天，地面很松软。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .
“ I'll tell you what we'll do , ” he went on .
” 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 他 去 在 .

“我会告诉你我们要怎么做,”他接着说。

“ [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
“ We'll be ready to run away at the slightest sign of danger .
” 出色地 是 准备好 到 跑步 离开 在 这 丝毫 符号 的 危险 .

“一旦出现任何危险迹象，我们都会做好逃跑的准备。”

[ɪf] [ðæt] ['fɑːmə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)][wiːl; wil] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ;
If that farmer comes to our front door we'll run out the back door ;
如果 那 农民 来 到 我们的 正面 门 出色地 跑步 出去 这 后退 门 ;

如果那个农夫来到我们家门口，我们就从后门跑出去;

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wiːl; wil] [skɪp] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ,
and if he comes to the back door we'll skip out the front ,
和 如果 他 来 到 这 后退 门 出色地 跳过 出去 这 正面 ,

如果他从后门进来，我们就从前门溜出去。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] . ”
and all will be well . ”
和 全部 将要 是 出色地 . ”

一切都会好起来的。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʊdtʃʌk] .

“	It	sounds	all	right	,	”	said	Mother	Woodchuck	.
”	它	声音	全部	正确的	,	”	说	母亲	土拨鼠	.

“听起来还不错，”土拨鼠妈妈说。

“ [aɪ][ˈəʊnli] [həʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ðæt] [weɪ] .

“	I	only	hope	it	happens	that	way	.
”	我	仅有的	希望	它	发生	那	方式	.

我只希望事情能那样发展。

” [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] .

”	But	it	did	not	.
”	但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [wɜːld] , [dʒʌst][æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] [maɪn] , [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [

Things	in	the	woodchuck	world	,	just	as	in	your	world	and	mine	,	very	often	[
事物	在	这	土拨鼠	世界	,	只是	作为	在	你的	世界	和	矿	,	非常	经常	[

-]

26	]

-]

土拨鼠世界里的事情，就像你我的世界里的事情一样，经常[26]

[duː; də] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] .

do	not	turn	out	the	way	they	are	expected	to	.
做	不是	转动	出去	这	方式	他们	是	预期的	到	.

结果却不如人意。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][tæg][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ɒv; əv]

For	several	days	,	however	,	after	the	game	of	tag	and	the	shooting	of
为了	一些	天	,	然而	,	后	这	游戏	的	标签	和	这	射击	的

[ðə; ði] [gʌn] ,

the	gun	,
这	枪	,

然而，在玩捉迷藏和开枪之后的几天里，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [həʊm] .

nothing	happened	in	the	woodchuck	home	.
没有什么	发生	在	这	土拨鼠	家	.

土拨鼠窝里什么事也没发生。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ˈwɪŋkiː] , [ˈblɪŋki] , [ænd; ənd] [blʌŋk] [ˈhɑːdli] [pəʊkt] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

For	a	time	Winkie	,	Blinkie	,	and	Blunk	hardly	poked	their	noses	outside	the
为了	一个	时间	眨眼	,	眨眼	,	和	布伦克	几乎	戳	他们的	鼻子	外部	这

[bæk] [ɔː(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

back	or	front	door	.
后退	或者	正面	门	.

有一段时间，温基、布林基和布伦克几乎从不出后门或前门。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd][nəʊ]['fɑːmə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd][dɒg] [keɪm] ,

But	as	the	days	passed	and	no	farmer	with	his	gun	and	dog	came	,
但	作为	这	天	通过了	和	不	农民	和	他的	枪	和	狗	来了	,

但日子一天天过去，却始终没有农夫带着枪和猎犬前来。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈkeɪm] [ˈbəʊldə(r)] .

the	children	became	bolder	.
这	孩子们	成为	更大胆	.

孩子们变得越来越大胆。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [geɪmz] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði]['kləʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gʊd]

They	played	tag	and	other	games	and	ate	the	clover	and	the	other	good
他们	玩	标签	和	其他	游戏	和	吃	这	三叶草	和	这	其他	好的

[θɪŋz] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [brɔːt] [həʊm] .

things	their	father	and	mother	brought	home	.
事物	他们的	父亲	和	母亲	带来	家	.

他们玩捉迷藏和其他游戏，吃三叶草和父母带回家的其他好吃的。

[ðen] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

Then	,	one	morning	,	just	as	Mr	.	Woodchuck	was	starting	out	to	go	to
然后	,	一	早晨	,	只是	作为	先生	.	土拨鼠	曾是	开始	出去	到	去	到

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [fiːld] ,

a	distant	field	,
一个	遥远	场地	,

一天早晨，就在土拨鼠先生准备前往远处田野的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

and	when	the	children	were	about	to	go	out	and	play	,
和	什么时候	这	孩子们	是	关于	到	去	出去	和	玩	,

孩子们正要出去玩的时候，

['wɪŋkiː] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] :

Winkie	held	up	her	paw	and	said	:
眨眼	握住	向上	她	爪子	和	说	:

温琪举起爪子说：

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
”	听	!

“听！

[aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] ! ” [-]

I	hear	a	noise	!	”	[	27	]
我	听到	一个	噪音	!	”	[	-	]

我听到声音了！”[27]

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['wɪŋkiː] [faindz] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt]

WINKIE	FINDS	A	WAY	OUT
眨眼	发现	一个	方式	出去

温基找到了出路

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪŋkiː] [təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

Just	as	soon	as	Winkie	told	the	other	woodchucks	to	be	quiet	and	listen	,
只是	作为	很快	作为	眨眼	讲述	这	其他	土拨鼠	到	是	安静的	和	听	,

温基刚让其他土拨鼠安静下来听，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ðəʊ] ['frəʊz(ə)n][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

they	all	remained	as	still	as	though	frozen	in	their	places	.
他们	全部	剩余	作为	仍然	作为	尽管	冷冻	在	他们的	地方	.

他们都一动不动，仿佛被冻在了原地。

[nɒt] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

Not	one	made	a	move	.
不是	一	制成	一个	移动	.

没有一个人采取行动。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [waɪld] ['ænɪmlz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] .

This	is	what	wild	animals	always	do	when	they	hear	or	see	anything	strange	.
这	是	什么	荒野	动物	总是	做	什么时候	他们	听到	或者	看	任何事物	奇怪的	.

这就是野生动物在听到或看到任何奇怪事物时通常会做的事情。

[ðeɪ] [steɪ] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [wɒt] [ɪz]

They	stay	quiet	for	just	a	moment	or	two	before	making	up	their	minds	what	is
他们	停留	安静的	为了	只是	一个	片刻	或者	二	前	制作	向上	他们的	思想	什么	是

[best] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] .

best	to	do	to	save	themselves	from	danger	.
最好的	到	做	到	节省	他们自己	从	危险	.

他们沉默了一两秒，然后才决定如何才能最好地保护自己免受危险。

[ænd; ənd] [ðæt] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] , [felt] [ʃʊə(r)] .

And	that	danger	was	at	hand	Winkie	,	the	wily	woodchuck	,	felt	sure	.
和	那	危险	曾是	在	手	眨眼	,	这	狡猾的	土拨鼠	,	毛毡	当然	.

狡猾的土拨鼠温基确信，危险就在眼前。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['smɑːrtəst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['tʃɪldrən] ,

As	I	have	told	you	,	she	was	the	smartest	of	all	the	woodchuck	children	,
作为	我	有	讲述	你	,	她	曾是	这	最聪明的	的	全部	这	土拨鼠	孩子们	,

正如我之前告诉你的，她是所有土拨鼠孩子中最聪明的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['nɪkneɪmd] [hɜː(r); hə(r)] " ['waɪli] , " [wɪtʃ] [miːnz] [smɑːt]

and	that	is	why	her	mother	nicknamed	her	"	Wily	,	"	which	means	smart
和	那	是	为什么	她	母亲	绰号	她	"	狡猾的	,	"	哪个	方法	聪明的

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

and	cunning	.
和	狡猾	.

这就是为什么她母亲给她起了个绰号叫"Wily"，意思是聪明狡猾。

" [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ! " ['wɪspəd] [blʌŋk] .

"	I	don't	hear	anything	!	"	whispered	Blunk	.
"	我	不	听到	任何事物	!	"	低声说道	布伦克	.

"我什么也没听到！"布伦克低声说道。

" [hɑːk] ! " ['kɔːʃən] ['wɪŋkiː] [wʌns] [mɔː(r)] .

"	Hark	!	"	cautioned	Winkie	once	more	.
"	听着	!	"	警告	眨眼	一次	更多的	.

"听！"温基再次提醒道。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	time	they	all	heard	it	.
这	时间	他们	全部	听到	它	.

这一次，所有人都听到了。

['saɪləntli] [ðeɪ] ['lɪsnd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [nɔɪz] .

Silently	they	listened	in	their	underground	house	to	the	strange	noise	.
默默	他们	听着	在	他们的	地下	房子	到	这	奇怪的	噪音	.

他们静静地待在地下室里，倾听着这奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['θʌdɪŋ] , ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] , ['skreɪpɪŋ] [saʊnd] .

It	was	up	above	them	—	a	thudding	,	rasping	,	scraping	sound	.
它	曾是	向上	多于	他们	—	一个	砰砰声	,	粗糙	,	刮擦	声音	.

他们头顶上方传来砰砰的、刺耳的、刮擦的声音。

" [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .

"	What	can	it	be	?	"	asked	Mrs	.	Woodchuck	.
"	什么	能	它	是	?	"	问	太太	.	土拨鼠	.

"那会是什么呢？"伍德查克太太问道。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [ɔːl][dɪd] , [-]
She spoke in a whisper , as , indeed , they all did , [28]
她 辐 在 一个 耳语 , 作为 , 的确 , 他们 全部 做过 , [-]

她轻声细语，事实上，他们所有人都是轻声细语的。[28]

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɪspərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)]
for they knew their little whispering voices could not be heard outside their
为了 他们 知道 他们的 小的 耳语 声音 可以 不是 是 听到 外部 他们的
['bʌrəʊ] .
burrow .
洞穴 .

因为它们知道，它们细小的低语声在洞穴外是听不到的。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
“ I don't know what it is , ” answered Mr . Woodchuck .
“ 我 不 知道 什么 它 是 , ” 回答 先生 . 土拨鼠 .

“我不知道那是什么，”伍德查克先生回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪm][glæd] ['wɪŋkiː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] ;
“ But whatever it is I'm glad Winkie heard it before I started out ;
“ 但 任何 它 是 我是 高兴的 眨眼 听到 它 前 我 开始 出去 ;

“但不管是什么，我很高兴温基在我开始之前就听到了；

['ʌðəwaɪz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ! ”
otherwise I might have run right into danger ! ”
否则 我 可能 有 跑步 正确的 进入 危险 ! ”

否则我可能就真的陷入危险了！

“ [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ðæt] ['fɑːmə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? ” [ɑːskt] ['bliŋki] .
“ Do you suppose it's that farmer looking for us ? ” asked Blinkie .
“ 做 你 认为 它是 那 农民 寻找 为了 我们 ? ” 问 眨眼 .

“你觉得是那个农夫在找我们吗？”布林基问道。

“ [ɔː(r)][hɪz; ɪz][dɒg] ? ” ['ædɪd] [blʌŋk] .
“ Or his dog ? ” added Blunk .
“ 或者 他的 狗 ? ” 额外 布伦克 .

“或者他的狗？”布伦克补充道。

“ [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [fuːl] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ! ” [sed] ['wɪŋkiː] .
“ If it's a dog maybe I could fool him in some way ! ” said Winkie .
“ 如果 它是 一个 狗 或许 我 可以 傻子 他 在 一些 方式 ! ” 说 眨眼 .

“如果那是一条狗，也许我可以想办法骗过它！”温基说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [fuːl] [ə; eɪ][dɒg] ?
“ How can you fool a dog ?
“ 如何 能 你 傻子 一个 狗 ?

如何才能骗过狗?

” - ['mʌðə(r)] [ɑːskt] .
” Winkie's mother asked .
” - 母亲 问 .

“温基的妈妈问道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [pəʊk] [maɪ] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
“ I can poke my nose out of the back door ,
“ 我 能 戳 我的 鼻子 出去 的 这 后退 门 ,

“我可以从后门探出头来，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌem 'iː] [aɪl] [dʌk] [daʊn] [ɪn][hɪə(r)] [ə'gen] , ” [ɪk'spleɪnd] ['wɪŋkiː] .
and when he sees me I'll duck down in here again , ” explained Winkie .
和 什么时候 他 看到 我 患病的 鸭子 向下 在 这里 再次 , ” 解释 眨眼 .

“等他看到我，我就再躲到这里来，”温基解释道。

“ [wɒt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː; də] ? ” [ɑːskt] ['dædi] ['wʊdtʃʌk] .

“	What	good	will	that	do	?	”	asked	Daddy	Woodchuck	.
”	什么	好的	将要	那	做	?	”	问	爸爸	土拨鼠	.

“这样做有什么用呢？”土拨鼠爸爸问道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ! ”

“	You	would	only	be	running	your	nose	into	danger	!	”
”	你	会	仅有的	是	跑步	你的	鼻子	进入	危险	!	”

“你这样做只会让自己陷入危险之中！”

“ [wel] , [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] !

“	Well	,	but	listen	!
”	出色地	,	但	听	!

“好吧，但是听着！”

” [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋkiː] ,

”	exclaimed	Winkie	,
”	惊呼	眨眼	,

“温基惊呼道，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)]

and	she	was	so	eager	that	she	forgot	to	speak	in	a	whisper	until	her
和	她	曾是	所以	渴望的	那	她	忘了	到	说话	在	一个	耳语	直到	她

['mʌðə(r)] [sed] :

mother	said	:
母亲	说	:

她太急切了，以至于忘记了要小声说话，直到她母亲开口：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)
第2/5页

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
” 嘘 !

“嘘！”

[kiːp] [ˈkwaɪət] ! ”
Keep quiet ! ”
保持 安静的 ! ”

安静!

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [his] [ˈwɪŋkiː] .
“ All right , ” hissed Winkie .
” 全部 正确的 , ” 嘶嘶作响 眨眼 .

“好吧，”温基嘶嘶地说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][duː; də] .
“ But this is what I could do .
” 但 这 是 什么 我 可以 做 .

“但我能做的只有这些。”

[ai][kʊd; kəd] [pəʊk] [maɪ] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [bæk] [dɔː(r)] .
I could poke my nose out of our back door .
我 可以 戳 我的 鼻子 出去 的 我们的 后退 门 .

我可以从后门探出头来。

[ðə; ði][dɒg] [wʊd] [siː] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] .
The dog would see me , and run to get me .
这 狗 会 看 我 , 和 跑步 到 得到 我 .

狗看到我，就会跑过来抱住我。

[aɪˈd] [dʌk] [daʊn] [ɪn][hɪə(r)] ,
I'd duck down in here ,
ID 鸭子 向下 在 这里 ,

我会躲在这里，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [wʊd] [bɪˈgɪn] [ˈdɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][bɪg] [ɪˈnʌf]
and the dog would begin digging at the back door to make it big enough
和 这 狗 会 开始 挖掘 在 这 后退 门 到 制作 它 大的 足够的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . ” [-]
for him to come down . ” [29]
为了 他 到 来 向下 . ” [-]

于是，那条狗就开始挖后门，把它挖大，好让它下来。”[29]

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [duː; də] , ” [saɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] .
“ Yes , that's just what the dog would do , ” sighed Mrs . Woodchuck .
” 是的 , 那就是 只是 什么 这 狗 会 做 , ” 叹了口气 太太 . 土拨鼠 .

“是啊，那只狗肯定会这么做，”伍德查克太太叹了口气。

“ [ai] [nəʊ] [dɒgz] , [tuː; tə][maɪ] [ˈsɒrəʊ] !
“ I know dogs , to my sorrow !
” 我 知道 狗 , 到 我的 悲哀 !

“我很遗憾地认识狗！”

[wʌns] [wʌn] [bɪt] [ˌem ˈiː] [ɒn] [ðə; ði] [leg] ! ”
Once one bit me on the leg ! ”
一次 一 少量 我 在 这 腿 ! ”

有一次，一只咬了我的腿!

“ [jes] , [bʌt; bət] [weɪt] !
“ Yes , but wait !
“ 是的 , 但 等待 !

“是的，但是等等！”

” [went] [ɒn] ['wɪŋkiː] ['iːgəli] .
” went on Winkie eagerly .
” 去 在 眨眼 急切地 .

“温基急切地继续说道。”

“ [waɪl] [ðə; ðɪ] [dɒg] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [bæk] [dɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] . ”
“ While the dog was digging at our back door we could run out the front . ”
“ 尽管 这 狗 曾是 挖掘 在 我们的 后退 门 我们 可以 跑步 出去 这 正面 . ”

“趁着那条狗在后门挖洞的时候，我们可以从前门跑出去。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [blʌŋk] .
“ That's a good idea ! ” exclaimed Blunk .
“ 那就是 一个 好的 主意 ! ” 惊呼 布伦克 .

“真是个好主意！”布伦克惊呼道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ðə; ðɪ] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɒt] ['wɪŋkiː] . ”
“ But I think I'm the one to do it , and not Winkie . ”
“ 但 我 思考 我是 这 一 到 做 它 , 和 不是 眨眼 . ”

但我认为应该由我来做这件事，而不是温基。

“ [nəʊ] ! [nəʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
“ No ! No ! ” exclaimed Mr . Woodchuck .
“ 不 ! 不 ! ” 惊呼 先生 . 土拨鼠 .

“不！不！”伍德查克先生惊呼道。

“ [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] , ['wɪŋkiː] ,
“ I see your trick , Winkie ,
“ 我 看 你的 诡计 , 眨眼 ,

“我识破你的伎俩了，温基。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gʊd] [ɒv; əv] [blʌŋk] [tuː; tə]
and it is very good of you to think of it and good of Blunk to
和 它 是 非常 好的 的 你 到 思考 的 它 和 好的 的 布伦克 到
['ɒfə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
offer to do it .
提供 到 做 它 .

你能想到这一点真是太好了，布伦克主动提出去做这件事也很好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['deɪndʒərəs] !
But it is too dangerous !
但 它 是 也 危险的 !

但是太危险了！

[ðə; ðɪ] [dɒg] [maɪt] [dɪg] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [bæk] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ]
The dog might dig his way in here through the back door before we had a
这 狗 可能 挖 他的 方式 在 这里 通过 这 后退 门 前 我们 有 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ðə; ðɪ] [frʌnt] .
chance to run out the front .
机会 到 跑步 出去 这 正面 .

在我们有机会从前门跑出去之前，那条狗可能会从后门挖洞钻进来。

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [meɪ] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ʌp] [ə'bʌv]
And who knows but what the farmer with his gun may be waiting up above
和 WHO 知道 但 什么 这 农民 和 他的 枪 可能 是 等待 向上 多于
[fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] !
for us !
为了 我们 !

谁知道那个拿着枪的农夫会在上面等着我们什么呢！

[nəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [seɪf] [ɪn]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] .

No	,	we	will	stay	right	here	safe	in	our	burrow	.
不	,	我们	将要	停留	正确的	这里	安全的	在	我们的	洞穴	.

不，我们会待在这里，安全地待在我们的洞穴里。

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][juː 'es][hɪə(r)] . ″

I	don't	believe	they	will	find	us	here	.	″
我	不	相信	他们	将要	寻找	我们	这里	.	″

我不认为他们会在这里找到我们。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] ? ″ [ɑːskt] ['bliŋki] .

“	But	what	is	that	strange	noise	?	″	asked	Blinkie	.
″	但	什么	是	那	奇怪的	噪音	?	″	问	眨眼	.

“可是那是什么奇怪的声音呢？”布林基问道。

“ [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [ə'gen] !

“	There	it	sounds	again	!
″	那里	它	声音	再次	!

“它又响起来了！”

″ [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [keɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [streɪndʒ] [nɔɪz] [wɪtʃ] ['wɪŋkiː] [hæd; həd] [fɜːst] [hɜːd] .

”	Indeed	there	came	once	more	that	strange	noise	which	Winkie	had	first	heard	.
″	的确	那里	来了	一次	更多的	那	奇怪的	噪音	哪个	眨眼	有	第一的	听到	.

“果然，温基第一次听到的那种奇怪的声音又一次响起了。”

[ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [kept] [ʌp] ,

The	rumbling	kept	up	,
这	隆隆声	保留	向上	,

隆隆声持续不断。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['hevi] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['træmpɪŋ] [ɒn]

and	now	and	then	came	a	pounding	as	if	heavy	feet	were	tramping	on
和	现在	和	然后	来了	一个	猛击	作为	如果	重的	脚	是	徒步旅行	在

[ðə; ði] [graʊnd] [ˌəʊvə'hed] .

the	ground	overhead	.
这	地面	开销	.

不时传来砰砰的声响，仿佛有沉重的脚步声在头顶上方跺脚。

“ [əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

“	Oh	,	that	must	be	the	farmer	trying	to	break	his	way	in	here	with	his
″	哦	,	那	必须	是	这	农民	尝试	到	休息	他的	方式	在	这里	和	他的

['hevi] [buːts] !

heavy	boots	!
重的	靴子	!

“哦，那一定是那个农夫穿着他那沉重的靴子想闯进来！”

″ [kraɪd] ['bliŋki] .

”	cried	Blinkie	.
″	哭	眨眼	.

“布林基喊道。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
″	嘘	!

“嘘！”

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] ? ″ [-]

Do	you	want	him	to	hear	you	?	”	[	30	]
做	你	想	他	到	听到	你	?	″	[	-	]

你想让他听到你的话吗？[30]

['wɪspəd] ['wɪŋkiː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [gruː] ['kwaɪət] .

whispered	Winkie	,	and	her	sister	grew	quiet	.
低声说道	眨眼	,	和	她	姐姐	生长	安静的	.

温基低声说道，她的妹妹安静了下来。

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] ['lɪsnd] , [ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd] [ðen] , ['veri] ['pleɪnli]

As	the	woodchuck	family	listened	,	the	noise	grew	louder	,	and	then	,	very	plainly
作为	这	土拨鼠	家庭	听着	,	这	噪音	生长	更大声	,	和	然后	,	非常	显然

,

,

,

土拨鼠一家侧耳倾听，声音越来越大，然后，非常清晰地……

[ðeɪ] [ɔːl] [hɜːd] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] :

they	all	heard	a	man's	voice	shouting	:
他们	全部	听到	一个	男人的	嗓音	喊叫	:

他们都听到一个男人的声音在喊：

“ [wəʊ] !

“	Whoa	!
”	哇	!

“哇！”

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] .

”	Instantly	the	noise	stopped	.
”	即刻	这	噪音	停止	.

“噪音瞬间停止了。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [blʌŋk] .

“	That	was	the	farmer	!	”	exclaimed	Blunk	.
”	那	曾是	这	农民	!	”	惊呼	布伦克	.

“那是那个农夫！”布伦克惊呼道。

“ [aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ! ”

“	I	know	his	voice	!	”
”	我	知道	他的	嗓音	!	”

“我认得他的声音！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['seɪɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['bliŋki] .

“	What	was	he	saying	?	”	asked	Blinkie	.
”	什么	曾是	他	说	?	”	问	眨眼	.

“他刚才说了什么？”布林基问道。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mæn] [tɔːk] ,

No	one	could	tell	her	,	of	course	,	for	the	woodchucks	did	not	understand	man	talk	,
不	一	可以	告诉	她	,	的	课程	,	为了	这	土拨鼠	做过	不是	理解	男人	讲话	,

当然，没有人能告诉她，因为土拨鼠听不懂人类的语言。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

any	more	than	the	farmer	understood	animal	language	.
任何	更多的	比	这	农民	理解	动物	语言	.

就像农夫不懂动物语言一样。

[bʌt; bət] ['bliŋki] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] .

But	Blinkie	made	a	guess	.
但	眨眼	制成	一个	猜测	.

但布林基做出了一个猜测。

“ [pə'hæps] [ðæt] ['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Perhaps	that	farmer	was	talking	to	his	dog	,	”	she	said	.
”	也许	那	农民	曾是	说	到	他的	狗	,	”	她	说	.

“也许那个农夫是在跟他的狗说话，”她说。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	Maybe	,	”	agreed	her	mother	.
”	或许	,	”	同意	她	母亲	.

“也许吧，”她母亲同意道。

“ [aɪ] [həʊp] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][faɪndz][hɪz; ɪz] [weɪ] [daʊn] [hɪə(r)] !

“	I	hope	neither	of	them	finds	his	way	down	here	!
”	我	希望	两者都不	的	他们	发现	他的	方式	向下	这里	!

“我希望他们两个都找不到来这里的路！”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] .

”	But	the	farmer	was	not	talking	to	his	dog	.
”	但	这	农民	曾是	不是	说	到	他的	狗	.

但农夫并没有和他的狗说话。

[wʌn] ['dʌznt] [seɪ] “ [wəʊ] ! ” [tuː; tə][dɒgz] , [wʌn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hɔːsɪz] .

One	doesn't	say	“	whoa	!	”	to	dogs	,	one	says	it	to	horses	.
一	不	说	“	哇	!	”	到	狗	,	一	说道	它	到	马匹	.

人们不会对狗说“哇！”，而是对马说。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [miːnz] [stɒp] .

And	that	is	to	whom	the	farmer	called	the	word	which	means	stop	.
和	那	是	到	谁	这	农民	称为	这	单词	哪个	方法	停止	.

农夫就是对着他喊出了“停止”这个词。

“ [wəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] ! ” [kraɪd] ['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [ə'gen] .

“	Whoa	there	now	!	”	cried	Farmer	Tottle	again	.
”	哇	那里	现在	!	”	哭	农民	托特尔	再次	.

“等等！”托特尔农夫又喊道。

“ [stænd] [stɪl] , [kænt] [juː; jʊ] ?

“	Stand	still	,	can't	you	?
”	站立	仍然	,	不能	你	?

“站住别动，好吗？”

[wɒnt] [tuː; tə][dræg] [ðɪs] [plaʊ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðem; ðəm] [rɒks] ?

Want	to	drag	this	plow	over	all	them	rocks	?
想	到	拖	这	犁	超过	全部	他们	岩石	?

想把这犁拖过所有这些石头吗?

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][blɑːst] - [ɪm] [aʊt] .

I've	got	to	blast	'	em	out	.
我已经	得到	到	爆炸	-	呃	出去	.

我得把它们全部消灭。

[ðæts] [wɒt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] .

That's	what	I've	got	to	do	.
那就是	什么	我已经	得到	到	做	.

我必须这么做。

[ðiːz] [rɒks] [ænd; ənd] [stʌmps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

These	rocks	and	stumps	are	in	the	way	,
这些	岩石	和	树桩	是	在	这	方式	,

这些石头和树桩挡路了。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] - [ɪm] [tuː; tə]['bɪts] .

and	I'm	going	to	get	some	powder	and	blow	'	em	to	bits	.
和	我是	去	到	得到	一些	粉末	和	吹	-	呃	到	比特	.

我要弄点火药，把他们炸成碎片。

[wɒt] [wɪð] [bɪg] [stəʊnz] [ɒn][maɪ] [fɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peski] ['wʊdtʃʌk] [-]

What	with	big	stones	on	my	farm	,	and	the	pesky	woodchucks	[	31	]
什么	和	大的	石头	在	我的	农场	,	和	这	讨厌的	土拨鼠	[	-	]

我的农场里有大石头，还有讨厌的土拨鼠[31]

['iːtɪŋ] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] ,

eating	the	clover	,
吃	这	三叶草	,

吃三叶草，

[ai][woʊnt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left][tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [ʃɜːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

I	won't	have	enough	left	to	buy	me	a	new	shirt	at	the	end	of	the	year	.
我	惯于	有	足够的	左边	到	买	我	一个	新的	衬衫	在	这	结尾	的	这	年	.

到年底我就没钱买新衬衫了。

[stænd] [stɪl] , [kænt][juː; jʊ] ?

Stand	still	,	can't	you	?
站立	仍然	,	不能	你	?

别动，好吗?

[nɒt] [ðæt] [ai] [bleɪm] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [plaʊ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv] [rɒks] ,

Not	that	I	blame	you	much	for	not	wanting	to	plow	in	this	field	of	rocks	,
不是	那	我	责备	你	很多	为了	不是	想要	到	犁	在	这	场地	的	岩石	,

我倒不怪你不想在这片乱石滩上耕作，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [ges] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [bləʊ] - [ɪm] [ʌp] [naʊ] .

"	Guess	I'll	go	and	get	some	powder	and	blow	'	em	up	now	.
"	猜测	患病的	去	和	得到	一些	粉末	和	吹	-	呃	向上	现在	.

"看来我得去弄点粉末，现在就把它们炸飞了。"

[aɪl] ['fɪnɪʃ] ['plaʊɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

I'll	finish	plowing	to	-	morrow	.
患病的	结束	耕作	到	-	明天	.

我明天就能把犁完。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði]

"	It	was	this	noise	of	the	plow	rasping	and	cutting	its	way	through	the
"	它	曾是	这	噪音	的	这	犁	粗糙	和	切割	它是	方式	通过	这

[ɜːθ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

earth	over	their	heads	,
地球	超过	他们的	头部	,

"那是犁头在他们头顶上发出的刺耳的犁铧声，犁铧哧地劈开泥土的声音。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [θʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

and	the	heavy	thud	of	the	hoofs	of	the	horses	,
和	这	重的	砰的一声	的	这	蹄子	的	这	马匹	,

还有马蹄沉重的咚咚声，

[ðæt] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [hɜːd] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] .

that	Winkie	and	the	other	woodchucks	had	heard	down	in	their	burrow	.
那	眨眼	和	这	其他	土拨鼠	有	听到	向下	在	他们的	洞穴	.

温基和其他土拨鼠在洞穴里听到了这件事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [waɪl] ['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə][blɑːst]

There	was	silence	while	Farmer	Tottle	was	thinking	of	the	best	way	to	blast
那里	曾是	沉默	尽管	农民	托特尔	曾是	思维	的	这	最好的	方式	到	爆炸

[ðə; ði] [rɒks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːld] ,

the	rocks	from	his	field	,
这	岩石	从	他的	场地	,

农夫托特尔在思考如何用炸药炸掉田里的石头时，周围一片寂静。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [pætʃ] [weə(r)] [blʌŋk] [ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg] [ðæt]

not	far	from	the	clover	patch	where	Blunk	and	Winkie	had	played	tag	that
不是	远的	从	这	三叶草	修补	在哪里	布伦克	和	眨眼	有	玩	标签	那

[deɪ] .

day	.
天	.

离布朗克和温基那天玩捉迷藏的三叶草丛不远。

[ðen] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,

Then	,	having	made	up	his	mind	what	he	would	do	,
然后	,	拥有	制成	向上	他的	头脑	什么	他	会	做	,

然后，他下定决心要做什么之后，

['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

Mr	.	Tottle	turned	his	team	around	and	drove	them	back	to	the	barn	.
先生	.	托特尔	转向	他的	团队	大约	和	驾驶	他们	后退	到	这	谷仓	.

托特尔先生调转马车方向，把马匹赶回了谷仓。

“ [ðə; ði] [nɔɪz] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [laʊd] [naʊ] , ” ['wɪspəd] ['wɪŋkiː] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

“	The	noise	isn't	so	loud	now	,	”	whispered	Winkie	,	after	a	bit	.
“	这	噪音	不是	所以	大声	现在	,	”	低声说道	眨眼	,	后	一个	少量	.

“现在噪音没那么大了，”过了一会儿，温基低声说道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

['meɪbi] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [sed] ['bliŋki] .

Maybe	nothing	is	going	to	happen	after	all	,	”	said	Blinkie	.
或许	没有什么	是	去	到	发生	后	全部	,	”	说	眨眼	.

“也许什么都不会发生，”布林基说道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

But	the	danger	was	over	only	for	a	little	while	.
但	这	危险	曾是	超过	仅有的	为了	一个	小的	尽管	.

但危险只持续了很短一段时间。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] [æz; əz]['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [drəʊv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

The	noise	stopped	as	Farmer	Tottle	drove	away	,	and	,	for	a	time	,
这	噪音	停止	作为	农民	托特尔	驾驶	离开	,	和	,	为了	一个	时间	,

托特尔农夫驾车离开后，噪音停止了，并且，过了一段时间，

[ðə; ði] [graʊnd] - [hɒgz] [θɔːt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

the	ground	-	hogs	thought	everything	was	going	to	be	all	right	.
这	地面	-	猪	想法	一切	曾是	去	到	是	全部	正确的	.

土拨鼠们认为一切都会好起来的。

[graʊnd] - [hɒg][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] . [-]

Ground	-	hog	is	another	name	for	the	woodchuck	.	[	32	]
地面	-	猪	是	其他	姓名	为了	这	土拨鼠	.	[	-	]

土拨鼠是旱獭的另一个名字。[32]

“ [ai] [ges] [ai][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ,

“	I	guess	I	can	go	out	now	,	”	said	Mr	.	Woodchuck	,
”	我	猜测	我	能	去	出去	现在	,	”	说	先生	.	土拨鼠	,

“我想我现在可以出去了，”伍德查克先生说道。

[wen] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] ['θʌmpɪŋ]

when	an	hour	or	more	had	passed	and	there	were	no	more	thumping
什么时候	一个	小时	或者	更多的	有	通过了	和	那里	是	不	更多的	怦

[saʊndz] [ænd; ənd][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] “ [wəʊ] !

sounds	and	no	further	cries	of	“	Whoa	!
声音	和	不	更远	哭泣	的	”	哇	!

当一个小时或更长时间过去，不再有砰砰的撞击声，也不再有“哇！”的喊声时

” ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [went] ['sɒftli] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] - [dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

”	Mr	.	Woodchuck	went	softly	to	the	back	-	door	of	the	burrow	.
”	先生	.	土拨鼠	去	轻轻	到	这	后退	-	门	的	这	洞穴	.

“土拨鼠先生轻轻地走到洞穴的后门。”

[hi:; hi] [krept] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪn] , [ɔ:(r)] [hɪl] , [ðæt] [led][tu:; tə] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔ:z] ,

He	crept	up	the	little	incline	,	or	hill	,	that	led	to	out	-	of	-	doors	,
他	悄悄地爬向上		这	小的	倾斜	,	或者	爬坡道	,	那	引领	到	出去	-	的	-	门	,

他蹑手蹑脚地爬上了通往户外的小斜坡或小山丘，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [wen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]

and	he	was	just	poking	his	nose	out	when	,	all	at	once	,	there	sounded	a
和	他	曾是	只是	戳	他的	鼻子	出去	什么时候	,	全部	在	一次	,	那里	听起来	一个

[laʊd] :

loud	:
大声	:

他正探出头来，突然间，传来一声巨响：

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜ:st] !

And	that	was	not	the	worst	!
和	那	曾是	不是	这	最差	!

但这还不是最糟糕的!

[æz; əz][ðə; ði] [laʊd] [nɔɪz] ['saʊndɪd] , [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] ['θʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɒgz] [hæd; həd]

As	the	loud	noise	sounded	,	louder	than	any	thunder	the	ground	-	hogs	had
作为	这	大声	噪音	听起来	,	更大声	比	任何	雷	这	地面	-	猪	有

['evə(r)] [hɜ:d] ,

ever	heard	,
曾经	听到	,

一声巨响传来，比土拨鼠们听过的任何雷声都要响亮。

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [keɪm] ['slɪpɪŋ] , ['slaɪdɪŋ] , [ænd; ənd][hɑ:f] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

Mr	.	Woodchuck	came	slipping	,	sliding	,	and	half	falling	back	into	the	burrow	.
先生	.	土拨鼠	来了	滑倒	,	滑动	,	和	一半	坠落	后退	进入	这	洞穴	.

土拨鼠先生跌跌撞撞地滑回了洞穴。

“ [əʊ] , [nɪb] !

“	Oh	,	Nib	!
”	哦	,	笔尖	!

“哦，尼布！

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .

what	has	happened	?	”	cried	Mrs	.	Woodchuck	.
什么	有	发生	?	”	哭	太太	.	土拨鼠	.

“发生什么事了？”伍德查克太太喊道。

“ [nɪb] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

“	Nib	”	was	a	pet	name	for	her	husband	.
”	笔尖	”	曾是	一个	宠物	姓名	为了	她	丈夫	.

“Nib”是她对丈夫的昵称。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʃɒt] ?

“	Are	you	shot	?
”	是	你	射击	?

你中枪了吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [gʌn] ! ”

“	I'm	sure	I	heard	a	gun	!	”
”	我是	当然	我	听到	一个	枪	!	”

“我肯定我听到枪声了！”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [gʌn] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ʃɒt] [ɒf] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

“	It	was	the	biggest	gun	I	ever	heard	shot	off	,	if	that's	what	it	was	!
”	它	曾是	这	最大	枪	我	曾经	听到	射击	离开	,	如果	那就是	什么	它	曾是	!

“如果那是枪的话，那是我听过的最大口径的枪声！”

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

”	said	Mr	.	Woodchuck	.
”	说	先生	.	土拨鼠	.

“伍德查克先生说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [stʌnd] [ˌem 'iː] !

“	It	fairly	stunned	me	!
”	它	相当	目瞪口呆	我	!

“这真是让我大吃一惊！”

[waɪ] , [ai] [fel] [raɪt] ['əʊvə(r)] ['bækwəd] ,

Why	,	I	fell	right	over	backward	,
为什么	,	我	跌倒	正确的	超过	落后	,

哎呀，我直接向后摔倒了。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ænd; ənd][dɜːt] [fluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] ! ”

and	a	lot	of	little	stones	and	dirt	flew	in	my	face	!	”
和	一个	很多	的	小的	石头	和	污垢	飞翔	在	我的	脸	!	”

很多小石子和泥土都溅到了我的脸上!

“ [dɪd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

“	Did	the	farmer	see	you	and	shoot	at	you	?	”	asked	Winkie	.
”	做过	这	农民	看	你	和	射击	在	你	?	”	问	眨眼	.

“那个农夫看到你了吗？他朝你开枪了吗？”温基问道。

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['hædnt] [jet] [pəʊkt] [maɪ] [nəʊz] [ˌaʊt'saɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

He	couldn't	see	me	,	for	I	hadn't	yet	poked	my	nose	outside	,	”	answered	the
他	不能	看	我	,	为了	我	之前没有	然而	戳	我的	鼻子	外部	,	”	回答	这

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“他看不见我，因为我还没往外看呢，”父亲回答说。

“ [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['hæpənd] ! ” [-]
“ I don't understand what happened ! ” [33]
” 我 不 理解 什么 发生 ! ” [-]

“我不明白发生了什么事！”[33]

[blʌŋk] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
Blunk , just like a boy , had run to the back - door to be near the scene of excitement .
布伦克 , 只是 喜欢 一个 男生 , 有 跑步 到 这 后退 - 门 到 是 靠近 这 场景 的 激动 .

布伦克像个孩子一样，跑到后门，想靠近热闹的现场。

[naʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] , [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Now he came running back , all out of breath .
现在 他 来了 跑步 后退 , 全部 出去 的 气息 .

现在他气喘吁吁地跑了回来。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] !
“ Oh , you ought to see !
” 哦 , 你 应该 到 看 !

“哦，你真应该看看！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['aʊə(r)] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] !
“ Our back - door hole is closed up !
” 我们的 后退 - 门 洞 是 关闭 向上 !

“我们的后门洞被堵住了！”

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] ! ”
It's full of dirt and stones , and nobody can get out that way ! ”
它是 满的 的 污垢 和 石头 , 和 无人 能 得到 出去 那 方式 ! ”

那里全是泥土和石头，谁也出不去！

“ [juː; jʊ] [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] !
“ You don't tell me !
” 你 不 告诉 我 !

“你别告诉我！”

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] .
” cried his father , who was , by this time , getting over the shock .
” 哭 他的 父亲 , WHO 曾是 , 经过 这 时间 , 获得 超过 这 震惊 .

“他父亲喊道，此时他已经从震惊中缓过神来。”

“ [ai][mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !
“ I must take a look !
” 我 必须 拿 一个 看 !

我一定要去看看！

” ['tɪmɪdli] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] .
” Timidly , all the woodchucks followed him to the back - door .
” 胆怯地 , 全部 这 土拨鼠 随后 他 到 这 后退 - 门 .

“所有的土拨鼠都胆怯地跟着他来到了后门。”

[dʒʌst] [æz; əz] [blʌŋk] [hæd; həd] [sed] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [stəʊnz] [hæd; həd] [keɪvd] [ɪn] ,
Just as Blunk had said , a lot of earth and stones had caved in ,
只是 作为 布伦克 有 说 , 一个 很多 的 地球 和 石头 有 坍塌 在 ,

正如布伦克所说，大量的泥土和石头塌陷了。

[kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

completely	**filling**	**up**	**the**	**passage**	**way**	**and**	**the**	**door**	**.**
完全地	填充	向上	这	通道	方式	和	这	门	.

完全填满了通道和门。

“ [nəʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [sed] ['wɪŋkiː] ,

“	**No**	**getting**	**out**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Winkie**	**,**
”	不	获得	出去	那里	,	”	说	眨眼	,

“没法出去，”温基说。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd]

for	**she**	**had**	**been**	**quicker**	**than**	**any**	**of**	**the**	**others**	**to**	**see**	**what**	**had**
为了	她	有	到过	更快	比	任何	的	这	其他的	到	看	什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

因为她比任何人都更快地发现了发生了什么事。

“ ['hʌri] !

“	**Hurry**	**!**
”	匆忙	!

“匆忙！

” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

”	**cried**	**her**	**father**	**.**
”	哭	她	父亲	.

“她父亲喊道。”

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [həʊl] !

“	**We**	**must**	**try**	**the**	**front**	**-**	**door**	**hole**	**!**
”	我们	必须	尝试	这	正面	-	门	洞	!

“我们必须试试前门洞！”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

I	**think**	**I**	**know**	**what**	**happened**	**.**
我	思考	我	知道	什么	发生	.

我想我知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ʃɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gʌn] [daʊn] ['aʊə(r)] [bæk] - [dɔː(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] !

The	**farmer**	**shot**	**off**	**his**	**gun**	**down**	**our**	**back**	**-**	**door**	**hole**	**and**	**blew**	**it**	**shut**	**!**
这	农民	射击	离开	他的	枪	向下	我们的	后退	-	门	洞	和	吹	它	关闭	!

农夫朝我们后门洞里开了一枪，把洞口炸开了！

” [bʌt; bət] [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli] !

”	**But**	**alas**	**for**	**this**	**woodchuck**	**family**	**!**
”	但	唉	为了	这	土拨鼠	家庭	!

“但是，这只土拨鼠一家就倒霉了！”

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] ['wɪŋkiː] , ['blɪŋki] ,

As	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**was**	**patting**	**and**	**tapping**	**Winkie**	**,**	**Blinkie**	**,**
作为	先生	.	土拨鼠	曾是	轻拍	和	窃听	眨眼	,	眨眼	,

当伍德查克先生轻拍和轻敲温基、布林基时，

[ænd; ənd] [blʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [fɑːstə(r)] ,

and	**Blunk**	**with**	**his**	**paws**	**to**	**make**	**them**	**run**	**faster**	**,**
和	布伦克	和	他的	爪子	到	制作	他们	跑步	快点	,

布伦克用爪子让他们跑得更快，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [həʊl] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)]

and	just	as	they	were	close	to	the	front	-	door	hole	,	there	came	another
和	只是	作为	他们	是	关闭	到	这	正面	-	门	洞	,	那里	来了	其他

[laʊd] [saʊnd] ,

loud	sound	,
大声	声音	,

正当他们走到前门洞口附近时，又传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] ['trembld] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] .

and	the	earth	trembled	under	the	paws	of	the	little	animals	.
和	这	地球	颤抖	在下面	这	爪子	的	这	小的	动物	.

小动物们的爪子踩在地上，大地都颤抖了。

“ [əʊ] ! [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [hwain] ['bliŋki] . [-]

“	Oh	!	Oh	,	dear	!	”	whined	Blinkie	.	[	34	]
”	哦	!	哦	,	亲爱的	!	”	抱怨	眨眼	.	[	-	]

“哦！哦，天哪！”布林基抱怨道。[34]

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] !

“	Dear	me	!
”	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[aɪ] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .

I	hope	no	one	is	hurt	,	”	said	Mrs	.	Woodchuck	.
我	希望	不	一	是	伤害	,	”	说	太太	.	土拨鼠	.

“我希望没有人受伤，”伍德查克太太说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !

“	This	is	dreadful	!
”	这	是	可怕	!

“这太可怕了！”

” [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɜːt] ;

”	No	one	was	hurt	;
”	不	一	曾是	伤害	;

“没有人受伤；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [mɔɪst] [ɜːθ] [ðæt] [hæd; həd] ['rætld] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] .

but	they	were	all	covered	with	moist	earth	that	had	rattled	down	on	them	.
但	他们	是	全部	涵盖	和	潮湿	地球	那	有	摇晃	向下	在	他们	.

但它们都被落下的潮湿泥土覆盖着。

[bʌt; bət][æz; əz] ['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['bɜːroʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] .

But	as	woodchucks	are	always	burrowing	and	digging	in	the	earth	,	this	did	not	matter	.
但	作为	土拨鼠	是	总是	掘穴	和	挖掘	在	这	地球	,	这	做过	不是	事情	.

但由于土拨鼠总是在地里挖洞，所以这并不重要。

['dædi] ['wʊdtʃʌk] ['skræmb(ə)ld][ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Daddy	Woodchuck	scrambled	on	ahead	of	the	others	until	he	reached	the	front	door
爸爸	土拨鼠	打乱	在	前方	的	这	其他的	直到	他	达到	这	正面	门

.

:
.

土拨鼠爸爸一路小跑，很快就到了前门。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [fɪəd] !

“	Just	as	I	feared	!
”	只是	作为	我	害怕	!

“果然不出我所料！”

" [hiː; hi] ['sædli] [sed] .
" he sadly said .
" 他 令人遗憾的是 说 .

他悲伤地说。

" [ðɪs] [dɔː(r)][ɪz] [kləʊzd] [tuː] !
" This door is closed too !
" 这 门 是 关闭 也 !

"这扇门也关上了！"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] [hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['bʌrəʊ] ! "
We are prisoners here in our burrow ! "
我们 是 囚犯 这里 在 我们的 洞穴 ! "

我们就像囚犯一样被困在这个洞穴里!

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [həʊl] [ɪz] [kləʊzd] [ʌp] , [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] !
" You don't mean to tell me the front - door hole is closed up , like the back door !
" 你 不 意思是 到 告诉 我 这 正面 - 门 洞 是 关闭 向上 , 喜欢 这 后退 门 !

"你不会是想告诉我前门洞也像后门一样被堵上了吧！"

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" cried his wife .
" 哭 他的 妻子 .

"他妻子喊道。"

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" Yes , that is what happened , " answered her husband .
" 是的 , 那 是 什么 发生 , " 回答 她 丈夫 .

"是的，事情就是这样，"她丈夫回答道。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæz; həz] [ʃɒt] [bəuθ]['aʊə(r)] [dɔːz] [ʃʌt] !
" The farmer has shot both our doors shut !
" 这 农民 有 射击 两个都 我们的 门 关闭 !

"农夫把我们两扇门都打闭了！"

[wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] !
We can't get out !
我们 不能 得到 出去 !

我们出不去了!

" [ðɪs] [lɑːst] [pɑːt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] .
" This last part was true enough , but not the first .
" 这 最后的 部分 曾是 真的 足够的 , 但 不是 这 第一的 .

"最后一点确实如此，但第一点却并非如此。"

['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ʃɒt] [ʃʌt] [ðə; ði] [tuː] [dɔː(r)] [həʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] -
Farmer Tottle had not exactly shot shut the two door holes of the Woodchucks -
农民 托特尔 有 不是 确切地 射击 关闭 这 二 门 孔 的 这 土拨鼠 -
[ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] .
underground house .
地下 房子 .

托特尔农夫并没有完全把土拨鼠地下屋的两个门洞封死。

[hiː; hi][hæd; həd] ['blɑːstɪd] [sʌm; səm] [rɒks] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] , ['juːzɪŋ] ['paʊdə(r)] [tuː; tə] [bləʊ] [ʌp] [ðə; ði][bɪg]
He had blasted some rocks in his field , using powder to blow up the big
他 有 炸毁 一些 岩石 在 他的 场地 , 使用 粉末 到 吹 向上 这 大的
[stəʊnz] .
stones .
石头 .

他用炸药炸掉了田里的一些岩石，把大石头炸飞了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	the	shock	of	the	blastings	that	had	closed	the	doors	of	the
它	曾是	这	震惊	的	这	爆破	那	有	关闭	这	门	的	这

['bʌrəʊ] .

burrow	.
洞穴	.

爆炸的冲击力关闭了地洞的大门。

[dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] ['ɪntuː][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

Dirt	and	rocks	had	been	shaken	into	the	passages	until	they	were	almost
污垢	和	岩石	有	到过	摇晃	进入	这	段落	直到	他们	是	几乎

[kəm'pliːtli] [fɪld] ,

completely	filled	,
完全地	已填	,

泥土和石块被抖入通道，几乎完全填满了通道。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][bɪg]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

and	none	of	the	children	,	to	say	nothing	of	big	Mr	.	and	Mrs	.
和	没有任何	的	这	孩子们	,	到	说	没有什么	的	大的	先生	.	和	太太	.

['wʊdtʃʌk] ,

Woodchuck	,
土拨鼠	,

孩子们一个也没有，更别提伍德查克夫妇了。

[kʊd; kəd] [skwiːz] [ðeə(r)] [weɪ] [pɑːst] .

could	squeeze	their	way	past	.
可以	挤	他们的	方式	过去的	.

或许他们能挤过去。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] . [-]

“	What	are	we	going	to	do	?	”	cried	Mrs	.	Woodchuck	.	[	35	]
“	什么	是	我们	去	到	做	?	”	哭	太太	.	土拨鼠	.	[	-	]

“我们该怎么办？”伍德查克太太喊道。[35]

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ? ” [ɑːskt] ['bliŋki] .

“	Shall	we	have	to	stay	here	forever	?	”	asked	Blinkie	.
“	将	我们	有	到	停留	这里	永远	?	”	问	眨眼	.

“我们难道要永远留在这里吗？”布林基问道。

“ [wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [blʌŋk] .

“	We	can't	stay	here	forever	!	”	exclaimed	Blunk	.
“	我们	不能	停留	这里	永远	!	”	惊呼	布伦克	.

“我们不能永远待在这里！”布伦克喊道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [daʊn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːv] ! ”

“	There	isn't	anything	to	eat	down	here	,	and	we'll	starve	!	”
“	那里	不是	任何事物	到	吃	向下	这里	,	和	出色地	饿死	!	”

“这里什么吃的都没有，我们会饿死的！”

“ [əʊ] ! [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] ! ” ['feɪntli] [skriːmd] ['bliŋki] .

“	Oh	!	Don't	talk	that	way	!	”	faintly	screamed	Blinkie	.
“	哦	!	不	讲话	那	方式	!	”	淡淡的	尖叫	眨眼	.

“哦！别那样说话！”布林基微弱地尖叫道。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] , ” [sə'dʒestid] ['wɪŋkiː] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði]

“	Maybe	we	can	find	a	way	out	,	”	suggested	Winkie	,	who	always	looked	on	the
“	或许	我们	能	寻找	一个	方式	出去	,	”	建议	眨眼	,	WHO	总是	看起来	在	这

[braɪt] [saɪd] .

bright	side	.
明亮的	边	.

“也许我们可以找到出路，”总是乐观向上的温基建议道。

“ [ðæts] [səʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

“	That's	so	!	”	exclaimed	her	father	.
”	那就是	所以	！	”	惊呼	她	父亲	.

“真是这样！”她父亲惊呼道。

“ [ðɪs] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [wʌnz] [pɔːz] .

“	This	is	no	time	for	sitting	down	and	biting	one's	paws	.
”	这	是	不	时间	为了	坐着	向下	和	咬	一个人的	爪子	.

“现在不是坐下来咬爪子的时候。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wei] [aʊt] !

We	must	look	for	a	way	out	!
我们	必须	看	为了	一个	方式	出去	！

我们必须想办法出去！

[kʌm] , [blʌŋk] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][ðə; ði] [bæk] - [dɔː(r)] [ə'gen] .

Come	,	Blunk	,	you	and	I	will	try	the	back	-	door	again	.
来	,	布伦克	,	你	和	我	将要	尝试	这	后退	-	门	再次	.

来吧，布朗克，你和我再试试后门。

[ænd; ənd] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [teɪk] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] ['bliŋki] [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] .

And	,	Mother	,	you	take	Winkie	and	Blinkie	and	try	the	front	-	door	.
和	,	母亲	,	你	拿	眨眼	和	眨眼	和	尝试	这	正面	-	门	.

妈妈，你带着温基和布林基去试试前门。

['meɪbi] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][get] [aʊt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe	there	is	a	little	hole	which	we	can	dig	larger	,	and	so	get	out	through	it	.
或许	那里	是	一个	小的	洞	哪个	我们	能	挖	更大的	,	和	所以	得到	出去	通过	它	.

也许有个小洞，我们可以挖大它，然后从那里出去。

[lʊk] [ʃɑːp] !

Look	sharp	!
看	锋利的	！

精神点！

” [ðɪs] [wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [stɪl] ['saɪɪŋ] ; [æt; ət] [liːst] [səʊ] ['wɪŋkiː] [felt] .

”	This	was	better	than	sitting	still	sighing	;	at	least	so	Winkie	felt	.
”	这	曾是	更好的	比	坐着	仍然	叹息	;	在	至少	所以	眨眼	毛毡	.

“这总比坐着叹气强；至少温基是这么觉得的。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] - [dɔː(r)] [həʊl] ,

But	while	her	mother	and	sister	went	to	the	front	-	door	hole	,
但	尽管	她	母亲	和	姐姐	去	到	这	正面	-	门	洞	,

但当她的母亲和姐姐走向前门洞口时，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [ðə; ði]['waɪli]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [nəʊzd] [ɒf] [baɪ] [hɜː'self] .

and	her	father	and	brother	to	the	back	door	,	the	wily	little	woodchuck	nosed	off	by	herself	.
和	她	父亲	和	兄弟	到	这	后退	门	,	这	狡猾的	小的	土拨鼠	鼻子	离开	经过	她自己	.

她的父亲和哥哥去了后门，狡猾的小土拨鼠独自溜走了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns] ,

She	remembered	that	once	,
她	记得	那	一次	,

她记得有一次，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [wɪð] [blʌŋk] [ænd; ənd] ['bliŋki] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

when	she	was	playing	hide	-	and	-	seek	with	Blunk	and	Blinkie	she	had
什么时候	她	曾是	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	和	布伦克	和	眨眼	她	有

['hɪd(ə)n] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

hidden	herself	in	a	side	passage	of	the	burrow	.
隐	她自己	在	一个	边	通道	的	这	洞穴	.

当她和布伦克、布林基玩捉迷藏时，她把自己藏在了洞穴的一条侧通道里。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] ,

The	passage	was	larger	and	longer	than	she	had	at	first	thought	,
这	通道	曾是	更大的	和	更长	比	她	有	在	第一的	想法	,

这段文字比她最初预想的要长得多。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [geɪm] , [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	she	had	made	up	her	mind	,	after	the	game	,	to	see	where	it
和	她	有	制成	向上	她	头脑	,	后	这	游戏	,	到	看	在哪里	它

[went] .

went	.
去	.

比赛结束后，她下定决心要看看结果如何。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] [ðɪs] . [-]

But	,	somehow	or	other	,	she	had	never	done	this	.	[	36	]
但	,	不知何故	或者	其他	,	她	有	绝不	完毕	这	.	[	-	]

但是，不知何故，她从来没有这样做过。[36]

“ [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['eniweə(r)] , ” [θɔːt]

“	But	I'm	going	into	that	hole	now	and	see	if	it	leads	anywhere	,	”	thought
“	但	我是	去	进入	那	洞	现在	和	看	如果	它	线索	任何地方	,	”	想法

['wɪŋkiː] .

Winkie	.
眨眼	.

“但我现在要钻进那个洞里，看看它通向哪里，”温基心想。

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [aʊt] .

“	Maybe	it's	a	tunnel	that	will	let	us	out	.
“	或许	它是	一个	隧道	那	将要	让	我们	出去	.

“也许这是一条能让我们出去的隧道。”

” ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

”	Winkie	could	see	quite	well	in	the	dark	.
”	眨眼	可以	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	.

“温基在黑暗中视力很好。”

[ʃiː; ʃi] [suːn] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][əʊld]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][end] ,

She	soon	found	her	old	hiding	-	place	,	and	,	going	to	the	far	end	,
她	很快	成立	她	老的	隐藏	-	地方	,	和	,	去	到	这	远的	结尾	,

她很快找到了以前的藏身之处，然后走到最远端，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌpwəd] .

where	she	had	never	before	been	,	she	looked	upward	.
在哪里	她	有	绝不	前	到过	,	她	看起来	向上	.

她抬头望向从未到达过的地方。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] ['gliːmɪŋ] .

To	her	delight	she	saw	a	little	bit	of	daylight	gleaming	.
到	她	喜	她	锯	一个	小的	少量	的	日光	闪闪发光	.

令她欣喜的是，她看到一丝日光透了进来。

['skræmblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['fɔːwəd] , ['wɪŋkiː] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] .

Scrambling	her	way	forward	,	Winkie	began	to	dig	.
争抢	她	方式	向前	,	眨眼	开始	到	挖	.

温基手脚并用地向前爬，开始挖掘。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [həʊl] .

She	had	soon	made	a	larger	hole	.
她	有	很快	制成	一个	更大的	洞	.

她很快又挖了一个更大的洞。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [smel] [freʃ] [eə(r)] .

She	put	her	nose	close	to	this	,	and	could	smell	fresh	air	.
她	放	她	鼻子	关闭	到	这	,	和	可以	闻	新鲜的	空气	.

她把鼻子凑近，闻到了新鲜空气。

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , ['wɪŋkiː] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

Much	excited	,	Winkie	climbed	down	and	ran	to	the	middle	of	the	burrow	,
很多	兴奋的	,	眨眼	攀登	向下	和	跑	到	这	中间	的	这	洞穴	,

温基兴奋极了，爬下洞穴，跑到洞穴中央。

[dʒʌst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [blʌŋk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

just	as	her	father	and	Blunk	came	from	the	back	door	.
只是	作为	她	父亲	和	布伦克	来了	从	这	后退	门	.

就在这时，她的父亲和布伦克从后门进来了。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] [ðeə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] ['sædli] .

“	There	is	no	way	out	there	,	”	said	Mr	.	Woodchuck	sadly	.
“	那里	是	不	方式	出去	那里	,	”	说	先生	.	土拨鼠	令人遗憾的是	.

“那里没有出路，”伍德查克先生悲伤地说。

“ [nɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ! ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] ['bliŋki] .

“	Nor	at	the	front	!	”	added	Mrs	.	Woodchuck	,	coming	back	with	Blinkie	.
“	也不	在	这	正面	!	”	额外	太太	.	土拨鼠	,	未来	后退	和	眨眼	.

“前面也没有！”伍德查克太太说着，带着布林基回来了。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['wɪŋkiː] ? ”

“	But	where	have	you	been	,	Winkie	?	”
“	但	在哪里	有	你	到过	,	眨眼	?	”

“可是你都去哪儿了，温基？”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

“	I	think	I	have	found	a	way	out	!	”	cried	the	wily	woodchuck	.
“	我	思考	我	有	成立	一个	方式	出去	!	”	哭	这	狡猾的	土拨鼠	.

“我想我找到出路了！”狡猾的土拨鼠喊道。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][hæv; həv] .

“	Yes	,	I	am	sure	I	have	.
“	是的	,	我	是	当然	我	有	.

“是的，我肯定我有。”

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ! ” [-]

I'll	show	you	!	”	[	37	]
患病的	展示	你	!	”	[	-	]

我来给你看看！”[37]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['wɪŋkiː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

WINKIE	IN	THE	WOODS
眨眼	在	这	树林

林中温基

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['wʊdtʃʌk] ['hʌdld] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

The	family	of	woodchucks	huddled	close	together	in	the	middle	of	the	underground
这	家庭	的	土拨鼠	蜷缩着	关闭	一起	在	这	中间	的	这	地下

[haʊs] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] .

house	of	earth	in	which	they	had	lived	so	happily	for	many	months	.
房子	的	地球	在	哪个	他们	有	居住地	所以	快乐地	为了	许多	几个月	.

这群土拨鼠挤在一起，蜷缩在它们已经幸福地生活了几个月的地下土屋中央。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [daʊn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .

It	was	dark	down	there	,	but	they	did	not	mind	that	.
它	曾是	黑暗的	向下	那里	,	但	他们	做过	不是	头脑	那	.

下面很黑，但他们并不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [həʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [həʊm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

It	was	home	to	them	,	the	same	as	your	house	is	home	to	you	.
它	曾是	家	到	他们	,	这	相同的	作为	你的	房子	是	家	到	你	.

那里是他们的家，就像你的家是你的家一样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['teɪblz] [nɔː(r)] [tʃeəz] , [nəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

And	though	there	were	no	tables	nor	chairs	,	no	pictures	on	the	wall	and
和	尽管	那里	是	不	表格	也不	椅子	,	不	图片	在	这	墙	和

[nəʊ][pi'ænəʊ] ,

no	piano	,
不	钢琴	,

虽然房间里没有桌椅，墙上没有画，也没有钢琴，

[stɪl] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

still	there	were	things	there	that	the	woodchucks	cared	for	as	much	as
仍然	那里	是	事物	那里	那	这	土拨鼠	关心	为了	作为	很多	作为

[juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

you	care	for	the	things	in	your	house	.
你	关心	为了	这	事物	在	你的	房子	.

不过，土拨鼠们仍然像你珍惜家里的东西一样珍惜那里的一些东西。

['wɪŋkiː] , ['blɪŋki] , [ænd; ənd] [blʌŋk] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn]['bɪts][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɪð]

Winkie	,	Blinkie	,	and	Blunk	had	brought	in	bits	of	wood	and	stones	with
眨眼	,	眨眼	,	和	布伦克	有	带来	在	比特	的	木头	和	石头	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪd] .

which	they	played	.
哪个	他们	玩	.

温基、布林基和布伦克带来了木头和石头，他们用这些材料玩耍。

[ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd] ['kærid] [ɪn] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

Their	parents	had	carried	in	things	to	eat	,
他们的	父母	有	携带	在	事物	到	吃	,

他们的父母带了些吃的进来。

[ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [maɪt]

and	bits	of	these	were	stored	in	different	places	that	Mrs	.	Woodchuck	might
和	比特	的	这些	是	存储	在	不同的	地方	那	太太	.	土拨鼠	可能

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌbədz] .

call	her	cupboards	.
称呼	她	橱柜	.

这些东西零零碎碎地存放在不同的地方，伍德查克太太可能会把这些地方称为她的橱柜。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊm] .

But	the	woodchucks	were	to	be	driven	from	their	home	.
但	这	土拨鼠	是	到	是	驱动	从	他们的	家	.

但土拨鼠们注定要被驱逐出它们的家园。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [faɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] ,

In	fact	,	they	were	very	glad	to	get	out	,	for	,	no	matter	how	fine	a	house	is	,
在	事实	,	他们	是	非常	高兴的	到	得到	出去	,	为了	,	不	事情	如何	美好的	一个	房子	是	,

事实上，他们非常高兴能离开，因为无论房子多么漂亮，

[wʌn]['nevə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ðeə(r)][fər'evə(r)] .

one	never	wants	to	be	shut	up	there	forever	.
一	绝不	想要	到	是	关闭	向上	那里	永远	.

谁也不想永远被关在那里。

[ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [kləʊzd] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [taɪt] ,

If	some	one	closed	all	the	doors	and	windows	of	your	house	tight	,
如果	一些	一	关闭	全部	这	门	和	视窗	的	你的	房子	紧的	,

如果有人把你家所有的门窗都关上了，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ][eə(r)][ɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] [-]

so	that	no	air	or	sunshine	[	38	]
所以	那	不	空气	或者	阳光	[	-	]

因此没有空气或阳光[38]

[kʊd; kəd][get][ɪn] ,

could	get	in	,
可以	得到	在	,

可以进去，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][glæd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt][æz; əz] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] .

I	think	you	would	be	as	glad	to	find	a	way	out	as	Winkie	was	.
我	思考	你	会	是	作为	高兴的	到	寻找	一个	方式	出去	作为	眨眼	曾是	.

我想你找到出路后也会像温基一样高兴。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get] [aʊt] , ['wɪŋkiː] ?

“	Do	you	think	you	really	have	found	a	way	to	get	out	,	Winkie	?
“	做	你	思考	你	真的	有	成立	一个	方式	到	得到	出去	,	眨眼	?

“温基，你真的认为你找到了逃脱的方法吗？”

” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['æŋkʃəsli] .

”	asked	her	father	anxiously	.
”	问	她	父亲	焦虑地	.

“她父亲焦急地问道。”

“ [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][aɪ][hæv; həv] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	I'm	quite	sure	I	have	,	”	she	answered	.
“	我是	相当	当然	我	有	,	”	她	回答	.

“我很确定我有，”她回答道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [saɪd] ['bʌrəʊ] [weə(r)] [aɪ] [pleɪd] [wʌn] [deɪ] .

“	I	found	a	hole	,	near	a	side	burrow	where	I	played	one	day	.
“	我	成立	一个	洞	,	靠近	一个	边	洞穴	在哪里	我	玩	一	天	.

“我发现了一个洞，就在我有一天玩耍的侧洞附近。

[aɪ][kʊd; kəd] [stɪk] [maɪ] [nəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [briːð] [freʃ] [eə(r)] .

I	could	stick	my	nose	out	and	breathe	fresh	air	.
我	可以	戳	我的	鼻子	出去	和	呼吸	新鲜的	空气	.

我可以把鼻子伸出去呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['lɑːdʒə(r)] .

And	we	can	easily	make	the	hole	larger	.
和	我们	能	容易地	制作	这	洞	更大的	.

我们可以很容易地把孔扩大。

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [laʊd] , ['rʌmblɪŋ] [saʊndz] .

"	All	at	once	there	was	another	of	those	loud	,	rumbling	sounds	.
"	全部	在	一次	那里	曾是	其他	的	那些	大声	,	隆隆声	声音	.

"突然间，又传来一阵响亮的隆隆声。"

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , ['kaʊə(r)ɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['bʌrəʊ] , ['trembld] [ɪn]

It	shook	the	earth	,	and	the	woodchucks	,	cowering	in	their	burrow	,	trembled	in
它	摇晃	这	地球	,	和	这	土拨鼠	,	畏缩	在	他们的	洞穴	,	颤抖	在

[fɪə(r)] .

fear	.
害怕	.

大地颤抖，土拨鼠们蜷缩在洞穴里，吓得浑身发抖。

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

[daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [klɒd] [ɒv; əv] [dɜːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bʌrəʊ] ,

down	came	a	big	clod	of	dirt	from	the	roof	of	their	burrow	,
向下	来了	一个	大的	泥块	的	污垢	从	这	屋顶	的	他们的	洞穴	,

一大块泥土从它们的洞穴顶部掉了下来，

['skætərɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

scattering	to	pieces	in	the	middle	of	the	floor	.
散射	到	件	在	这	中间	的	这	地面	.

散落在地板中央，碎成了无数片。

" [əʊ] [maɪ] !

"	Oh	my	!
"	哦	我的	!

"哦，我的天哪！"

[wʌts] [ðæt] ? " [ʃriːk] ['bliŋki] .

what's	that	?	"	shrieked	Blinkie	.
是什么	那	?	"	尖叫	眨眼	.

"那是什么？"布林基尖叫道。

[ə'gen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] , [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] [wɒz; wəz] [set] [ɒf] .

Again	there	came	a	rumble	,	as	another	blast	was	set	off	.
再次	那里	来了	一个	隆隆	,	作为	其他	爆炸	曾是	放	离开	.

又一声巨响传来，又是一次爆炸。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [biːn] [ə'bʌv] [graʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [flaɪ]

If	the	woodchucks	had	been	above	ground	they	would	have	seen	a	great	rock	fly
如果	这	土拨鼠	有	到过	多于	地面	他们	会	有	已见	一个	伟大的	岩石	飞

[tuː; tə] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

to	pieces	as	the	powder	broke	it	up	.
到	件	作为	这	粉末	打破	它	向上	.

如果土拨鼠当时在地面上，它们就会看到一块巨大的岩石被火药击碎，四分五裂。

[bʌt; bət] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['bʌrəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] .

But	down	in	their	burrow	there	was	trouble	enough	.
但	向下	在	他们的	洞穴	那里	曾是	麻烦	足够的	.

但是，在他们的洞穴深处，却有不少麻烦事。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [klɒd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fel] , ['ɔːlməʊst] ['hɪtɪŋ] ['wɪŋkiː] .

For	a	second	clod	of	earth	fell	,	almost	hitting	Winkie	.
为了	一个	第二	泥块	的	地球	跌倒	,	几乎	击中	眨眼	.

第二块泥土落下，差点砸到温基。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][hɪt][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] ,

If	it	had	hit	her	there	would	have	been	no	story	to	tell	,
如果	它	有	打	她	那里	会	有	到过	不	故事	到	告诉	,

如果子弹击中了她，那就没有故事可讲了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] .

for	that	would	have	been	the	end	of	poor	Winkie	.
为了	那	会	有	到过	这	结尾	的	贫穷的	眨眼	.

因为那样的话，可怜的温基就完了。

“ [kʌm] !

“	Come	!
”	来	!

“来!

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] !

We	must	get	out	of	here	!
我们	必须	得到	出去	的	这里	!

我们必须离开这里!

” [kraɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] [lɑːdʒ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] [fel]

”	cried	her	father	,	as	the	second	large	chunk	of	dirt	and	stones	fell
”	哭	她	父亲	,	作为	这	第二	大的	块	的	污垢	和	石头	跌倒

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

from	the	roof	.
从	这	屋顶	.

“她父亲喊道，第二大块泥土和石头从屋顶掉下来了。”

“ [ʃəʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [wei] [-]

“	Show	us	the	way	[	39	]
”	展示	我们	这	方式	[	-	]

“给我们指明方向[39]

[aʊt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] , ['wɪŋkiː] .

out	you	think	you	have	found	,	Winkie	.
出去	你	思考	你	有	成立	,	眨眼	.

温基，你以为你已经找到了答案。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)][ai] [sɔː] ['eni] [wei] . ”

For	neither	your	mother	nor	I	saw	any	way	.	”
为了	两者都不	你的	母亲	也不	我	锯	任何	方式	.	”

“因为你母亲和我都找不到办法。”

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] !

“	Come	with	me	!
”	来	和	我	!

“跟我来！”

” [kɔːld] [ðə; ði]['waɪli]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl] ,

”	called	the	wily	little	woodchuck	girl	,
”	称为	这	狡猾的	小的	土拨鼠	女孩	,

“被称为狡猾的小土拨鼠女孩”，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [led] [ðem; ðəm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saɪd] ['bʌrəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['deɪlaɪt]

and	she	led	them	toward	the	side	burrow	where	she	had	seen	the	daylight
和	她	引领	他们	朝向	这	边	洞穴	在哪里	她	有	已见	这	日光

['piːpɪŋ] [θruː] .

peeping	through	.
偷窥	通过	.

她领着他们走向她看到日光从洞口透出的侧洞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈnærəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tuː; tə]

It	was	so	narrow	that	there	was	room	for	only	two	of	the	animals	to
它	曾是	所以	狭窄的	那	那里	曾是	房间	为了	仅有的	二	的	这	动物	到

[wɔːk] [saɪd][baɪ][saɪd] .

walk	side	by	side	.
走	边	经过	边	.

通道非常狭窄，只能容纳两只动物并排行走。

[ˈwɪŋkiː] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] .

Winkie	went	with	her	father	to	show	him	what	she	had	found	.
眨眼	去	和	她	父亲	到	展示	他	什么	她	有	成立	.

温基和她父亲一起去给他看她发现的东西。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈdeɪlaɪt] !

There	is	daylight	!
那里	是	日光	!

天亮了！

” [kraɪd] [ˈwɪŋkiː] [æt; ət][lɑːst] .

”	cried	Winkie	at	last	.
”	哭	眨眼	在	最后的	.

“温基最后喊道。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ! ”

“	And	you	can	smell	the	fresh	air	!	”
”	和	你	能	闻	这	新鲜的	空气	!	”

“而且你还能闻到新鲜空气！”

“ [jes] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ! ” [kraɪd][ˈmɪstə(r)] . [ˈwʊdtʃʌk] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

“	Yes	,	so	you	can	!	”	cried	Mr	.	Woodchuck	,	taking	a	long	breath	.
”	是的	,	所以	你	能	!	”	哭	先生	.	土拨鼠	,	采取	一个	长的	气息	.

“是的，所以你可以！”伍德查克先生长长地吸了一口气，喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] , [aɪ] [θɪŋk] !

“	We	are	saved	,	I	think	!
”	我们	是	已保存	,	我	思考	!

“我想我们得救了！”

” [stɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdɪgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][həʊl][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [lɑːdʒ]

”	Still	there	was	much	digging	to	be	done	before	the	hole	could	be	made	large
”	仍然	那里	曾是	很多	挖掘	到	是	完毕	前	这	洞	可以	是	制成	大的

[ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [tuː; tə][get] [aʊt] .

enough	for	the	woodchucks	to	get	out	.
足够的	为了	这	土拨鼠	到	得到	出去	.

“不过，在挖出足够大的洞让土拨鼠爬出来之前，还有很多工作要做。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈrɑːðə(r)] [plʌmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [rɪtʃ] [ˈkləʊvə(r)] .

They	were	all	rather	plump	,	for	they	lived	on	rich	clover	.
他们	是	全部	相当	丰满	,	为了	他们	居住地	在	富有的	三叶草	.

它们都相当圆润，因为它们以肥沃的三叶草为生。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈwʊdtʃʌk] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [kwaɪt][fæt] ,

And	Mrs	.	Woodchuck	was	really	quite	fat	,
和	太太	.	土拨鼠	曾是	真的	相当	胖的	,

伍德查克太太其实很胖。

[ðəʊ] [aɪ] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ,

though	I	shouldn't	like	to	have	her	know	that	I	called	her	that	,
尽管	我	不应该	喜欢	到	有	她	知道	那	我	称为	她	那	,

虽然我不应该让她知道我那样称呼她，

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

for	perhaps	she	wouldn't	like	it	.
为了	也许	她	不会	喜欢	它	.

或许她不会喜欢。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	We	must	make	the	hole	large	enough	for	your	mother	,	”	said	Mr	.
”	我们	必须	制作	这	洞	大的	足够的	为了	你的	母亲	,	”	说	先生	.

['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] .

Woodchuck	to	Winkie	.
土拨鼠	到	眨眼	.

“我们必须把洞挖得足够大，好让你妈妈钻进去，”伍德查克先生对温基说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] . ”

“	It	will	take	some	little	time	.	”
”	它	将要	拿	一些	小的	时间	.	”

“这需要一些时间。”

“ [aɪl] [help] !

“	I'll	help	!
”	患病的	帮助	!

“我来帮忙！”

” ['ɒfəd] [blʌŋk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['wʊdtʃʌk] [bɔɪ] ,

”	offered	Blunk	,	and	,	as	he	was	a	strong	woodchuck	boy	,
”	提供	布伦克	,	和	,	作为	他	曾是	一个	强的	土拨鼠	男生	,

“布伦克提议道，而且，由于他是个身强力壮的土拨鼠男孩，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [blʌŋk] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] [ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

his	father	told	Blunk	to	come	up	in	place	of	Winkie	and	use	his	paws	.
他的	父亲	讲述	布伦克	到	来	向上	在	地方	的	眨眼	和	使用	他的	爪子	.

他父亲告诉布伦克代替温基上来，用爪子行动。

[ɒv; əv] [kɔːs] [gɜːl] ['wʊdtʃʌk] [kæn; kən] [dɪg] [b'ʌɹəʊz] ['fʊli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk]

Of	course	girl	woodchucks	can	dig	burrows	fully	as	well	as	the	woodchuck
的	课程	女孩	土拨鼠	能	挖	洞穴	完全	作为	出色地	作为	这	土拨鼠

[bɔɪz] [kæn; kən] ,

boys	can	,
男孩们	能	,

当然，雌性土拨鼠也能像雄性土拨鼠一样挖洞。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [-]

but	there	was	[	40	]
但	那里	曾是	[	-	]

但有[40]

[nəʊ] [niːd] [æz; əz] [jet] [fɔː(r); fə(r)] ['bliŋki] , ['wɪŋkiː] ,

no	need	as	yet	for	Blinkie	,	Winkie	,
不	需要	作为	然而	为了	眨眼	,	眨眼	,

目前还不需要 Blinkie、Winkie。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

and	Mrs	.	Woodchuck	to	work	at	the	digging	when	there	was	room	for
和	太太	.	土拨鼠	到	工作	在	这	挖掘	什么时候	那里	曾是	房间	为了

['əʊnli] [tuː] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] “ [men] ” [ɪn] [ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

only	two	to	work	and	there	were	two	“	men	”	in	the	burrow	.
仅有的	二	到	工作	和	那里	是	二	“	男人	”	在	这	洞穴	.

而土拨鼠夫人则在只能容纳两个人工作的地方挖洞，而洞里却有两个“人”。

[ænd; ənd] [blʌŋk] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] ['wʊdtʃʌk]

And	Blunk	was	beginning	to	think	of	himself	as	almost	a	man	woodchuck
和	布伦克	曾是	开始	到	思考	的	他自己	作为	几乎	一个	男人	土拨鼠

.

:

.

布伦克开始觉得自己几乎就像一只人形土拨鼠。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [blʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dʌg] [tuː; tə] [meɪk] ['lɑːdʒə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl]

Now	and	again	,	as	Blunk	and	his	father	dug	to	make	larger	the	hole
现在	和	再次	,	作为	布伦克	和	他的	父亲	挖	到	制作	更大的	这	洞

['wɪŋkiː] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

Winkie	had	discovered	,
眨眼	有	发现	,

布朗克和他的父亲时不时地挖大温基发现的那个洞，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðæt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] , [laɪk][fɑː(r)] - [ɒf] ['θʌndə(r)] .

there	came	that	rumbling	sound	,	like	far	-	off	thunder	.
那里	来了	那	隆隆声	声音	,	喜欢	远的	-	离开	雷	.

一阵隆隆声传来，像远处传来的雷声。

['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['blɑːstɪŋ] .

Farmer	Tottle	was	still	blasting	.
农民	托特尔	曾是	仍然	爆破	.

托特尔农夫还在继续爆破。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

But	the	woodchucks	were	some	distance	from	it	now	,
但	这	土拨鼠	是	一些	距离	从	它	现在	,

但土拨鼠们现在已经离它有一段距离了。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] [lʌmps] [ɒv; əv] [ɜːθ] [fel] [ɒn][ðem; ðəm] .

and	no	more	lumps	of	earth	fell	on	them	.
和	不	更多的	肿块	的	地球	跌倒	在	他们	.

再也没有泥土块落到他们身上了。

[wɪð] [ðeə(r)] [pɔːz] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [blʌŋk] [dʌg] [ə'weɪ] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ðɪ][dɜːt][bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .

With	their	paws	Mr	.	Woodchuck	and	Blunk	dug	away	,	throwing	the	dirt	behind	them	.
和	他们的	爪子	先生	.	土拨鼠	和	布伦克	挖	离开	,	投掷	这	污垢	在后面	他们	.

土拨鼠先生和布朗克用爪子刨土，把泥土扬到身后。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [gɜːl] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd][set][tuː; tə] [wɜːk] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ðɪ][dɜːt][tuː; tə][wʌn][saɪd][səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ruːm] [tuː; tə][get] [aʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] .

By	this	time	Mrs	.	Woodchuck	and	the	two	girl	Woodchucks	had	set	to	work	thrusting	the	dirt	to	one	side	so	they	would	have	room	to	get	out	when	the	time	came	.
经过	这	时间	太太	.	土拨鼠	和	这	二	女孩	土拨鼠	有	放	到	工作	推进	这	污垢	到	一	边	所以	他们	会	有	房间	到	得到	出去	什么时候	这	时间	来了	.

这时，土拨鼠太太和两个小土拨鼠开始忙着把泥土推到一边，这样到时候她们就有地方可以出去了。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ðɪ][həʊl][wɒz; wəz] [meɪd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .

At	last	the	hole	was	made	large	enough	,	and	Mr	.	Woodchuck	could	thrust	his	head	out	.
在	最后的	这	洞	曾是	制成	大的	足够的	,	和	先生	.	土拨鼠	可以	推力	他的	头	出去	.

最后洞口被挖得足够大了，土拨鼠先生终于可以把头伸出来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [snɪft] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['deɪndʒə(r)] , ['lɪsnd] [wɪð]

He	looked	all	around	,	sniffed	to	see	if	he	could	smell	danger	,	listened	with
他	看起来	全部	大约	,	嗅了嗅	到	看	如果	他	可以	闻	危险	,	听着	和

[bəuθ][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

both	his	ears	,
两个都	他的	耳朵	,

他环顾四周，嗅了嗅，看看能否闻到危险的气息，竖起双耳倾听。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :

and	then	called	down	to	the	others	:
和	然后	称为	向下	到	这	其他的	:

然后他朝其他人喊道：

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点！

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系！

[θæŋks] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [stɒpt] - [ʌp] ['bʌrəʊ] ,

Thanks	to	Winkie	,	we	are	now	getting	out	of	our	stopped	-	up	burrow	,
谢谢	到	眨眼	,	我们	是	现在	获得	出去	的	我们的	停止	-	向上	洞穴	,

多亏了温基，我们现在终于能从堵塞的洞穴里出来了。

[ðəʊ] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi]['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] . ”

though	I	thought	we	never	should	.	”
尽管	我	想法	我们	绝不	应该	.	”

虽然我认为我们永远不应该这样做。

“ [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gəʊ] [ʌp] [fɜːst] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .

“	Let	the	children	go	up	first	,	”	said	Mrs	.	Woodchuck	.
”	让	这	孩子们	去	向上	第一的	,	”	说	太太	.	土拨鼠	.

“让孩子们先上去吧，”伍德查克太太说。

[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [weɪ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

And	Winkie	,	having	found	the	way	,	was	the	first	to	follow	her	father
和	眨眼	,	拥有	成立	这	方式	,	曾是	这	第一的	到	跟随	她	父亲

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [-]

outside	the	[	41	]
外部	这	[	-	]

温基找到了路，第一个跟着她的父亲走出了[41]

[ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] , [θruː] [ðə; ði]['ekstrə] [həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] .

underground	house	,	through	the	extra	hole	that	had	been	dug	.
地下	房子	,	通过	这	额外的	洞	那	有	到过	挖	.

地下房屋，通过挖好的额外洞口进入。

“ [waɪ] , [ɪts] [blæk] [naɪt] !

“	Why	,	it's	black	night	!
”	为什么	,	它是	黑色的	夜晚	!

“哎呀，这是黑夜啊！”

” [kraɪd] ['wɪŋkiː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [bɪ'saɪd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

”	cried	Winkie	,	as	she	scrambled	out	beside	Mr	.	Woodchuck	.
”	哭	眨眼	,	作为	她	打乱	出去	旁	先生	.	土拨鼠	.

“温基尖叫着，爬到伍德查克先生身边。”

“ [jes] , [ɪts] [dɑːk] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

“	**Yes**	**,**	**it's**	**dark**	**,**	**so**	**much**	**the**	**better**	**for**	**us**	**,**	”	**said**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**.**
”	是的	,	它是	黑暗的	,	所以	很多	这	更好的	为了	我们	,	”	说	先生	.	土拨鼠	.

“是的，天黑了，这对我们来说更好，”伍德查克先生说。

“ [ðæt] ['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][woʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	**That**	**farmer**	**and**	**his**	**dog**	**won't**	**see**	**us**	**.**
”	那	农民	和	他的	狗	惯于	看	我们	.

“那个农夫和他的狗不会看到我们。”

” [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [waɪl] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dʌg] [tuː; tə] [friː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	**Night**	**had**	**come**	**while**	**the**	**woodchucks**	**dug**	**to**	**free**	**themselves**	**from**	**the**	
”	夜晚	有	来	尽管	这	土拨鼠	挖	到	自由的	他们自己	从	这	

[keɪvd] - [ɪn] ['bʌrəʊ] .

caved	**-**	**in**	**burrow**	**.**
坍塌	-	在	洞穴	.

“夜幕降临，土拨鼠们正在挖掘，试图从坍塌的洞穴中脱身。”

[ʌp] [keɪm] ['bliŋki] , [ænd; ənd] [ðen] [blʌŋk] .

Up	**came**	**Blinkie**	**,**	**and**	**then**	**Blunk**	**.**
向上	来了	眨眼	,	和	然后	布伦克	.

布林基上来了，然后是布伦克。

“ [naʊ] , ['mʌðə(r)] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] !

“	**Now**	**,**	**Mother**	**,**	**it's**	**your**	**turn**	**!**
”	现在	,	母亲	,	它是	你的	转动	!

“现在，母亲，轮到您了！”

” [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] .

”	**called**	**Mr**	**.**	**Woodchuck**	**down**	**the**	**hole**	**.**
”	称为	先生	.	土拨鼠	向下	这	洞	.

“把土拨鼠先生叫到洞里去。”

[ʌp] ['skræmb(ə)ld]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .

Up	**scrambled**	**Mrs**	**.**	**Woodchuck**	**.**
向上	打乱	太太	.	土拨鼠	.

伍德查克太太慌忙爬了起来。

[lɑːdʒ] [æz; əz] [blʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,

Large	**as**	**Blunk**	**and**	**his**	**father**	**had**	**made**	**the**	**opening**	**,**
大的	作为	布伦克	和	他的	父亲	有	制成	这	开幕	,

布伦克和他父亲开的门很大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][fæt]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ,

it	**was**	**hardly**	**large**	**enough**	**for**	**fat**	**Mrs**	**.**	**Woodchuck**	**,**
它	曾是	几乎	大的	足够的	为了	胖的	太太	.	土拨鼠	,

它对肥胖的伍德查克太太来说几乎不够大。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [grʌnt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**she**	**grunted**	**as**	**she**	**pushed**	**her**	**way**	**through**	**it**	**.**
和	她	哼哼	作为	她	推动	她	方式	通过	它	.

她哼了一声，艰难地挤了过去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] , [hɑːf] - [wei] .

Then	**she**	**came**	**to**	**a**	**sudden**	**stop**	**,**	**half**	**-**	**way**	**.**
然后	她	来了	到	一个	突然	停止	,	一半	-	方式	.

然后她突然停了下来，停在了半路上。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **cried** **her** **husband** .
" 哭 她 丈夫 .

"她丈夫喊道。"

" [kʌm] , ['mʌðə(r)] !
" **Come** **,** **mother** **!**
" 来 , 母亲 !

"来吧，妈妈！"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] . "
We **must** **get** **away** **from** **here** **and** **find** **a** **new** **home** **.** **"**
我们 必须 得到 离开 从 这里 和 寻找 一个 新的 家 . "

我们必须离开这里，另找一个家。

" [aɪ] — [aɪ] [kænt] ! " [pænt] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
" **I** **—** **I** **can't** **!** " **panted** **Mrs** **.** **Woodchuck** **.**
" 我 — 我 不能 ! " 喘息 太太 . 土拨鼠 .

"我——我做不到！"伍德查克太太气喘吁吁地说。

" [aɪ] [kænt] [kʌm] ['eni] ['fɑːðə(r)] , [nɪb] ! "
" **I** **can't** **come** **any** **farther** **,** **Nib** **!** "
" 我 不能 来 任何 更远 , 笔尖 ! "

"我走不动了，尼布！"

" [waɪ] [nɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **Why** **not** **?** " **he** **asked** **.**
" 为什么 不是 ? " 他 问 .

"为什么不行？"他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [stʌk] !
" **Because** **I'm** **stuck** **!**
" 因为 我是 卡住 !

因为我被困住了！

[aɪ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] — [səʊ] [staʊt] ! "
I **—** **I** **didn't** **know** **I** **was** **so** **—** **so** **stout** **!** **"**
我 — 我 没有 知道 我 曾是 所以 — 所以 肥硕 ! "

我……我不知道我这么……这么胖！

" [hɪə(r)] , ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .
" **Here** **,** **children** **!** " **cried** **Mr** **.** **Woodchuck** **.**
" 这里 , 孩子们 ! " 哭 先生 . 土拨鼠 .

"孩子们，来！"伍德查克先生喊道。

" [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [pɔːz] [-]
" **Catch** **hold** **of** **your** **mother** **by** **her** **front** **paws** **[** **42** **]**
" 抓住 抓住 的 你的 母亲 经过 她 正面 爪子 [-]

"抓住你母亲的前爪[42]

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pʊl] .
and **give** **her** **a** **pull** **.**
和 给 她 一个 拉 .

然后拉她一下。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
We'll **have** **to** **help** **her** **out** **of** **the** **hole** **.**
出色地 有 到 帮助 她 出去 的 这 洞 .

我们得帮她从坑里出来。

" [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] .
" **By** **pulling** **and** **hauling** **,** **they** **managed** **to** **get** **Mrs** **.** **Woodchuck** **up** **and** **out** **.**
" 经过 拉 和 运输 , 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 .

"他们费尽心力，终于把土拨鼠太太拉了出来。"

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l]['fæməli] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [njuː] [həʊl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dʌg]

Then	the	little	animal	family	stood	together	outside	the	new	hole	that	had	been	dug
然后	这	小的	动物	家庭	站立	一起	外部	这	新的	洞	那	有	到过	挖

.

:

.

然后，这群小动物一起站在新挖的洞外。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv] ['eni] [juːz] ,

Down	below	them	was	their	burrow	,	no	longer	of	any	use	,
向下	以下	他们	曾是	他们的	洞穴	,	不	更长	的	任何	使用	,

它们下方是它们的洞穴，但已经没有任何用处了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɔː(r)] [həʊlz] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

for	the	two	door	holes	had	been	closed	by	the	fall	of	rocks	and	earth	,
为了	这	二	门	孔	有	到过	关闭	经过	这	落下	的	岩石	和	地球	,

因为那两个门洞已经被落石和泥土堵住了。

[kɔːzd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [tɑːtəlz] ['blɑːstɪŋ] .

caused	by	Mr	.	Tottle's	blasting	.
导致	经过	先生	.	托特尔	爆破	.

由托特尔先生的爆破作业造成。

“ [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [həʊm] [naʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ,

“	Well	,	we	haven't	any	home	now	,	”	said	Mrs	.	Woodchuck	,
“	出色地	,	我们	还没有	任何	家	现在	,	”	说	太太	.	土拨鼠	,

“唉，我们现在无家可归了，”伍德查克太太说。

['gɪvɪŋ] [hɜː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] .

giving	herself	a	little	shake	to	get	rid	of	the	dirt	that	clung	to	her	fur	.
给予	她自己	一个	小的	摇	到	得到	摆脱	的	这	污垢	那	紧紧抓住	到	她	毛皮	.

它轻轻抖了抖身上的灰尘，想把粘在皮毛上的泥土抖掉。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

“	What	shall	we	do	?
“	什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” [blʌŋk] [ɑːskt] ['sædli] .

”	Blunk	asked	sadly	.
”	布伦克	问	令人遗憾的是	.

布伦克悲伤地问道。

“ [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

“	Make	a	new	home	,	of	course	!
“	制作	一个	新的	家	,	的	课程	!

当然是建造一个新家啦!

” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['tʃɪəfəli] .

”	answered	his	father	cheerfully	.
”	回答	他的	父亲	愉快地	.

“他父亲高兴地回答道。”

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ?

“	But	where	can	we	stay	to	-	night	?
“	但	在哪里	能	我们	停留	到	-	夜晚	?

“但是我们今晚可以住在哪里呢？”

” ['blɪŋki] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	Blinkie	wanted	to	know	.
”	眨眼	通缉	到	知道	.

“布林基想知道。”

“ [əʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['veri] [wel] !
“ Oh , we shall do very well !
“ 哦 , 我们 将 做 非常 出色地 !

“哦，我们一定会做得很好！”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
” replied Mrs . Woodchuck .
” 回复 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太回答道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [niːd] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd]
“ This is the warm summer time , and we really don't need an underground
“ 这 是 这 温暖的 夏天 时间 , 和 我们 真的 不 需要 一个 地下
[haʊs] [naʊ] .
house now .
房子 现在 .

“现在是温暖的夏季，我们现在真的不需要地下房屋。”

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”
We can stay in a hollow log in the woods . ”
我们 能 停留 在 一个 空洞的 日志 在 这 树林 . ”

我们可以住在树林里的空心树干里。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .
“ What is the woods ? ” asked Winkie .
“ 什么 是 这 树林 ? ” 问 眨眼 .

“什么是树林？”温基问道。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [triːz] [gruː] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [haʊs] ,
Though the woodland trees grew not far from the burrow house ,
尽管 这 林地 树木 生长 不是 远的 从 这 洞穴 房子 ,

虽然林地里的树木离洞穴住处并不远，

['wɪŋkiː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Winkie had never been in the forest .
眨眼 有 绝不 到过 在 这 森林 .

温基以前从未去过森林。

“ [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
“ Come with your mother and me and we'll show you , ” her father
“ 来 和 你的 母亲 和 我 和 出色地 展示 你 , ” 她 父亲
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“跟你妈妈和我一起来，我们带你去看，”她父亲回答道。

“ ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ! ” [-]
“ Follow me ! ” [43]
“ 跟随 我 ! ” [-]

“跟我来！”[43]

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [ʌp][ænd; ənd][aʊt] . [-
By pulling and hauling they managed to get Mrs . Woodchuck up and out . [44
经过 拉 和 运输 他们 管理 到 得到 太太 . 土拨鼠 向上 和 出去 . [-
- -]
- 45]
- -]

他们拉拽着，终于把土拨鼠太太弄了出来。[44-45]

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd] [siː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ]

Though	it	was	dark	,	the	other	woodchucks	could	see	well	enough	to	follow
尽管	它	曾是	黑暗的	,	这	其他	土拨鼠	可以	看	出色地	足够的	到	跟随

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

Mr	.	Woodchuck	.
先生	.	土拨鼠	.

虽然天色已黑，但其他土拨鼠的视力都足够好，可以跟着土拨鼠先生走。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

He	led	them	across	the	field	where	Mr	.	Tottle	had	been	blasting	that	day	.
他	引领	他们	穿过	这	场地	在哪里	先生	.	托特尔	有	到过	爆破	那	天	.

他带领他们穿过托特尔先生当天进行爆破作业的田地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['ɔːlsəʊ] .

But	now	the	farmer	was	asleep	in	bed	,	and	his	dog	was	asleep	also	.
但	现在	这	农民	曾是	睡着了	在	床	,	和	他的	狗	曾是	睡着了	还	.

但现在农夫已经睡在床上，他的狗也睡着了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

There	was	no	one	to	see	the	escape	of	the	woodchucks	.
那里	曾是	不	一	到	看	这	逃脱	的	这	土拨鼠	.

当时没有人看到土拨鼠逃跑。

[θruː] [ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] [ðeɪ] [went] , ['stɒpɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

Through	the	clover	field	they	went	,	stopping	long	enough	to	eat	as	much	as
通过	这	三叶草	场地	他们	去	,	停止	长的	足够的	到	吃	作为	很多	作为

[ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

they	wanted	,
他们	通缉	,

他们穿过三叶草田，停下来尽情享用美食。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

for	they	were	hungry	.
为了	他们	是	饥饿的	.

因为他们饿了。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [dʌk] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fens] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] ,

Then	Mr	.	Woodchuck	ducked	under	a	fence	,	the	others	followed	,
然后	先生	.	土拨鼠	躲闪	在下面	一个	栅栏	,	这	其他的	随后	,

然后，伍德查克先生从栅栏下钻了过去，其他的也跟着钻了过去。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːkə] , ['saɪlənt] [pleɪs] ,

and	soon	they	found	themselves	in	a	darker	,	silent	place	,
和	很快	他们	成立	他们自己	在	一个	较暗	,	沉默的	地方	,

很快，他们发现自己置身于一个更加黑暗、寂静的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [muːn] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [dɪd] [nɒt] ['glɪtə(r)] .

where	the	moon	did	not	shine	and	where	the	stars	did	not	glitter	.
在哪里	这	月亮	做过	不是	闪耀	和	在哪里	这	明星	做过	不是	闪光	.

月亮照不到的地方，星星也看不到的地方。

“ [wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

“	What	place	is	this	?	”	asked	Winkie	,	in	a	whisper	.
“	什么	地方	是	这	?	”	问	眨眼	,	在	一个	耳语	.

“这是什么地方？”温基低声问道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] [ə'freɪd] .

She	was	just	a	bit	afraid	.
她	曾是	只是	一个	少量	害怕的	.

她当时有点害怕。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wʊdz] , ” [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

“	This	is	the	woods	,	”	her	father	answered	.
”	这	是	这	树林	,	”	她	父亲	回答	.

“这里是树林，”她父亲回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , ['saɪlənt] [wʊdz] .

“	We	shall	be	safe	in	the	dark	,	silent	woods	.
”	我们	将	是	安全的	在	这	黑暗的	,	沉默的	树林	.

“在黑暗寂静的森林里，我们会很安全。”

[naʊ] [wiːl; wil] [kɜːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] , [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Now	we'll	curl	up	in	the	warm	,	dry	leaves	and	go	to	sleep	.
现在	出色地	卷曲	向上	在	这	温暖的	,	干燥	树叶	和	去	到	睡觉	.

现在我们要蜷缩在温暖干燥的落叶里睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [wʊdz]

In	the	morning	we'll	find	a	hollow	log	,	and	you	can	see	what	the	woods
在	这	早晨	出色地	寻找	一个	空洞的	日志	,	和	你	能	看	什么	这	树林

[ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ,

are	like	,
是	喜欢	,

早上我们会找到一根空心树干，你可以看看树林是什么样子。

['wɪŋkiː] .

Winkie	.
眨眼	.

温基。

” [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

”	Though	she	did	not	know	it	then	,
”	尽管	她	做过	不是	知道	它	然后	,

“虽然她当时并不知道，

['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] ['meni] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri]

Winkie	was	to	have	many	adventures	in	these	woods	and	the	country
眨眼	曾是	到	有	许多	冒险	在	这些	树林	和	这	国家

['raʊndəbaʊt] . [-]

roundabout	.	[	46	]
迂回	.	[	-	]

温基在这片树林和乡村环岛里经历了许多冒险。[46]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['wɪŋkiː] [miːts] [dɒn]

WINKIE	MEETS	DON
眨眼	满足	大学教师

温基遇见唐

['taɪəd][baɪ][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] ,

Tired	by	their	hard	work	in	making	their	way	out	of	their	burrow	,
疲劳的	经过	他们的	难的	工作	在	制作	他们的	方式	出去	的	他们的	洞穴	,

它们费尽九牛二虎之力才从洞穴里爬出来，累得筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['wɪəri] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , ['wɪŋkiː] , ['blɪŋki] ,

and	weary	with	the	journey	to	the	woods	,	Winkie	,	Blinkie	,
和	厌倦	和	这	旅行	到	这	树林	,	眨眼	,	眨眼	,

温基，布林基，因为去树林的路途遥远而感到疲惫。

[ænd; ənd] [blʌŋk] [slept] ['rɑːðə(r)] [leɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	Blunk	slept	rather	late	the	next	morning	.
和	布伦克	睡着了	相当	晚的	这	下一个	早晨	.

第二天早上，布伦克睡得很晚。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ænd; ənd][ə'stɜː] ['ɜːli] , [haʊ'evə(r)] , ['rʌslɪŋ]

Father	and	Mother	Woodchuck	were	up	and	astir	early	,	however	,	rustling
父亲	和	母亲	土拨鼠	是	向上	和	搅拌	早期的	,	然而	,	沙沙声

[ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

around	among	the	dried	leaves	.
大约	之中	这	干燥	树叶	.

然而，土拨鼠爸爸和土拨鼠妈妈很早就起床活动了，在枯叶间沙沙地走来走去。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ]

“	How	do	you	like	it	here	,	Mrs	.	Woodchuck	?	”	asked	her	husband	in	a
“	如何	做	你	喜欢	它	这里	,	太太	.	土拨鼠	?	”	问	她	丈夫	在	一个

['wɪspə(r)] ,

whisper	,
耳语	,

“伍德查克太太，您觉得这里怎么样？”她丈夫低声问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][ə'weɪkən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

for	he	did	not	want	to	awaken	the	children	.
为了	他	做过	不是	想	到	觉醒	这	孩子们	.

因为他不想吵醒孩子们。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [wiː; wi]

“	Of	course	,	”	answered	his	wife	,	“	it	isn't	as	nice	as	the	burrow	we
“	的	课程	,	”	回答	他的	妻子	,	“	它	不是	作为	好的	作为	这	洞穴	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .

had	to	leave	.
有	到	离开	.

“当然，”他的妻子回答说，“它不如我们不得不离开的那个洞穴好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

But	it	will	do	very	well	for	the	summer	.
但	它	将要	做	非常	出色地	为了	这	夏天	.

但它在夏季会非常受欢迎。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . ”

I	think	it	will	be	very	pleasant	,	if	you	think	it	will	be	safe	.	”
我	思考	它	将要	是	非常	令人愉快的	,	如果	你	思考	它	将要	是	安全的	.	”

如果你觉得安全，我想那将会非常愉快。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

“	It	will	be	safe	enough	,	”	declared	Mr	.	Woodchuck	.
“	它	将要	是	安全的	足够的	,	”	声明	先生	.	土拨鼠	.

“这里足够安全，”伍德查克先生宣称。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [lɒgz] [ɪf] ['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] .

“	We	can	hide	in	the	leaves	and	hollow	logs	if	danger	comes	.
“	我们	能	隐藏	在	这	树叶	和	空洞的	日志	如果	危险	来	.

“如果遇到危险，我们可以躲在树叶和空心树干里。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] .

And	we	are	not	far	from	the	clover	field	.
和	我们	是	不是	远的	从	这	三叶草	场地	.

我们离三叶草田不远了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [bɑːk] [hɪə(r)][tuː; tə] [nɔː] . ”

Besides	,	there	is	plenty	of	bark	here	to	gnaw	.	”
除了	,	那里	是	很多	的	吠	这里	到	啃	.	”

此外，这里还有很多树皮可以啃呢。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [bɑ:k] , ” [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði]
“ Yes , there is plenty of bark , ” agreed Mrs . Woodchuck , looking around at the
“ 是的 , 那里 是 很多 的 吠 , ” 同意 太太 . 土拨鼠 , 寻找 大约 在 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

“是的，树皮很充足，”土拨鼠太太环顾四周的树木，赞同道。

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ʃaɪn] .
through which the morning sun was just beginning to shine .
通过 哪个 这 早晨 太阳 曾是 只是 开始 到 闪耀 .

晨曦初露，洒落在天际。

['wʊdtʃʌk] ['sʌmtaɪmz] [i:t] [bɑ:k] , [-]
Woodchucks sometimes eat bark , [47]
土拨鼠 有时 吃 吠 , [-]

土拨鼠有时会吃树皮[47]

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kləʊvə(r)] .
you know , as well as clover .
你 知道 , 作为 出色地 作为 三叶草 .

你知道，还有三叶草。

“ [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [bɑ:k] , ” [sed] - ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
“ Yes , there is plenty of bark , ” said Winkie's mother again .
“ 是的 , 那里 是 很多 的 吠 , ” 说 - 母亲 再次 .

“是的，树皮很多，”温基的妈妈又说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['rɑ:ðə(r)] [i:t] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ðæn; ðən] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:k]
“ And I had rather eat the bark of a tree than listen to the bark
“ 和 我 有 相当 吃 这 吠 的 一个 树 比 听 到 这 吠
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ,
of a dog ,
的 一个 狗 ,

“我宁愿吃树皮，也不愿听狗叫。”

” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊk] .
” she added , smiling as she made this little joke .
” 她 额外 , 微笑 作为 她 制成 这 小的 开玩笑 .

“她笑着补充道，开了个小玩笑。”

['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] [smaɪld] , [tu:] — [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wʊdtʃʌk] ['evə(r)] [smaɪl] —
Mr . Woodchuck smiled , too — that is , as much as woodchucks ever smile —
先生 . 土拨鼠 微笑 , 也 — 那 是 , 作为 很多 作为 土拨鼠 曾经 微笑 —
[ænd; ənd] [hi:; hi] [felt] ['hæpi] .
and he felt happy .
和 他 毛毡 快乐的 .

土拨鼠先生也笑了——当然，就土拨鼠而言，他笑得很开心——他感到很开心。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊks] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['hæpi] .
When his wife made little jokes this way he knew that she , too , was happy .
什么时候 他的 妻子 制成 小的 笑话 这 方式 他 知道 那 她 , 也 , 曾是 快乐的 .

当妻子这样开小玩笑时，他知道她也很开心。

['ri:əli] , [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bleɪmd] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ʌn'hæpi] ,
Really , you could hardly have blamed the woodchucks for being unhappy ,
真的 , 你 可以 几乎 有 被指责 这 土拨鼠 为了 存在 不开心 ,

的确，你很难责怪土拨鼠们不开心。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] .
when they had to get out of their underground house in the way they did .
什么时候 他们 有 到 得到 出去 的 他们的 地下 房子 在 这 方式 他们 做过 .

当时他们不得不以那种方式离开他们的地下房屋。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ” [prəˈsiːdid] [ðə; ði] [ˈwʊdtʃʌk] [ˈleɪdi]

“	**Yes**	**,**	**I**	**think**	**we**	**shall**	**like**	**it**	**here**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**”**	**proceeded**	**the**	**woodchuck**	**lady**
”	是的	,	我	思考	我们	将	喜欢	它	这里	在	这	树林	,	”	继续	这	土拨鼠	女士

.

:

.

“是的，我想我们会喜欢这里这片树林的，”土拨鼠女士说道。

“ [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] . ”

“	**But**	**of**	**course**	**it**	**would**	**never**	**do**	**for**	**winter**	**. ”**
”	但	的	课程	它	会	绝不	做	为了	冬天	. ”

“但当然，它肯定不适合冬天。”

“ [əʊ] , [maɪ] , [nəʊ] ! ” [əˈgriːd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

“	**Oh**	**,**	**my**	**,**	**no**	**!**	**”**	**agreed**	**her**	**husband**	**.**
”	哦	,	我的	,	不	!	”	同意	她	丈夫	.

“哦，我的天哪，不会吧！”她丈夫附和道。

“ [wen] [ˈwɪntə(r)] [ˈkɒmz] [wiː; wi] [wɪl] [dɪg] [ɑːˈselvz] [ə; eɪ] [njuː] [ˈbʌrəʊ] .

“	**When**	**winter**	**comes**	**we**	**will**	**dig**	**ourselves**	**a**	**new**	**burrow**	**.**
”	什么时候	冬天	来	我们	将要	挖	我们自己	一个	新的	洞穴	.

“冬天来临时，我们会挖一个新的洞穴。”

” [dʒʌst] [ðen] [ˈwɪŋkiː] [əˈweɪkənd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm][fɪə(r)] :

”	**Just**	**then**	**Winkie**	**awakened**	**and**	**cried**	**out**	**in**	**some**	**fear**	**:**
”	只是	然后	眨眼	觉醒	和	哭	出去	在	一些	害怕	:

就在这时，温基醒了过来，惊恐地叫了起来：

“ [əʊ] , [weə(r)] [ˌeɪ ˈem][ai] ? ”

“	**Oh**	**,**	**where**	**am**	**I**	**? ”**
”	哦	,	在哪里	是	我	? ”

“哦，这是哪里？”

“ [hʌʃ] , [ˈwɪŋkiː] !

“	**Hush**	**,**	**Winkie**	**!**
”	嘘	,	眨眼	!

“嘘，温基！”

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !

You're	**all**	**right**	**!**
你是	全部	正确的	!

你们都没事！

” [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kɔːld] .

”	**her**	**mother**	**called**	**.**
”	她	母亲	称为	.

她母亲打来了电话。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [njuː] [həʊm] — [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	**We**	**are**	**in**	**our**	**new**	**home**	**—**	**in**	**the**	**woods**	**.**
”	我们	是	在	我们的	新的	家	—	在	这	树林	.

“我们住进了新家——在树林里。”

[jʊl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] ! ”

You'll	**like**	**it**	**very**	**much**	**!**	**”**
你会	喜欢	它	非常	很多	!	”

你会非常喜欢的！

“ [əʊ] ! ” [mˈɜːməd] [ðə; ði][ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] [gɜːl] .

“	**Oh**	**!**	**”**	**murmured**	**the**	**wily**	**woodchuck**	**girl**	**.**
”	哦	!	”	低声说道	这	狡猾的	土拨鼠	女孩	.

“哦！”狡猾的土拨鼠女孩低声说道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tæg] [wɪð] [blʌŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	I	was	dreaming	,	Mother	,	that	I	was	playing	tag	with	Blunk	,	and	he
”	我	曾是	做梦	,	母亲	,	那	我	曾是	玩耍	标签	和	布伦克	,	和	他

['tɪk(ə)ld] [ˌem 'iː] . ”

tickled	me	.	”
挠痒	我	.	”

“妈妈，我梦见我和布朗克玩捉迷藏，他挠我痒痒。”

“ [wel] , [ðiːz] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɪk(ə)lɪŋ] [ˌem 'iː] !

“	Well	,	these	leaves	are	tickling	me	!
”	出色地	,	这些	树叶	是	挠痒痒	我	!

“这些树叶好痒啊！”

” [kraɪd] ['brʌðə(r)] [blʌŋk] , [huː] [dʒʌst] [ðen] [ə'weɪkənd] . [-]

”	cried	Brother	Blunk	,	who	just	then	awakened	.	[	48	]
”	哭	兄弟	布伦克	,	WHO	只是	然后	觉醒	.	[	-	]

“布伦克兄弟喊道，他刚刚醒来。[48]

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] - [driːm] ,

They	all	laughed	at	this	,	and	at	Winkie's	dream	,
他们	全部	笑了	在	这	,	和	在	-	梦	,

他们都笑了，也笑了温基的梦。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	after	they	had	washed	themselves	they	were	ready	for	breakfast	.
和	后	他们	有	洗过	他们自己	他们	是	准备好	为了	早餐	.

他们洗漱完毕后，就准备吃早餐了。

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ænd; ənd]

I	don't	mean	to	say	that	the	woodchucks	went	to	a	bathroom	and
我	不	意思是	到	说	那	这	土拨鼠	去	到	一个	浴室	和

[wɒʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [pɔːz] [ɔː(r)] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp]

washed	their	faces	and	paws	or	took	a	bath	as	you	do	when	you	get	up
洗过	他们的	面孔	和	爪子	或者	采取	一个	洗澡	作为	你	做	什么时候	你	得到	向上

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

in	the	morning	.
在	这	早晨	.

我并不是说土拨鼠会像你早上起床时那样去厕所洗脸洗爪子或者洗澡。

[æt; ət] [liːst] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz][ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

At	least	,	as	you	wash	your	faces	and	hands	or	take	a	bath	.
在	至少	,	作为	你	洗	你的	面孔	和	双手	或者	拿	一个	洗澡	.

至少，当你洗脸、洗手或洗澡时。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [wɒʃ] [ɪts] [feɪs] ;

But	I	am	sure	you	have	all	seen	a	cat	wash	its	face	;
但	我	是	当然	你	有	全部	已见	一个	猫	洗	它是	脸	;

但我相信你们都见过猫洗脸的样子；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪd] [nɒt] [klenz] [ðəm'selvz] [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [weɪ] ,

and	though	the	woodchucks	did	not	cleanse	themselves	in	just	this	way	,
和	尽管	这	土拨鼠	做过	不是	洁净	他们自己	在	只是	这	方式	,

虽然土拨鼠并不是完全通过这种方式来清洁自己，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['rʌfld] [fɜː(r)] [smuːð] [ænd; ənd] [sliːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] ['brekfəst] .

they	made	their	ruffled	fur	smooth	and	sleek	before	they	ate	their	breakfast	.
他们	制成	他们的	褶皱的	毛皮	光滑的	和	光滑	前	他们	吃	他们的	早餐	.

它们在吃早餐前，先把蓬乱的皮毛梳理得光滑柔顺。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['nɪb(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [triːz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] ,

After	a	few	nibbles	at	the	bark	of	some	trees	,	which	they	liked	very	much	,
后	一个	很少	小食	在	这	吠	的	一些	树木	,	哪个	他们	喜欢	非常	很多	,

它们啃了几口树皮，非常喜欢树皮。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [nɪə(r)][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [fiːld] .

the	woodchucks	went	over	to	the	edge	of	the	woods	near	the	clover	field	.
这	土拨鼠	去	超过	到	这	边缘	的	这	树林	靠近	这	三叶草	场地	.

土拨鼠们走到靠近三叶草田的树林边缘。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [eɪt; eɪt][sʌm; səm] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [red] ['blɔsəmz] .

There	they	ate	some	green	leaves	and	red	blossoms	.
那里	他们	吃	一些	绿色的	树叶	和	红色的	花朵	.

他们在那里吃了一些绿叶和红花。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ,

All	at	once	they	saw	a	flash	of	fire	and	a	puff	of	smoke	,
全部	在	一次	他们	锯	一个	闪光	的	火	和	一个	噗	的	抽烟	,

他们突然看到一道火光和一股浓烟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .

and	they	heard	that	rumbling	sound	which	had	so	frightened	them	before	.
和	他们	听到	那	隆隆声	声音	哪个	有	所以	害怕	他们	前	.

他们听到了之前吓坏他们的隆隆声。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
“	看	出去	!

“当心！

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['wʊdtʃʌk] .

”	cried	Mr	.	Woodchuck	.
”	哭	先生	.	土拨鼠	.

“伍德查克先生喊道。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [naʊ] ,

But	there	was	no	danger	to	the	woodchucks	now	,
但	那里	曾是	不	危险	到	这	土拨鼠	现在	,

但现在土拨鼠们没有危险了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['blɑːstɪŋ] [stʌmps] [ænd; ənd] [rɒks] [ɪn][hɪz; ɪz] [fiːld] .

even	though	Farmer	Tottle	was	again	blasting	stumps	and	rocks	in	his	field	.
甚至	尽管	农民	托特尔	曾是	再次	爆破	树桩	和	岩石	在	他的	场地	.

尽管农夫托特尔又在田里炸毁树桩和石头了。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] [ðeɪ] [ræn] .

The	woodchucks	,	however	,	were	afraid	,	and	back	toward	the	woods	they	ran	.
这	土拨鼠	,	然而	,	是	害怕的	,	和	后退	朝向	这	树林	他们	跑	.

然而，土拨鼠们却很害怕，它们都跑回了树林里。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət] ['skætəd] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [

And	as	they	did	not	keep	together	,	but	scattered	,	it	happened	that	,	after	[
和	作为	他们	做过	不是	保持	一起	,	但	疏散	,	它	发生	那	,	后	[

-]

49	]
-	]

由于他们没有聚在一起，而是分散开来，后来[49]

[ðə; ði][fɜːst] ['fraɪt(ə)nd] [rʌʃ] , ['wɪŋkiː] [faʊnd] [hɜː'self] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə'ləʊn] .

the	first	frightened	rush	,	Winkie	found	herself	running	along	alone	.
这	第一的	害怕	匆忙	,	眨眼	成立	她自己	跑步	沿着	独自的	.

第一次惊慌失措的奔跑中，温基发现自己独自一人向前跑去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['wɪŋkiː] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

It	was	the	first	time	Winkie	had	ever	been	in	the	woods	,
它	曾是	这	第一的	时间	眨眼	有	曾经	到过	在	这	树林	,

这是温基第一次来到树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['eniweə(r)] [ə'ləʊn] .

and	the	first	time	she	had	ever	been	anywhere	alone	.
和	这	第一的	时间	她	有	曾经	到过	任何地方	独自的	.

这也是她第一次独自一人待在某个地方。

['ɔːlweɪz] , [ɪk'sept] [pə'hæps] [wen] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bʌrəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

Always	,	except	perhaps	when	very	near	the	burrow	,	she	had	been	with	her
总是	,	除了	也许	什么时候	非常	靠近	这	洞穴	,	她	有	到过	和	她

['brʌðə(r)] [ɔː(r)]['sɪstə(r)] ,

brother	or	sister	,
兄弟	或者	姐姐	,

除了在洞穴附近的时候，她总是和她的兄弟姐妹在一起。

[ɔː(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] .

or	father	or	mother	.
或者	父亲	或者	母亲	.

或父亲或母亲。

[naʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] ,

Now	,	as	she	ran	along	,	she	looked	on	either	side	,
现在	,	作为	她	跑	沿着	,	她	看起来	在	任何一个	边	,

她一边跑一边左右张望，

[ʃiː; ʃi] [piə] [ə'mɪd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [sɔː] — [nəʊ][wʌn] !

she	peered	amid	the	trees	and	under	the	bushes	and	saw	—	no	one	!
她	窥视	之中	这	树木	和	在下面	这	灌木丛	和	锯	—	不	一	!

她向树林间和灌木丛下张望，却发现——一个人也没有！

[nəʊ] ['bliŋki] , [nəʊ] [blʌŋk] , [nəʊ]['fɑːðə(r)] , [nəʊ] ['mʌðə(r)] !

No	Blinkie	,	no	Blunk	,	no	father	,	no	mother	!
不	眨眼	,	不	布伦克	,	不	父亲	,	不	母亲	!

没有布林基，没有布伦克，没有爸爸，没有妈妈！

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] , [ɪn] ['wʊdtʃʌk] ['læŋgwɪdʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Oh	,	where	are	you	?	”	cried	Winkie	,	in	woodchuck	language	,	of	course	.
“	哦	,	在哪里	是	你	?	”	哭	眨眼	,	在	土拨鼠	语言	,	的	课程	.

“哦，你在哪里？”温基喊道，当然，这是用土拨鼠的语言说的。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ?

“	Where	are	you	all	?
“	在哪里	是	你	全部	?

你们都在哪里?

” [bʌt; bət][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['skʌri, 'skəː-][hɪə(r)]

”	But	so	frightened	were	the	other	woodchucks	that	they	had	scurried	here
”	但	所以	害怕	是	这	其他	土拨鼠	那	他们	有	匆匆跑过	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

“但是其他土拨鼠吓坏了，四处乱窜，四散奔逃。”

[wʌn] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ðæt] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] .

one	running	this	way	and	the	other	that	way	until	they	were	widely	separated	.
一	跑步	这	方式	和	这	其他	那	方式	直到	他们	是	广泛	分开	.

一个朝这边跑，一个朝那边跑，直到两人远远分开。

['naɪðə(r)] ['bliŋki] [nɔː(r)] [blʌŋk] , ['naɪðə(r)]['fɑːðə(r)][nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ɒv; əv] -

Neither	Blinkie	nor	Blunk	,	neither	father	nor	mother	was	within	sound	of	Winkie's
两者都不	眨眼	也不	布伦克	,	两者都不	父亲	也不	母亲	曾是	之内	声音	的	-

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

布林基和布伦克，爸爸妈妈，都听不到温基的声音。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] .

“	Oh	,	what	is	going	to	happen	to	me	?	”	cried	poor	Winkie	.
”	哦	,	什么	是	去	到	发生	到	我	?	”	哭	贫穷的	眨眼	.

“哦，我会怎么样呢？”可怜的温基哭喊道。

“ [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?

“	What	is	going	to	happen	?
”	什么	是	去	到	发生	?

接下来会发生什么?

” [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌn] , ['wɪŋkiː] [maɪt]

”	If	she	had	been	a	real	little	girl	,	instead	of	an	animal	one	,	Winkie	might
”	如果	她	有	到过	一个	真实的	小的	女孩	,	反而	的	一个	动物	一	,	眨眼	可能

[hæv; həv] [kraɪd] ,

have	cried	,
有	哭	,

“如果温基不是动物而是真正的小女孩，她可能会哭。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

for	she	was	lost	for	the	first	time	in	her	life	,	and	away	from
为了	她	曾是	丢失的	为了	这	第一的	时间	在	她	生活	,	和	离开	从

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

因为这是她一生中第一次迷路，而且远离了父亲。

['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] .

mother	,	brother	and	sister	.
母亲	,	兄弟	和	姐姐	.

母亲、兄弟和姐妹。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['ɔːlməʊst]['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ]['lɪt(ə)l][gɜːlz] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	believe	almost	any	of	you	little	girls	,	and	probably	a	good	many	of	the
我	相信	几乎	任何	的	你	小的	女孩们	,	和	大概	一个	好的	许多	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

我相信你们几乎所有的小女孩，可能还有很多小男孩，

[wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] . [-]

would	have	cried	.	[	50	]
会	有	哭	.	[	-	]

会哭的。[50]

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['waɪli] ,

But	Winkie	was	a	brave	little	woodchuck	girl	,	and	she	was	also	wily	,
但	眨眼	曾是	一个	勇敢的	小的	土拨鼠	女孩	,	和	她	曾是	还	狡猾的	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但温基是一只勇敢的小土拨鼠女孩，而且她也很狡猾，这.....

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [miːnz] [smɑːt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

as	I	have	told	you	,	means	smart	and	cunning	.
作为	我	有	讲述	你	,	方法	聪明的	和	狡猾	.

正如我之前告诉你的，它的意思是聪明狡猾。

“ [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] ! ” [sed] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	No	,	I'm	not	going	to	cry	!	”	said	Winkie	to	herself	.
”	不	,	我是	不是	去	到	哭	!	”	说	眨眼	到	她自己	.

“不，我不会哭的！”温琪自言自语道。

“ [ɪf] [aɪ][kraɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['blʌbəri] [nɔɪz] ,

“	If	I	cry	,	and	make	a	blubbery	noise	,
”	如果	我	哭	,	和	制作	一个	肥肉	噪音	,

“如果我哭了，发出呜咽声，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [dɒgz] [meɪ] [hɪə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] .

some	of	the	farmer's	dogs	may	hear	me	and	chase	me	.
一些	的	这	农民的	狗	可能	听到	我	和	追赶	我	.

农场主的一些狗可能会听到我的动静，追赶我。

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ][fɒks] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .

Or	maybe	a	fox	will	hear	me	.
或者	或许	一个	狐狸	将要	听到	我	.

或许会有狐狸听到我的呼唤。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['bliŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

I'm	going	to	keep	still	and	see	if	I	can't	find	Blinkie	and	the	others	.
我是	去	到	保持	仍然	和	看	如果	我	不能	寻找	眨眼	和	这	其他的	.

我打算保持静止，看看能不能找到布林基和其他人。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['wɪŋkiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][mæd] ,

”	So	saying	,	Winkie	came	to	a	stop	in	the	midst	of	her	mad	,
”	所以	说	,	眨眼	来了	到	一个	停止	在	这	中间	的	她	疯狂的	,

“说着说着，温基突然停下了她愤怒的怒火。”

['fraɪt(ə)nd] [rʌʃ] [ə'mɪd][ðə; ði] [draɪd] [liːvz] .

frightened	rush	amid	the	dried	leaves	.
害怕	匆忙	之中	这	干燥	树叶	.

惊恐地冲进枯叶堆中。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kwaɪət] , ['lɪsnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

She	became	very	quiet	,	listened	and	looked	about	her	.
她	成为	非常	安静的	,	听着	和	看起来	关于	她	.

她变得非常安静，侧耳倾听，环顾四周。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ,

At	first	she	could	hear	nothing	but	the	beating	of	her	own	little	,
在	第一的	她	可以	听到	没有什么	但	这	殴打	的	她	自己的	小的	,

起初她什么也听不到，只能听到自己小小的心跳声。

['fraɪt(ə)nd] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

frightened	heart	and	the	whispering	of	the	wind	among	the	trees	.
害怕	心	和	这	耳语	的	这	风	之中	这	树木	.

恐惧的心和树林间风的低语。

[ðɪs] [lɑːst] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] - [ɪəz] [æz; əz]['rɑːðə(r)] ['frendli] .

This	last	sound	came	to	Winkie's	ears	as	rather	friendly	.
这	最后的	声音	来了	到	-	耳朵	作为	相当	友好的	.

温基觉得这最后一个声音相当友好。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

She	was	beginning	to	like	it	in	the	big	woods	.
她	曾是	开始	到	喜欢	它	在	这	大的	树林	.

她开始喜欢上这片大森林了。

“ [pə'hæps] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hɑːm] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	Perhaps	nothing	will	harm	me	here	,	”	she	said	to	herself	.
“	也许	没有什么	将要	伤害	我	这里	,	”	她	说	到	她自己	.

“也许在这里不会有什么事伤害我，”她自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] ,

“	And	I	may	have	adventures	,
“	和	我	可能	有	冒险	,

“我可能会经历一些冒险，

[sʌtʃ] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ]

such	as	my	father	and	mother	have	told	me	about	having	had	when	they
这样的	作为	我的	父亲	和	母亲	有	讲述	我	关于	拥有	有	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] .

were	younger	.
是	年轻	.

就像我父母告诉我他们年轻时经历过的那样。

〃 ['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [meɪd] ['wɪŋkiː] [fiːl] ['betə(r)] .

〃	Thinking	thus	made	Winkie	feel	better	.
〃	思维	因此	制成	眨眼	感觉	更好的	.

想到这里，温基感觉好多了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] .

She	was	not	so	frightened	.
她	曾是	不是	所以	害怕	.

她并没有那么害怕。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ræn][ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [blɑːst]

Though	she	no	longer	ran	on	as	fast	as	when	she	had	heard	the	distant	blast
尽管	她	不	更长	跑	在	作为	快速地	作为	什么时候	她	有	听到	这	遥远	爆炸

[set] [ɒf] [baɪ]['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] ,

set	off	by	Farmer	Tottle	,
放	离开	经过	农民	托特尔	,

虽然她跑得不像听到托特尔农夫远处放炮声时那么快了，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [kept] ['rʌnɪŋ] .

she	still	kept	running	.
她	仍然	保留	跑步	.

她仍然继续跑着。

“ [fɔː(r); fə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ]

“	For	,	”	she	said	to	herself	,	“	I	want	to	find	my	father	and	mother	if	I
“	为了	,	”	她	说	到	她自己	,	“	我	想	到	寻找	我的	父亲	和	母亲	如果	我

[kæn; kən] . ” [-]

can	.	”	[	51	]
能	.	”	[	-	]

“因为，”她对自己说，“如果可以的话，我想找到我的爸爸妈妈。”[51]

[səʊ] - ['wɒndərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dʌn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli]

So	Winkie's	wanderings	were	all	done	toward	the	end	of	finding	her	family
所以	-	漫游	是	全部	完毕	朝向	这	结尾	的	寻找	她	家庭

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

所以，温琪的流浪生涯都是为了最终找到家人而结束的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [keɪm] [ɪn] [bɪ'twiːn] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .

and	the	adventures	came	in	between	,	so	to	speak	.
和	这	冒险	来了	在	之间	,	所以	到	说话	.

而冒险经历则穿插其中。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rʌn] ['wɪŋkiː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['θɜːsti] ,

After	her	run	Winkie	began	to	feel	a	bit	thirsty	,
后	她	跑步	眨眼	开始	到	感觉	一个	少量	渴	,

跑完步后，温基开始觉得有点渴了。

[æz; əz][məʊst][waɪld] ['ænɪmlz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] ['dʒɜːni] [fɑːst] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔː(r)] ['fiːldz] .

as	most	wild	animals	do	when	they	journey	fast	through	the	woods	or	fields	.
作为	最多	荒野	动物	做	什么时候	他们	旅行	快速地	通过	这	树林	或者	字段	.

就像大多数野生动物在树林或田野中快速行进时那样。

[ðə; ði]['waɪli]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

The	wily	little	woodchuck	looked	about	for	some	water	to	drink	.
这	狡猾的	小的	土拨鼠	看起来	关于	为了	一些	水	到	喝	.

狡猾的小土拨鼠四处寻找水喝。

['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [smel] ['wɔːtə(r)][æz; əz][juː; jʊ] [smel] ['kʊkiz] ['beɪkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['ʌv(ə)n] ,

Winkie	could	smell	water	as	you	smell	cookies	baking	in	your	mother's	oven	,
眨眼	可以	闻	水	作为	你	闻	曲奇饼	烘烤	在	你的	母亲的	烤箱	,

就像你闻到妈妈烤箱里烤饼干的香味一样，温基也能闻到水的味道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] [gɜːl] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

and	it	did	not	take	the	ground	-	hog	girl	long	to	reach	a	little	stream	.
和	它	做过	不是	拿	这	地面	-	猪	女孩	长的	到	抵达	一个	小的	溪流	.

没过多久，土拨鼠女孩就来到了一条小溪边。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɜːstɪli] ['drɪŋkɪŋ] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

She	was	thirstily	drinking	when	,	all	of	a	sudden	,	she	heard	a	noise	.
她	曾是	口渴地	喝	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,	她	听到	一个	噪音	.

她正口渴地喝着水，突然听到一声响动。

[ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

She	stopped	drinking	,	and	looked	across	the	little	brook	.
她	停止	喝	,	和	看起来	穿过	这	小的	溪	.

她停止了喝酒，望向小溪对岸。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [ə; eɪ] [braʊn] ['ænɪm(ə)l] , [nɒt] ['veri] [mʌtʃ]

There	she	saw	,	sitting	on	the	opposite	bank	,	a	brown	animal	,	not	very	much
那里	她	锯	,	坐着	在	这	对面的	银行	,	一个	棕色的	动物	,	不是	非常	很多

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [hɜː'self] ,

different	from	herself	,
不同的	从	她自己	,

她看到对岸坐着一只棕色的动物，和她自己并没有太大区别。

[ɪk'sept] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

except	as	to	the	tail	.
除了	作为	到	这	尾巴	.

除了尾巴以外。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] , [flæt] [teɪl] , [mɑːkt] [ɪn] [skeɪlz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

This	animal	had	a	broad	,	flat	tail	,	marked	in	scales	like	those	of	a	fish	,
这	动物	有	一个	广阔	,	平坦的	尾巴	,	标记	在	秤	喜欢	那些	的	一个	鱼	,

这种动物的尾巴宽而扁平，上面布满了像鱼鳞一样的鳞片。

[waɪl] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [fɜː(r)] .

while	the	tail	of	Winkie	was	round	and	covered	with	fur	.
尽管	这	尾巴	的	眨眼	曾是	圆形的	和	涵盖	和	毛皮	.

而温基的尾巴是圆的，上面长满了毛。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ,

And	,	as	she	looked	,
和	,	作为	她	看起来	,

她看着，

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['wɪŋkiː] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] .

somehow	or	other	Winkie	did	not	feel	that	this	strange	animal	would	harm	her	.
不知何故	或者	其他	眨眼	做过	不是	感觉	那	这	奇怪的	动物	会	伤害	她	.

不知为何，温基并不觉得这只奇怪的动物会伤害她。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Winkie	.
“	WHO	是	你	?	”	问	眨眼	.

“你是谁？”温基问道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['təʊtəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	I	am	Toto	,	”	was	the	answer	.
”	我	是	托托	,	”	曾是	这	回答	.

“我是托托，”答案是。

“ [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .

“	You	aren't	a	woodchuck	,	I	know	,	”	said	Winkie	.
”	你	不是	一个	土拨鼠	,	我	知道	,	”	说	眨眼	.

“我知道你不是土拨鼠，”温基说。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mʌskræt] ? ”

“	Are	you	a	muskrat	?	”
”	是	你	一个	麝鼠	?	”

“你是麝鼠吗？”

“ [nəʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [swɪm] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['təʊtəʊ] .

But	I	can	swim	under	water	,	”	answered	Toto	.
但	我	能	游泳	在下面	水	,	”	回答	托托	.

“但我可以在水下游泳，”托托回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['biːvə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

“	I	am	the	bustling	beaver	,	if	you	please	.
”	我	是	这	繁华	海狸	,	如果	你	请	.

“我就是那只忙碌的海狸，请您这么称呼我。”

[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

And	who	are	you	?	”
和	WHO	是	你	?	”

你是谁?

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] , [ænd; ənd] [-]

“	Oh	,	I	am	Winkie	,	the	wily	woodchuck	,	and	[	52	]
”	哦	,	我	是	眨眼	,	这	狡猾的	土拨鼠	,	和	[	-	]

“哦，我是狡猾的土拨鼠温基，[52]

[aɪm] [lɒst] !

I'm	lost	!
我是	丢失的	!

我迷路了!

” [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

”	came	the	answer	.
”	来了	这	回答	.

回答传来。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['biːvə(r)] ?

“	Why	do	they	call	you	a	bustling	beaver	?
”	为什么	做	他们	称呼	你	一个	繁华	海狸	?

“为什么他们称你为忙碌的海狸？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] ? ”

Have	you	seen	any	of	my	family	?	”
有	你	已见	任何	的	我的	家庭	?	”

你见过我的家人吗?

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的!

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ！ ” [lɑːft] ['təʊtəʊ] .

You	are	very	fond	of	asking	questions	!	”	laughed	Toto	.
你	是	非常	喜爱	的	问	问题	！	”	笑了	托托	.

“你很喜欢问问题！”托托笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] .

“	But	I	will	do	my	best	to	answer	you	.
”	但	我	将要	做	我的	最好的	到	回答	你	.

但我会尽力回答你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['biːvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] ['biːvə(r)] ,

I	am	a	beaver	,	because	I	was	born	a	beaver	,
我	是	一个	海狸	,	因为	我	曾是	出生	一个	海狸	,

我是一只海狸，因为我生来就是一只海狸。

[ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

that's	all	I	can	tell	you	about	that	.
那就是	全部	我	能	告诉	你	关于	那	.

关于这件事，我只能告诉你这些。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - ['bʌslɪŋ] - [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fɑːst]['wɜːkə(r)] .

“	But	the	reason	I	am	called	'	bustling	'	is	because	I	am	such	a	fast	worker	.
”	但	这	原因	我	是	称为	-	繁华	-	是	因为	我	是	这样的	一个	快速地	工人	.

“但我之所以被称为‘忙碌的’，是因为我工作速度非常快。”

[aɪ] ['bʌs(ə)l] [ə'baʊt] , ['dɪgɪŋ] [kə'nælz] , ['meɪkɪŋ] [dæmz] , ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] , [ænd; ənd][ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːk]

I	bustle	about	,	digging	canals	,	making	dams	,	cutting	down	trees	,	and	all	such	work
我	忙碌	关于	,	挖掘	运河	,	制作	水坝	,	切割	向下	树木	,	和	全部	这样的	工作

[æz; əz] [ðæt] .

as	that	.
作为	那	.

我忙前忙后，挖沟渠，筑坝，砍树，做各种各样的工作。

[ænd; ənd] [aɪl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [help] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [dæm][wiː; wi] ['biːvəs]

And	I'll	soon	have	to	run	along	and	help	build	a	new	dam	we	beavers
和	患病的	很快	有	到	跑步	沿着	和	帮助	建造	一个	新的	坝	我们	海狸

[ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] . ”

are	putting	across	the	brook	.	”
是	推杆	穿过	这	溪	.	”

我很快就要跑去帮忙，修筑我们海狸正在溪流上建造的新水坝了。

“ [wʌts] [ə; eɪ][dæm] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

“	What's	a	dam	?	”	asked	Winkie	.
”	是什么	一个	坝	?	”	问	眨眼	.

“水坝是什么？”温基问道。

“ [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] !

“	There	you	go	again	!
”	那里	你	去	再次	!

你又来了！

['ɑːskɪŋ] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ！ ” [lɑːft] ['təʊtəʊ] .

Asking	more	questions	!	”	laughed	Toto	.
问	更多的	问题	！	”	笑了	托托	.

“我还要问更多问题！”托托笑着说。

“ [wel] , [ə; eɪ][dæm][ɪz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stɪks] , [stəʊnz] ,

“	Well	,	a	dam	is	a	lot	of	sticks	,	stones	,
”	出色地	,	一个	坝	是	一个	很多	的	棍子	,	石头	,

“嗯，水坝其实就是很多木棍、石头……”

[ænd; ənd] [grɑːs] [paɪld] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

and	grass	piled	across	a	stream	to	make	it	stop	running	away	.
和	草	堆积	穿过	一个	溪流	到	制作	它	停止	跑步	离开	.

人们还在溪流上堆放了草，以阻止小溪流淌。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] [pɒnd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] ,

Then	the	water	makes	a	big	pond	back	of	the	dam	,
然后	这	水	制作	一个	大的	池塘	后退	的	这	坝	,

然后，水流在大坝后方形成了一个大水塘。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pɒnd][ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtə(r)][wiː; wi] ['biːvəs] [bɪld] ['aʊə(r)] [hoʊmz] .

and	in	that	pond	of	deep	water	we	beavers	build	our	homes	.
和	在	那	池塘	的	深的	水	我们	海狸	建造	我们的	房屋	.

我们海狸就在那个深水池塘里建造家园。

[wɪð] ['aʊə(r)] [tiːθ] [wiː; wi] [nɔː] [daʊn] [bɪg] [triːz] [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [help]

With	our	teeth	we	gnaw	down	big	trees	so	they	will	fall	across	the	brook	to	help
和	我们的	牙齿	我们	啃	向下	大的	树木	所以	他们	将要	落下	穿过	这	溪	到	帮助

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dæm] . ”

in	making	the	dam	.	”
在	制作	这	坝	.	”

我们用牙齿啃倒大树，让它们横跨小溪，帮助我们筑坝。

“ [maɪ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bʌslɪŋ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['wɪŋkiː] .

“	My	!	I	should	say	you	were	bustling	!	”	exclaimed	Winkie	.
“	我的	!	我	应该	说	你	是	繁华	!	”	惊呼	眨眼	.

“我的天！你们真是忙得不可开交啊！”温基惊呼道。

“ [bʌt; bət][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bʌslɪŋ] [ə'baʊt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['bliŋki] , [blʌŋk] , [ɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]

“	But	in	all	your	bustling	about	have	you	seen	Blinkie	,	Blunk	,	or	my	father	or
“	但	在	全部	你的	繁华	关于	有	你	已见	眨眼	,	布伦克	,	或者	我的	父亲	或者

['mʌðə(r)] ? ”

mother	?	”
母亲	?	”

“可是你们忙来忙去，有没有看到布林基、布伦克，或者我的爸爸妈妈？”

“ [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ! ” [lɑːft] ['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['biːvə(r)] .

“	More	questions	!	”	laughed	Toto	,	the	beaver	.
“	更多的	问题	!	”	笑了	托托	,	这	海狸	.

“还有问题！”海狸托托笑着说。

“ [nəʊ] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] [-]

“	No	,	”	he	answered	,	after	taking	another	drink	[	53	]
“	不	,	”	他	回答	,	后	采取	其他	喝	[	-	]

“不，”他喝了一口后回答道[53]

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] , “ [aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .

of	water	from	the	brook	,	“	I	haven't	seen	them	,	I	am	sorry	to	say	.
的	水	从	这	溪	,	“	我	还没有	已见	他们	,	我	是	对不起	到	说	.

谈到小溪里的水，“很遗憾，我没有看到它们。”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [lɒst] ?

Are	they	lost	?
是	他们	丢失的	?

他们迷路了吗?

” [ðen] ['wɪŋkiː] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] , [haʊ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli][hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp]

”	Then	Winkie	told	of	the	blasting	,	how	the	Woodchuck	family	had	been	shut	up
”	然后	眨眼	讲述	的	这	爆破	,	如何	这	土拨鼠	家庭	有	到过	关闭	向上

[ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] ,

in	the	burrow	,
在	这	洞穴	,

“然后温基讲述了爆破的经过，以及土拨鼠一家是如何被困在洞穴里的。”

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['sepəreɪtɪd] , [mʌtʃ]

how	she	had	found	a	way	out	and	how	they	had	all	separated	,	much
如何	她	有	成立	一个	方式	出去	和	如何	他们	有	全部	分开	,	很多

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

她是如何找到出路的，以及他们是如何惊恐万分地分散开来的。

[wen] [ðə; ði][bɪg] [nɔɪz] [keɪm] [ə'gen] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

when	the	big	noise	came	again	that	morning	.
什么时候	这	大的	噪音	来了	再次	那	早晨	.

那天早上，那巨大的噪音再次响起。

“ [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [ə'griːd] ['təʊtəʊ] .

“	You	certainly	have	had	a	lot	of	trouble	,	”	agreed	Toto	.
”	你	当然	有	有	一个	很多	的	麻烦	,	”	同意	托托	.

“你确实遇到了很多麻烦，”托托同意道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] ,

“	I	wish	I	could	help	you	,
”	我	希望	我	可以	帮助	你	,

“我真希望我能帮到你，”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['bʌs(ə)l] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] — [wiː; wi] ['biːvəs] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi]

but	I	must	now	bustle	back	to	my	work	—	we	beavers	are	very	busy
但	我	必须	现在	忙碌	后退	到	我的	工作	—	我们	海狸	是	非常	忙碌的

['ænɪmlz] .

animals	.
动物	.

但我现在必须赶紧回去工作了——我们海狸是非常忙碌的动物。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [aɪl] [tel] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . ”

However	,	if	I	see	any	of	your	family	I'll	tell	them	where	to	find	you	.	”
然而	,	如果	我	看	任何	的	你的	家庭	患病的	告诉	他们	在哪里	到	寻找	你	.	”

但是，如果我见到你的家人，我会告诉他们你的下落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)
第3/5页

“ [pliːz] [duː; də] , ” [begd] ['wɪŋkiː] , [æz; əz]['təʊtəʊ] ['heɪs(ə)nd] [ə'lɒŋ] .
“ **Please** **do** **,** ” **begged** **Winkie** **,** **as** **Toto** **hastened** **along** **.**
“ 请 做 , ” 乞求 眨眼 , 作为 托托 加快 沿着 .

“求求你了，”温基恳求道，托托则加快了脚步。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] ['wɔdəl] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fæʃ(ə)n] ,
The **beaver** **waddled** **off** **a** **little** **way** **,** **moving** **in** **a** **queer** **fashion** **,**
这 海狸 摇摇摆摆 离开 一个 小的 方式 , 移动 在 一个 酷儿 时尚 ,

海狸摇摇摆摆地走了一小段路，走起路来很古怪。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːvəs] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] [ɒn][lænd] , [ðəʊ] ['veri] [swɪft] [ɪn] ['swɪmɪŋ] .
for **beavers** **are** **rather** **awkward** **on** **land** **,** **though** **very** **swift** **in** **swimming** **.**
为了 海狸 是 相当 尴尬的 在 土地 , 尽管 非常 迅速 在 游泳 .

海狸在陆地上行动相当笨拙，但游泳速度却非常快。

[ðen] ['təʊtəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .
Then **Toto** **came** **to** **a** **stop** **.**
然后 托托 来了 到 一个 停止 .

然后托托停了下来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['wɪŋkiː] .
He **turned** **and** **looked** **at** **Winkie** **.**
他 转向 和 看起来 在 眨眼 .

他转过身去看温基。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [ɑːskt] ['təʊtəʊ] , “ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ]['evə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ['wɪŋkiː] ? ”
“ **I** **say** **,** ” **asked** **Toto** **,** “ **were** **you** **ever** **in** **a** **book** **,** **Winkie** **?** ”
“ 我 说 , ” 问 托托 , “ 是 你 曾经 在 一个 书 , 眨眼 ? ”

“我说，”托托问道，“温基，你有没有出现在书里？”

“ [bʊk] ?
“ **Book** **?**
“ 书 ?

“书?

[nəʊ] , [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪŋkiː] .
No **,** **I** **never** **was** **in** **a** **book** **,** ” **answered** **Winkie** **.**
不 , 我 绝不 曾是 在 一个 书 , ” 回答 眨眼 .

“不，我从来没出现在书里，”温基回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ? ”
“ **What** **is** **a** **book** **?** ”
“ 什么 是 一个 书 ? ”

什么是书?

“ [aɪv] [biːn] [ɪn][wʌn] , ” [went] [ɒn]['təʊtəʊ] .
“ **I've** **been** **in** **one** **,** ” **went** **on** **Toto** **.**
“ 我已经 到过 在 一 , ” 去 在 托托 .

“我曾经坐过一个，”托托接着说。

“ [aɪ] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ **I** **haven't** **time** **to** **tell** **you** **about** **it** **now** **.**
“ 我 还没有 时间 到 告诉 你 关于 它 现在 .

我现在没时间跟你说这件事。

['meɪbi] [aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
Maybe I will some other day .
或许 我 将要 一些 其他 天 .

也许改天我会做。

[gʊd] - [baɪ] , ['wɪŋkiː] .
Good - bye , Winkie .
好的 - 再见 , 眨眼 .

再见，温基。

[aɪm] [glæd] [aɪ] [met] [juː; jʊ] ! ”
I'm glad I met you ! ”
我是 高兴的 我 遇见 你 ! ”

很高兴认识你!

“ [gʊd] - [baɪ] , ” ['ekəud] [ðə; ði] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
“ Good - bye , ” echoed the wily woodchuck .
“ 好的 - 再见 , ” 回声 这 狡猾的 土拨鼠 .

“再见，”狡猾的土拨鼠说道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [bɪt] ['ləʊnsəm] [wen] ['təʊtəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] . [-]
She felt a bit lonesome when Toto was gone . [54]
她 毛毡 一个 少量 寂寞 什么时候 托托 曾是 已消失 . [-]

Toto 离开后，她感到有些孤独。[54]

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] , ” [m'ɜːməd] ['wɪŋkiː] ,
“ I wonder what a book is , ” murmured Winkie ,
“ 我 想知道 什么 一个 书 是 , ” 低声说道 眨眼 ,

“我想知道书是什么，”温基喃喃自语道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [læpt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
as she walked along after she had lapped up all the water she wanted .
作为 她 步行 沿着 后 她 有 圈速 向上 全部 这 水 她 通缉 .

她喝光了所有想喝的水后，一边走一边看着。

“ ['təʊtəʊ] [sed] [bʊk] .
“ Toto said book .
“ 托托 说 书 .

“托托说书。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] !
I wish I knew what a book is !
我 希望 我 知道 什么 一个 书 是 !

我真希望我知道书是什么!

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ə'laʊd] [ðɪs] [taɪm] .
” And she spoke aloud this time .
” 和 她 辐 大声 这 时间 .

“这一次，她开口说话了。”

“ [ə; eɪ] [bʊk] !
“ A book !
“ 一个 书 !

“一本书！”

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] !
I can tell you what a book is !
我 能 告诉 你 什么 一个 书 是 !

我可以告诉你什么是书!

" ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
" suddenly exclaimed another voice .
" 突然 惊呼 其他 嗓音 .

"突然，另一个声音喊道。"

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
" Come over here and I'll tell you all about a book .
" 来 超过 这里 和 患病的 告诉 你 全部 关于 一个 书 .

"过来，我给你讲讲一本书。"

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ɪn] [wʌn] !
I have been put in one !
我 有 到过 放 在 一 !

我被关进去了！

" ['wɪŋkiː] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
" Winkie looked through the trees ,
" 眨眼 看起来 通过 这 树木 ,

温基透过树丛向外望去，

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] .
and what she saw made her heart beat faster than it ever had before .
和 什么 她 锯 制成 她 心 打 快点 比 它 曾经 有 前 .

她所看到的景象让她心跳加速，比以往任何时候都快。

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ][dɒg] !
" Oh , it's a dog !
" 哦 , 它是 一个 狗 !

"哦，原来是条狗！"

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
" she gasped .
" 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [bɪg] [dɒgz] !
" One of the farmer's big dogs !
" 一 的 这 农民的 大的 狗 !

"农场主养的大狗之一！"

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Oh , this is the end of me !
哦 , 这 是 这 结尾 的 我 !

哦，我完了！

[əʊ] , [ai][mʌst; məst] [rʌn] !
Oh , I must run !
哦 , 我 必须 跑步 !

哦，我得跑了！

" [ə'weɪ] [liːpt] ['wɪŋkiː] .
" Away leaped Winkie .
" 离开 跳跃 眨眼 .

温基纵身一跃。

[ðə; ði][dɒg][ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
The dog ran after her barking and shouting :
这 狗 跑 后 她 叫声 和 喊叫 :

狗一边吠叫一边追着她跑：

" [doʊnt] [rʌn] !
" Don't run !
" 不 跑步 !

"别跑！"

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] !
Don't be afraid !
不 是 害怕的 !

别害怕!

[aɪm]['əʊnli] [dɒn] !
I'm only Don !
我是 仅有的 大学教师 !

我只是唐而已!

[aɪm] [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
I'm Don , the runaway dog , but I don't run away any more , and I won't hurt you .
我是 大学教师 , 这 逃跑 狗 , 但 我 不 跑步 离开 任何 更多的 , 和 我 惯于 伤害 你 .

我是唐，一只离家出走的狗，但我不再逃跑了，我也不会伤害你。

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ! " [-]
I want to tell you what a book is ! " [55]
我 想 到 告诉 你 什么 一个 书 是 ! " [-]

我想告诉你们什么是书! [55]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['wɪŋkiː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːm]
WINKIE IN A STORM
眨眼 在 一个 风暴

暴风雨中的温基

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] ,
Winkie , the wily woodchuck ,
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 ,

狡猾的土拨鼠温基

[wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] — ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['blɑːstɪŋ] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
was so frightened at the sight of the dog — even more frightened than she had been at the distant blasting explosion — that she ran on and on through the woods ,
曾是 所以 害怕 在 这 视线 的 这 狗 — 甚至 更多的 害怕 比 她 有 到过 在 这 遥远 爆破 爆炸 — 那 她 跑 在 和 在 通过 这 树林 ,

看到那条狗，她吓坏了——甚至比远处爆炸声还要吓人——于是她一路狂奔，穿过树林。

['skeəsli] ['lʊkɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .
scarcely looking where she was going .
几乎 寻找 在哪里 她 曾是 去 .

她几乎没看路。

['reɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [nɒt] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] , [kɔːzd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [fʊl] [tɪlt] !
Racing in this way , not keeping watch , caused Winkie to bump into a tree full tilt !
赛车 在 这 方式 , 不是 保持 手表 , 导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 !

就这样一路狂飙，不注意观察，温基一头撞到了树上!

[bæŋ] !
Bang **!**
砰 !

砰!

[ʃiː; ʃi] [slæmd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] , [fɔː(r); fə(r)]
she **slammed** **against** **it** **,** **so** **hard** **that** **she** **was** **thrown** **down** **and** **lay** **,** **for**
她 猛烈抨击 反对 它 , 所以 难的 那 她 曾是 抛掷 向下 和 躺 , 为了
[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
a **moment** **,**
一个 片刻 ,

她猛地撞了上去，力道之大，以至于她被撞倒在地，躺了一会儿。

[stʌnd] [əˈmɪd] [ðə; ði] [liːvz] .
stunned **amid** **the** **leaves** **.**
目瞪口呆 之中 这 树叶 .

被落叶遮蔽，惊愕不已。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [dɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [dɒg] ,
It **was** **a** **good** **thing** **that** **Don** **was** **a** **kind** **dog** **,**
它 曾是 一个 好的 事物 那 大学教师 曾是 一个 种类 狗 ,

幸好唐是一只善良的狗。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [wʌn] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːmə(r)] [ˈtɒt.əl] .
and **not** **a** **savage** **one** **belonging** **to** **Farmer** **Tottle** **.**
和 不是 一个 野蛮的 一 属于 到 农民 托特尔 .

而且不是托特尔农夫的野蛮猎物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [dɒn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [wʊlf] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɒks] .
And **it** **is** **also** **a** **good** **thing** **Don** **was** **not** **a** **wolf** **or** **a** **fox** **.**
和 它 是 还 一个 好的 事物 大学教师 曾是 不是 一个 狼 或者 一个 狐狸 .

幸好唐不是狼也不是狐狸。

[fɔː(r); fə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [kɔːt] [ˈwɪŋkiː] [ɪn]
For **had** **he** **been** **either** **of** **these** **he** **could** **easily** **have** **caught** **Winkie** **in**
为了 有 他 到过 任何一个 的 这些 他 可以 容易地 有 捕捉 眨眼 在
[hɪz; ɪz] [tiːθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [bæk] ,
his **teeth** **when** **she** **fell** **back** **,**
他的 牙齿 什么时候 她 跌倒 后退 ,

如果他是他们中的任何一个，当温基向后倒去时，他很容易就能用牙齿咬住她。

[stʌnd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kræʃ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [triː] .
stunned **by** **her** **crash** **into** **the** **tree** **.**
目瞪口呆 经过 她 碰撞 进入 这 树 .

她撞到树上后惊呆了。

[bʌt; bət] [dɒn] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] [θɪŋ] .
But **Don** **did** **not** **do** **this** **thing** **.**
但 大学教师 做过 不是 做 这 事物 .

但唐并没有做这件事。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [went] [ˈdʒentli] [ʌp] [tuː; tə] [ˈwɪŋkiː] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [əˈmɪd] [ðə; ði] [liːvz] , [smeld]
Instead **,** **he** **went** **gently** **up** **to** **Winkie** **as** **she** **lay** **amid** **the** **leaves** **,** **smelled**
反而 , 他 去 轻轻地 向上 到 眨眼 作为 她 躺 之中 这 树叶 , 闻起来
[hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] ,
her **fur** **,**
她 毛皮 ,

相反，他轻轻地走到躺在落叶中的温琪身边，闻了闻她的皮毛。

[ænd; ənd] [bɑːkt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
and **barked** **in** **a** **low** **tone** **.**
和 吠叫 在 一个 低的 语气 .

他低声吠叫。

“ [əʊ] , [pliːz] [doʊnt] [baɪt] [ˌem ˈiː] !
“ Oh , please don't bite me !
“ 哦 , 请 不 咬 我 !

“哦，请不要咬我！”

[pliːz] [doʊnt] !
Please don't !
请 不 !

请不要!

” [begd] [ˈwɪŋkiː] . [-]
” begged Winkie . [56]
” 乞求 眨眼 . [-]

“温基恳求道。[56]

“ [baɪt] [juː; jʊ] ?
“ Bite you ?
“ 咬 你 ?

“咬你？”

[ˈnɒns(ə)ns] !
Nonsense !
废话 !

废话!

[aɪ] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
I never thought of such a thing !
我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 !

我从未想过这种事!

” [kraɪd] [dɒn] .
” cried Don .
” 哭 大学教师 .

“唐喊道。”

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] ? ”
“ Why did you run away ? ”
“ 为什么 做过 你 跑步 离开 ? ”

你为什么要逃跑?

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈwɪŋkiː] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [nɒt] [ˈbiːtɪŋ] [səʊ] [fɑːst]
“ Because you chased me , ” answered Winkie , her heart not beating so fast
“ 因为 你 追逐 我 , ” 回答 眨眼 , 她 心 不是 殴打 所以 快速地
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“因为你追我，”温琪回答道，她的心跳已经不再那么快了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [jet] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
when she found that nothing had yet happened to her .
什么时候 她 成立 那 没有什么 有 然而 发生 到 她 .

当她发现自己身上什么事都没有发生时。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [fɜː(r)] [ðæt] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd]
She was so plump and so covered with fur that running into the tree had
她 曾是 所以 丰满 和 所以 涵盖 和 毛皮 那 跑步 进入 这 树 有
[nɒt] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [nɒk] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
not done her any more harm than to knock her breath from her
不是 完毕 她 任何 更多的 伤害 比 到 敲 她 气息 从 她
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɔː(r)] [tuː] .
for a moment or two .
为了 一个 片刻 或者 二 .

她体态丰腴，浑身长满毛发，撞到树上并没有对她造成更大的伤害，只是让她短暂地喘不过气来。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] !
“ How foolish !
” 如何 愚蠢 !

“真是愚蠢！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ! ” [dɪ'kleəd] [dɒn] .
I didn't chase you ! ” declared Don .
我 没有 追赶 你 ! ” 声明 大学教师 .

“我没有追你！”唐说道。

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] . ”
“ I was just running after you to tell you what a book is . ”
” 我 曾是 只是 跑步 后 你 到 告诉 你 什么 一个 书 是 . ”

“我追着你就是想告诉你什么是书。”

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] ,
“ What is a book ? ” asked Winkie ,
” 什么 是 一个 书 ? ” 问 眨眼 ,

“什么是书？”温基问道。

[ænd; ənd] [dɒn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg] [huː] ['kʊd(ə)nt]
and Don told her as well as he could for a dog who couldn't
和 大学教师 讲述 她 作为 出色地 作为 他 可以 为了 一个 狗 WHO 不能
[hɪm'self] [riːd] .
himself read .
他自己 读 .

唐尽其所能地把事情告诉了她，尽管他自己并不识字。

“ [ə; eɪ] [bʊk] , ” [hiː; hi] [bɑːkt] , “ [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] . ”
“ A book , ” he barked , “ is a sort of long story of adventures . ”
” 一个 书 , ” 他 吠叫 , “ 是 一个 种类 的 长的 故事 的 冒险 . ”

“一本书，”他厉声说道，“就是一种漫长的冒险故事。”

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .
“ I know what adventures are , ” said Winkie .
” 我 知道 什么 冒险 是 , ” 说 眨眼 .

“我知道什么是冒险，”温基说。

“ ['ðer] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
“ They're things that happen to you . ”
” 它们是 事物 那 发生 到 你 . ”

“这些都是发生在你身上的事。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [dɒn] .
“ Yes , ” agreed Don .
” 是的 , ” 同意 大学教师 .

“是的，”唐同意道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ And you have had an adventure this morning . ”
” 和 你 有 有 一个 冒险 这 早晨 . ”

“你今天早上经历了一场冒险。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ɔːl]['aʊə(r)]['fæməli] ['getɪŋ] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .
“ You mean all our family getting lost ? ” asked Winkie .
” 你 意思是 全部 我们的 家庭 获得 丢失的 ? ” 问 眨眼 .

“你是说我们全家都迷路了吗？”温基问道。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [dɒn] .
“ I didn't hear about that , ” said Don .
” 我 没有 听到 关于 那 , ” 说 大学教师 .

“我没听说过这件事，”唐说道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [tuː] .
“ But that's an adventure too .
“ 但 那就是 一个 冒险 也 .

“但那也是一次冒险。”

[nəʊ] , [ai] [ment] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .
No , I meant running away from me and bumping into a tree .
不 , 我 意思是 跑步 离开 从 我 和 碰撞 进入 一个 树 .

不，我的意思是它从我身边跑开，然后撞到树上。

[ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] . ” [-]
That was an adventure . ” [57]
那 曾是 一个 冒险 . ” [-]

那真是一次冒险。”[57]

[kɔːzd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [fʊl] [tɪlt] ! [- - -]
Caused Winkie to bump into a tree full tilt ! [58 - 59]
导致 眨眼 到 撞 进入 一个 树 满的 倾斜 ! [- - -]

导致温基一头撞到了树上！[58-59]

“ [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] , ” [riˈmɑːk] ['wɪŋkiː] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Not a very pleasant one , ” remarked Winkie , smiling .
“ 不是 一个 非常 令人愉快的 一 , ” 评论 眨眼 , 微笑 .

“不太愉快，”温基笑着说。

“ [əʊ] , [wel] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] , ” [sed] [dɒn] .
“ Oh , well , there are all sorts of adventures , ” said Don .
“ 哦 , 出色地 , 那里 是 全部 排序 的 冒险 , ” 说 大学教师 .

“哦，嗯，各种各样的冒险都有，”唐说道。

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['meni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ,
“ I have had very many , and they have been put into a book about me ,
“ 我 有 有 非常 许多 , 和 他们 有 到过 放 进入 一个 书 关于 我 ,

“我有很多这样的经历，它们都被写进了一本关于我的书中。”

[dʒʌst][æz; əz][hæv; həv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['biːvə(r)] , [ə'baʊt] [huːm] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ]
just as have those of Toto , the bustling beaver , about whom I heard you
只是 作为 有 那些 的 托托 , 这 繁华 海狸 , 关于 谁 我 听到 你
['spiːkɪŋ] . ”
speaking . ”
请讲 . ”

就像你刚才提到的那只活泼的海狸托托一样。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [əd'ventʃəz] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .
“ Have you had adventures ? ” asked Winkie .
“ 有 你 有 冒险 ? ” 问 眨眼 .

“你经历过冒险吗？”温基问道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][hæv; həv] ! ” [bɑːkt] [dɒn] .
“ I should say I have ! ” barked Don .
“ 我 应该 说 我 有 ! ” 吠叫 大学教师 .

“我应该说我有！”唐吼道。

“ [seɪ] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ? ”
“ Say , ” he went on , “ did you ever meet Squinty , the comical pig ? ”
“ 说 , ” 他 去 在 , “ 做过 你 曾经 见面 眯眼 , 这 滑稽 猪 ? ”

“对了，”他接着说，“你见过那只滑稽的小猪斯昆蒂吗？”

“ [nəʊ] , [ai]['nevə(r)][dɪd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['wɪŋkiː] .
“ No , I never did , ” answered Winkie .
“ 不 , 我 绝不 做过 , ” 回答 眨眼 .

“不，我从来没有，”温基回答道。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”
“ Who is he ? ”
“ WHO 是 他 ? ”

“他是谁？”

“ [əʊ] , [ə; eɪ]['dʒɒli] [tʃæp] .
“ Oh , a jolly chap .
“ 哦 , 一个 快乐的 小伙子 .

“哦，真是个快乐的人。”

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [miːt] - , [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] ? ”
Did you ever meet Slicko , the jumping squirrel ? ”
做过 你 曾经 见面 - , 这 跳 松鼠 ? ”

你见过那只名叫斯利科的跳跳松鼠吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] .
“ No , not that I know of .
“ 不 , 不是 那 我 知道 的 .

“不，据我所知没有。”

[weə(r)] [ɪz] - ? ”
Where is Slicko ? ”
在哪里 是 - ? ”

斯利科在哪儿?

“ ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ Somewhere in these woods , I think .
“ 某处 在 这些 树林 , 我 思考 .

“我想，就在这片树林里的某个地方。”

[jʊl] ['prɒbəbli] [miːt] - ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
You'll probably meet Slicko sooner or later .
你会 大概 见面 - 很快 或者 之后 .

你迟早会遇到斯利科。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][mæpoʊ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [tʌm] [tʌm] . ”
And then there is Mappo , and there's Tum Tum . ”
和 然后 那里 是 马普 , 和 有 汤 汤 . ”

还有马波，还有图图姆。”

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ Who are they ? ”
“ WHO 是 他们 ? ”

“他们是谁？”

“ ['ænɪmlz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [biːn] [pʊt][ɪn] [bʊks] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .
“ Animals who have had adventures and been put in books , ” answered Don .
“ 动物 WHO 有 有 冒险 和 到过 放 在 图书 , ” 回答 大学教师 .

“那些有过冒险经历并被写进书里的动物，”唐回答道。

“ [mæpoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [ɪz][ə; eɪ]['dʒɒli] ['elɪfənt] .
“ Mappo is a merry monkey , and Tum Tum is a jolly elephant .
“ 马普 是 一个 欢乐 猴 , 和 汤 汤 是 一个 快乐的 大象 .

“马波是一只快乐的猴子，图姆图姆是一头快乐的大象。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] . ”
I hope you meet them some day . ”
我 希望 你 见面 他们 一些 天 . ”

我希望你有一天能见到他们。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .
“ I hope so , too , ” said Winkie .
“ 我 希望 所以 , 也 , ” 说 眨眼 .

“我也希望如此，”温基说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['bliŋki]

“	But	just	now	I	should	like	to	meet	my	father	and	mother	and	Blinkie
”	但	只是	现在	我	应该	喜欢	到	见面	我的	父亲	和	母亲	和	眨眼

[ænd; ənd] [blʌŋk] .

and	Blunk	.
和	布伦克	.

“但我现在想见见我的爸爸妈妈，还有布林基和布伦克。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ? ”

Have	you	seen	them	?	”
有	你	已见	他们	?	”

你见过他们吗?

“ [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] [ai][hæv; həv] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [-]

“	No	,	I	am	sorry	to	say	I	have	not	,	”	answered	[	60	]
”	不	,	我	是	对不起	到	说	我	有	不是	,	”	回答	[	-	]

“不，很遗憾，我没有，”回答道[60]

[dɒn] .

Don	.
大学教师	.

大学教师。

“ [bʌt; bət][doʊnt] ['wʌri] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ] .

“	But	don't	worry	,	you	may	find	them	,	also	.
”	但	不	担心	,	你	可能	寻找	他们	,	还	.

“但别担心，你也可能会找到它们。”

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

And	I'm	sure	you	will	have	lots	of	adventures	.
和	我是	当然	你	将要	有	很多	的	冒险	.

我相信你一定会经历很多冒险。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

You	are	sort	of	running	away	,	you	know	.	”
你	是	种类	的	跑步	离开	,	你	知道	.	”

你其实是在逃避，你知道吗?

“ [jes] , [ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [bɪg] [nɔɪz] , ” [əd'mɪtɪd] ['wɪŋkiː] .

“	Yes	,	I	ran	away	from	that	big	noise	,	”	admitted	Winkie	.
”	是的	,	我	跑	离开	从	那	大的	噪音	,	”	承认	眨眼	.

“是的，我当时就是被那巨大的噪音吓跑的，”温基承认道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	But	what	has	that	to	do	with	it	?	”
”	但	什么	有	那	到	做	和	它	?	”

“但这跟这件事有什么关系呢？”

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [əd'ventʃəz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Running	away	always	brings	adventures	,	”	answered	Don	.
”	跑步	离开	总是	带来	冒险	,	”	回答	大学教师	.

“逃跑总会带来冒险，”唐回答道。

“ [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	At	least	it	did	to	me	.
”	在	至少	它	做过	到	我	.

“至少对我来说是这样。”

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

I	was	once	a	runaway	dog	.
我	曾是	一次	一个	逃跑	狗	.

我曾经是一只离家出走的狗。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][ɛɪ 'em] ['veri] ['hæpi] [naʊ] . ”

But	I	was	glad	to	get	back	again	,	and	I	am	very	happy	now	.	”
但	我	曾是	高兴的	到	得到	后退	再次	,	和	我	是	非常	快乐的	现在	.	”

但我很高兴能回来，我现在非常开心。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] [dɒgz] [ðæt] [bɑːkt] [æt; ət][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ?

“	Are	you	one	of	the	farmer's	dogs	that	barked	at	my	father	and	mother	?
”	是	你	一	的	这	农民的	狗	那	吠叫	在	我的	父亲	和	母亲	?

” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

”	asked	Winkie	.
”	问	眨眼	.

“你是不是以前冲着我爸妈吠叫的那条农夫家的狗？”温基问道。

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] .

“	No	,	”	replied	Don	.
”	不	,	”	回复	大学教师	.

“不，”唐回答道。

“ [ai]['nevə(r)] [bɑːk] [æt; ət] ['wʊdtʃʌk] .

“	I	never	bark	at	woodchucks	.
”	我	绝不	吠	在	土拨鼠	.

“我从不冲着土拨鼠吠叫。”

[ai] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [maɪ]['mɑːstə(r)] , [huː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] .

I	like	them	,	and	so	does	my	master	,	who	is	very	kind	.
我	喜欢	他们	,	和	所以	做	我的	掌握	,	WHO	是	非常	种类	.

我喜欢它们，我的主人也很喜欢它们，他非常和蔼。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [men] [doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] [graʊnd] - [hɒgz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['sendɪŋ]

But	some	men	don't	like	you	ground	-	hogs	,	and	they	are	always	sending
但	一些	男人	不	喜欢	你	地面	-	猪	,	和	他们	是	总是	发送

[ðeə(r)] [dɒgz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] .

their	dogs	after	you	.
他们的	狗	后	你	.

但是有些男人不喜欢你们土拨鼠，他们总是派狗追赶你们。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][set][træps] — [ðəʊz] [men] [duː; də] . ”

They	also	set	traps	—	those	men	do	.	”
他们	还	放	陷阱	—	那些	男人	做	.	”

他们还会设陷阱——那些人会这么做。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][træps] ? ” [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

“	What	are	traps	?	”	asked	Winkie	.
”	什么	是	陷阱	?	”	问	眨眼	.

“什么是陷阱？”温基问道。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] — [mɔː(r)] ['kwestʃənz] !

There	you	go	again	—	more	questions	!
那里	你	去	再次	—	更多的	问题	!

你又来了——还有问题！

” ['tʃʌkl] [ðə; ði][dɒg] .

”	chuckled	the	dog	.
”	轻笑	这	狗	.

“狗咯咯地笑了。”

“ [wel] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] — [træps][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv]
“ Well , I can tell you one thing — traps are very good things to keep out of
〃 出色地 , 我 能 告诉 你 一 事物 — 陷阱 是 非常 好的 事物 到 保持 出去 的
.
:
.

“嗯，我可以告诉你一件事——最好远离陷阱。”

[wʌns] [ai] [kɔːt] [maɪ] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ][træp] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [leɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)]
Once I caught my paw in a trap , and I was lame for a month after
一次 我 捕捉 我的 爪子 在 一个 陷阱 , 和 我 曾是 瘸 为了 一个 月 后
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我曾经爪子被夹子夹住，之后跛了一个月。

[kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][træps] , ['wɪŋkiː] ! 〃
Keep away from traps , Winkie ! 〃
保持 离开 从 陷阱 , 眨眼 ! 〃

温基，小心陷阱！

“ [aɪl] [traɪ] !
“ I'll try !
〃 患病的 尝试 !

“我会尽力！

〃 ['prɒmɪst] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
〃 promised the wily woodchuck .
〃 承诺 这 狡猾的 土拨鼠 .

“狡猾的土拨鼠承诺道。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [suːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . [-]
But she did not know what was soon going to happen to her . [61]
但 她 做过 不是 知道 什么 曾是 很快 去 到 发生 到 她 . [-]

但她不知道自己即将遭遇什么。[61]

[səʊ] [mʌtʃ] [tɔːk] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['wɪŋkiː] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [grɑːs] ['grəʊɪŋ]
So much talk seemed to make Winkie hungry , and , seeing some grass growing
所以 很多 讲话 似乎 到 制作 眨眼 饥饿的 , 和 , 看到 一些 草 生长
['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ,
under a tree ,
在下面 一个 树 ,

聊了这么多，温基似乎饿了，他看到树下长着一些草，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði] [griːn] [bleɪdz] .
she began to nibble the green blades .
她 开始 到 蚕食 这 绿色的 刀片 .

她开始轻轻地啃食绿色的嫩叶。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [iːt] ['sʌmθɪŋ] , 〃 [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [dɒn] .
“ Why don't you eat something , 〃 she asked Don .
〃 为什么 不 你 吃 某物 , 〃 她 问 大学教师 .

她问唐：“你为什么不吃点东西呢？〃

“ [ðɪs] [grɑːs] [ɪz] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd] [gʊd] . 〃
“ This grass is very sweet and good . 〃
〃 这 草 是 非常 甜的 和 好的 . 〃

“这种草又甜又好吃。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][wiː; wi][dɒgz][doʊnt] [iːt] [grɑːs] , 〃 [dɒn] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Thank you ; but we dogs don't eat grass , 〃 Don answered .
〃 感谢 你 ; 但 我们 狗 不 吃 草 , 〃 大学教师 回答 .

“谢谢；但是我们狗不吃草，”唐回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [ən'les] [wi:; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['medsn; 'medɪsn] [wen] [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['fi:lɪŋ] [wel] .

“	That	is	unless	we	take	it	as	medicine	when	we	aren't	feeling	well	.
”	那	是	除非	我们	拿	它	作为	药品	什么时候	我们	不是	感觉	出色地	.

“除非我们生病时把它当作药物服用。”

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [faɪn] [naʊ] — [aɪ][doʊnt] [ni:d] [grɑ:s] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒu:si] [bəʊn] .

But	I	feel	fine	now	—	I	don't	need	grass	,	but	I	would	like	a	juicy	bone	.
但	我	感觉	美好的	现在	—	我	不	需要	草	,	但	我	会	喜欢	一个	多汁的	骨	.

但我现在感觉很好——我不需要草，但我想要一根多汁的骨头。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [bəʊnz] [meɪks] [ˌem 'i:] ['hʌŋgri] .

And	speaking	of	bones	makes	me	hungry	.
和	请讲	的	骨头	制作	我	饥饿的	.

说到骨头，我都饿了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [trɒt] [tu:; tə][maɪ] ['ken(ə)l] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [bəʊn] . ”

I	think	I'll	trot	to	my	kennel	and	get	a	bone	.	”
我	思考	患病的	小跑	到	我的	狗窝	和	得到	一个	骨	.	”

我想我应该小跑回我的狗窝去啃根骨头。

“ [wʌts] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] ? ” [ɑ:skt] ['wɪŋki:] .

“	What's	a	kennel	?	”	asked	Winkie	.
”	是什么	一个	狗窝	?	”	问	眨眼	.

“什么是犬舍？”温基问道。

“ [maɪ] ! [aɪ]['nevə(r)] [nju:] ['eni] [wʌn][tu:; tə][ɑ:sk][æz; əz] ['meni] ['kwestʃənz] [æz; əz][ju:; jʊ] ,

“	My	!	I	never	knew	any	one	to	ask	as	many	questions	as	you	,
”	我的	!	我	绝不	知道	任何	一	到	问	作为	许多	问题	作为	你	,

“我的天！我从来没见过像你这样爱问问题的人。”

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki] , ” [bɑ:kt] [dɒn] .

unless	it	might	be	Mappo	,	the	merry	monkey	,	”	barked	Don	.
除非	它	可能	是	马普	,	这	欢乐	猴	,	”	吠叫	大学教师	.

“除非是快乐的猴子马波，”唐大声说道。

“ [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪv; laɪv] . ”

“	A	kennel	is	a	house	in	which	I	live	.	”
”	一个	狗窝	是	一个	房子	在	哪个	我	居住	.	”

“狗窝就是我居住的房子。”

“ [wi:; wi][kɔ:l]['aʊə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] , ” [sed] ['wɪŋki:] .

“	We	call	our	house	a	burrow	,	”	said	Winkie	.
”	我们	称呼	我们的	房子	一个	洞穴	,	”	说	眨眼	.

“我们把我们的房子叫做地洞，”温基说。

“ ['əʊnli][wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [naʊ] . ”

“	Only	we	haven't	any	now	.	”
”	仅有的	我们	还没有	任何	现在	.	”

“只是我们现在一个也没有了。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

“	It	wouldn't	do	for	all	of	us	to	live	in	the	same	kind	of	houses	,
”	它	不会	做	为了	全部	的	我们	到	居住	在	这	相同的	种类	的	房屋	,

“我们所有人都不能住在同一种房子里，

” [dɒn] [sed] .

”	Don	said	.
”	大学教师	说	.

唐说道。

“ [aɪ'd] [fi:l] ['rɑ:ðə(r)] ['sɪli] [ɪn][ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [nest] [ɪz][ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜ:d] .

“	I'd	feel	rather	silly	in	a	nest	,	and	yet	a	nest	is	a	home	for	a	bird	.
”	ID	感觉	相当	愚蠢的	在	一个	巢	,	和	然而	一个	巢	是	一个	家	为了	一个	鸟	.

“我觉得待在鸟巢里很傻，但鸟巢却是鸟儿的家。”

[wel] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [trɒt] [ə'lɒŋ] , ['wɪŋkiː] .
Well , I'm going to trot along , Winkie .
出色地 , 我是 去 到 小跑 沿着 , 眨眼 .

好了，我要小跑着离开了，温基。

[aɪ] [həʊp] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [ə'gen] . ”
I hope I shall see you soon again . ”
我 希望 我 将 看 你 很快 再次 . ”

希望很快能再次见到你。

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] [tuː] , ” [m'ɜːməd] ['wɪŋkiː] ,
“ I hope so too , ” murmured Winkie ,
“ 我 希望 所以 也 , ” 低声说道 眨眼 ,

“我也希望如此，”温基低声说道，

[huː] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ləʊnli] [wen] [dɒn] [went] [ə'weɪ] .
who knew that she was going to be lonely when Don went away .
WHO 知道 那 她 曾是 去 到 是 孤独 什么时候 大学教师 去 离开 .

谁能想到唐离开后她会感到孤独呢?

[dɒn] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] .
Don started off , wagging his tail in a friendly farewell to Winkie .
大学教师 开始 离开 , 摇尾巴 他的 尾巴 在 一个 友好的 告别 到 眨眼 .

唐恩先是摇着尾巴友好地向温基告别。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [-]
She was watching him and [62]
她 曾是 观看 他 和 [-]

她看着他[62]

[dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
did not notice where she was walking until , all of a sudden ,
做过 不是 注意 在哪里 她 曾是 步行 直到 , 全部 的 一个 突然 ,

直到突然间，她才注意到自己正走在什么地方。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː'self] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [stɪks] .
she felt herself falling into a hole with a lot of leaves and sticks .
她 毛毡 她自己 坠落 进入 一个 洞 和 一个 很多 的 树叶 和 棍子 .

她感觉自己掉进了一个有很多树叶和树枝的洞里。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] .
“ Oh ! Oh ! ” cried Winkie .
“ 哦 ! 哦 ! ” 哭 眨眼 .

“哦！哦！”温基叫道。

“ [help] [ˌem 'iː] , [dɒn] !
“ Help me , Don !
“ 帮助 我 , 大学教师 !

“救救我，唐！”

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] !
I'm in a trap !
我是 在 一个 陷阱 !

我中陷阱了!

” [wɪð] [ə; eɪ] [bɑːk] [dɒn] ['baʊndɪd] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
” With a bark Don bounded back , and , with his paws ,
” 和 一个 吠 大学教师 有界 后退 , 和 , 和 他的 爪子 ,

“唐吠一声，跳了回来，用爪子……”

[hiː; hi] [helpt] ['wɪŋkiː] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
he helped Winkie up out of the hole .
他 帮助 眨眼 向上 出去 的 这 洞 .

他把温基从洞里拉了出来。

“ [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ][træp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	wasn't	a	trap	,	”	he	said	.
”	那	不是	一个	陷阱	,	”	他	说	.

“那不是陷阱，”他说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [træps] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] .

“	You	can't	get	out	of	traps	as	easily	as	that	.
”	你	不能	得到	出去	的	陷阱	作为	容易地	作为	那	.

“你不可能那么容易就从陷阱里脱身。”

[juː; jʊ] [dʒʌst] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stʌmp] [ɔː(r)] [stəʊn] .

You	just	fell	into	a	hole	where	once	there	was	a	stump	or	stone	.
你	只是	跌倒	进入	一个	洞	在哪里	一次	那里	曾是	一个	树桩	或者	石头	.

你刚才掉进了一个洞里，那里以前可能有一根树桩或一块石头。

[ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ges] .

The	hole	was	covered	with	dried	leaves	and	you	didn't	see	it	,	I	guess	.
这	洞	曾是	涵盖	和	干燥	树叶	和	你	没有	看	它	,	我	猜测	.

洞口被枯叶盖住了，所以你没看到，我想是这样。

“ [sʌm; səm] [træps] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [bɒks] [ðæt] [ʃʌt] [juː; jʊ] [ʌp] [taɪt] .

“	Some	traps	are	like	that	,	and	others	are	like	a	box	that	shut	you	up	tight	.
”	一些	陷阱	是	喜欢	那	,	和	其他的	是	喜欢	一个	盒子	那	关闭	你	向上	紧的	.

“有些陷阱就是这样，而有些陷阱就像一个把你紧紧关起来的盒子。”

['ʌðə(r)] [træps] [hæv; həv] [strɒŋ] , [ʃɑːp] [tiːθ] [ðæt] [snæp] [ʃʌt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [leg] .

Other	traps	have	strong	,	sharp	teeth	that	snap	shut	on	your	leg	.
其他	陷阱	有	强的	,	锋利的	牙齿	那	折断	关闭	在	你的	腿	.

其他类型的陷阱则有锋利的牙齿，会猛地夹住你的腿。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [træp] [ai] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn] . ”

That's	the	kind	of	trap	I	was	once	in	.	”
那就是	这	种类	的	陷阱	我	曾是	一次	在	.	”

我曾经也掉进过那种陷阱。

“ [ai] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ! ” [saɪd] ['wɪŋkiː] , [ænd; ənd] [dɒn] [həʊpt] [ðə; ði] [seɪm] .

“	I	hope	nothing	like	that	happens	to	me	!	”	sighed	Winkie	,	and	Don	hoped	the	same	.
”	我	希望	没有什么	喜欢	那	发生	到	我	!	”	叹了口气	眨眼	,	和	大学教师	希望	这	相同的	.

“我希望那种事不会发生在我身上！”温基叹了口气，唐也希望如此。

“ [naʊ] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] ,

“	Now	I	must	go	,	”	said	the	dog	,
”	现在	我	必须	去	,	”	说	这	狗	,

“我现在必须走了，”狗说。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

when	he	found	the	little	woodchuck	girl	was	all	right	.
什么时候	他	成立	这	小的	土拨鼠	女孩	曾是	全部	正确的	.

当他发现小土拨鼠女孩平安无事时。

“ [siː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] !

“	See	you	later	!
”	看	你	之后	!

“再见！”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见!

" [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
" And soon he was lost to sight among the trees .
" 和 很快 他 曾是 丢失的 到 视线 之中 这 树木 .

“很快，他就消失在了树林中。”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] [felt] ['veri] ['ləʊnli] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , ['hævɪŋ] [tɔːkt] [tuː; tə]['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,
Poor Winkie felt very lonely now , for , having talked to Toto , the beaver ,
贫穷的 眨眼 毛毡 非常 孤独 现在 , 为了 , 拥有 谈话 到 托托 , 这 海狸 ,
[ænd; ənd][tuː; tə] [dɒn] ,
and to Don ,
和 到 大学教师 ,

可怜的温基现在感到非常孤独，因为他已经和海狸托托以及唐聊过天了。

[ðə; ði][dɒg] , [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ænɪmlz] .
the dog , she began to have a very friendly feeling for these animals .
这 狗 , 她 开始 到 有 一个 非常 友好的 感觉 为了 这些 动物 .

自从养了那条狗之后，她开始对这些动物产生了非常友好的感情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['waɪli][ænd; ənd] [smɑːt] ,
But she was a brave little thing , as well as wily and smart ,
但 她 曾是 一个 勇敢的 小的 事物 , 作为 出色地 作为 狡猾的 和 聪明的 ,

但她是个勇敢的小家伙，而且机智聪明。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] [naʊ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]
and she began to feel that she must look after herself now , since it might
和 她 开始 到 感觉 那 她 必须 看 后 她自己 现在 , 自从 它 可能
[biː; bi] [-]
be [63]
是 [-]

她开始觉得她现在必须照顾好自己，因为这可能是[63]

['meni] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .
many days before she would find her family in the big woods .
许多 天 前 她 会 寻找 她 家庭 在 这 大的 树林 .

多天后，她才会在大森林里找到家人。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] ['nevə(r)] [meɪks] [ðem; ðəm] ['eni] ['betə(r)] ,
Sitting down and crying about things never makes them any better ,
坐着 向下 和 哭泣 关于 事物 绝不 制作 他们 任何 更好的 ,

坐下来哭泣并不能让事情变得更好。

[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
and Winkie was not going to do this .
和 眨眼 曾是 不是 去 到 做 这 .

而温基是不会这么做的。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,
Instead she felt that she must find some place to stay during the night ,
反而 她 毛毡 那 她 必须 寻找 一些 地方 到 停留 期间 这 夜晚 ,

她觉得她必须找个地方过夜。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] .
which she knew would come when the sun went down .
哪个 她 知道 会 来 什么时候 这 太阳 去 向下 .

她知道，太阳落山后，这一切就会发生。

“ [bʌt; bət][fɜːst][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kænt][faɪnd][maɪ]['fæməli] , ” [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	But	first	I	am	going	to	see	if	I	can't	find	my	family	,	”	thought	Winkie	.
”	但	第一的	我	是	去	到	看	如果	我	不能	寻找	我的	家庭	,	”	想法	眨眼	.

“但我首先要去看看能不能找到我的家人，”温基心想。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [sens] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp][səʊ] [suːn] .

“	There's	no	sense	in	giving	up	so	soon	.
”	有	不	感觉	在	给予	向上	所以	很快	.

“这么快放弃是没有意义的。”

[aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə]

I'll	make	believe	we	have	been	playing	hide	-	and	-	seek	and	I've	got	to
患病的	制作	相信	我们	有	到过	玩耍	隐藏	-	和	-	寻找	和	我已经	得到	到

[faɪnd][ðem; ðəm]

find	them
寻找	他们

我会假装我们一直在玩捉迷藏，而我得找到他们。

[səʊ][ai][woʊnt][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

so	I	won't	be	it	.
所以	我	惯于	是	它	.

所以，我不会是那个人。

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] ,

”	She	had	often	played	this	game	,
”	她	有	经常	玩	这	游戏	,

她经常玩这个游戏，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	it	was	not	hard	to	imagine	she	was	doing	it	again	.
和	它	曾是	不是	难的	到	想象	她	曾是	正在做	它	再次	.

不难想象她会再次这样做。

[ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə]

On	through	the	woods	she	wandered	,	now	and	then	stopping	to	listen	or	to
在	通过	这	树林	她	漫步	,	现在	和	然后	停止	到	听	或者	到

[kɔːl] .

call	.
称呼	.

她继续在树林中漫步，不时停下来倾听或呼喊。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['bliŋki] [ænd; ənd] [blʌŋk] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

She	cried	the	names	of	Blinkie	and	Blunk	as	loudly	as	she	could	,
她	哭	这	姓名	的	眨眼	和	布伦克	作为	高声	作为	她	可以	,

她用尽全力大声喊着布林基和布伦克的名字，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

and	also	shouted	for	her	father	and	mother	.
和	还	喊叫	为了	她	父亲	和	母亲	.

她还大声呼喊着她的父母。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] ['ɑːnsəz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

But	the	only	answers	she	heard	were	the	sighing	of	the	wind	in	the	trees	,
但	这	仅有的	答案	她	听到	是	这	叹息	的	这	风	在	这	树木	,

但她听到的唯一回应，是风吹过树林的叹息声。

[ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊks] [æz; əz] [ðeɪ] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] , ['mɒsi] [stəʊnz] ,

the	murmur	of	the	brooks	as	they	flowed	over	the	green	,	mossy	stones	,
这	低语	的	这	布鲁克斯	作为	他们	流动	超过	这	绿色的	,	苔藓	石头	,

溪水潺潺流过长满青苔的绿色石头，发出低低的咕噜声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] .

and	the	songs	of	the	birds	.
和	这	歌曲	的	这	鸟类	.

还有鸟儿的歌声。

[tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz] ['wɪŋkiː] [spəʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tɔːk][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,

To	the	birds	Winkie	spoke	,	for	she	could	talk	their	language	,
到	这	鸟类	眨眼	辐	,	为了	她	可以	讲话	他们的	语言	,

温基会和鸟儿说话，因为她会说它们的语言。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] ,

and	she	asked	them	if	they	had	seen	anything	of	her	father	,	mother	,
和	她	问	他们	如果	他们	有	已见	任何事物	的	她	父亲	,	母亲	,

['bliŋki] [ɔː(r)] [blʌŋk] .

Blinkie	or	Blunk	.
眨眼	或者	布伦克	.

她问他们是否见过她的父亲、母亲、布林基或布朗克。

“ [juː; jʊ][bɜ˞dz][flai] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triːz] , ” [sed] ['wɪŋkiː] ,

“	You	birds	fly	high	above	the	trees	,	”	said	Winkie	,
“	你	鸟类	飞	高的	多于	这	树木	,	”	说	眨眼	,

“你们这些鸟儿飞得很高，高高在上，”温基说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['meni] [-]

“	and	you	can	look	down	and	see	many	[	64	]
“	和	你	能	看	向下	和	看	许多	[	-	]

“你可以向下看，看到很多[64]

[θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [siː] .

things	I	can	not	see	.
事物	我	能	不是	看	.

我看不见的东西。

[pliːz] [help][ˌem 'iː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] . ”

Please	help	me	look	for	my	people	.	”
请	帮助	我	看	为了	我的	人们	.	”

请帮我寻找我的族人。

“ [wiː; wi] [wɪl] ! ” [sæŋ] [ðə; ði][bɜ˞dz] .

“	We	will	!	”	sang	the	birds	.
“	我们	将要	!	”	唱	这	鸟类	.

“我们会的！”鸟儿们唱道。

[səʊ] [ðeɪ] [fluː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['pɪərɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] .

So	they	flew	here	and	there	,	peering	down	through	the	tree	branches	.
所以	他们	飞翔	这里	和	那里	,	窥视	向下	通过	这	树	分支	.

于是它们飞来飞去，透过树枝向下张望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

But	they	did	not	get	a	glimpse	of	any	of	the	woodchucks	.
但	他们	做过	不是	得到	一个	一瞥	的	任何	的	这	土拨鼠	.

但他们一只土拨鼠也没看到。

[fɔː(r); fə(r)] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r)] [graʊnd] - [hɒgz][hæd; həd][rʌn] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

For	,	truth	to	tell	,	the	other	four	ground	-	hogs	had	run	away	at	the	time
为了	,	真相	到	告诉	,	这	其他	四	地面	-	猪	有	跑步	离开	在	这	时间

['wɪŋkiː] [hæd; həd] ,

Winkie	had	,
眨眼	有	,

说实话，温基逃跑的时候，其他四只土拨鼠也都跑掉了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['skætəd] .

and	now	they	were	all	scattered	.
和	现在	他们	是	全部	疏散	.

现在他们都散落各处了。

['bliŋki] , [blʌŋk] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [wʌn][fɑː(r)]

Blinkie	,	Blunk	and	Mr	.	and	Mrs	.	Woodchuck	were	separated	one	far
眨眼	,	布伦克	和	先生	.	和	太太	.	土拨鼠	是	分开	一	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

from	the	other	,
从	这	其他	,

布林基、布伦克和伍德查克夫妇彼此之间相隔甚远。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [lɒst] [æz; əz][wɒz; wəz] ['wɪŋkiː] [hɜː'self] .

and	as	much	lost	as	was	Winkie	herself	.
和	作为	很多	丢失的	作为	曾是	眨眼	她自己	.

和温基本人一样，她也失去了很多。

['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] ['wʊdtʃʌk] [faʊnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]

Later	on	the	four	woodchucks	found	each	other	and	made	a	new	home	for
之后	在	这	四	土拨鼠	成立	每个	其他	和	制成	一个	新的	家	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

后来，这四只土拨鼠找到了彼此，并为自己安了个新家。

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

but	Winkie	did	not	know	this	for	a	long	time	,
但	眨眼	做过	不是	知道	这	为了	一个	长的	时间	,

但温基很长一段时间都不知道这件事。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst] [tel]

and	not	until	after	she	had	had	many	adventures	about	which	I	must	tell
和	不是	直到	后	她	有	有	许多	冒险	关于	哪个	我	必须	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

直到她经历了许多冒险之后，我才把这些冒险经历讲给你听。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['wɪŋkiː] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

For	several	days	Winkie	wandered	through	the	woods	,
为了	一些	天	眨眼	漫步	通过	这	树林	,

温基在树林里徘徊了好几天，

[ɔːl] [ə'ləʊn] [ɪk'sept] [ðæt] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [met] ['təʊtəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [dɒn] .

all	alone	except	that	once	or	twice	she	met	Toto	,	and	again	,	she	spied	Don	.
全部	独自的	除了	那	一次	或者	两次	她	遇见	托托	,	和	再次	,	她	间谍	大学教师	.

除了偶尔遇到托托之外，她一直孤身一人；而且，她还曾瞥见过唐。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [nɪə(r)] ['wɪŋkiː]

But	the	dog	was	walking	with	his	master	and	he	did	not	come	near	Winkie
但	这	狗	曾是	步行	和	他的	掌握	和	他	做过	不是	来	靠近	眨眼

.

:

.

但是那条狗当时正和主人一起散步，并没有靠近温基。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl][wɒz; wəz][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][men] ,

For	this	the	woodchuck	girl	was	glad	,	for	she	was	afraid	of	men	,
为了	这	这	土拨鼠	女孩	曾是	高兴的	,	为了	她	曾是	害怕的	的	男人	,

为此，土拨鼠女孩很高兴，因为她害怕男人。

['i:v(ə)n][ɒv; əv][wʌn][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][dɑ:nz]['mɑ:stə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] .

even	of	one	as	kind	as	Don's	master	seemed	to	be	.
甚至	的	一	作为	种类	作为	不要	掌握	似乎	到	是	.

即使是像唐的主人那样和蔼可亲的人。

[lʊk] [æz; əz][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [bɜ·dz][dɪd] , [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] - ['relətɪvz] ,

Look	as	the	fluttering	birds	did	,	they	found	no	trace	of	Winkie's	relatives	,
看	作为	这	飘动	鸟类	做过	,	他们	成立	不	痕迹	的	-	亲属	,

正如那些飞来飞去的鸟儿所发现的那样，他们没有找到温基亲戚的任何踪迹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [gɜ:l] [ðɪs] .

and	they	told	the	woodchuck	girl	this	.
和	他们	讲述	这	土拨鼠	女孩	这	.

他们把这些话告诉了土拨鼠女孩。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] ['wɪŋki:] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

One	day	,	as	Winkie	was	wandering	about	,	she	suddenly	heard	a	noise	in	the
一	天	,	作为	眨眼	曾是	漫游	关于	,	她	突然	听到	一个	噪音	在	这

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

一天，温琪四处闲逛时，突然听到灌木丛里传来一阵响动。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [-]

She	was	[	65	]
她	曾是	[	-	]

她当时[65岁]

['gəʊɪŋ][tu:; tə][rʌn][ænd; ənd][haɪd] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][wʊlf][ɔ:(r)][ə; eɪ][fɒks] ,

going	to	run	and	hide	,	thinking	it	might	be	a	wolf	or	a	fox	,
去	到	跑步	和	隐藏	,	思维	它	可能	是	一个	狼	或者	一个	狐狸	,

我赶紧跑去躲起来，心想那会不会是狼或者狐狸。

[wen] [ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] [grʌnt] :

when	a	jolly	voice	grunted	:
什么时候	一个	快乐的	嗓音	哼哼	:

这时，一个欢快的声音咕哝了一声：

“ [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [graʊnd] - [hɒg][gɜ:l] , [aɪ][woʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] ! ”

“	Don't	be	afraid	,	little	ground	-	hog	girl	,	I	won't	hurt	you	!	”
“	不	是	害怕的	,	小的	地面	-	猪	女孩	,	我	惯于	伤害	你	!	”

“别害怕，小土拨鼠女孩，我不会伤害你的！”

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] ['wɪŋki:] .

“	Who	are	you	?	”	asked	Winkie	.
“	WHO	是	你	?	”	问	眨眼	.

“你是谁？”温基问道。

“ ['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	Squinty	,	the	comical	pig	,	”	was	the	answer	.
“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“滑稽的小猪眯眼”。

“ [əʊ] , [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [dɒn] [spi:k] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ” [sed] ['wɪŋki:] ,

“	Oh	,	I	have	heard	Don	speak	of	you	,	”	said	Winkie	,
“	哦	,	我	有	听到	大学教师	说话	的	你	,	”	说	眨眼	,

“哦，我听唐提起过你，”温基说。

[æz; əz][ðə; ði][pɪg] [keɪm] ['ru:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

as	the	pig	came	rooting	his	way	through	the	underbrush	.
作为	这	猪	来了	根	他的	方式	通过	这	草丛	.

猪拱着身子穿过灌木丛走了过来。

“ [jes] , [dɒn] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [frendz] , ” ['skwɪntɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Yes	,	Don	and	I	are	friends	,	”	Squinty	replied	.
”	是的	,	大学教师	和	我	是	朋友们	,	”	眯眼	回复	.

“是的，我和唐是朋友，”眯眼回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['wɪŋkiː] . ”

“	But	you	had	better	find	a	good	place	to	stay	to	-	night	,	Winkie	.	”
”	但	你	有	更好的	寻找	一个	好的	地方	到	停留	到	-	夜晚	,	眨眼	.	”

“不过，温基，你今晚最好找个好地方住。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

“	Why	?	”	asked	the	wily	woodchuck	.
”	为什么	?	”	问	这	狡猾的	土拨鼠	.

“为什么？”狡猾的土拨鼠问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɪgz] ['ɑːnsə(r)] .

“	Because	there	is	going	to	be	a	big	storm	,	”	was	the	pig's	answer	.
”	因为	那里	是	去	到	是	一个	大的	风暴	,	”	曾是	这	猪的	回答	.

“因为要来一场大风暴了，”猪回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][pen] .

“	I	am	going	back	to	my	pen	.
”	我	是	去	后退	到	我的	笔	.

“我要回去继续写作了。”

[ai] ['riːəli] ['ɔːtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][ai][get]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][səʊ]

I	really	oughtn't	to	have	come	out	,	but	I	get	tired	of	staying	shut	up	so
我	真的	不应该	到	有	来	出去	,	但	我	得到	疲劳的	的	入住	关闭	向上	所以

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

我真不该出来，但我厌倦了一直保持沉默。

[ænd; ənd] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ai] [ruːt] [maɪ] [wei] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['rʌbəri] [nəʊz] .

and	,	once	in	a	while	,	I	root	my	way	out	with	my	rubbery	nose	.
和	,	一次	在	一个	尽管	,	我	根	我的	方式	出去	和	我的	橡胶状的	鼻子	.

偶尔，我会用我那橡胶般的鼻子拱出一条路来。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['ɔːlsəʊ] ,

But	I'm	going	back	now	before	I	am	caught	in	the	storm	,	and	you	,	also	,
但	我是	去	后退	现在	前	我	是	捕捉	在	这	风暴	,	和	你	,	还	,

但我现在要回去了，免得被风暴卷走，你也一样。

[hæd; həd]['betə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] . ”

had	better	find	a	place	of	shelter	.	”
有	更好的	寻找	一个	地方	的	庇护所	.	”

最好找个地方避难。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [aɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , ” [sed] ['wɪŋkiː] .

“	Thank	you	;	I'll	look	for	one	,	”	said	Winkie	.
”	感谢	你	;	患病的	看	为了	一	,	”	说	眨眼	.

“谢谢，我会去找一个的。”温基说。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['skwɪntɪ] .

She	went	on	a	little	farther	,	after	bidding	good	-	bye	to	Squinty	.
她	去	在	一个	小的	更远	,	后	投标	好的	-	再见	到	眯眼	.

和眯眼道别后，她又往前走了一段路。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

All	at	once	,	she	heard	a	sound	in	a	tree	over	her	head	.
全部	在	一次	,	她	听到	一个	声音	在	一个	树	超过	她	头	.

突然，她听到头顶上的树上传来一声响动。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] ['wɪŋki:] ,
“ Oh , ” cried Winkie ,
“ 哦 , ” 哭 眨眼 ,

“哦，”温基叫道。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɜ·dz] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [maɪ]['fæməli] ? ”
“ is that one of the birds come to tell me he has found my family ? ”
“ 是 那 一 的 这 鸟类 来 到 告诉 我 他 有 成立 我的 家庭 ? ”

“那是哪只鸟来告诉我它找到了我的家人吗？”

“ [nəʊ] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɜ:d] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ;
“ No , I'm not a bird , ” was the answer ;
“ 不 , 我是 不是 一个 鸟 , ” 曾是 这 回答 ;

“不，我不是鸟，”他回答道；

“ [ðəʊ] [aɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
“ though I stay in the trees a great deal of the time .
“ 尽管 我 停留 在 这 树木 一个 伟大的 交易 的 这 时间 .

“虽然我大部分时间都待在树上。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [-]
I am [66]
我 是 [-]

我是[66]

- , [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .
Slicko , the jumping squirrel .
- , 这 跳 松鼠 .

跳跃松鼠斯利科。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['wɪŋki:] .
I know you , Winkie .
我 知道 你 , 眨眼 .

我认识你，温基。

[dɒn] [təʊld][ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
Don told me about you .
大学教师 讲述 我 关于 你 .

唐跟我提起过你。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [steɪ] [ðɪs] [naɪt] ? ”
Have you a good place to stay this night ? ”
有 你 一个 好的 地方 到 停留 这 夜晚 ? ”

你今晚有合适的地方住吗?

“ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] , ” ['sædli] ['ɑ:nsə(r)d] ['wɪŋki:] .
“ No , I have no home , ” sadly answered Winkie .
“ 不 , 我 有 不 家 , ” 令人遗憾的是 回答 眨眼 .

“不，我没有家，”温基悲伤地回答道。

“ [ðen] [ju:; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['hɒləʊ] [tri:] , ” [sed] - ['kaɪndli] ,
“ Then you had better stay in this hollow tree , ” said Slicko kindly ,
“ 然后 你 有 更好的 停留 在 这 空洞的 树 , ” 说 - 亲切地 ,

“那你最好待在这棵空心树里，”斯利科和蔼地说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][wʌn][nɪə(r)][baɪ] .
pointing to one near by .
指向 到 一 靠近 经过 .

指向附近的一个。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] [stɔ:m] ,
“ There is going to be a big storm ,
“ 那里 是 去 到 是 一个 大的 风暴 ,

“将会有一场大风暴，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	you	will	be	frightened	if	you	are	out	in	it	.
和	你	将要	是	害怕	如果	你	是	出去	在	它	.

如果你身处其中，你会感到害怕。

[ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [wen] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [hɪə(r)] . ”

I	can	always	tell	when	a	storm	is	coming	,	hours	before	it	gets	here	.	”
我	能	总是	告诉	什么时候	一个	风暴	是	未来	,	小时	前	它	获得	这里	.	”

我总能在暴风雨来临前几个小时就预感到它要来了。

“ [ðæts] [wɒt] ['skwɪntɪ] [sed] , ” [ri'mɑːk] ['wɪŋkiː] .

“	That's	what	Squinty	said	,	”	remarked	Winkie	.
“	那就是	什么	眯眼	说	,	”	评论	眨眼	.

“眯眼是这么说的，”温基说道。

“ [əʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['kɒmɪk(ə)l][pɪg] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

“	Oh	,	do	you	know	that	comical	pig	?	”	asked	the	jumping	squirrel	.
“	哦	,	做	你	知道	那	滑稽	猪	?	”	问	这	跳	松鼠	.

“哦，你知道那只滑稽的猪吗？”跳跃的松鼠问道。

“ ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['fʌni] ? ”

“	Isn't	he	funny	?	”
“	不是	他	有趣的	?	”

“他是不是很幽默？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [hɪm] ['veri] [wel] .

“	I	don't	know	him	very	well	.
“	我	不	知道	他	非常	出色地	.

我不太了解他。

[ai][dʒʌst] [met] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

I	just	met	him	,	”	answered	the	wily	woodchuck	.
我	只是	遇见	他	,	”	回答	这	狡猾的	土拨鼠	.

“我刚认识他，”狡猾的土拨鼠回答道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['veri] [kaɪnd] .

“	But	he	seemed	very	kind	.
“	但	他	似乎	非常	种类	.

但他看起来很和善。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] . ”

And	thank	you	for	telling	me	about	the	hollow	tree	.	”
和	感谢	你	为了	讲述	我	关于	这	空洞的	树	.	”

谢谢你告诉我关于空心树的事。

“ [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Don't	mention	it	!
“	不	提到	它	!

“别提了！”

” ['tʃætə] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

”	chattered	the	squirrel	.
”	喋喋不休	这	松鼠	.

“松鼠叽叽喳喳地说。”

“ [wiː; wi] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

“	We	animals	must	be	kind	to	one	another	.
“	我们	动物	必须	是	种类	到	一	其他	.

“我们动物之间应该互相善待。”

[ai] [həʊp] [jʊl] [rest] [wel] .

I	hope	you'll	rest	well	.
我	希望	你会	休息	出色地	.

希望你好好休息。

[ai][hæv; həv][maɪ][nest] ['haɪə(r)] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [tri:] . ”

I	have	my	nest	higher	up	in	this	same	tree	.	”
我	有	我的	巢	更高	向上	在	这	相同的	树	.	”

我的巢就筑在这棵树的更高处。

“ [ðen] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] ['wɪŋki:] .

“	Then	we	shall	be	company	for	each	other	in	the	night	,	”	said	Winkie	.
“	然后	我们	将	是	公司	为了	每个	其他	在	这	夜晚	,	”	说	眨眼	.

“那我们就可以在夜晚互相陪伴了，”温基说。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] - [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] .

She	found	the	hollow	tree	to	which	Slicko	had	pointed	.
她	成立	这	空洞的	树	到	哪个	-	有	尖	.

她找到了斯利科指着的那棵空心树。

[ˌɪn'saɪd][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][draɪd] [li:vz] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɒft] [bed][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Inside	were	some	dried	leaves	,	which	would	make	a	soft	bed	for	the
里面	是	一些	干燥	树叶	,	哪个	会	制作	一个	柔软的	床	为了	这

['wʊdtʃʌk] [gɜ:l] .

woodchuck	girl	.
土拨鼠	女孩	.

里面有一些干树叶，可以给土拨鼠女孩做一张柔软的床。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['wɪŋki:] [krɔ:l] [ɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][bed] ,

When	night	came	Winkie	crawled	in	and	went	to	bed	,
什么时候	夜晚	来了	眨眼	爬行	在	和	去	到	床	,

夜幕降临，温基爬进屋里上床睡觉了。

[ænd; ənd][ʌp] ['haɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [si:] [-]

and	up	higher	in	the	tree	she	could	see	[	67	]
和	向上	更高	在	这	树	她	可以	看	[	-	]

她可以看到树上更高的位置[67]

- ['krɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] [nest][wɒz; wəz] [meɪd] .

Slicko	crawling	into	a	hole	where	the	squirrel's	nest	was	made	.
-	爬行	进入	一个	洞	在哪里	这	松鼠的	巢	曾是	制成	.

斯利科爬进松鼠筑巢的洞穴里。

['wɪŋki:] [slept] ['veri] [wel] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Winkie	slept	very	well	the	first	part	of	the	night	,
眨眼	睡着了	非常	出色地	这	第一的	部分	的	这	夜晚	,

温基前半夜睡得很好。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði][wɪnd] [saɪd] [ænd; ənd] [məʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

even	though	the	wind	sighed	and	moaned	among	the	trees	.
甚至	尽管	这	风	叹了口气	和	呻吟	之中	这	树木	.

即使风在树林间叹息呻吟。

[ðen] , [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] ['kræʃɪŋ] [saʊnd] .

she	was	awakened	by	a	great	flash	of	light	and	a	loud	crashing	sound	.
她	曾是	觉醒	经过	一个	伟大的	闪光	的	光	和	一个	大声	崩溃	声音	.

她被一道强光和一声巨响惊醒。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd] ['wɪŋki:] .

“	Oh	!	Oh	!	”	cried	Winkie	.
“	哦	!	哦	!	”	哭	眨眼	.

“哦！哦！”温基叫道。

“ [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒgz][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][juː 'es] [ə'gen] !
“ The farmer and his dogs are after us again !
” 这 农民 和 他的 狗 是 后 我们 再次 !

“那个农夫和他的狗又来追我们了！”

[hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [juː 'es][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ə'gen] ! ”
He's going to shut us up in the burrow again ! ”
他是 去 到 关闭 我们 向上 在 这 洞穴 再次 ! ”

他又要把我们关回洞穴里了！

“ [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ]['fɑːmə(r)] ! ” ['tʃætə] - .
“ No , this is no farmer ! ” chattered Slicko .
” 不 , 这 是 不 农民 ! ” 喋喋不休 - .

“不，这不是农民！”斯利科喋喋不休地说。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , [wɪð] ['θʌndə(r)] , ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][reɪn] !
“ This is a big storm , with thunder , lightning and rain !
” 这 是 一个 大的 风暴 , 和 雷 , 闪电 和 雨 !

“这是一场大风暴，伴有雷鸣、闪电和暴雨！”

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [triː] [wɪl] [bləʊ] [daʊn] !
I'm afraid this tree will blow down !
我是 害怕的 这 树 将要 吹 向下 !

我担心这棵树会被风吹倒！

[lʊk] [aʊt] , ['wɪŋkiː] !
Look out , Winkie !
看 出去 , 眨眼 !

小心，温基！

” [bɪ'fɔː(r)] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [krɔːl] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bed][ɒv; əv] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['hɒləʊ] [pleɪs]
” Before Winkie could crawl out of her bed of leaves in the lower hollow place
” 前 眨眼 可以 爬行 出去 的 她 床 的 树叶 在 这 降低 空洞的 地方
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [saʊnd] ,
there was another blinding flash of light and a great thundering sound ,
那里 曾是 其他 失明 闪光 的 光 和 一个 伟大的 雷鸣 声音 ,

“温基还没来得及从下方洼地的树叶床上爬出来，又一道耀眼的闪光和一声巨大的雷鸣声就出现了。”

['fɒləʊɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [nɔɪz] .
following by a cracking noise .
下列的 经过 一个 裂纹 噪音 .

随后传来一声噼啪声。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [triː] [ɪz] [strʌk] !
“ Oh , the tree is struck !
” 哦 , 这 树 是 击 !

“哦，树被击中了！”

[ðə; ði] [triː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] !
The tree is falling !
这 树 是 坠落 !

树倒了！

” [kraɪd] - .
” cried Slicko .
” 哭 - .

“斯利科喊道。”

“ [seɪv] [jɔː'self] , ['wɪŋkiː] !
“ Save yourself , Winkie !
” 节省 你自己 , 眨眼 !

“温基，你还是保重吧！”

〃 [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [faʊnd] [hɜː'self] [tɒst] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːm] . [-]

〃	A	moment	later	the	wily	woodchuck	found	herself	tossed	out	into	the	storm	.	[	68	]
〃	一个	片刻	之后	这	狡猾的	土拨鼠	成立	她自己	抛掷	出去	进入	这	风暴	.	[	-	]

“片刻之后，这只狡猾的土拨鼠发现自己被抛到了暴风雨中。[68]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['wɪŋkiː] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]

WINKIE	IN	A	TRAP
眨眼	在	一个	陷阱

温基陷入困境

- , [ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] , [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːm] .

Slicko	,	the	jumping	squirrel	,	had	told	the	truth	about	the	storm	.
-	,	这	跳	松鼠	,	有	讲述	这	真相	关于	这	风暴	.

那只名叫斯利科的跳松鼠说的关于暴风雨的事都是真的。

[ðə; ði] [triː] ,

The	tree	,
这	树	,

这棵树，

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [hæd; həd][ə; eɪ] [nest] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] ['hɒləʊ]

in	the	upper	part	of	which	the	squirrel	had	a	nest	and	in	a	lower	hollow
在	这	上	部分	的	哪个	这	松鼠	有	一个	巢	和	在	一个	降低	空洞的

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['wɪŋkiː] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] ,

part	of	which	Winkie	had	been	sleeping	,
部分	的	哪个	眨眼	有	到过	睡眠	,

松鼠在上部筑了巢，温基则在下部凹陷处睡觉。

[wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]['brəʊkən] [daʊn] .

was	struck	by	lightning	,	and	broken	down	.
曾是	击	经过	闪电	,	和	破碎的	向下	.

被闪电击中后，损坏了。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [nɔː(r)][sʌm; səm][bɜːdz] ['nestɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	neither	of	the	animals	,	nor	some	birds	nesting	under	the	leaves	of	the
但	两者都不	的	这	动物	,	也不	一些	鸟类	嵌套	在下面	这	树叶	的	这

[triː] ,

tree	,
树	,

但是，无论是动物，还是在树叶下筑巢的一些鸟类，都没有.....

[wɒz; wəz] [hɜːt] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ðəʊ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

was	hurt	by	the	lightning	,	though	all	were	stunned	by	it	for	a	moment
曾是	伤害	经过	这	闪电	,	尽管	全部	是	目瞪口呆	经过	它	为了	一个	片刻

.

:

.

虽然所有人都被闪电击中了一瞬间，但他还是被闪电划伤了。

[ðə; ði] [bɜːdz] ['flʌtə] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [triːz] ,

The	birds	fluttered	into	other	trees	,
这	鸟类	飘动	进入	其他	树木	,

鸟儿扑腾着翅膀飞到了其他树上，

[glæd][tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][æz; əz] [ðeɪ]

glad	to	hide	themselves	under	the	leaves	as	much	out	of	the	rain	as	they
高兴的	到	隐藏	他们自己	在下面	这	树叶	作为	很多	出去	的	这	雨	作为	他们

[kʊd; kəd][get] .

could	get	.
可以	得到	.

它们很高兴能躲在树叶下，尽可能地避开雨水。

- , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [triː] ['fɔːlɪŋ] , [hæd; həd] [liːpt] ['seɪfli] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .

Slicko	,	feeling	the	tree	falling	,	had	leaped	safely	into	another	.
-	,	感觉	这	树	坠落	,	有	跳跃	安全	进入	其他	.

斯利科感觉到树要倒了，便安全地跳到了另一棵树上。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] ?

And	what	happened	to	poor	Winkie	?
和	什么	发生	到	贫穷的	眨眼	?

可怜的温基后来怎么样了?

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

At	first	the	wily	woodchuck	hardly	knew	what	was	taking	place	.
在	第一的	这	狡猾的	土拨鼠	几乎	知道	什么	曾是	采取	地方	.

起初，狡猾的土拨鼠几乎不知道发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] , [wɪð] [ɪts] ['laɪtnɪŋ] , ['θʌndə(r)] ,

She	had	been	awakened	so	suddenly	by	the	storm	,	with	its	lightning	,	thunder	,
她	有	到过	觉醒	所以	突然	经过	这	风暴	,	和	它是	闪电	,	雷	,

[wɪnd] , [ænd; ənd][reɪn] ,

wind	,	and	rain	,
风	,	和	雨	,

她被暴风雨突然惊醒，闪电、雷鸣、狂风和暴雨交加。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [deɪzd] .

that	she	was	dazed	.
那	她	曾是	茫然	.

她当时神情恍惚。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt] - [sed] ,

But	she	heard	what	Slicko	said	,
但	她	听到	什么	-	说	,

但她听到了斯利科说的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌmp] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [triː] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

and	she	knew	enough	to	jump	when	she	felt	the	tree	going	over	,
和	她	知道	足够的	到	跳	什么时候	她	毛毡	这	树	去	超过	,

她很有智慧，当感觉到树要倒下来时，她及时跳了下去。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪnd] [-]

so	she	was	not	caught	under	it	and	pinned	[	69	]
所以	她	曾是	不是	捕捉	在下面	它	和	已置顶	[	-	]

所以她没有被压在下面[69]

[daʊn] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [tuː; tə] ['biːvəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

down	,	as	sometimes	happens	to	beavers	in	the	woods	.
向下	,	作为	有时	发生	到	海狸	在	这	树林	.

倒下，就像森林里的海狸有时会发生的那样。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[weə(r)] [kæn; kən][ai][get][ɪn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ? ” [kɔːld] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] - .

Where	can	I	get	in	out	of	the	rain	?	”	called	Winkie	to	Slicko	.
在哪里	能	我	得到	在	出去	的	这	雨	?	”	称为	眨眼	到	-	.

“我该去哪里躲雨？”温基问斯利科。

[bʌt; bət]['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] ,

But	either	she	could	not	make	her	voice	heard	above	the	storm	,
但	任何一个	她	可以	不是	制作	她	嗓音	听到	多于	这	风暴	,

但她的声音太过响亮，根本无法盖过暴风雨。

[ɔː(r)] [els] - [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪə(r)] .

or	else	Slicko	was	too	far	away	to	hear	.
或者	别的	-	曾是	也	远的	离开	到	听到	.

或者说，斯利科离得太远，听不见。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][bəuθ] .

I	think	it	was	a	little	of	both	.
我	思考	它	曾是	一个	小的	的	两个都	.

我认为两者兼而有之。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['wɪŋkiː] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːlən] ,

At	any	rate	Winkie	stood	for	a	moment	beside	the	fallen	,
在	任何	速度	眨眼	站立	为了	一个	片刻	旁	这	倒下	,

总之，温基在倒下的人身边站了一会儿。

[splɪt] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] “ [həʊ'tel] ” [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst]

split	tree	that	had	been	a	sort	of	“	hotel	”	for	her	during	the	first
分裂	树	那	有	到过	一个	种类	的	“	酒店	”	为了	她	期间	这	第一的

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

part	of	the	night	.
部分	的	这	夜晚	.

那棵裂开的树在前半夜成了她的“临时住所”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːm] [liːf] - [laɪnd] [nest] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ]['kəʊzɪli] ['kʌdl] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] .

But	the	warm	leaf	-	lined	nest	where	she	had	so	cozily	cuddled	was	no	more	.
但	这	温暖的	叶子	-	衬里	巢	在哪里	她	有	所以	舒适地	依偎	曾是	不	更多的	.

但她曾经舒适地依偎着的温暖的、铺满树叶的巢穴已经不复存在了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	as	she	felt	the	rain	falling	on	her	and	heard	the	noise	of	the
和	作为	她	毛毡	这	雨	坠落	在	她	和	听到	这	噪音	的	这

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

当她感到雨水落在身上，听到暴风雨的轰鸣声时，

['wɪŋkiː] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][get]['ʌndə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] .

Winkie	knew	she	must	get	under	some	kind	of	shelter	.
眨眼	知道	她	必须	得到	在下面	一些	种类	的	庇护所	.

温基知道她必须找个地方躲起来。

['wɪŋkiː] , [laɪk] [məʊst][waɪld] ['ænɪmlz] , [kʊd; kəd] [siː] ['prɪti] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

Winkie	,	like	most	wild	animals	,	could	see	pretty	well	in	the	dark	,	so	she	walked
眨眼	,	喜欢	最多	荒野	动物	,	可以	看	漂亮的	出色地	在	这	黑暗的	,	所以	她	步行

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

温基和大多数野生动物一样，在黑暗中视力很好，所以她沿着黑暗走着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] ,

Every	now	and	then	a	flash	of	lightning	came	,
每一个	现在	和	然后	一个	闪光	的	闪电	来了	,

时不时会有一道闪电划过，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] ['betə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

and	this	showed	her	still	better	which	way	to	go	.
和	这	显示	她	仍然	更好的	哪个	方式	到	去	.

这让她更加清楚地知道该往哪个方向走。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['eni] [pɑːθ] .

She	did	not	need	to	keep	on	any	path	.
她	做过	不是	需要	到	保持	在	任何	小路	.

她无需坚持走任何既定的道路。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['wɒndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

She	could	wander	where	she	wished	.
她	可以	漫步	在哪里	她	希望	.

她可以随心所欲地四处游荡。

[ænd; ənd] , ['riːəli] , [ðə; ði][reɪn][dɪd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] .

And	,	really	,	the	rain	did	her	little	harm	,	for	this	was	summer	.
和	,	真的	,	这	雨	做过	她	小的	伤害	,	为了	这	曾是	夏天	.

事实上，这场雨对她并没有造成什么伤害，因为这是夏天。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['wɪntə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][reɪn] [ðæt] [frəʊz][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

If	it	had	been	winter	,	with	a	rain	that	froze	as	fast	as	it	fell	,
如果	它	有	到过	冬天	,	和	一个	雨	那	冻住了	作为	快速地	作为	它	跌倒	,

如果当时是冬天，雨一下落就冻，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [sæd] [ɪn'diːd] .

that	would	have	been	very	sad	indeed	.
那	会	有	到过	非常	伤心	的确	.

那确实会非常令人难过。

['wɪŋkiː] [wɔː(r)][ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][fɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][wet] [θruː] ,

Winkie	wore	a	coat	of	fur	,	and	though	this	was	wet	through	,
眨眼	穿着	一个	外套	的	毛皮	,	和	尽管	这	曾是	湿的	通过	,

温基穿着一件皮毛大衣，虽然大衣已经湿透了，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [draɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

she	knew	it	would	soon	dry	in	the	sun	.
她	知道	它	会	很快	干燥	在	这	太阳	.

她知道它在阳光下很快就会晒干。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] .

She	looked	about	her	for	a	hollow	tree	,	but	could	find	none	.
她	看起来	关于	她	为了	一个	空洞的	树	,	但	可以	寻找	没有任何	.

她环顾四周寻找空心树，但一无所获。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [-]

Then	she	spied	a	hole	under	[	70	]
然后	她	间谍	一个	洞	在下面	[	-	]

然后她发现下面有个洞[70]

[sʌm; səm] [rɒks] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [den] ,

some	rocks	,	and	in	another	moment	she	had	crawled	into	this	little	den	,
一些	岩石	,	和	在	其他	片刻	她	有	爬行	进入	这	小的	丹	,

她爬过一些石头，片刻之后，她就钻进了这个小洞穴里。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] .

away	from	the	wind	and	the	rain	.
离开	从	这	风	和	这	雨	.

远离风雨。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] [draɪd] [liːvz] ,

In	the	hole	were	dried	leaves	,
在	这	洞	是	干燥	树叶	,

洞里有干枯的树叶。

[ænd; ənd] ['kʌdlɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðiːz] ['wɪŋkiː] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [wɔːm] [ə'gen] .

and	cuddling	up	in	these	Winkie	soon	began	to	feel	warm	again	.
和	拥抱	向上	在	这些	眨眼	很快	开始	到	感觉	温暖的	再次	.

依偎在 Winkie 怀里，很快又感到温暖起来。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [reɪn] [splæʃt] [daʊn] , [ðə; ði] [wɪnd] [læʃt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,

Outside	the	rain	splashed	down	,	the	wind	lashed	the	branches	of	the	trees	,
外部	这	雨	溅起	向下	,	这	风	鞭打	这	分支	的	这	树木	,

外面雨水倾盆而下，狂风拍打着树枝。

['breɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɒf] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rɔːd] ,

breaking	some	off	and	tossing	them	to	the	ground	,	the	thunder	roared	,
打破	一些	离开	和	抛掷	他们	到	这	地面	,	这	雷	咆哮	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

and	the	lightning	flashed	.
和	这	闪电	闪光灯	.

他掰下一些扔到地上，雷声轰鸣，闪电划破夜空。

[bʌt; bət] , [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [keɪv] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] , ['wɪŋkiː] , [ðə; ði] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk] ,

But	,	safe	in	the	little	cave	she	had	found	,	Winkie	,	the	wily	woodchuck	,
但	,	安全的	在	这	小的	洞穴	她	有	成立	,	眨眼	,	这	狡猾的	土拨鼠	,

但是，狡猾的土拨鼠温基，安全地待在她找到的小山洞里。

[suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

soon	went	to	sleep	again	.
很快	去	到	睡觉	再次	.

很快又睡着了。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['wɪŋkiː] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fraɪt]

So	,	after	all	,	Winkie	came	through	the	storm	with	nothing	worse	than	a	fright
所以	,	后	全部	,	眨眼	来了	通过	这	风暴	和	没有什么	更糟	比	一个	惊吓

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] .

and	a	wetting	.
和	一个	润湿	.

所以，温基最终平安度过了这场暴风雨，除了受到惊吓和淋湿之外，什么也没受。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [mɪst] - , [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [ʃɒn]

Of	course	she	missed	Slicko	,	for	when	morning	came	and	the	warm	sun	shone
的	课程	她	错过	-	,	为了	什么时候	早晨	来了	和	这	温暖的	太阳	闪耀

[wʌns] [mɔː(r)] ,

once	more	,
一次	更多的	,

她当然想念斯利科，因为当清晨来临，温暖的阳光再次洒下时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

there	was	no	sign	of	the	jumping	squirrel	.
那里	曾是	不	符号	的	这	跳	松鼠	.

没有看到跳松鼠的踪影。

“ - !

“	Slicko	!
”	-	!

“Slicko!

- !

Slicko	!
-	!

斯利科！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? ” [kɔːld] ['wɪŋkiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [keɪv] .

Where	are	you	?	”	called	Winkie	,	as	she	came	out	of	the	little	cave	.
在哪里	是	你	?	”	称为	眨眼	,	作为	她	来了	出去	的	这	小的	洞穴	.

“你在哪里？”温基从山洞里走出来，喊道。

“ - [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] !
“ Slicko has gone away !
“ - 有 已消失 离开 !

“Slicko 走了！”

” [tʃɜːrpt] [ə; eɪ][bɜːd] .
” chirped a bird .
” 啁啾 一个 鸟 .

一只鸟儿鸣叫道。

“ [aɪ] [sɔː] - [ˈskæmpə] [ɒf] [θruː] [ðə; ðɪ] [triː] [tɒps] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] . ”
“ I saw Slicko scampering off through the tree tops long before the sun was up . ”
“ 我 锯 - 四处奔跑 离开 通过 这 树 最高额 长的 前 这 太阳 曾是 向上 . ”

“太阳还没升起来，我就看到斯利科在树梢间飞快地跑开了。”

“ [wel] , [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [njuː] [frend] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ Well , then I shall have to get a new friend , ” said Winkie .
“ 出色地 , 然后 我 将 有 到 得到 一个 新的 朋友 , ” 说 眨眼 .

“那我得找个新朋友了，”温基说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] ?
“ Have you seen any of my family ?
“ 有 你 已见 任何 的 我的 家庭 ?

你见过我的家人吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ][bɜːd] .
” she asked the bird .
” 她 问 这 鸟 .

她问那只鸟。

“ [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] [nɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ɑːnsə(r)] .
“ No , I am sorry to say I have not , ” was the answer .
“ 不 , 我 是 对不起 到 说 我 有 不是 , ” 曾是 这 回答 .

“不，很遗憾，我没有。” 回答道。

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [ɪn] [ðɪːz] [wʊdz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
“ I have only been in these woods a short time .
“ 我 有 仅有的 到过 在 这些 树林 一个 短的 时间 .

“我来到这片树林的时间还不长。”

[aɪ] [keɪm] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd][aɪ] [met] - ['əʊnli][baɪ] [tʃɑːns] .
I came just before the storm , and I met Slicko only by chance .
我 来了 只是 前 这 风暴 , 和 我 遇见 - 仅有的 经过 机会 .

我赶在暴风雨来临前到达，与斯利科的相遇纯属偶然。

[aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] . ” [-]
I can't tell you anything about your family . ” [71]
我 不能 告诉 你 任何事物 关于 你的 家庭 . ” [-]

我不能告诉你任何关于你家人的事情。”[71]

“ [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['trævə)l][ɒn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈwɪŋkiː] .
“ Then I shall have to travel on and try to find them , ” said Winkie .
“ 然后 我 将 有 到 旅行 在 和 尝试 到 寻找 他们 , ” 说 眨眼 .

“那我得继续赶路，去找找他们，”温基说道。

“ [bʌt; bət] [fɜːst] [aɪ][mʌst; məst][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ But first I must get something to eat .
“ 但 第一的 我 必须 得到 某物 到 吃 .

“但我首先得吃点东西。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl] .
” This was easy for the woodchuck girl .
” 这 曾是 简单的 为了 这 土拨鼠 女孩 .

这对土拨鼠女孩来说太容易了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

She	did	not	have	to	go	to	the	store	,
她	做过	不是	有	到	去	到	这	店铺	,

她不必去商店。

[nɔː(r)] [jet] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [biː; bi] [kʊkt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [set] .

nor	yet	wait	for	a	meal	to	be	cooked	or	a	table	set	.
也不	然而	等待	为了	一个	一顿饭	到	是	煮熟	或者	一个	桌子	放	.

也无需等待饭菜做好或餐桌摆好。

['iːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

Eating	was	very	easy	for	her	.
吃	曾是	非常	简单的	为了	她	.

对她来说，吃饭非常容易。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [grɑːs] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]

All	she	had	to	do	was	to	look	about	for	some	grass	or	something
全部	她	有	到	做	曾是	到	看	关于	为了	一些	草	或者	某物

[griːn] ['grəʊɪŋ] ,

green	growing	,
绿色的	生长	,

她只需要四处看看，找找有没有草或者其他绿色植物就行了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [bɑːk] [tuː; tə] [nɔː] .

and	for	some	bark	to	gnaw	.
和	为了	一些	吠	到	啃	.

还有一些树皮可以啃。

['wɪŋkiː] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [keə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bɑːk] [æz; əz] [dɪd] ['təʊtəʊ] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,

Winkie	did	not	really	care	as	much	about	bark	as	did	Toto	the	beaver	,
眨眼	做过	不是	真的	关心	作为	很多	关于	吠	作为	做过	托托	这	海狸	,

温基不像海狸托托那样在意树皮。

[fɔː(r); fə(r)] [graʊnd] - [hɒgz] [lɪv; laɪv] ['meɪnli] [ɒn] ['kləʊvə(r)] , [grɑːs] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɒft] [plɑːnts] .

for	ground	-	hogs	live	mainly	on	clover	,	grass	,	and	other	soft	plants	.
为了	地面	-	猪	居住	主要	在	三叶草	,	草	,	和	其他	柔软的	植物	.

因为土拨鼠主要以三叶草、草和其他柔软的植物为食。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪz] ['hʌŋgri] , [æz; əz] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] ,

But	when	a	woodchuck	is	hungry	,	as	Winkie	was	,
但	什么时候	一个	土拨鼠	是	饥饿的	,	作为	眨眼	曾是	,

但是当土拨鼠饿了的时候，就像温基那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [iːt] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪn] .

it	will	eat	almost	anything	in	the	vegetable	line	.
它	将要	吃	几乎	任何事物	在	这	蔬菜	线	.

它几乎什么蔬菜都吃。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['tɜːnɪps] , ['kærəts] , [ɔː(r)] ['kæbɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

“	I'd	like	to	find	some	turnips	,	carrots	,	or	cabbage	,	”	she	thought	to	herself	,
“	ID	喜欢	到	寻找	一些	萝卜	,	胡萝卜	,	或者	卷心菜	,	”	她	想法	到	她自己	,

她心想：“我想找些萝卜、胡萝卜或卷心菜。”

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

for	woodchucks	are	very	fond	of	these	,
为了	土拨鼠	是	非常	喜爱	的	这些	,

土拨鼠非常喜欢这些。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['fɑːrmərz] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ['wʊdtʃʌk] .

and	that	is	one	reason	why	farmers	do	not	like	woodchucks	.
和	那	是	一	原因	为什么	农民	做	不是	喜欢	土拨鼠	.

这也是农民不喜欢土拨鼠的原因之一。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] ['eni] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , ” [went] [ɒn] ['wɪŋkiː] .

“	But	I	don't	see	any	around	here	,	”	went	on	Winkie	.
”	但	我	不	看	任何	大约	这里	,	”	去	在	眨眼	.

“但我没在这附近看到任何一只，”温基继续说道。

[ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['gɑːd(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Indeed	there	was	no	garden	near	the	woods	,
的确	那里	曾是	不	花园	靠近	这	树林	,

事实上，树林附近并没有花园。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

and	after	eating	what	she	could	find	in	the	forest	and	on	the	edge	of	it
和	后	吃	什么	她	可以	寻找	在	这	森林	和	在	这	边缘	的	它

,

,

,

在吃光了森林里和森林边缘能找到的所有食物之后，

['wɪŋkiː] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] .

Winkie	started	off	to	look	for	more	adventures	.
眨眼	开始	离开	到	看	为了	更多的	冒险	.

温基开始寻找更多的冒险。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [ɪ'speʃəli] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

Of	course	,	she	really	didn't	especially	look	for	them	,
的	课程	,	她	真的	没有	尤其	看	为了	他们	,

当然，她其实并没有特意去找他们。

[nɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [əd'ventʃəz] ['hæpənd]

nor	did	she	know	she	was	going	to	have	them	,	but	adventures	happened
也不	做过	她	知道	她	曾是	去	到	有	他们	,	但	冒险	发生

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

她也不知道自己会经历这些，但奇遇却发生在了她身上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['plez(ə)nt] .

and	some	of	them	were	not	very	pleasant	.
和	一些	的	他们	是	不是	非常	令人愉快的	.

其中一些人并不令人愉快。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] [kliːn] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːm] , [-]

The	woods	were	washed	clean	by	the	storm	,	[	72	]
这	树林	是	洗过	干净的	经过	这	风暴	,	[	-	]

暴风雨将树林冲刷得干干净净。[72]

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['sʌni] .

and	now	the	day	was	warm	and	sunny	.
和	现在	这	天	曾是	温暖的	和	阳光明媚	.

现在天气晴朗，温暖宜人。

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [sæŋ] , ['meni] ['ænɪmlz] ['skʌri, 'skəː-] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

The	birds	sang	,	many	animals	scurried	here	and	there	between	the	trees	and
这	鸟类	唱	,	许多	动物	匆匆跑过	这里	和	那里	之间	这	树木	和

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

under	the	bushes	,
在下面	这	灌木丛	,

鸟儿歌唱，许多动物在树间和灌木丛下穿梭。

[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	Winkie	was	one	of	them	.
和	眨眼	曾是	一	的	他们	.

温基就是其中之一。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hɪə(r)][sʌm; səm] [lɑ:dʒ] ['ænɪm(ə)l] ['mu:vɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

Now	and	then	she	would	hear	some	large	animal	moving	in	the	bushes	,
现在	和	然后	她	会	听到	一些	大的	动物	移动	在	这	灌木丛	,

她时不时会听到灌木丛里有大型动物走动的声音。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ['wɪŋki:] [wʊd] [kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [haɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [fɪəd] [ə; eɪ]

and	at	such	times	Winkie	would	crouch	down	and	hide	,	for	she	feared	a
和	在	这样的	时代	眨眼	会	蹲伏	向下	和	隐藏	,	为了	她	害怕	一个

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

每当这时，温基就会蹲下躲起来，因为她害怕狼。

[ə; eɪ][fɒks][ɔ:(r)][ə; eɪ][dɒg] [maɪt] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

a	fox	or	a	dog	might	be	coming	after	her	.
一个	狐狸	或者	一个	狗	可能	是	未来	后	她	.

可能有狐狸或狗在追她。

“ [aɪ] ['ʃʊdnt] [maɪnd] ['mi:tɪŋ] [dɒn] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [hi:; hi][təʊld]

“	I	shouldn't	mind	meeting	Don	,	or	even	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	,	he	told
“	我	不应该	头脑	会议	大学教师	,	或者	甚至	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	他	讲述

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“我不介意见到唐，或者甚至是快乐的大象图姆图姆，”他说道。

” [θɔ:t] ['wɪŋki:] .

”	thought	Winkie	.
”	想法	眨眼	.

温基心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [streɪndʒ] [dɒgz] .

“	But	I	don't	want	to	meet	any	strange	dogs	.
“	但	我	不	想	到	见面	任何	奇怪的	狗	.

但我不想遇到任何陌生的狗。

” [dɒn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [æz; əz][wɒz; wəz] [tʌm] [tʌm] .

”	Don	,	however	,	was	far	away	,	as	was	Tum	Tum	.
”	大学教师	,	然而	,	曾是	远的	离开	,	作为	曾是	汤	汤	.

然而，唐当时离得很远，图图姆也离得很远。

[səʊ] ['wɪŋki:] [hæd; həd][tu:; tə]['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ] [baɪ] [hɜ:'self] .

So	Winkie	had	to	wander	along	by	herself	.
所以	眨眼	有	到	漫步	沿着	经过	她自己	.

所以温基只好独自一人四处游荡。

[ɔ:l] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [rəum] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sɔ:t]

All	day	she	roamed	through	the	woods	,	now	and	then	stopping	to	give	a	sort
全部	天	她	漫游	通过	这	树林	,	现在	和	然后	停止	到	给	一个	种类

[ɒv; əv] ['wɪs(ə)l] ,

of	whistle	,
的	哨	,

她整天在树林里漫步，不时停下来吹口哨。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [wei] ['wʊdtʃʌk] [hæv; həv][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] .

which	is	one	way	woodchucks	have	of	talking	.
哪个	是	一	方式	土拨鼠	有	的	说	.

这是土拨鼠的一种交流方式。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] ['tʃætə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz] [aʊlz] ['klætə(r)]

Again	**she**	**would**	**also**	**chatter**	**her**	**teeth**	**with**	**a**	**rattling**	**sound**	**,**	**as**	**owls**	**clatter**
再次	她	会	还	喋喋不休	她	牙齿	和	一个	嘎嘎作响	声音	,	作为	猫头鹰	哒

[ðeə(r)] [biːks] .

their	**beaks**	**.**
他们的	喙	.

她还会像猫头鹰一样，发出牙齿打颤的咔哒声。

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] ['wʊdtʃʌk] [hæv; həv][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

This	**is**	**another**	**way**	**woodchucks**	**have**	**of**	**speaking**	**to**	**one**	**another**	**.**
这	是	其他	方式	土拨鼠	有	的	请讲	到	一	其他	.

这是土拨鼠之间交流的另一种方式。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] - [kɔːlz] [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

But	**to**	**all**	**Winkie's**	**calls**	**there**	**came**	**no**	**answer**	**from**	**any**	**of**	**her**	**family**	**.**
但	到	全部	-	呼叫	那里	来了	不	回答	从	任何	的	她	家庭	.

但温基的所有电话都无人接听。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] ['bliŋki] [nɔː(r)] [blʌŋk] ,

She	**did**	**not**	**see**	**Blinkie**	**nor**	**Blunk**	**,**
她	做过	不是	看	眨眼	也不	布伦克	,

她既没见到布林基，也没见到布伦克。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ]

and	**her**	**father**	**and**	**mother**	**might**	**have**	**been**	**a**	**hundred**	**miles**	**away**
和	她	父亲	和	母亲	可能	有	到过	一个	百	英里	离开

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ʃiː; ʃi] [njuː] .

for	**all**	**she**	**knew**	**.**
为了	全部	她	知道	.

她完全不知道她的父母是否远在百里之外。

[wʌns] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [met] [ə'nʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] , [ə; eɪ][fæt] , ['leɪzi] [əʊld][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] -

Once	**,**	**indeed**	**,**	**she**	**met**	**another**	**woodchuck**	**,**	**a**	**fat**	**,**	**lazy**	**old**	**man**	**of**	**a**	**ground**	**-**
一次	,	的确	,	她	遇见	其他	土拨鼠	,	一个	胖的	,	懒惰的	老的	男人	的	一个	地面	-

[hɒg] ,

hog	**,**
猪	,

她确实曾经遇到过另一只土拨鼠，那是一只肥胖懒惰的老土拨鼠。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ['wɪŋkiː] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] . [-]

and	**at**	**first**	**Winkie**	**thought**	**he**	**might**	**be**	**her**	**grandfather**	**.**	**[**	**73**	**]**
和	在	第一的	眨眼	想法	他	可能	是	她	祖父	.	[	-	]

起初，温基以为他可能是她的祖父。[73]

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['wʊdtʃʌk] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] - ['fæməli] .

But	**he**	**was**	**not**	**,**	**and**	**this**	**woodchuck**	**knew**	**nothing**	**of**	**Winkie's**	**family**	**.**
但	他	曾是	不是	,	和	这	土拨鼠	知道	没有什么	的	-	家庭	.

但他并非如此，这只土拨鼠对温基的家人一无所知。

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] ,

“	**But**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**where**	**to**	**get**	**a**	**good**	**meal**	**of**	**clover**	**,**
“	但	我	能	告诉	你	在哪里	到	得到	一个	好的	一顿饭	的	三叶草	,

但我可以告诉你哪里能吃到美味的三叶草，

” [sed] [ðə; ði]['leɪzi][əʊld] [graʊnd] - [hɒg] .

”	**said**	**the**	**lazy**	**old**	**ground**	**-**	**hog**	**.**
”	说	这	懒惰的	老的	地面	-	猪	.

“懒惰的老土拨鼠说道。”

“ [weə(r)] ? ” ['iːgəli] [ɑːskt] ['wɪŋkiː] .

“	**Where**	**?**	**”**	**eagerly**	**asked**	**Winkie**	**.**
“	在哪里	?	”	急切地	问	眨眼	.

“在哪儿？”温基急切地问道。

“ [gəʊ] [streɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪd] ,
“ Go straight along the way you are headed ,
“ 去 直的 沿着 这 方式 你 是 标题 ,

“沿着你前进的方向一直走，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [fiːld] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
and on the edge of the woods you will see a field , ” was the answer .
和 在 这 边缘 的 这 树林 你 将要 看 一个 场地 , ” 曾是 这 回答 .

“在树林边缘你会看到一片田野，”答案是。

“ [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm]['kləʊvə(r)] .
“ Crawl under the fence and you'll find some clover .
“ 爬行 在下面 这 栅栏 和 你会 寻找 一些 三叶草 .

“从栅栏底下钻过去，你会发现一些三叶草。”

” ['wɪŋkiː] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɔdəl] [ɒn] .
” Winkie thanked him , and waddled on .
” 眨眼 谢谢 他 , 和 摇摇摆摆 在 .

温基向他道谢，然后摇摇摆摆地继续往前走。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['kləʊvə(r)][dʒʌst] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][et; eɪt]
She found the clover just where she had been told it would be and ate
她 成立 这 三叶草 只是 在哪里 她 有 到过 讲述 它 会 是 和 吃
[hɜː(r); hə(r)] [fɪl] .
her fill .
她 充满 .

她果然在别人告诉她的地方找到了三叶草，并且吃得饱饱的。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] ['sliːpi] ,
She ate so much she felt sleepy ,
她 吃 所以 很多 她 毛毡 困 ,

她吃得太多了，感觉很困。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sʌnset] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg][ænd; ənd] [slept] [ɔːl] [naɪt] .
and about sunset she curled up in a hollow log and slept all night .
和 关于 日落 她 卷曲 向上 在 一个 空洞的 日志 和 睡着了 全部 夜晚 .

日落时分，她蜷缩在一根空心树干里，睡了一整夜。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] ['wɪŋkiː] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['trævlz] [ə'gen] .
When morning came Winkie started on her travels again .
什么时候 早晨 来了 眨眼 开始 在 她 旅行 再次 .

清晨来临，温基再次踏上了她的旅程。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['wɒndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'ləʊn] .
By this time she was getting rather used to wandering around alone .
经过 这 时间 她 曾是 获得 相当 用过的 到 漫游 大约 独自的 .

这时她已经相当习惯独自四处游荡了。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .
Not that she liked it , but it was the best she could do .
不是 那 她 喜欢 它 , 但 它 曾是 这 最好的 她 可以 做 .

她并不喜欢这样，但这已经是她能做到的最好结果了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] [wɪð] ['bliŋki]
She would have been very glad to have had a game of tag with Blinkie
她 会 有 到过 非常 高兴的 到 有 有 一个 游戏 的 标签 和 眨眼
[ɔː(r)] [blʌŋk] ,
or Blunk ,
或者 布伦克 ,

她一定会非常乐意和布林基或布伦克玩捉迷藏。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] ['hæpən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

but	this	was	not	to	happen	for	a	long	time	.
但	这	曾是	不是	到	发生	为了	一个	长的	时间	.

但这种情况在很长一段时间内都不会发生。

[ðæt] [nuːn] ['wɪŋkiː] [faʊnd] [ə; eɪ] [fiːld] [weə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [sʌm; səm] ['kærəts] ,

That	noon	Winkie	found	a	field	where	a	farmer	was	raising	some	carrots	,
那	中午	眨眼	成立	一个	场地	在哪里	一个	农民	曾是	提高	一些	胡萝卜	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

那天中午，温基发现一块田地，那里有个农民正在种胡萝卜，然后，

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [dɒgz] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['eni] [dɒgz] ['bɑːkɪŋ]

as	she	saw	no	man	in	sight	,	and	no	dogs	,	and	did	not	hear	any	dogs	barking
作为	她	锯	不	男人	在	视线	,	和	不	狗	,	和	做过	不是	听到	任何	狗	叫声

,

,

,

她没看到任何男人，也没看到任何狗，更没听到任何狗叫声。

['wɪŋkiː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] , [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] ['kærəts] , [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðem; ðəm] .

Winkie	went	into	the	field	,	dug	up	some	carrots	,	and	ate	them	.
眨眼	去	进入	这	场地	,	挖	向上	一些	胡萝卜	,	和	吃	他们	.

温基走进田里，挖了一些胡萝卜，然后吃了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd]

It	was	because	of	this	that	,	a	few	days	later	,	something	dreadful	happened
它	曾是	因为	的	这	那	,	一个	很少	天	之后	,	某物	可怕	发生

[tuː; tə] ['wɪŋkiː] .

to	Winkie	.
到	眨眼	.

正因如此，几天后，温基遭遇了可怕的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kærəts] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

For	she	liked	the	carrots	so	much	that	she	[	74	]
为了	她	喜欢	这	胡萝卜	所以	很多	那	她	[	-	]

因为她非常喜欢胡萝卜，以至于她[74]

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['evriweə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] .

looked	for	more	everywhere	she	went	.
看起来	为了	更多的	到处	她	去	.

她走到哪里都想找到更多。

[wʌn] [deɪ] ['wɪŋkiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

One	day	Winkie	,	who	was	very	hungry	at	the	time	,
一	天	眨眼	,	WHO	曾是	非常	饥饿的	在	这	时间	,

有一天，当时非常饥饿的温基，

[sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['kærət] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] [wʌn] — [ɪn] [ə; eɪ] [fens] ['kɔːnə(r)] .

saw	another	carrot	—	a	large	yellow	one	—	in	a	fence	corner	.
锯	其他	胡萝卜	—	一个	大的	黄色的	一	—	在	一个	栅栏	角落	.

在篱笆角上看到了另一根胡萝卜——一根又大又黄的胡萝卜。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ðɪs] ['kærət] [hɪə(r)] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! ” [θɔːt]

“	Some	one	must	have	left	this	carrot	here	specially	for	me	!	”	thought
“	一些	一	必须	有	左边	这	胡萝卜	这里	特别	为了	我	!	”	想法

['wɪŋkiː] .

Winkie	.
眨眼	.

“一定是有人特意为我留了这根胡萝卜！”温琪心想。

“ [haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv][hɪm] !
“ How kind of him !
“ 如何 种类 的 他 !

“他真是太好了！”

” ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz]['waɪli][ænd; ənd][smɑːt] [ðen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]
” Winkie was not quite as wily and smart then as she ought to have
” 眨眼 曾是 不是 相当 作为 狡猾的 和 聪明的 然后 作为 她 应该 到 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

“温琪当时并不像她应该有的那样狡猾和聪明。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] ['kærət] [wɒz; wəz] [pleɪst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
for if she had only known it , this carrot was placed where it was
为了 如果 她 有 仅有的 已知 它 , 这 胡萝卜 曾是 放置 在哪里 它 曾是
[æz; əz][ə; eɪ][beɪt] .
as a bait .
作为 一个 饵 .

如果她早知道，这根胡萝卜是被放在那里的诱饵。

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
But Winkie did not know this .
但 眨眼 做过 不是 知道 这 .

但温基并不知道这一点。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [kwaɪt] ['bəʊldli] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kærət] .
Up she went quite boldly , and reached out to take the carrot .
向上 她 去 相当 大胆地 , 和 达到 出去 到 拿 这 胡萝卜 .

她大胆地爬了上去，伸手去拿胡萝卜。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] ,
A moment later she heard a clicking sound ,
一个 片刻 之后 她 听到 一个 点击 声音 ,

片刻之后，她听到一声咔哒声。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][snæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left] [haɪnd][leg] .
and something closed with a snap on her left hind leg .
和 某物 关闭 和 一个 折断 在 她 左边 后 腿 .

她的左后腿上突然传来一声咔哒声，有什么东西关上了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
She felt a great pain in it , and tried to run away .
她 毛毡 一个 伟大的 疼痛 在 它 , 和 尝试 到 跑步 离开 .

她感到剧痛，试图逃跑。

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] !
But Winkie could not run !
但 眨眼 可以 不是 跑步 !

但是温基跑不动!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ][træp] !
She was caught fast in a trap !
她 曾是 捕捉 快速地 在 一个 陷阱 !

她很快就落入了陷阱!

[ðə; ði] ['kærət] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] — [tuː; tə][træp][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] —
The carrot had been placed there just for that — to trap some animal —
这 胡萝卜 有 到过 放置 那里 只是 为了 那 — 到 陷阱 一些 动物 —
[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ! [-]
and Winkie was caught ! [75]
和 眨眼 曾是 捕捉 ! [-]

那根胡萝卜是专门放在那里的——为了诱捕某种动物——结果温基就被抓住了！[75]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

- [njuː] [həʊm]
WINKIE'S NEW HOME
- 新的 家

温基的新家

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['wɪŋkiː] [felt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [leg] , [ə; eɪ] [hɑːd] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd]
Just as soon as Winkie felt the pain in her leg , a hard pinching and
只是 作为 很快 作为 眨眼 毛毡 这 疼痛 在 她 腿 , 一个 难的 捏 和
['pʊlɪŋ] ,
pulling ,
拉 ,

温琪刚感到腿上一阵剧痛，就被狠狠地掐了一下，还拉了一下。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld]
she knew what had happened just as well as if her mother had told
她 知道 什么 有 发生 只是 作为 出色地 作为 如果 她 母亲 有 讲述
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她对发生的事情了如指掌，就像她母亲亲口告诉她一样。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːl] ['wʊdtʃʌk] ,
“ I'm in a trap ! ” cried the girl woodchuck ,
“ 我是 在 一个 陷阱 ! ” 哭 这 女孩 土拨鼠 ,

“我中陷阱了！”雌土拨鼠喊道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['waɪli] [naʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] .
who was not as wily now as she ought to have been .
WHO 曾是 不是 作为 狡猾的 现在 作为 她 应该 到 有 到过 .

她现在不像以前那样狡猾了。

“ [aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] !
“ I'm in a trap !
“ 我是 在 一个 陷阱 !

“我中陷阱了！”

[əʊ] , [dɪə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [kɔːt]
” She had often heard her father and mother talk of animals being caught
” 她 有 经常 听到 她 父亲 和 母亲 讲话 的 动物 存在 捕捉
[ɪn][træps] .
in traps .
在 陷阱 .

她经常听到父母谈论动物被陷阱捕获的事情。

[sʌm; səm][træps][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
Some traps were of one kind and some of another .
一些 陷阱 是 的 一 种类 和 一些 的 其他 .

有些陷阱是这种类型，有些则是另一种类型。

['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][glæd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɒks][træp] , ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Winkie **was** **glad** **this** **was** **not** **a** **box** **trap** **,** **shutting** **her** **away** **from** **the**
眨眼 曾是 高兴的 这 曾是 不是 一个 盒子 陷阱 , 关闭 她 离开 从 这
[eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] .
air **and** **sunlight** **.**
空气 和 阳光 .

温基很高兴这不是一个箱子陷阱，不会让她与空气和阳光隔绝。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][beə(r)][træp] [wɪð] [ʃɑːp] [tiːθ] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔː]
She **was** **glad** **it** **was** **not** **a** **bear** **trap** **with** **sharp** **teeth** **,** **like** **those** **of** **a** **saw**
她 曾是 高兴的 它 曾是 不是 一个 熊 陷阱 和 锋利的 牙齿 , 喜欢 那些 的 一个 锯
,
,
,

她庆幸那不是像锯子那样带锋利齿子的捕熊陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][kʌt][hɜː(r); hə(r)][leg][ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bliːd] .
for **they** **would** **have** **cut** **her** **leg** **and** **caused** **it** **to** **bleed** **.**
为了 他们 会 有 切 她 腿 和 导致 它 到 流血 .

因为他们会割伤她的腿，让她流血。

[ðɪs] [træp][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɒmən] , [sprɪŋ] [wʌn] , [wɪð] [smuːð] [dʒɔːz] ,
This **trap** **was** **just** **a** **common** **,** **spring** **one** **,** **with** **smooth** **jaws** **,**
这 陷阱 曾是 只是 一个 常见的 , 春天 一 , 和 光滑的 下颚 ,

这只是一个普通的弹簧式捕兽夹，夹口光滑。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pɪntʃt] ['wɪŋkiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
and **though** **it** **pinched** **Winkie** **very** **much** **,**
和 尽管 它 捏 眨眼 非常 很多 ,

虽然这让温基非常难过，

[ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][leg] [luːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and **held** **her** **so** **fast** **that** **she** **could** **not** **pull** **her** **leg** **loose** **,** **she** **was**
和 握住 她 所以 快速地 那 她 可以 不是 拉 她 腿 松动的 , 她 曾是
[nɒt] [kʌt] .
not **cut** **.**
不是 切 .

紧紧抓住她，以至于她无法挣脱腿，但她没有受伤。

“ [aɪ][mʌst; məst][rʌn] [ə'weɪ] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] .
“ **I** **must** **run** **away** **!** **”** **thought** **poor** **Winkie** **.**
“ 我 必须 跑步 离开 ! ” 想法 贫穷的 眨眼 .

“我必须逃走！”可怜的温基心想。

“ [aɪ] [-]
“ **I** **[** **76** **]**
“ 我 [-]

“我[76]

[mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [træp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
must **run** **away** **and** **take** **this** **trap** **with** **me** **.**
必须 跑步 离开 和 拿 这 陷阱 和 我 .

我必须逃走，并带走这个陷阱。

[ðen] , ['meɪbi] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ][leg] [aʊt] !
Then **,** **maybe** **,** **when** **I** **am** **in** **a** **safe** **place** **,** **I** **can** **pull** **my** **leg** **out** **!**
然后 , 或许 , 什么时候 我 是 在 一个 安全的 地方 , 我 能 拉 我的 腿 出去 !

然后，也许等我到了安全的地方，我就可以把腿抽出来了！

[əʊ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪntʃɪz] !
Oh **,** **how** **it** **pinches** **!**
哦 , 如何 它 捏 !

啊，好疼啊！

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['kærət] !

I	wish	I	had	never	tried	to	get	the	carrot	!
我	希望	我	有	绝不	尝试	到	得到	这	胡萝卜	！

我真后悔当初想去拿胡萝卜！

〞 [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['kærət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pleɪst]

〞	The	little	woodchuck	no	longer	thought	of	the	yellow	carrot	which	was	placed
〞	这	小的	土拨鼠	不	更长	想法	的	这	黄色的	胡萝卜	哪个	曾是	放置

[nɪə(r)][ðə; ði][træp] .

near	the	trap	.
靠近	这	陷阱	.

“小土拨鼠不再想起放在陷阱附近的黄色胡萝卜了。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['hʌŋgə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	seemed	to	have	got	over	her	hunger	because	of	the	pain	in	her
她	似乎	到	有	得到	超过	她	饥饿	因为	的	这	疼痛	在	她

[leg] .

leg	.
腿	.

她似乎因为腿痛而忘记了饥饿。

“ [jes] , [ai][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [træp] [wɪð] [ˌem 'iː] ! 〞 [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	Yes	,	I	must	run	away	and	take	this	trap	with	me	!	〞	thought	Winkie	.
“	是的	,	我	必须	跑步	离开	和	拿	这	陷阱	和	我	！	〞	想法	眨眼	.

“没错，我必须逃走，把这个陷阱带走！”温基心想。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːzɪə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

But	that	was	easier	said	than	done	.
但	那	曾是	更轻松	说	比	完毕	.

但说起来容易做起来难。

[æz; əz] ['wɪŋkiː] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] [træp] [stɪl] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][leg] ,

As	Winkie	tried	to	walk	away	,	with	the	spring	trap	still	fast	to	her	leg	,
作为	眨眼	尝试	到	走	离开	,	和	这	春天	陷阱	仍然	快速地	到	她	腿	,

温基试图离开，但弹簧陷阱仍然牢牢地夹在她的腿上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] [ðæt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [peɪn] .

she	was	suddenly	stopped	with	a	jerk	that	gave	her	another	pain	.
她	曾是	突然	停止	和	一个	混蛋	那	给予	她	其他	疼痛	.

她突然被猛地一拽，又疼了起来。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] “ [aʊtʃ] !

She	almost	fell	down	,	and	she	had	to	cry	“	Ouch	!
她	几乎	跌倒	向下	,	和	她	有	到	哭	“	哎哟	！

她差点摔倒，忍不住叫了一声“哎哟！”

〞 [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [wei] ['wʊdtʃʌk] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

〞	Of	course	,	in	the	way	woodchucks	say	it	.
〞	的	课程	,	在	这	方式	土拨鼠	说	它	.

“当然，用土拨鼠的话说。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][træp] ,

Then	she	looked	and	found	there	was	a	chain	attached	to	the	trap	,
然后	她	看起来	和	成立	那里	曾是	一个	链	随附的	到	这	陷阱	,

然后她一看，发现陷阱上连着一条链子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [lɒg] .

and	the	other	end	of	the	chain	was	fast	to	a	big	log	.
和	这	其他	结尾	的	这	链	曾是	快速地	到	一个	大的	日志	.

链条的另一端牢牢地拴在一根大木头上。

[ɪf] ['wɪŋkiː] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][træp] ,
If Winkie should walk away with the trap ,
如果 眨眼 应该 走 离开 和 这 陷阱 ,

如果温基带着陷阱离开了，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ðə; ði][lɒg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
she would also have to drag the log with her .
她 会 还 有 到 拖 这 日志 和 她 .

她还得把那根原木拖在身后。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [gɜːl][kʊd; kəd][duː; də] .
And this was more than the little woodchuck girl could do .
和 这 曾是 更多的 比 这 小的 土拨鼠 女孩 可以 做 .

这已经远远超出了小土拨鼠女孩的能力范围。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
” 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[əʊ] [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [spft] [grɑːs] [nɪə(r)][ðə; ði][træp] .
Oh dear ! ” thought poor Winkie , lying down on the soft grass near the trap .
哦 亲爱的 ! ” 想法 贫穷的 眨眼 , 说谎 向下 在 这 柔软的 草 靠近 这 陷阱 .

“哦，天哪！”可怜的温基心想，她躺在陷阱附近的柔软草地上。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !
“ This is dreadful !
” 这 是 可怕 !

“这太可怕了！”

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
” And indeed it was !
” 和 的确 它 曾是 !

“事实的确如此！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['blɑːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [həʊlz]
It was worse than the blasting in the field which had closed the door holes
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [haʊs] .
of the burrow house .
的 这 洞穴 房子 .

这比田间爆破还要糟糕，爆破堵塞了洞穴房屋的入口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['fɑːmə(r)] ['tɒt.əl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] .
It was worse than Farmer Tottle and his dog .
它 曾是 更糟 比 农民 托特尔 和 他的 狗 .

比托特尔农夫和他的狗的故事还糟糕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [-]
It was worse than [77]
它 曾是 更糟 比 [-]

比[77]更糟

[ðə; ði][bɪg] [stɔːm] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ]
the big storm when the tree in which Winkie was sleeping had been struck by
这 大的 风暴 什么时候 这 树 在 哪个 眨眼 曾是 睡眠 有 到过 击 经过
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

那场大暴风雨中，温基睡觉的那棵树被闪电击中了。

“ [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [saɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] .

“	Oh	,	what	shall	I	do	?	”	sighed	poor	Winkie	.
”	哦	,	什么	将	我	做	?	”	叹了口气	贫穷的	眨眼	.

“哦，我该怎么办呢？”可怜的温基叹了口气。

[wel] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] .

Well	,	there	was	little	she	could	do	.
出色地	,	那里	曾是	小的	她	可以	做	.

她能做的实在有限。

[ʃiː; ʃi] [ə'gen] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][leg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] ,

She	again	tried	to	pull	her	leg	out	of	the	trap	,	but	it	would	not	move	,
她	再次	尝试	到	拉	她	腿	出去	的	这	陷阱	,	但	它	会	不是	移动	,

她再次试图将腿从夹子里抽出来，但腿纹丝不动。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃætə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd]

and	the	pain	each	time	she	tried	made	her	chatter	her	teeth	and
和	这	疼痛	每个	时间	她	尝试	制成	她	喋喋不休	她	牙齿	和

['wɪs(ə)l] .

whistle	.
哨	.

每次尝试都让她疼痛难忍，牙齿打颤，还发出口哨声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][træp] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Then	she	tried	to	pull	the	trap	loose	from	the	log	to	which	it	was
然后	她	尝试	到	拉	这	陷阱	松动的	从	这	日志	到	哪个	它	曾是

[tʃeɪnd] .

chained	.
连锁	.

然后她试图把捕兽夹从拴着它的木头上解下来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] , ['aɪðə(r)] .

But	she	could	not	do	that	,	either	.
但	她	可以	不是	做	那	,	任何一个	.

但她也做不到这一点。

“ [əʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] ! ” [θɔːt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] .

“	Oh	,	I	shall	have	to	stay	here	forever	!	”	thought	poor	Winkie	.
”	哦	,	我	将	有	到	停留	这里	永远	!	”	想法	贫穷的	眨眼	.

“哦，我恐怕要永远留在这里了！”可怜的温基心想。

“ [ai]['nevə(r)][kæn; kən][get] [luːs] !

“	I	never	can	get	loose	!
”	我	绝不	能	得到	松动的	!

“我永远也挣脱不开！”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] ['bliŋki] [nɔː(r)] [blʌŋk] [ə'gen] , [nɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] !

I	shall	never	see	Blinkie	nor	Blunk	again	,	nor	my	father	and	mother	!
我	将	绝不	看	眨眼	也不	布伦克	再次	,	也不	我的	父亲	和	母亲	!

我再也见不到布林基和布伦克了，也见不到我的爸爸妈妈了！

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

” ['wɪŋkiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

”	Winkie	looked	at	the	carrot	which	was	the	cause	of	all	her	troubles	.
”	眨眼	看起来	在	这	胡萝卜	哪个	曾是	这	原因	的	全部	她	麻烦	.

温琪看着那根给她带来所有麻烦的胡萝卜。

['i:v(ə)n] [jet] [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [fi:l] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['nɪb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ,

Even	**yet**	**she**	**did**	**not**	**feel**	**hungry**	**enough**	**to**	**nibble**	**it**	**,**
甚至	然而	她	做过	不是	感觉	饥饿的	足够的	到	蚕食	它	,

即便如此，她仍然没有感到饥饿到想要吃一口的程度。

[ðəʊ] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði][træp][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['æŋkʃəs]

though	**just**	**before**	**she**	**had**	**stepped**	**into**	**the**	**trap**	**she**	**had**	**been**	**very**	**anxious**
尽管	只是	前	她	有	步	进入	这	陷阱	她	有	到过	非常	焦虑的

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l] .

for	**some**	**vegetable**	**.**
为了	一些	蔬菜	.

虽然就在她踏入陷阱之前，她非常渴望能吃到一些蔬菜。

“ [ai][mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] !

“	**I**	**must**	**do**	**something**	**!**
”	我	必须	做	某物	!

我必须做点什么！

” [θɔ:t] ['wɪŋki:] .

”	**thought**	**Winkie**	**.**
”	想法	眨眼	.

温基心想。

“ [ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fər'evə(r)] .

“	**I**	**can't**	**stay**	**here**	**forever**	**.**
”	我	不能	停留	这里	永远	.

“我不能永远留在这里。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)
第4/5页

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tʌg] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][træp][ænd; ənd] [tʃeɪn] [wen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	She	was	just	going	to	tug	again	at	the	trap	and	chain	when	,	all	of	a
"	她	曾是	只是	去	到	拖船	再次	在	这	陷阱	和	链	什么时候	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

“她正要再次拉扯陷阱和链条时，突然间，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

she	heard	a	noise	.
她	听到	一个	噪音	.

她听到了一声响动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] , ['ɔːlməʊst][laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['wʊdtʃʌk] [meɪk] .

It	was	a	whistling	sound	,	almost	like	that	which	woodchucks	make	.
它	曾是	一个	吹口哨	声音	,	几乎	喜欢	那	哪个	土拨鼠	制作	.

那是一种哨声，几乎就像土拨鼠发出的声音。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hæpi] ['məʊmənt] ['wɪŋkiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)]

For	one	happy	moment	Winkie	thought	it	might	be	her	father	or	mother
为了	一	快乐的	片刻	眨眼	想法	它	可能	是	她	父亲	或者	母亲

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)] [friː] .

coming	to	set	her	free	.
未来	到	放	她	自由的	.

温基有那么一瞬间的幸福感，以为是她的爸爸或妈妈来解救她了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] , ['wɪŋkiː] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd]

But	a	moment	later	,	as	the	whistling	became	louder	,	Winkie	saw	coming	toward
但	一个	片刻	之后	,	作为	这	吹口哨	成为	更大声	,	眨眼	锯	未来	朝向

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] .

her	a	boy	.
她	一个	男生	.

但片刻之后，随着口哨声越来越大，温基看到一个男孩朝她走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] . [-]

It	was	the	boy	who	was	whistling	.	[	78	]
它	曾是	这	男生	WHO	曾是	吹口哨	.	[	-	]

吹口哨的是那个男孩。[78]

[ɒn] [hiː; hi] [keɪm] , ['trɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['meri] [eə(r)] .

On	he	came	,	trilling	a	merry	air	.
在	他	来了	,	颤音	一个	欢乐	空气	.

他来了，哼着欢快的曲子。

[wel] [maɪt] [hiː; hi] ['wɪs(ə)l] !

Well	might	he	whistle	!
出色地	可能	他	哨	!

他真想吹口哨！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][nəʊ][træp] [ðæt] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz][leg] !

He	was	caught	in	no	trap	that	pinched	his	leg	!
他	曾是	捕捉	在	不	陷阱	那	捏	他的	腿	!

他没有被任何夹腿的陷阱夹住！

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

Suddenly	**the**	**boy**	**caught**	**sight**	**of**	**Winkie**	**,**	**the**	**wily**	**woodchuck**	**.**
突然	这	男生	捕捉	视线	的	眨眼	,	这	狡猾的	土拨鼠	.

男孩突然看到了狡猾的土拨鼠温基。

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	**Oh**	**,**	**ho**	**!**
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] [graʊnd] - [hɒg] !

“	**I've**	**caught**	**a**	**ground**	**-**	**hog**	**!**
”	我已经	捕捉	一个	地面	-	猪	!

我抓到一只土拨鼠了！

[aɪv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][maɪ][træp] !

I've	**caught**	**a**	**woodchuck**	**in**	**my**	**trap**	**!**
我已经	捕捉	一个	土拨鼠	在	我的	陷阱	!

我的陷阱里抓到一只土拨鼠了！

[maɪ] , [bʌt; bət][aɪm] ['lʌki] !

My	**,**	**but**	**I'm**	**lucky**	**!**
我的	,	但	我是	幸运的	!

我的天，我真幸运！

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,

”	**Of**	**course**	**Winkie**	**could**	**not**	**understand**	**what**	**the**	**boy**	**said**	**,**
”	的	课程	眨眼	可以	不是	理解	什么	这	男生	说	,

“温基当然听不懂男孩在说什么。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri]

but	**if**	**she**	**thought**	**anything**	**at**	**all**	**she**	**must**	**have**	**thought**	**that**	**she**	**was**	**very**
但	如果	她	想法	任何事物	在	全部	她	必须	有	想法	那	她	曾是	非常

[ʌn'lʌki] .

unlucky	**.**
倒霉	.

但如果她当时有什么想法的话，那她一定觉得自己非常倒霉。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [fæt] ['wʊdtʃʌk] , [tuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lærɪ] ['dɔːsən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz]

“	**It's**	**a**	**nice**	**fat**	**woodchuck**	**,**	**too**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Larry**	**Dawson**	**,**	**which**	**was**	**the**	**boy's**
”	它是	一个	好的	胖的	土拨鼠	,	也	!	”	惊呼	拉里	道森	,	哪个	曾是	这	男孩们

[neɪm] .

name	**.**
姓名	.

“这只土拨鼠又肥又漂亮！”男孩名叫拉里·道森，他惊呼道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , ['aɪðə(r)] .

“	**It**	**isn't**	**hurt**	**,**	**either**	**.**
”	它	不是	伤害	,	任何一个	.

“它也没受伤。”

[aɪm][glæd] [ɪts] [ə; eɪ] [smuːð] [træp][ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [wɪð] [tiːθ] !

I'm	**glad**	**it's**	**a**	**smooth**	**trap**	**and**	**not**	**one**	**with**	**teeth**	**!**
我是	高兴的	它是	一个	光滑的	陷阱	和	不是	一	和	牙齿	!

我很高兴这是一个光滑的陷阱，而不是带牙齿的陷阱！

[ai] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [ɪn'sted] .

I	set	it	to	catch	a	skunk	,	but	it	caught	a	woodchuck	instead	.
我	放	它	到	抓住	一个	臭鼬	,	但	它	捕捉	一个	土拨鼠	反而	.

我原本想用它抓臭鼬，结果它抓到了一只土拨鼠。

[ai] [ges] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [hɜːt] [mʌtʃ] .

I	guess	she	isn't	hurt	much	.
我	猜测	她	不是	伤害	很多	.

我想她应该没受什么重伤。

[ə; eɪ] ['wʊdˌtʃʌks] [fɜː(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gʊd] , [laɪk] [ə; eɪ] [skʌŋks] .

A	woodchuck's	fur	isn't	any	good	,	like	a	skunk's	.
一个	土拨鼠的	毛皮	不是	任何	好的	,	喜欢	一个	臭鼬的	.

土拨鼠的皮毛不如臭鼬的皮毛好。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [graʊnd] - [hɒg] [həʊm] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

But	I'll	take	this	ground	-	hog	home	,	and	maybe	I	can	tame	her	and
但	患病的	拿	这	地面	-	猪	家	,	和	或许	我	能	驯服	她	和

[tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .

teach	her	tricks	.
教	她	技巧	.

但我会把这只土拨鼠带回家，也许我可以驯服它，教它一些小把戏。

" [ɪf] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ]

"	If	Winkie	could	have	understood	all	the	boy	said	she	would	not	have	been	so
"	如果	眨眼	可以	有	理解	全部	这	男生	说	她	会	不是	有	到过	所以

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,

afraid	of	him	,
害怕的	的	他	,

“如果温基能听懂男孩说的话，她就不会那么害怕他了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [nəʊ] ['niːdləs] [peɪn] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

for	Larry	was	a	kind	boy	and	gave	no	needless	pain	to	animals	.
为了	拉里	曾是	一个	种类	男生	和	给予	不	不必要	疼痛	到	动物	.

因为拉里是个善良的孩子，他从不给动物带来不必要的痛苦。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [wen] ['lærɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)] ,

But	the	woodchuck	did	not	understand	,	and	when	Larry	came	closer	,
但	这	土拨鼠	做过	不是	理解	,	和	什么时候	拉里	来了	更近	,

但土拨鼠并不明白，当拉里走近时，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [luːs] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [træp] , [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [daʊn] , [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)]

intending	to	loose	her	from	the	trap	,	she	crouched	down	,	showed	her
意图	到	松动的	她	从	这	陷阱	,	她	蹲着	向下	,	显示	她

[ʃɑːp] , ['baɪtɪŋ] [tiːθ] ,

sharp	,	biting	teeth	,
锋利的	,	咬	牙齿	,

为了摆脱陷阱，她蹲下身子，露出锋利的牙齿。

[ænd; ənd] [skwiːl] [ænd; ənd] ['tʃætə] . [-]

and	squealed	and	chattered	.	[	79	]
和	尖叫	和	喋喋不休	.	[	-	]

发出尖叫和喋喋不休的声音。[79]

“ [əʊ] , [həʊ] !

“	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌgli] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

You're	going	to	be	ugly	,	are	you	?	"	exclaimed	the	boy	.
你是	去	到	是	丑陋的	,	是	你	?	"	惊呼	这	男生	.

“你会变得很丑吗？”男孩惊呼道。

“ [wel] , [ai][kænt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
“ Well , I can't blame you .
“ 出色地 , 我 不能 责备 你 .

“嗯，我不能怪你。”

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
It isn't any fun to be caught in a trap .
它 不是 任何 乐趣 到 是 捕捉 在 一个 陷阱 .

落入陷阱可不好玩。

[ai] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][baɪt][ˌem ˈiː] .
I wouldn't like it myself , and I'll take you out if you don't bite me .
我 不会 喜欢 它 我 , 和 患病的 拿 你 出去 如果 你 不 咬 我 .

我本人也不喜欢这样，如果你不咬我，我就把你赶出去。

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈlærɪ] [njuː] [ðæt] [ˈwʊdtʃʌk] [kæn; kən] [baɪt] [ˈveri] [sɪˈvɪəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt]
” For Larry knew that woodchucks can bite very severely when they are caught
” 为了 拉里 知道 那 土拨鼠 能 咬 非常 严重 什么时候 他们 是 捕捉
[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
and when they fear they are in danger .
和 什么时候 他们 害怕 他们 是 在 危险 .

“因为拉里知道，土拨鼠被抓住或感到危险时，会咬人咬得很厉害。”

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ][bæg][tuː; tə] [ˈkæri] [juː; jʊ][ɪn] , ” [sed] [ˈlærɪ] , [stɪl] [ˈspiːkɪŋ] [əˈlaʊd] ,
“ I'll go and get a bag to carry you in , ” said Larry , still speaking aloud ,
“ 患病的 去 和 得到 一个 包 到 携带 你 在 , ” 说 拉里 , 仍然 请讲 大声 ,

“我去拿个袋子把你装进去，”拉里一边说着，一边继续自言自语。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] .
as though Winkie could understand him .
作为 尽管 眨眼 可以 理解 他 .

仿佛温基能听懂他的话似的。

“ [aɪl] [get][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .
“ I'll get a bag , and then take you home .
“ 患病的 得到 一个 包 , 和 然后 拿 你 家 .

“我去拿个包，然后送你回家。”

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈælɪs] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ] .
My sister Alice will like you .
我的 姐姐 爱丽丝 将要 喜欢 你 .

我妹妹爱丽丝会喜欢你的。

[wiːl; wil] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [trɪks] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [teɪm] [juː; jʊ] .
We'll teach you tricks after we tame you .
出色地 教 你 技巧 后 我们 驯服 你 .

等我们驯服了你，就会教你一些技巧。

[weɪt] [hɪə(r)] [waɪl] [ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæg] !
Wait here while I go for a bag !
等待 这里 尽管 我 去 为了 一个 包 !

您在这里等一下，我去拿个包！

” [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ˈwʌznt] [ˈeni] [niːd] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [ˈwɪŋkiː] [tuː; tə] “ [weɪt] [ðeə(r)] .
” There really wasn't any need of telling Winkie to “ wait there .
” 那里 真的 不是 任何 需要 的 讲述 眨眼 到 “ 等待 那里 .

“其实完全没有必要告诉温基‘在那里等着’。

” [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [luːs] .
” She couldn't get loose .
” 她 不能 得到 松动的 .

她挣脱不开。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [ˈlærɪ] [keɪm] [bæk] .

And	of	course	she	remained	until	Larry	came	back	.
和	的	课程	她	剩余	直到	拉里	来了	后退	.

当然，她一直待到拉里回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [bɑːn] [ænd; ənd] [ˈgɒtn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bæg][ɪn] [wɪtʃ] [fiːd] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

He	had	gone	to	his	father's	barn	and	gotten	a	strong	bag	in	which	feed	came	for	the	horses	.
他	有	已消失	到	他的	父亲的	谷仓	和	获得	一个	强的	包	在	哪个	喂养	来了	为了	这	马匹	.

他去了父亲的谷仓，拿了一个结实的袋子，里面装着马饲料。

[ˈdrɒpɪŋ] [ðɪs] [bæg][ˈəʊvə(r)] [ˈwɪŋkiː] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,

Dropping	this	bag	over	Winkie	,	who	was	now	more	frightened	than	ever	,
下降	这	包	超过	眨眼	,	WHO	曾是	现在	更多的	害怕	比	曾经	,

把这个袋子扔到温基身上，温基现在比以往任何时候都更加害怕了。

[ˈlærɪ] [riːtʃt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [strɒŋ] [bæg] [ˈkiːpɪŋ] [ˈwɪŋkiː] [frɒm; frəm][ˈbaɪtɪŋ] ,

Larry	reached	in	from	the	outside	,	the	strong	bag	keeping	Winkie	from	biting	,
拉里	达到	在	从	这	外部	,	这	强的	包	保持	眨眼	从	咬	,

拉里从外面伸手进去，结实的袋子防止温基咬人。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

though	she	tried	to	do	this	,
尽管	她	尝试	到	做	这	,

虽然她尝试过这样做，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ˈteɪkən][ðə; ði][træp] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwʊdˌtʃʌks] [leg] .

and	soon	the	boy	had	loosened	the	spring	and	taken	the	trap	off	the	woodchuck's	leg	.
和	很快	这	男生	有	松动	这	春天	和	已采取	这	陷阱	离开	这	土拨鼠的	腿	.

很快，男孩就松开了弹簧，把夹子从土拨鼠腿上取了下来。

“ [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] [ˈeni] [mɔː(r)] ! ” [θɔːt] [ˈwɪŋkiː] .

“	Oh	,	how	good	it	feels	not	to	be	pinched	any	more	!	”	thought	Winkie	.
“	哦	,	如何	好的	它	感觉	不是	到	是	捏	任何	更多的	!	”	想法	眨眼	.

“哦，再也不用被掐了，感觉真好！”温琪心想。

“ [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] !

“	Oh	,	how	good	it	feels	!
“	哦	,	如何	好的	它	感觉	!

“哦，感觉真好！”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] , [æz; əz] [ˈlærɪ] [slʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,

”	And	she	curled	up	in	the	bottom	of	the	bag	,	as	Larry	slung	it	over	his	shoulder	,
”	和	她	卷曲	向上	在	这	底部	的	这	包	,	作为	拉里	吊着	它	超过	他的	肩膀	,

“她蜷缩在包底，拉里把包甩到肩上。”

[ænd; ənd] [kləʊzd] [-]

and	closed	[	80	]
和	关闭	[	-	]

并关闭[80]

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][træp] .

her	eyes	,	for	she	felt	so	much	better	than	she	had	in	the	trap	.
她	眼睛	,	为了	她	毛毡	所以	很多	更好的	比	她	有	在	这	陷阱	.

她睁开眼睛，因为她感觉比在陷阱里好多了。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	I	wonder	what	is	going	to	happen	to	me	?	”	thought	Winkie	.
”	我	想知道	什么	是	去	到	发生	到	我	?	”	想法	眨眼	.

“我不知道我会怎么样？”温基心想。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [əd'ventʃəz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðen]

She	was	going	to	have	more	adventures	,	though	she	did	not	know	it	just	then
她	曾是	去	到	有	更多的	冒险	,	尽管	她	做过	不是	知道	它	只是	然后

.

:

.

虽然当时她并不知道，但她将会经历更多冒险。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [went] ['lærɪ] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][ðə; ði][bæg]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Across	the	fields	went	Larry	,	carrying	the	wily	woodchuck	in	the	bag	over	his
穿过	这	字段	去	拉里	,	携带	这	狡猾的	土拨鼠	在	这	包	超过	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

拉里扛着装着狡猾土拨鼠的袋子，穿过田野。

['wɪŋkiː] [dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][leg] ,

Winkie	did	not	mind	the	bouncing	,	for	the	pain	in	her	leg	,
眨眼	做过	不是	头脑	这	弹跳	,	为了	这	疼痛	在	她	腿	,

温基并不在意颠簸，因为她腿上的疼痛已经缓解了。

[weə(r)] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [pɪntʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [les] [naʊ] .

where	the	trap	had	pinched	her	,	was	growing	less	now	.
在哪里	这	陷阱	有	捏	她	,	曾是	生长	较少的	现在	.

她被陷阱夹住的地方，现在面积已经缩小了。

“ [əʊ] , ['lærɪ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ? ” [kraɪd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ælɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]

“	Oh	,	Larry	,	what	have	you	got	?	”	cried	his	sister	Alice	,	as	he	reached	the
”	哦	,	拉里	,	什么	有	你	得到	?	”	哭	他的	姐姐	爱丽丝	,	作为	他	达到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

“哦，拉里，你带了什么？”当他走到房子跟前时，他的妹妹爱丽丝喊道。

“ [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	A	woodchuck	,	”	the	boy	answered	.
”	一个	土拨鼠	,	”	这	男生	回答	.

“土拨鼠，”男孩回答道。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [skʌŋk] [træp] . ”

“	She	was	in	my	skunk	trap	.	”
”	她	曾是	在	我的	臭鼬	陷阱	.	”

“她掉进了我的臭鼬陷阱里。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ? ” [ɑːskt] ['ælɪs] .

“	Is	she	dead	?	”	asked	Alice	.
”	是	她	死的	?	”	问	爱丽丝	.

“她死了吗？”爱丽丝问道。

“ [nəʊ] , [ʃiːz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , ” [rɪ'plaɪd] ['lærɪ] .

“	No	,	she's	very	much	alive	,	”	replied	Larry	.
”	不	,	她是	非常	很多	活	,	”	回复	拉里	.

“不，她还活着，”拉里回答说。

“ [dəʊnt][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][bæg][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [baɪt][juː; jʊ] .

“	Don't	go	near	the	bag	or	she	may	bite	you	.
”	不	去	靠近	这	包	或者	她	可能	咬	你	.

“不要靠近那个包，否则她可能会咬你。”

[wiːl; wil] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We'll	tame	her	,	and	she'll	do	tricks	for	us	.
出色地	驯服	她	,	和	壳	做	技巧	为了	我们	.

我们会驯服她，她会为我们表演各种把戏。

[get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːd] , ['ælɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ] [ðɪs] [bæg] [ʌp] .

Get	me	a	piece	of	cord	,	Alice	,	and	I'll	tie	this	bag	up	.
得到	我	一个	片	的	绳索	,	爱丽丝	,	和	患病的	领带	这	包	向上	.

爱丽丝，给我一根绳子，我来把这个袋子扎起来。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [kænt] [get] [aʊt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [pen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ″

Then	the	woodchuck	can't	get	out	until	I	build	a	pen	for	her	.	″
然后	这	土拨鼠	不能	得到	出去	直到	我	建造	一个	笔	为了	她	.	″

“那我得给它建个圈舍，它才出不来。”

“ [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? ″ [ɑːskt] ['ælɪs] .

“	Oh	,	are	you	going	to	do	that	?	″	asked	Alice	.
“	哦	,	是	你	去	到	做	那	?	″	问	爱丽丝	.

“哦，你要这么做吗？”爱丽丝问道。

“ [jes] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pen] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [aʊt] .

“	Yes	,	I'll	make	a	strong	pen	,	so	she	can't	get	out	.
“	是的	,	患病的	制作	一个	强的	笔	,	所以	她	不能	得到	出去	.

“是的，我会做一个坚固的围栏，这样她就出不来了。”

[jʊl] [help] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] ?

You'll	help	me	,	won't	you	?
你会	帮助	我	,	惯于	你	?

你会帮我的，对吗?

['ɑːftə(r)] [ʃiːz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][pen] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] ,

After	she's	been	in	the	pen	a	while	,	and	we	feed	her	every	day	,
后	她是	到过	在	这	笔	一个	尽管	,	和	我们	喂养	她	每一个	天	,

她被关在围栏里一段时间后，我们每天都喂她，

[ʃɪl] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [grəʊ] [teɪm] .

she'll	get	used	to	us	and	grow	tame	.
壳	得到	用过的	到	我们	和	生长	驯服	.

她会慢慢习惯我们，变得温顺的。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [trɪks] . ″ [-]

Then	we	can	teach	her	some	tricks	.	″	[	81	]
然后	我们	能	教	她	一些	技巧	.	″	[	-	]

然后我们可以教她一些小技巧。”[81]

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !

“	Oh	,	that	will	be	fun	!
“	哦	,	那	将要	是	乐趣	!

“哦，那一定很有趣！”

″ [kraɪd] ['ælɪs] .

″	cried	Alice	.
″	哭	爱丽丝	.

“爱丽丝喊道。”

[ðə; ði] [kɔːd] [wɪtʃ] ['ælɪs] [brɔːt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] ,

The	cord	which	Alice	brought	was	tied	around	the	neck	of	the	bag	,
这	绳索	哪个	爱丽丝	带来	曾是	系	大约	这	脖子	的	这	包	,

爱丽丝带来的绳子系在了包的领口上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] ,

so	that	the	woodchuck	could	not	get	out	,
所以	那	这	土拨鼠	可以	不是	得到	出去	,

这样土拨鼠就出不来了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lærɪ] [set] [ðə; ði] [bæg] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

though	she	tried	to	do	this	as	soon	as	Larry	set	the	bag	down	on	the	ground
尽管	她	尝试	到	做	这	作为	很快	作为	拉里	放	这	包	向下	在	这	地面

.

:

.

尽管拉里刚把包放在地上，她就试图这么做。

“ [əʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [seɪf] !

“	Oh	,	we	have	you	safe	!
”	哦	,	我们	有	你	安全的	!

“哦，我们保证你安全了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] ['skɜːriːɪŋ] [ə'baʊt]

”	exclaimed	the	boy	,	as	he	saw	the	form	of	the	ground	-	hog	scurrying	about
”	惊呼	这	男生	,	作为	他	锯	这	形式	的	这	地面	-	猪	匆匆忙忙	关于

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [bæg] .

inside	the	bag	.
里面	这	包	.

“啊！”男孩惊叫道，因为他看到土拨鼠的身影在袋子里四处乱窜。

“ [bʌt; bət] [wiːl; wil] [suːn] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

“	But	we'll	soon	give	you	a	better	place	than	that	to	live	in	.
”	但	出色地	很快	给	你	一个	更好的	地方	比	那	到	居住	在	.

但我们很快就会给你提供一个比那更好的居住地。

[kʌm] [ɒn] , ['ælɪs] , [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [pen] !

Come	on	,	Alice	,	we'll	make	a	woodchuck	pen	!
来	在	,	爱丽丝	,	出色地	制作	一个	土拨鼠	笔	!

来吧，爱丽丝，我们一起做一个土拨鼠圈！

” [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ['hæməd] [ə'weɪ] , ['neɪlɪŋ] [bɔːdz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]

”	The	brother	and	sister	hammered	away	,	nailing	boards	together	,	and	soon	the
”	这	兄弟	和	姐姐	锤击	离开	,	钉钉子	板	一起	,	和	很快	这

[pen] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

pen	was	finished	.
笔	曾是	完成的	.

兄妹俩敲敲打打，把木板钉在一起，很快，钢笔就做好了。

['lærɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bæg] , [luːst] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Larry	took	the	bag	,	loosed	the	string	,
拉里	采取	这	包	,	松开	这	细绳	,

拉里接过袋子，解开绳子，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['əʊpən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pen] .

and	held	the	open	end	of	the	bag	over	the	pen	.
和	握住	这	打开	结尾	的	这	包	超过	这	笔	.

然后将袋子的开口端放在笔上。

[aʊt] ['tɔpl] ['wɪŋkiː] ,

Out	toppled	Winkie	,
出去	倾覆	眨眼	,

温基倒下了，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['blɪŋkɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt]

her	eyes	blinking	on	account	of	being	so	suddenly	thrust	into	the	bright	sunlight
她	眼睛	眨眼	在	帐户	的	存在	所以	突然	推力	进入	这	明亮的	阳光

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] .

from	the	darkness	of	the	bag	.
从	这	黑暗	的	这	包	.

她的眼睛因为突然从黑暗的袋子里暴露在明亮的阳光下而眨个不停。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ['wɪŋkiː] [dɪd] , ['ɑːftə(r)] ['tʌmblɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæg] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [stænd] ['veri]

The	first	thing	Winkie	did	,	after	tumbling	from	the	bag	,	was	to	stand	very
这	第一的	事物	眨眼	做过	,	后	翻滚	从	这	包	,	曾是	到	站立	非常

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

温基从袋子里摔出来后做的第一件事就是一动不动地站着。

['kraʊtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

crouching	on	the	ground	.
蹲伏	在	这	地面	.

蹲在地上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Then	she	looked	about	for	a	way	of	escape	.
然后	她	看起来	关于	为了	一个	方式	的	逃脱	.

然后她环顾四周，寻找逃跑的办法。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [skweə(r)] [blæk] [həʊl] .

In	one	corner	of	the	pen	she	saw	a	square	black	hole	.
在	一	角落	的	这	笔	她	锯	一个	正方形	黑色的	洞	.

她在围栏的一角看到了一个方形的黑洞。

“ ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] ['bʌrəʊ] [dɔː(r)] , ” [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	Maybe	that's	a	burrow	door	,	”	thought	Winkie	.
”	或许	那就是	一个	洞穴	门	,	”	想法	眨眼	.

“也许那是洞口，”温基心想。

“ [ɪf] [ai] [kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [seɪf] .

“	If	I	can	run	down	that	I'll	be	safe	.
”	如果	我	能	跑步	向下	那	患病的	是	安全的	.

“如果我能跑下去，我就安全了。”

” [ʃiː; ʃi] ['wɔdəl] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skweə(r)] [blæk] [həʊl] , [ænd; ənd] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	She	waddled	over	to	the	square	black	hole	,	and	went	through	it	.
”	她	摇摇摆摆	超过	到	这	正方形	黑色的	洞	,	和	去	通过	它	.

她蹒跚地走到那个方形黑洞前，然后走了进去。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [faʊnd] [hɜː'self] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] , [wɪð] [nəʊ] [wei] [aʊt] . [-]

But	she	only	found	herself	inside	a	small	box	,	with	no	way	out	.	[	82	]
但	她	仅有的	成立	她自己	里面	一个	小的	盒子	,	和	不	方式	出去	.	[	-	]

但她发现自己身处一个小盒子里，没有出路。[82]

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] !

“	Oh	,	she	went	into	her	bedroom	!
”	哦	,	她	去	进入	她	卧室	!

“哦，她进卧室去了！”

” [lɑːft] ['ælɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

”	laughed	Alice	,	clapping	her	hands	.
”	笑了	爱丽丝	,	鼓掌	她	双手	.

“爱丽丝笑着拍手。”

“ [ai] [ges] [ʃiːz] ['sliːpi] ! ”

“	I	guess	she's	sleepy	!	”
”	我	猜测	她是	困	!	”

“我猜她困了！”

“ [ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	I	guess	she	thought	she	could	get	out	that	way	,	”	said	Larry	.
”	我	猜测	她	想法	她	可以	得到	出去	那	方式	,	”	说	拉里	.

“我猜她以为那样就能逃出去，”拉里说。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kænt] .

"	But	she	can't	.
"	但	她	不能	.

但她做不到。

[ðæt] [ˌɪn'saɪd][bɒks][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kænt] [get] [aʊt] [ðæt] [weɪ] .

That	inside	box	is	for	her	to	sleep	in	,	but	she	can't	get	out	that	way	.
那	里面	盒子	是	为了	她	到	睡觉	在	,	但	她	不能	得到	出去	那	方式	.

里面的箱子是给她睡觉用的，但她无法从那里出去。

" [ænd; ənd] , [tuː; tə] - ['sɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] .

"	And	,	to	Winkie's	sorrow	,	she	could	not	.
"	和	,	到	-	悲哀	,	她	可以	不是	.

“令温基悲伤的是，她做不到。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑːst][ɪn][ə; eɪ][pen] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [həʊm] .

She	was	fast	in	a	pen	which	was	to	be	her	new	home	.
她	曾是	快速地	在	一个	笔	哪个	曾是	到	是	她	新的	家	.

她在一个即将成为她新家的围栏里跑得很快。

[ðə; ðɪ] ['wʊdtʃʌk] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['ɪnə(r)][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	woodchuck	remained	inside	the	inner	box	for	a	little	while	,
这	土拨鼠	剩余	里面	这	内	盒子	为了	一个	小的	尽管	,

土拨鼠在内箱里待了一会儿。

[siːkɪŋ] [sʌm; səm] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [mait] [krɔːl] .

seeking	some	hole	through	which	she	might	crawl	.
寻求	一些	洞	通过	哪个	她	可能	爬行	.

她正在寻找可以爬出去的洞。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [nʌn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['əʊpən][pen] [ə'gen] .

But	when	she	saw	none	she	came	out	into	the	open	pen	again	.
但	什么时候	她	锯	没有任何	她	来了	出去	进入	这	打开	笔	再次	.

但当她什么也没看到时，她又回到了敞开的围栏里。

[ðə; ðɪ][pen] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [meɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] - [njuː] [həʊm] ,

The	pen	Larry	and	Alice	had	made	,	which	was	to	be	Winkie's	new	home	,
这	笔	拉里	和	爱丽丝	有	制成	,	哪个	曾是	到	是	-	新的	家	,

拉里和爱丽丝制作的钢笔，将成为温基的新家。

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɒks][set][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

was	really	a	large	box	set	on	the	ground	.
曾是	真的	一个	大的	盒子	放	在	这	地面	.

地上其实是一大堆箱子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒtəm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [saɪdz] , [bʌt; bət][nəʊ][tɒp] .

It	had	a	bottom	to	it	,	and	four	sides	,	but	no	top	.
它	有	一个	底部	到	它	,	和	四	侧面	,	但	不	顶部	.

它有底部和四面，但没有顶部。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɒks]['kʌvə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd][pʊt][ɒn][sʌm; səm] [strɒŋ] ['tʃɪkɪn] ['waɪə(r)] .

In	place	of	the	box	cover	Larry	had	put	on	some	strong	chicken	wire	.
在	地方	的	这	盒子	覆盖	拉里	有	放	在	一些	强的	鸡	金属丝	.

拉里没有用盒子盖，而是用结实的鸡笼网代替了盖子。

['wɪŋkiː] [kʊd; kəd][nɒt] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ʌp] [θruː] [ðɪs] ['waɪə(r)] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][baɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

Winkie	could	not	push	her	way	up	through	this	wire	,	nor	could	she	bite	it	,
眨眼	可以	不是	推	她	方式	向上	通过	这	金属丝	,	也不	可以	她	咬	它	,

温基既无法挤过这根铁丝，也无法咬断它。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['veri] [strɒŋ] [tiːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɔːɪŋ] [bɑːk][ænd; ənd] ['nɪpɪŋ] ['kləʊvə(r)] .

though	she	had	very	strong	teeth	for	gnawing	bark	and	nipping	clover	.
尽管	她	有	非常	强的	牙齿	为了	啃咬	吠	和	轻咬	三叶草	.

虽然她长着非常锋利的牙齿，可以啃树皮和啃食三叶草。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [bɒks] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [bɒks] ,

In	one	corner	of	the	larger	box	Larry	and	Alice	had	set	a	smaller	box	,
在	一	角落	的	这	更大的	盒子	拉里	和	爱丽丝	有	放	一个	较小的	盒子	,

在大箱子的一个角落里，拉里和爱丽丝放了一个小箱子。

[wɪð] ['wʊdn] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [tɒp] .

with	wooden	sides	and	a	wooden	top	.
和	木制的	侧面	和	一个	木制的	顶部	.

木质侧面和木质顶部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skweə(r)] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [smɔːlə(r)] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

There	was	a	square	hole	for	a	door	in	this	smaller	box	,	and	this	was
那里	曾是	一个	正方形	洞	为了	一个	门	在	这	较小的	盒子	,	和	这	曾是

\- ['bedruːm] . [-]

Winkie's	bedroom	.	[	83	]
-	卧室	.	[	-	]

这个小盒子上有一个方形的门洞，这里是温基的卧室。[83]

[aʊt] ['tɔpl] ['wɪŋkiː] . [- - -]

Out	toppled	Winkie	.	[	84	-	85	]
出去	倾覆	眨眼	.	[	-	-	-	]

温基被击败了。[84-85]

“ [jʊr; jər] [seɪf] [hɪə(r)] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] ! ” [sed] ['lærɪ] .

“	You're	safe	here	now	,	little	woodchuck	!	”	said	Larry	.
”	你是	安全的	这里	现在	,	小的	土拨鼠	!	”	说	拉里	.

“小土拨鼠，你现在安全了！”拉里说。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [trɪks] [wen] [juː; jʊ] [get] [teɪm] . ”

“	I'm	going	to	feed	you	and	then	teach	you	tricks	when	you	get	tame	.	”
”	我是	去	到	喂养	你	和	然后	教	你	技巧	什么时候	你	得到	驯服	.	”

“我会喂你，等你驯服了，再教你一些小把戏。”

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['ælɪs] .

“	Maybe	she	wants	a	drink	of	water	,	”	suggested	Alice	.
”	或许	她	想要	一个	喝	的	水	,	”	建议	爱丽丝	.

“也许她想喝点水，”爱丽丝建议道。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	Yes	,	I	guess	she	does	,	”	said	Larry	.
”	是的	,	我	猜测	她	做	,	”	说	拉里	.

“是的，我想她确实有这种感觉，”拉里说。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

“	I'll	get	some	for	her	.
”	患病的	得到	一些	为了	她	.

“我会给她买一些。”

” [wen] [ə; eɪ] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [set] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pen] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [wɒz; wəz]

”	When	a	basin	of	water	was	set	down	inside	the	pen	the	woodchuck	was
”	什么时候	一个	盆地	的	水	曾是	放	向下	里面	这	笔	这	土拨鼠	曾是

[səʊ] ['θɜːsti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət] [wʌns] .

so	thirsty	that	she	began	to	drink	at	once	.
所以	渴	那	她	开始	到	喝	在	一次	.

“当一盆水被放在围栏里时，土拨鼠非常口渴，立刻开始喝水。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [drɪŋk] .

The	boy	and	girl	laughed	to	see	her	drink	.
这	男生	和	女孩	笑了	到	看	她	喝	.

男孩和女孩看到她喝酒都笑了。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] [teɪm] [ɔːl'redi] , ” [sed] ['ælɪs] .

“	**She's**	**getting**	**tame**	**already**	**,**	**”**	**said**	**Alice**	**.**
”	她是	获得	驯服	已经	,	”	说	爱丽丝	.

“她已经变得温顺了，”爱丽丝说。

“ [wel] , [sɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .

“	**Well**	**,**	**sort**	**of**	**beginning**	**,**	**”**	**agreed**	**Larry**	**.**
”	出色地	,	种类	的	开始	,	”	同意	拉里	.

“嗯，算是开始了，”拉里同意道。

“ [naʊ] [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	**Now**	**I'll**	**get**	**her**	**something**	**to**	**eat**	**.**
”	现在	患病的	得到	她	某物	到	吃	.

“现在我去给她弄点吃的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪd] ['betə(r)] [beɪt] [ðæt] [træp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['kærət] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə]

But	**I**	**guess**	**I'd**	**better**	**bait**	**that**	**trap**	**with**	**something**	**besides**	**carrot**	**if**	**I**	**want**	**to**
但	我	猜测	ID	更好的	饵	那	陷阱	和	某物	除了	胡萝卜	如果	我	想	到

[kætʃ] [ə; eɪ] [skʌŋk] .

catch	**a**	**skunk**	**.**
抓住	一个	臭鼬	.

但我想，如果我想捉到臭鼬，最好用胡萝卜以外的东西来做诱饵。

[aɪ] [ges] [skʌŋks] [doʊnt] [laɪk] ['kærəts] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [hæz; həz] [kʌm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [træp] [sɪns] [aɪ] [set]

I	**guess**	**skunks**	**don't**	**like**	**carrots**	**,**	**for**	**none**	**has**	**come**	**near**	**the**	**trap**	**since**	**I**	**set**
我	猜测	臭鼬	不	喜欢	胡萝卜	,	为了	没有任何	有	来	靠近	这	陷阱	自从	我	放

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

我猜臭鼬不喜欢胡萝卜，因为自从我设下陷阱以来，一只臭鼬都没有靠近过。

” ['lærɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] .

”	**Larry**	**was**	**right**	**.**
”	拉里	曾是	正确的	.

拉里是对的。

[skʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kærət] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] ,

Skunks	**are**	**not**	**carrot**	**-**	**eating**	**animals**	**,**
臭鼬	是	不是	胡萝卜	-	吃	动物	,

臭鼬并不吃胡萝卜。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

though	**they**	**may**	**take**	**a**	**nibble**	**now**	**and**	**then**	**if**	**they**	**are**	**very**	**hungry**	**.**
尽管	他们	可能	拿	一个	蚕食	现在	和	然后	如果	他们	是	非常	饥饿的	.

虽然它们很饿的时候可能会偶尔吃一小口。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [iːt] [wen] , [ɔːl] [æt; ət]

The	**children**	**had**	**started**	**to**	**get**	**something**	**for**	**Winkie**	**to**	**eat**	**when**	**,**	**all**	**at**
这	孩子们	有	开始	到	得到	某物	为了	眨眼	到	吃	什么时候	,	全部	在

[wʌns] ,

once	**,**
一次	,

孩子们正准备给温基拿些吃的，突然间，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] .

there	**came**	**a**	**noise**	**which**	**was**	**a**	**dreadful**	**sound**	**to**	**the**	**ground**	**-**	**hog**	**.**
那里	来了	一个	噪音	哪个	曾是	一个	可怕	声音	到	这	地面	-	猪	.

一阵声响传来，这对土拨鼠来说是一种可怕的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ! [-]

It	**was**	**the**	**barking**	**of**	**a**	**dog**	**!**	**[**	**86**	**]**
它	曾是	这	叫声	的	一个	狗	!	[	-	]

那是狗叫声！[86]

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['wɪŋkiː] [lɜːrnz] [trɪks]
WINKIE LEARNS TRICKS
眨眼 学习 技巧

温基学会了各种小把戏

[ðəʊ] ['wɪŋkiː] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] ['eni] [dɒg] [ɪk'sept] [dɒn] ,
Though Winkie had never been very close to any dog except Don ,
尽管 眨眼 有 绝不 到过 非常 关闭 到 任何 狗 除了 大学教师 ,

虽然温基除了唐以外，从来没有和其他任何狗很亲近过，

[ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [njuː] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɒg] [ment] ['deɪndʒə(r)] .
the wily woodchuck knew the bark of this dog meant danger .
这 狡猾的 土拨鼠 知道 这 吠 的 这 狗 意思是 危险 .

狡猾的土拨鼠知道这只狗的吠叫意味着危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [weɪ] [wɪð] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][kæt] , [pə'hæps] ,
It is this way with many wild animals , and even with your cat , perhaps ,
它 是 这 方式 和 许多 荒野 动物 , 和 甚至 和 你的 猫 , 也许 ,

许多野生动物都是如此，甚至你的猫也可能如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ][waɪld][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] .
which is not so wild as a woodchuck .
哪个 是 不是 所以 荒野 作为 一个 土拨鼠 .

它可不像土拨鼠那样野性十足。

['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [dɒgz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] [deɪz] ,
Little kittens , if they are brought up with dogs from their earliest days ,
小的 小猫 , 如果 他们 是 带来 向上 和 狗 从 他们的 最早 天 ,

小猫咪，如果从小就和狗狗一起长大，

[meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['rəʊvə(r)][ɔː(r)]['taʊzə(r)] , [huːm] [ðeɪ] [nəʊ] .
may not be afraid of Rover or Towser , whom they know .
可能 不是 是 害怕的 的 路虎 或者 托瑟 , 谁 他们 知道 .

他们可能不怕罗孚或托瑟，因为他们认识它们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɒg] .
But they may be afraid of a strange dog .
但 他们 可能 是 害怕的 的 一个 奇怪的 狗 .

但他们可能害怕陌生的狗。

[haʊ'evə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['eni] [kæt] [wɪl] [ɑːtʃ] [ʌp] [ɪts] [bæk] , [hɪs] [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
However , almost any cat will arch up its back , hiss and , if it gets a chance ,
然而 , 几乎 任何 猫 将要 拱 向上 它是 后退 , 嘶 和 , 如果 它 获得 一个 机会 ,

然而，几乎所有的猫都会弓起背，发出嘶嘶声，如果有机会的话，

[wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ɔːlməʊst] ['eni] [dɒg] .
will run away from almost any dog .
将要 跑步 离开 从 几乎 任何 狗 .

几乎任何狗都会吓得逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['wɪŋkiː] ,
It was the same with Winkie ,
它 曾是 这 相同的 和 眨眼 ,

温基的情况也是如此。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ɑːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [nɔː(r)] [flʌf] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] — ['wʊdtʃʌk] [doʊnt]

though	she	did	not	arch	her	back	nor	fluff	out	her	tail	—	woodchucks	don't
尽管	她	做过	不是	拱	她	后退	也不	起毛	出去	她	尾巴	—	土拨鼠	不

[duː; də] [ðæt] .

do	that	.
做	那	.

虽然她没有拱起背，也没有竖起尾巴——土拨鼠不会那样做。

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .

But	Winkie	tried	to	run	away	as	soon	as	she	heard	the	bark	of	the	dog	.
但	眨眼	尝试	到	跑步	离开	作为	很快	作为	她	听到	这	吠	的	这	狗	.

但温琪一听到狗叫声就想逃跑。

['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] .

Only	she	could	not	get	out	of	the	pen	.
仅有的	她	可以	不是	得到	出去	的	这	笔	.

只是她无法从围栏里出来。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [bɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [fɪld] [wɪð]

But	she	did	run	and	hide	in	her	sleeping	box	,	which	was	partly	filled	with
但	她	做过	跑步	和	隐藏	在	她	睡眠	盒子	,	哪个	曾是	部分	已填	和

[heɪ] .

hay	.
干草	.

但她跑进自己的睡箱里躲了起来，睡箱里部分装满了干草。

“ [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] ['bʌstə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

“	Oh	,	here	comes	Buster	!	”	exclaimed	Alice	.
“	哦	,	这里	来	巴斯特	!	”	惊呼	爱丽丝	.

“哦，巴斯特来了！”爱丽丝惊呼道。

“ [doʊnt] [let] ['bʌstə(r)] [get] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] ! ” [-]

“	Don't	let	Buster	get	the	woodchuck	!	”	[	87	]
“	不	让	巴斯特	得到	这	土拨鼠	!	”	[	-	]

“别让巴斯特抓到土拨鼠！”[87]

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] ['lærɪ] .

“	No	,	indeed	!	”	cried	Larry	.
“	不	,	的确	!	”	哭	拉里	.

“不，确实如此！”拉里喊道。

“ ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəsɪz] [dɒg] [ʃænt] [get] [maɪ] ['wʊdtʃʌk] ! ”

“	Uncle	Elias's	dog	shan't	get	my	woodchuck	!	”
“	叔叔	伊莱亚斯的	狗	不会	得到	我的	土拨鼠	!	”

“伊莱亚斯叔叔的狗休想抓到我的土拨鼠！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɑːt] [maɪ] ['wʊdtʃʌk] , ” [əb'zɜːvd] ['ælɪs] .

“	I	thought	you	said	she	was	part	my	woodchuck	,	”	observed	Alice	.
“	我	想法	你	说	她	曾是	部分	我的	土拨鼠	,	”	观察到	爱丽丝	.

“我以为你说她是我土拨鼠的后代呢，”爱丽丝说道。

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] .

“	Yes	,	that's	so	.
“	是的	,	那就是	所以	.

“是的，就是这样。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɑːf] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .

You	may	have	half	,	”	agreed	Larry	.
你	可能	有	一半	,	”	同意	拉里	.

“你可以分到一半，”拉里同意道。

“ [gəʊ][ɒn] [bæk] , ['bʌstə(r)] !
“ Go on back , Buster !
” 去 在 后退 , 巴斯特 !

“回去吧，巴斯特！”

[gəʊ] [ə'weɪ] !
Go away !
去 离开 !

离开！

” ['ʃaʊtɪd] ['lærɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [dɒg] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]
” shouted Larry , as a big dog came bounding into the yard , barking and
” 喊叫 拉里 , 作为 一个 大的 狗 来了 边界 进入 这 院子 , 叫声 和
['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] ,
wagging his tail ,
摇尾巴 他的 尾巴 ,

“拉里大喊一声，只见一只大狗蹦蹦跳跳地跑进院子，一边吠叫一边摇尾巴。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
for he was glad to see the children , and often played with them ,
为了 他 曾是 高兴的 到 看 这 孩子们 , 和 经常 玩 和 他们 ,

因为他很高兴见到孩子们，经常和他们一起玩耍。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['frendli] [dɒg] [ɪk'sept] [tə'wɔːd] [waɪld] [θɪŋz] .
being a friendly dog except toward wild things .
存在 一个 友好的 狗 除了 朝向 荒野 事物 .

除了对野生动物之外，它对其他动物都很友善。

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['bʌstə(r)] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [stɒpt] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .
All at once Buster stopped barking and stopped wagging his tail .
全部 在 一次 巴斯特 停止 叫声 和 停止 摇尾巴 他的 尾巴 .

突然间，巴斯特停止了吠叫，也停止了摇尾巴。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [hɪz; ɪz][nəʊz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [snɪf] .
He stood still , his nose pointed toward the pen , and he began to sniff .
他 站立 仍然 , 他的 鼻子 尖 朝向 这 笔 , 和 他 开始 到 嗅 .

他站着不动，鼻子对着笔筒，开始嗅了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][waɪld] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]
He had caught the wild smell of the woodchuck , even though he could not
他 有 捕捉 这 荒野 闻 的 这 土拨鼠 , 甚至 尽管 他 可以 不是
[siː] ['wɪŋkiː] ,
see Winkie ,
看 眨眼 ,

虽然看不见温基，但他还是闻到了土拨鼠身上的野性气味。

[huː] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .
who was hiding in her sleeping chamber .
WHO 曾是 隐藏 在 她 睡眠 房间 .

她当时躲在她的寝室里。

[ðen] ['bʌstə(r)] [graul] , [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði][pen] .
Then Buster growled , away down in his throat , and came nearer the pen .
然后 巴斯特 咆哮 , 离开 向下 在 他的 喉 , 和 来了 更近 这 笔 .

然后巴斯特发出了一声低沉的咆哮，声音从喉咙深处传来，他向围栏走近了。

['ælɪs] [ræn][tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['lærɪ] [kraɪd] :
Alice ran to get in front of the dog , and again Larry cried :
爱丽丝 跑 到 得到 在 正面 的 这 狗 , 和 再次 拉里 哭 :

爱丽丝跑到狗前面，拉里又哭了起来：

" [gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] , ['bʌstə(r)] !
" Go on away , Buster !
" 去 在 离开 , 巴斯特 !

"走吧，巴斯特！"

" [dʒʌst] [ðen] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['tɒt.əl] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪsɪz] ['mʌðə(r)]
" Just then Uncle Elias Tottle , who was a brother of Larry and Alice's mother
" 只是 然后 叔叔 埃利亚斯 托特尔 , WHO 曾是 一个 兄弟 的 拉里 和 爱丽丝的 母亲
— ['biːɪŋ] ,
— being ,
— 存在 ,

"就在这时，埃利亚斯·托特尔叔叔——他是拉里和爱丽丝母亲的兄弟——

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['ʌŋk(ə)l] — [keɪm] [ə'lɒŋ] .
in fact the children's uncle — came along .
在 事实 这 孩子们的 叔叔 — 来了 沿着 .

事实上，孩子们的叔叔也来了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][pen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz][dɒg]
He saw the boy and girl standing near the pen , and he heard his dog
['graʊlɪŋ] .
growling .
咆哮 .

他看到男孩和女孩站在围栏附近，还听到他的狗在低吼。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['bʌstə(r)] ?
" What's the matter with Buster ?
" 是什么 这 事情 和 巴斯特 ?

"巴斯特怎么了？"

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [gɒt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] , [ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] .
What have you youngsters got there ? " asked Uncle Elias , in rather a harsh voice .
什么 有 你 年轻人 得到 那里 ? " 问 叔叔 埃利亚斯 , 在 相当 一个 残酷的 嗓音 .

"你们这些小家伙手里拿的是什么？"伊莱亚斯叔叔语气严厉地问道。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
He had no children of his [88]
他 有 不 孩子们 的 他的 [-]

他没有子女[88]

[əʊn] , [ænd; ənd] [əʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dɔːsən] ,
own , and owned the farm next to that of Mr . Dawson ,
自己的 , 和 拥有 这 农场 下一个 到 那 的 先生 . 道森 ,

拥有，并且拥有道森先生农场隔壁的农场，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] .
who was the father of Larry and Alice .
WHO 曾是 这 父亲 的 拉里 和 爱丽丝 .

他是拉里和爱丽丝的父亲。

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [bɒks] [ðæt] [meɪks] ['bʌstə(r)] [graʊl] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs]
" What have you in that box that makes Buster growl ? " demanded Uncle Elias
" 什么 有 你 在 那 盒子 那 制作 巴斯特 咆哮 ? " 要求 叔叔 埃利亚斯
['tɒt.əl] .
Tottle .
托特尔 .

"你盒子里装了什么东西，竟然让巴斯特发出咆哮声？"伊莱亚斯·托特尔叔叔问道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lærɪ] .
" I have a woodchuck , " answered Larry .
" 我 有 一个 土拨鼠 , " 回答 拉里 .

"我有一只土拨鼠，"拉里回答道。

“ [ai] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][maɪ] [skʌŋk] [træp] .

“	I	caught	her	in	my	skunk	trap	.
”	我	捕捉	她	在	我的	臭鼬	陷阱	.

“我用臭鼬陷阱抓住了她。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] .

But	she	isn't	hurt	.
但	她	不是	伤害	.

但她没有受伤。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪm] [hɜː(r); hə(r)] . ”

I'm	going	to	tame	her	.	”
我是	去	到	驯服	她	.	”

我要驯服她。

“ [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] , ” ['ædɪd] ['ælɪs] .

“	We're	going	to	teach	her	tricks	,	”	added	Alice	.
”	是	去	到	教	她	技巧	,	”	额外	爱丽丝	.

“我们要教她一些小把戏，”爱丽丝补充道。

“ [hʌ] ! ['wʊdtʃʌk] ! ” [kraɪd]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] .

“	Huh	!	Woodchuck	!	”	cried	Uncle	Elias	.
”	嗯	!	土拨鼠	!	”	哭	叔叔	埃利亚斯	.

“啊！土拨鼠！”伊莱亚斯叔叔喊道。

“ [ðə; ði] ['peski] ['kriːtʃəz] !

“	The	pesky	creatures	!
”	这	讨厌的	生物	!

“这些讨厌的家伙！”

[ɪf] [ai][hæd; həd][maɪ] [wei] [ðeid] [ɔːl][biː; bi] [ʃɒt] [ɔː(r)] [træpt] .

If	I	had	my	way	they'd	all	be	shot	or	trapped	.
如果	我	有	我的	方式	他们会	全部	是	射击	或者	被困	.

如果由我做主，他们要么被枪毙，要么被困住。

[ðeɪ] [iːt] [maɪ]['kləʊvə(r)] .

They	eat	my	clover	.
他们	吃	我的	三叶草	.

它们吃掉了我的三叶草。

[ai] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	saw	some	of	'	em	eating	it	the	other	day	.
我	锯	一些	的	-	呃	吃	它	这	其他	天	.

前几天我看到他们有些人正在吃它。

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['veri] ['wʊdtʃʌk] !

”	If	he	had	only	known	it	,	Winkie	was	one	of	those	very	woodchucks	!
”	如果	他	有	仅有的	已知	它	,	眨眼	曾是	一	的	那些	非常	土拨鼠	!

“如果他早知道的话，温基就是那些土拨鼠中的一员！”

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

But	Uncle	Elias	didn't	know	.
但	叔叔	埃利亚斯	没有	知道	.

但伊莱亚斯叔叔并不知道。

“ ['wʊdtʃʌk] !

“	Woodchuck	!
”	土拨鼠	!

“土拨鼠！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ ['i:tɪŋ] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['fɑ:mə(r)][kæn; kən] [reɪz] !

“	Eating	up	everything	a	poor	farmer	can	raise	!
”	吃	向上	一切	一个	贫穷的	农民	能	增加	!

“吃光了穷苦农民能种出的所有东西！”

[aɪl] [kɪl] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ! ”

I'll	kill	that	woodchuck	of	yours	if	I	catch	her	out	!	”
患病的	杀	那	土拨鼠	的	你的	如果	我	抓住	她	出去	!	”

要是让我抓到你家那只土拨鼠，我就宰了它！

“ [wel] , [ju:; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [hɜ:(r); hə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)][aʊt] , ”

“	Well	,	you	won't	catch	her	,	for	we	aren't	going	to	let	her	out	,	”
”	出色地	,	你	惯于	抓住	她	,	为了	我们	不是	去	到	让	她	出去	,	”

[sed] ['ælɪs] ,

said	Alice	,
说	爱丽丝	,

“哼，你们抓不到她，因为我们不会放她出去的。”爱丽丝说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [felt][bæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:ʃ] [wɜ:dz] [ɒv; əv]

and	she	and	her	brother	felt	bad	because	of	the	harsh	words	of
和	她	和	她	兄弟	毛毡	坏的	因为	的	这	残酷的	字	的

['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] .

Uncle	Elias	.
叔叔	埃利亚斯	.

她和哥哥因为伊莱亚斯叔叔的严厉话语而感到难过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [du:; də] [hɑ:m] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri]

It	is	true	,	in	some	places	,	that	woodchucks	do	harm	when	they	are	very
它	是	真的	,	在	一些	地方	,	那	土拨鼠	做	伤害	什么时候	他们	是	非常

['nju:mərəs] ,

numerous	,
很多的	,

的确，在某些地方，土拨鼠数量过多时会造成危害。

[ænd; ənd]['fɑ:rmərz][doʊnt][laɪk][ðem; ðəm] .

and	farmers	don't	like	them	.
和	农民	不	喜欢	他们	.

农民们也不喜欢他们。

[bʌt; bət] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [dɪd] [nɒt] [si:] [wɒt] [hɑ:m] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɪŋki:] [kʊd; kəd][du:; də] ,

But	Larry	and	Alice	did	not	see	what	harm	poor	little	Winkie	could	do	,
但	拉里	和	爱丽丝	做过	不是	看	什么	伤害	贫穷的	小的	眨眼	可以	做	,

但是拉里和爱丽丝并没有意识到可怜的小温基会造成什么危害。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][pen] . [-]

especially	if	they	kept	her	shut	up	in	a	pen	.	[	89	]
尤其	如果	他们	保留	她	关闭	向上	在	一个	笔	.	[	-	]

尤其是如果他们把她关在笼子里的话。[89]

“ [lʊk] [hɪə(r)] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [æt; ət][lɑ:st] .

“	Look	here	!	”	said	Uncle	Elias	at	last	.
”	看	这里	!	”	说	叔叔	埃利亚斯	在	最后的	.

“看这里！”伊莱亚斯叔叔最后说道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [sel] [ˌem 'i:] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] , ['lærɪ] ? ”

“	Will	you	sell	me	that	woodchuck	for	a	dollar	,	Larry	?	”
”	将要	你	卖	我	那	土拨鼠	为了	一个	美元	,	拉里	?	”

“拉里，你愿意花一美元把那只土拨鼠卖给我吗？”

“ [ə; eɪ]['dɒlə(r)] ? ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	A	dollar	?	”	repeated	the	boy	.
”	一个	美元	?	”	重复	这	男生	.

“一美元？”男孩重复道。

“ [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ,

“	Yes	,	I'll	give	you	a	dollar	for	her	,	”	went	on	Uncle	Elias	,
”	是的	,	患病的	给	你	一个	美元	为了	她	,	”	去	在	叔叔	埃利亚斯	,

“是的，我愿意出一美元买下她，”伊莱亚斯叔叔继续说道。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

putting	his	hand	in	his	pocket	.
推杆	他的	手	在	他的	口袋	.

他把手插进口袋里。

['lærɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Larry	shook	his	head	.
拉里	摇晃	他的	头	.

拉里摇了摇头。

“ [aɪ] [wɒnt] [maɪ] ['wʊdtʃʌk] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	I	want	my	woodchuck	,	”	said	the	boy	.
”	我	想	我的	土拨鼠	,	”	说	这	男生	.

“我要我的土拨鼠，”男孩说。

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] [hɑːf] [maɪn] , ” [brəʊk] [ɪn] ['ælɪs] .

“	And	she's	half	mine	,	”	broke	in	Alice	.
”	和	她是	一半	矿	,	”	打破	在	爱丽丝	.

“她有一半是我的血统，”爱丽丝插嘴道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] ['lærɪ] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz][hɑːf] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [maɪ][hɑːf] !

“	Even	if	Larry	would	sell	his	half	,	I	wouldn't	sell	my	half	!
”	甚至	如果	拉里	会	卖	他的	一半	,	我	不会	卖	我的	一半	!

“即使拉里愿意卖掉他的那一半，我也不会卖掉我的那一半！”

[səʊ][ðeə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ! ”

So	there	,	Uncle	Elias	!	”
所以	那里	,	叔叔	埃利亚斯	!	”

好了，伊莱亚斯叔叔！

“ [hʌ] ! ” [grʌnt] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['kruːəl][mæn] .

“	Huh	!	”	grunted	the	farmer	,	who	was	a	hard	and	sometimes	a	cruel	man	.
”	嗯	!	”	哼哼	这	农民	,	WHO	曾是	一个	难的	和	有时	一个	残忍的	男人	.

“哼！”农夫哼了一声，他是个冷酷无情的人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] , ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ? ” [ɑːskt] ['lærɪ] .

“	What	do	you	want	of	a	woodchuck	,	Uncle	Elias	?	”	asked	Larry	.
”	什么	做	你	想	的	一个	土拨鼠	,	叔叔	埃利亚斯	?	”	问	拉里	.

“伊莱亚斯叔叔，你想要一只土拨鼠做什么？”拉里问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [trɪks] [tuː; tə] ?

“	Do	you	want	one	to	teach	tricks	to	?
”	做	你	想	一	到	教	技巧	到	?

你想养一只来教它一些小把戏吗?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][maɪ][træp] . ”

If	you	do	I'll	try	to	catch	one	for	you	in	my	trap	.	”
如果	你	做	患病的	尝试	到	抓住	一	为了	你	在	我的	陷阱	.	”

如果你这么做，我会试着用我的陷阱帮你抓一个。

“ ['nɒns(ə)ns] !

“	Nonsense	!
”	废话	!

“废话!

[æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [trɪks] ! ” [snɔːt] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] ,

As	if	I'd	try	to	teach	a	woodchuck	tricks	!	”	snorted	the	old	man	,
作为	如果	ID	尝试	到	教	一个	土拨鼠	技巧	!	”	哼了一声	这	老的	男人	,

“我怎么可能教土拨鼠耍把戏！”老人哼了一声。

[waɪl] [hɪz; ɪz][dɒg] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌf] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [smel] [ænd; ənd] ['wɪŋkiː] ['kaʊəd] [daʊn]

while	his	dog	sniffed	and	snuffed	at	the	wild	smell	and	Winkie	cowered	down
尽管	他的	狗	嗅了嗅	和	熄灭	在	这	荒野	闻	和	眨眼	畏缩	向下

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [bɒks] .

in	her	dark	box	.
在	她	黑暗的	盒子	.

他的狗嗅着野味，温基则蜷缩在黑暗的箱子里。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [graʊnd] - [hɒg][ɒv; əv] [jɔːz] — [wɪtʃ] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)]

“	If	I	had	that	ground	-	hog	of	yours	—	which	I'm	willing	to	pay	a	dollar
”	如果	我	有	那	地面	-	猪	的	你的	—	哪个	我是	愿意的	到	支付	一个	美元

[fɔː(r); fə(r)] ” — [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] ,

for	”	—	went	on	Mr	.	Tottle	,
为了	”	—	去	在	先生	.	托特尔	,

“如果我能得到你那只土拨鼠——我愿意花一美元买下它——”托特尔先生继续说道，

“ [aɪd] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [luːs] [ænd; ənd] [set] ['bʌstə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] !

“	I'd	turn	her	loose	and	set	Buster	on	her	!
”	ID	转动	她	松动的	和	放	巴斯特	在	她	!

“我会放开她，让巴斯特去对付她！”

['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ! ”

Woodchucks	are	no	good	!	”
土拨鼠	是	不	好的	!	”

土拨鼠可不是什么好东西！

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðɪs] [wʌn] ! ” [sed] ['lærɪ] .

“	Well	,	you	aren't	going	to	get	this	one	!	”	said	Larry	.
”	出色地	,	你	不是	去	到	得到	这	一	!	”	说	拉里	.

“哼，你这次肯定拿不到！”拉里说道。

“ [aɪ] [ges] [nɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] .

“	I	guess	not	!	”	exclaimed	Alice	.
”	我	猜测	不是	!	”	惊呼	爱丽丝	.

“看来不是！”爱丽丝惊呼道。

“ [aɪ] [lʌv] [maɪ] ['wʊdtʃʌk] ! ” [-]

“	I	love	my	woodchuck	!	”	[	90	]
”	我	爱	我的	土拨鼠	!	”	[	-	]

“我爱我的土拨鼠！”[90]

“ [hʌ] ! ” [snɔːt] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] .

“	Huh	!	”	snorted	Uncle	Elias	.
”	嗯	!	”	哼了一声	叔叔	埃利亚斯	.

“哼！”伊莱亚斯叔叔哼了一声。

“ [kʌm] [ɒn] , ['bʌstə(r)] !

“	Come	on	,	Buster	!
”	来	在	,	巴斯特	!

“来吧，巴斯特！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɒg] .

”	he	called	to	his	dog	.
”	他	称为	到	他的	狗	.

他呼唤着他的狗。

“ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] !

“	This	isn't	any	place	for	us	!
”	这	不是	任何	地方	为了	我们	!

“这里不适合我们！”

[wiː; wi][doʊnt] [laɪk] ['wʊdtʃʌk] !
We don't like woodchucks !
我们 不 喜欢 土拨鼠 !

我们不喜欢土拨鼠！

" [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ðeə(r)]['kruːəl] - [hɑːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [went] [ə'weɪ] ,
" Then , to the relief of Larry and Alice , their cruel - hearted uncle went away ,
" 然后 , 到 这 宽慰 的 拉里 和 爱丽丝 , 他们的 残忍的 - 心地 叔叔 去 离开 ,
['fɒləʊd] [baɪ]['bʌstə(r)] .
followed by Buster .
随后 经过 巴斯特 .

“然后，令拉里和爱丽丝松了一口气的是，他们心肠歹毒的叔叔离开了，巴斯特也跟着离开了。”

[ðə; ði][dɒg] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .
The dog , however , did not want to go .
这 狗 , 然而 , 做过 不是 想 到 去 .

然而，那条狗却不想去。

[hiː; hi] [graul] [ænd; ənd] [hwain] [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wʊdˌtʃʌks] [pen] .
He growled and whined as he sniffed toward the woodchuck's pen .
他 咆哮 和 抱怨 作为 他 嗅了嗅 朝向 这 土拨鼠的 笔 .

他一边低吼呜咽，一边朝土拨鼠的圈舍嗅去。

[hæd; həd][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] [biːn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪf] ['bʌstə(r)][hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]
Had poor Winkie been outside and if Buster had chased her there
有 贫穷的 眨眼 到过 外部 和 如果 巴斯特 有 追逐 她 那里
[wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [left][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
would not have been much left of her .
会 不是 有 到过 很多 左边 的 她 .

如果可怜的温基当时在外面，如果巴斯特追赶她，她恐怕就没命了。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ælɪs] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [wɒz; wəz] [gɒn] .
“ The idea ! " exclaimed Alice , when Mr . Tottle was gone .
“ 这 主意 ! " 惊呼 爱丽丝 , 什么时候 先生 . 托特尔 曾是 已消失 .

“好主意！”托特尔先生走后，爱丽丝惊呼道。

“ [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] ['aʊə(r)] ['wʊdtʃʌk] ! "
“ To want to kill our woodchuck ! "
“ 到 想 到 杀 我们的 土拨鼠 ! "

“竟然想杀死我们的土拨鼠！”

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] — [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ! " [kraɪd] ['lærɪ] .
“ I wouldn't sell her for two dollars — no , not for five ! " cried Larry .
“ 我 不会 卖 她 为了 二 美元 — 不 , 不是 为了 五 ! " 哭 拉里 .

“两美元我都不会卖她——不，五美元我也不会！”拉里喊道。

“ [wen] [wiː; wi] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ! "
“ When we teach her tricks maybe we can put her in a circus ! "
“ 什么时候 我们 教 她 技巧 或许 我们 能 放 她 在 一个 马戏团 ! "

“等我们教会她一些小把戏，也许就能把她送进马戏团了！”

“ [əʊ] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] !
“ Oh , wouldn't that be wonderful !
“ 哦 , 不会 那 是 精彩的 !

“哦，那该有多好啊！”

" [kraɪd] ['ælɪs] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
" cried Alice , clapping her hands .
" 哭 爱丽丝 , 鼓掌 她 双手 .

“爱丽丝拍着手喊道。”

“ [lets] [stɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] [raɪt] [ə'weɪ] .
“ Let's start teaching her tricks right away .
“ 我们来吧 开始 教学 她 技巧 正确的 离开 .

“我们马上开始教她一些小把戏吧。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [neɪm] ['aʊə(r)] ['wʊdtʃʌk] ? ”
But what shall we name our woodchuck ? ”
但 什么 将 我们 姓名 我们的 土拨鼠 ? ”

但是我们该给这只土拨鼠取什么名字呢?

“ [jes] , [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .
“ Yes , we must think of a name , ” agreed Larry .
“ 是的 , 我们 必须 思考 的 一个 姓名 , ” 同意 拉里 .

“是的，我们得想个名字，”拉里同意道。

[dʒʌst] [ðen] ['wɪŋkiː] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ,
Just then Winkie , no longer hearing the barking of the dog ,
只是 然后 眨眼 , 不 更长 听力 这 叫声 的 这 狗 ,

就在这时，温基听不到狗叫声了，

[pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][smɔːlə(r)][bɒks] ,
poked her head out of the square hole in the smaller box ,
戳 她 头 出去 的 这 正方形 洞 在 这 较小的 盒子 ,

她从小盒子上的方孔里探出头来，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [haɪd] .
into which she had gone to hide .
进入 哪个 她 有 已消失 到 隐藏 .

她躲藏的地方。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
Coming out of the dark , as she did ,
未来 出去 的 这 黑暗的 , 作为 她 做过 ,

她从黑暗中走出来，就像她那样。

[meɪd] - [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
made Winkie's eyes open and shut until they became used to the glare of the
制成 - 眼睛 打开 和 关闭 直到 他们 成为 用过的 到 这 强光 的 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

让温基的眼睛睁开又闭上，直到它们适应了刺眼的阳光。

['lærɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)][njuː] [pet] , [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['wɪŋkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .
Larry and his sister , watching their new pet , saw her eyes winking this way .
拉里 和 他的 姐姐 , 观看 他们的 新的 宠物 , 锯 她 眼睛 眨眼 这 方式 .
[-]
[91]
[-]

拉里和他的妹妹看着他们的新宠物，发现它的眼睛朝这边眨了眨。[91]

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Oh , I know what to call her !
“ 哦 , 我 知道 什么 到 称呼 她 !

“哦，我知道该怎么称呼她了！”

” [kraɪd] ['ælɪs] .
” cried Alice .
” 哭 爱丽丝 .

“爱丽丝喊道。”

“ [wɒt] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

“	**What**	**?**	**”**	**asked**	**her**	**brother**	**.**
”	什么	?	”	问	她	兄弟	.

“什么？”她哥哥问道。

“ ['wɪŋkiː] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	**Winkie**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**little**	**girl**	**.**
”	眨眼	!	”	回复	这	小的	女孩	.

“温基！”小女孩回答道。

“ [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋk] ! ”

“	**See**	**her**	**wink**	**!**	**”**
”	看	她	眨眼	!	”

“看她眨眼了！”

“ [jes] , ['wɪŋkiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , ” [ə'griːd] ['lærɪ] .

“	**Yes**	**,**	**Winkie**	**will**	**be**	**a**	**good**	**name**	**,**	**”**	**agreed**	**Larry**	**.**
”	是的	,	眨眼	将要	是	一个	好的	姓名	,	”	同意	拉里	.

“是的，温基是个好名字，”拉里同意道。

[ænd; ənd][səʊ] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

And	**so**	**Winkie**	**was**	**given**	**by**	**the**	**children**	**the**	**same**	**name**	**the**	**father**	**and**
和	所以	眨眼	曾是	给定	经过	这	孩子们	这	相同的	姓名	这	父亲	和

['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] - [hɒg][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]

mother	**of**	**the**	**little**	**ground**	**-**	**hog**	**had**	**given**	**her**	**when**	**she**	**lived**	**in**	**the**
母亲	的	这	小的	地面	-	猪	有	给定	她	什么时候	她	居住地	在	这

['bʌrəʊ] .

burrow	**.**
洞穴	.

于是，孩子们给温基取了和当年小土拨鼠的父母在她住在洞穴里时给她取的名字一样的名字。

“ [kʌm] [hɪə(r)] , ['wɪŋkiː] !

“	**Come**	**here**	**,**	**Winkie**	**!**
”	来	这里	,	眨眼	!

“过来，温基！”

[kʌm] [hɪə(r)] !

Come	**here**	**!**
来	这里	!

过来！

” [kɔːld] ['ælɪs] .

”	**called**	**Alice**	**.**
”	称为	爱丽丝	.

“名叫爱丽丝。”

['wɪŋkiː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bedruːm] ,

Winkie	**remained**	**with**	**her**	**head**	**out**	**of**	**the**	**bedroom**	**,**
眨眼	剩余	和	她	头	出去	的	这	卧室	,

温基的头仍然露在卧室外面。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , [ˌaʊt'saɪd] [pen] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['ælɪs]

but	**she**	**did**	**not**	**come**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**larger**	**,**	**outside**	**pen**	**,**	**near**	**which**	**Alice**
但	她	做过	不是	来	到	这	边	的	这	更大的	,	外部	笔	,	靠近	哪个	爱丽丝

[stʊd] .

stood	**.**
站立	.

但她并没有走到较大的室外围栏边，爱丽丝就站在附近。

“ [aɪ] [ges] ['wɪŋkiː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] , ” [sed] ['lærɪ] .

“	**I**	**guess**	**Winkie**	**is**	**a**	**little**	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**Larry**	**.**
”	我	猜测	眨眼	是	一个	小的	害怕的	,	”	说	拉里	.

“我猜温基有点害怕，”拉里说。

“ [aɪl] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
“ I'll get her something to eat .
“ 患病的 得到 她 某物 到 吃 .

“我去给她弄点吃的。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [teɪm] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
That will make her tame quicker than anything else .
那 将要 制作 她 驯服 更快 比 任何事物 别的 .

那样做比其他任何方法都能让她更快被驯服。

” [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [ræn] ['lærɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [sʌm; səm] ['jeləʊ] ['kærəts]
” Out to the barn ran Larry , and soon he came back with some yellow carrots
” 出去 到 这 谷仓 跑 拉里 , 和 很快 他 来了 后退 和 一些 黄色的 胡萝卜
.
:
.

“拉里跑到谷仓去，很快他就带着一些黄胡萝卜回来了。”

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pen] [θruː] [ðə; ði]
He cut off little pieces of them and tossed them into the pen through the
他 切 离开 小的 件 的 他们 和 抛掷 他们 进入 这 笔 通过 这
['əʊpən] ['meʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['waɪə(r)] [ɒn] [tɒp] .
open meshes of the chicken wire on top .
打开 网格 的 这 鸡 金属丝 在 顶部 .

他把它们切成小块，然后从鸡笼顶部的网眼扔进笼子里。

[æt; ət] [fɜːst] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['tɪmɪd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] ['kærət] .
At first Winkie was a bit timid about taking these chunks of carrot .
在 第一的 眨眼 曾是 一个 少量 胆小 关于 采取 这些 块 的 胡萝卜 .

起初，温基有点胆怯，不敢吃这些胡萝卜块。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [smeld] [səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] ,
But they smelled so good , and she was so hungry ,
但 他们 闻起来 所以 好的 , 和 她 曾是 所以 饥饿的 ,

但它们闻起来太香了，而且她当时又饿又渴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [wʌn] .
that she at last ventured to nibble one .
那 她 在 最后的 冒险 到 蚕食 一 .

她最终鼓起勇气尝了一口。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [gruː] [bəʊld] [ænd; ənd] [tʊk] [mɔː(r)] .
Then , finding no harm came to her , she grew bold and took more .
然后 , 寻找 不 伤害 来了 到 她 , 她 生长 大胆的 和 采取 更多的 .

后来，她发现没有受到伤害，便胆子越来越大，拿了更多。

[ʃiː; ʃi] [limp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [leg] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [-]
She limped a little on the leg that had been caught [92]
她 跛行 一个 小的 在 这 腿 那 有 到过 捕捉 [-]

她被夹住的那条腿走得有点跛[92]

[ɪn] [ðə; ði] [træp] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['sɔːnəs] .
in the trap , but it was quickly getting over its soreness .
在 这 陷阱 , 但 它 曾是 迅速地 获得 超过 它是 疼痛 .

它被困在了陷阱里，但很快就克服了疼痛。

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt] ['wɪŋkiː] [kjuːt] ! ” [kraɪd] ['ælɪs] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [iːt] .
“ Oh , isn't Winkie cute ! ” cried Alice , as she watched the woodchuck eat .
“ 哦 , 不是 眨眼 可爱的 ! ” 哭 爱丽丝 , 作为 她 观看 这 土拨鼠 吃 .

“哦，温基真可爱！”爱丽丝看着土拨鼠吃东西，惊呼道。

“ [jes] , ” [ə'griːd] [ˈlærɪ] .
“ Yes , ” agreed Larry .
“ 是的 , ” 同意 拉里 .

“是的，”拉里同意道。

“ [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] . ”
“ And I want to teach her soon to eat out of my hand . ”
“ 和 我 想 到 教 她 很快 到 吃 出去 的 我的 手 . ”

“我想尽快教会她听我的话。”

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [baɪt] [juː ˈes] , ” [sed] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .
“ We want to be careful that she doesn't bite us , ” said his sister .
“ 我们 想 到 是 小心 那 她 不 咬 我们 , ” 说 他的 姐姐 .

“我们想小心点，别让她咬我们，”他的妹妹说。

“ [siː] [wɒt] [ʃɑːp] [tiːθ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] .
“ See what sharp teeth she has .
“ 看 什么 锋利的 牙齿 她 有 .

“看看她长了多锋利的牙齿。”

” [ɪn'diːd] [ˈwɪŋkiː] [hæd; həd] [ˈveri] [ʃɑːp] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈlærɪ] [njuː] [ðɪs] .
” Indeed Winkie had very sharp teeth and Larry knew this .
” 的确 眨眼 有 非常 锋利的 牙齿 和 拉里 知道 这 .

“温基的牙齿确实很锋利，拉里也知道这一点。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] !
“ I'll be careful !
“ 患病的 是 小心 !

我会小心的!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ˈwɪŋkiː] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˈeni] [fuːd] [frɒm; frəm] [ˈlæriːz] [hænd][ɔː(r)] [ðæt]
For two or three days Winkie would not take any food from Larry's hand or that
为了 二 或者 三 天 眨眼 会 不是 拿 任何 食物 从 拉里的 手 或者 那
[ɒv; əv] [ˈælɪs] .
of Alice .
的 爱丽丝 .

两三天的时间里，温基不肯从拉里或爱丽丝手中接过任何食物。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gruː] [ˈbəʊldə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [ment] [tuː; tə]
But she grew bolder when she saw that the boy and his sister meant to
但 她 生长 更大胆 什么时候 她 锯 那 这 男生 和 他的 姐姐 意思是 到
[biː; bi][kaɪnd] ,
be kind ,
是 种类 ,

但当她看到男孩和他的妹妹是出于好意时，她变得更加大胆了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][pen] ,
and one day , about a week after being caught and put in the pen ,
和 一 天 , 关于 一个 星期 后 存在 捕捉 和 放 在 这 笔 ,

大约一周后，也就是被抓获并关进围栏后的一天，

[ˈwɪŋkiː] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkærət] [raɪt] [frɒm; frəm] [ˈlæriːz] [ˈfɪŋgəz] .
Winkie took a piece of carrot right from Larry's fingers .
眨眼 采取 一个 片 的 胡萝卜 正确的 从 拉里的 手指 .

温基直接从拉里手中拿走了一块胡萝卜。

“ [əʊ] , [ʃiːz] ['getɪŋ] [teɪm] !
“ Oh , she's getting tame !
“ 哦 , 她是 获得 驯服 !

“哦，她变得温顺了！”

[ʃiːz] ['getɪŋ] [teɪm] !
She's getting tame !
她是 获得 驯服 !

她变得温顺了！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” cried the boy .
” 哭 这 男生 .

“男孩喊道。”

“ [naʊ] [ai][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [trɪks] ! ”
“ Now I can teach her some tricks ! ”
“ 现在 我 能 教 她 一些 技巧 ! ”

“现在我可以教她一些小把戏了！”

“ [let] [ˌem 'iː] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] !
“ Let me feed her !
“ 让 我 喂养 她 !

“让我喂她！”

” [begd] ['ælɪs] .
” begged Alice .
” 乞求 爱丽丝 .

“爱丽丝恳求道。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['wɪŋkiː] [tʊk] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kærət]
And the little girl was delighted when Winkie took some pieces of carrot
和 这 小的 女孩 曾是 高兴极了 什么时候 眨眼 采取 一些 件 的 胡萝卜
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
from her fingers .
从 她 手指 .

当温基从小女孩的手指间取走几块胡萝卜时，小女孩高兴极了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [lɒŋgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] ['lærɪ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [deəd] [riːtʃ] [ɪn][tuː; tə]
It was several days longer before either Larry or his sister dared reach in to
它 曾是 一些 天 更长 前 任何一个 拉里 或者 他的 姐姐 敢于 抵达 在 到
[strəʊk] - [fɜː(r)] .
stroke Winkie's fur .
中风 - 毛皮 .

又过了好几天，拉里和他的妹妹才敢伸手去抚摸温基的毛发。

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] ['wɪŋkiː] ['skʌri, 'skəː-] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [bɒks][æz; əz]
The first time this was tried Winkie scurried back into her sleeping box as
这 第一的 时间 这 曾是 尝试 眨眼 匆匆跑过 后退 进入 她 睡眠 盒子 作为
[ðəʊ] ['bʌstə(r)] [-]
though Buster [93]
尽管 巴斯特 [-]

第一次尝试这样做时，温基像巴斯特[93]一样，匆匆跑回了她的睡箱里。

[wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
were after her .
是 后 她 .

他们正在追捕她。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['tɪmɪd] ,
But the next time she was not so timid ,
但 这 下一个 时间 她 曾是 不是 所以 胆小 ,

但下次她就没那么胆怯了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'tendɪd] [nəʊ] [hɑːm] .

and	soon	the	little	woodchuck	came	to	know	that	the	children	intended	no	harm	.
和	很快	这	小的	土拨鼠	来了	到	知道	那	这	孩子们	故意的	不	伤害	.

很快，小土拨鼠就明白孩子们并没有恶意。

“ [ðəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [fʌs] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rʌb] [ˌem 'iː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ]

“	Though	why	they	want	to	fuss	over	me	and	rub	me	is	more	than	I
”	尽管	为什么	他们	想	到	大惊小怪	超过	我	和	擦	我	是	更多的	比	我

[kæn; kən] [tel] ,

can	tell	,
能	告诉	,

“至于他们为什么这么殷勤地照顾我、抚摸我，我真的说不清楚。”

” [θɔːt] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [hɜː'self] .

”	thought	Winkie	to	herself	.
”	想法	眨眼	到	她自己	.

温基心想。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] ['ænɪm(ə)l] [tɔːk] [tuː; tə] — ['skwɪntɪ] , [ðə; ði][pɪg] , [ɔː(r)]

“	I	wish	I	had	some	one	to	talk	animal	talk	to	—	Squinty	,	the	pig	,	or
”	我	希望	我	有	一些	一	到	讲话	动物	讲话	到	—	眯眼	,	这	猪	,	或者

- , [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

Slicko	,	the	squirrel	.
-	,	这	松鼠	.

“我真希望有人能跟我聊聊动物的语言——比如小猪斯昆蒂，或者松鼠斯利科。”

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] .

Or	even	Tum	Tum	,	the	elephant	.
或者	甚至	汤	汤	,	这	大象	.

或者甚至是大象图姆图姆。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] !

I	wish	he	were	here	!
我	希望	他	是	这里	!

我希望他在这里！

” ['wɪŋkiː] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] [laɪk] [tʌm] [tʌm] ,

”	Winkie	had	never	seen	an	elephant	like	Tum	Tum	,
”	眨眼	有	绝不	已见	一个	大象	喜欢	汤	汤	,

“温基从未见过像图姆图姆这样的大象，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] ['elɪfənts] [ɑː(r); ə(r)] .

and	of	course	she	did	not	know	how	large	elephants	are	.
和	的	课程	她	做过	不是	知道	如何	大的	大象	是	.

她当然不知道大象有多大。

[tʌm] [tʌm] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [hæv; həv] ['gɒtn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [fiːt] [ɪn] -

Tum	Tum	could	hardly	have	gotten	more	than	one	of	his	big	feet	in	Winkie's
汤	汤	可以	几乎	有	获得	更多的	比	一	的	他的	大的	脚	在	-

[pen] !

pen	!
笔	!

Tum Tum 几乎不可能把他的大脚伸进 Winkie 的围栏里！

[wʌn] [deɪ] ['lærɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

One	day	Larry	came	running	into	the	house	much	excited	.
一	天	拉里	来了	跑步	进入	这	房子	很多	兴奋的	.

有一天，拉里兴奋地跑进屋里。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] !

“	Oh	,	you	ought	to	see	!
”	哦	,	你	应该	到	看	!

“哦，你真应该看看！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] ['wɪŋkiː] ! "
" You ought to see Winkie ! "
" 你 应该 到 看 眨眼 ! "

"你真该看看温基！"

" [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ['gɒtn] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .
" Has she gotten out ? " asked Alice .
" 有 她 获得 出去 ? " 问 爱丽丝 .

"她出去了吗？"爱丽丝问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [trɪk] .
" No , but I've taught her a trick .
" 不 , 但 我已经 教授 她 一个 诡计 .

"不，但我教了她一个诀窍。"

[ʃɪl] [sɪt] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [beg] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] !
She'll sit up on her hind legs and beg like a dog !
壳 坐 向上 在 她 后 腿 和 求 喜欢 一个 狗 !

她会用后腿站起来，像狗一样乞求！

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

快来看看！

" ['ælɪs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːd] [weə(r)] - [pen] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt]
" Alice followed her brother out to the yard where Winkie's pen had been built
" 爱丽丝 随后 她 兄弟 出去 到 这 院子 在哪里 - 笔 有 到过 建造
.
:
.

"爱丽丝跟着哥哥来到院子里，那里建有温基的围栏。

['lærɪ] [tʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] ['waɪə(r)] .
Larry took off some of the top wire .
拉里 采取 离开 一些 的 这 顶部 金属丝 .

拉里拆掉了一些顶部的电线。

" [ʃɪl] [get] [ə'weɪ] !
" She'll get away !
" 壳 得到 离开 !

她会逃走的！

" [kraɪd] ['ælɪs] .
" cried Alice .
" 哭 爱丽丝 .

"爱丽丝喊道。"

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [woʊnt] , " [sed] ['lærɪ] .
" No , she won't , " said Larry .
" 不 , 她 惯于 , " 说 拉里 .

"不，她不会的，"拉里说。

" ['wɪŋkiː] [ɪz] [teɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [woʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] .
" Winkie is tame now , and won't run away .
" 眨眼 是 驯服 现在 , 和 惯于 跑步 离开 .

"温基现在很温顺，不会再跑掉了。"

[aɪv] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [trɪk] !
I've taught her a trick !
我已经 教授 她 一个 诡计 !

我教了她一个绝招!

[ʃɪl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [beg] !
She'll sit up and beg !
壳 坐 向上 和 求 !

她会坐起来求饶!

[lʊk] ! ″ [-]
Look ! ″ [94]
看 ! ″ [-]

看!“[94]

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] — [ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [baɪt]
Taking the woodchuck out of her cage — and Winkie did not try to bite
采取 这 土拨鼠 出去 的 她 笼 — 和 眨眼 做过 不是 尝试 到 咬
['lærɪ] [naʊ] — [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Larry now — the boy stood her on the ground .
拉里 现在 — 这 男生 站立 她 在 这 地面 .

男孩把土拨鼠从笼子里抱出来——温基现在没有试图咬拉里——然后把她放在地上。

[ðen] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['tɜːnɪp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [hɒg] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'skleɪmd]
Then , holding a piece of turnip in front of the ground - hog , the boy exclaimed
然后 , 保持 一个 片 的 芜菁 在 正面 的 这 地面 - 猪 , 这 男生 惊呼
:
:
:

然后，男孩拿着一块萝卜对着土拨鼠喊道:

“ [sɪt] [ʌp] , ['wɪŋkiː] ! [sɪt] [ʌp] !
“ Sit up , Winkie ! Sit up !
″ 坐 向上 , 眨眼 ! 坐 向上 !

“坐起来，温基！坐起来！”

″ ['sləʊli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [fæt] , ['wɪŋkiː] [sæt] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] ['kwɔːtəz] .
″ Slowly , because she was now very fat , Winkie sat up on her hind quarters .
″ 缓慢地 , 因为 她 曾是 现在 非常 胖的 , 眨眼 卫星 向上 在 她 后 四分之一 .

“温基现在非常胖，她慢慢地用后腿坐了起来。”

[ðɪs] [ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə][duː; də] ,
This is easy for woodchucks to do ,
这 是 简单的 为了 土拨鼠 到 做 ,

这对土拨鼠来说很容易做到。

[sɪns] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sɪt] [ðæt] [weɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [b'ʌɹəʊz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .
since they often sit that way outside their burrows to watch for danger .
自从 他们 经常 坐 那 方式 外部 他们的 洞穴 到 手表 为了 危险 .

因为它们经常那样坐在洞穴外面观察危险。

“ [lʊk] !
“ Look !
″ 看 !

“看!

[ʃiːz] ['begɪŋ] !
She's begging !
她是 乞讨 !

她在苦苦哀求!

" [lɑːft] ['lærɪ] .
" laughed Larry .
" 笑了 拉里 .

"拉里笑了。"

" [ænd; ənd] [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['tɜːnɪp] !
" And here's your piece of turnip !
" 和 这里是 你的 片 的 芜菁 !

"这是你的萝卜！"

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , ['ælɪs] ? "
" Isn't that a good trick , Alice ? "
" 不是 那 一个 好的 诡计 , 爱丽丝 ? "

"这招不错吧，爱丽丝？"

" [ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [wʌn] !
" A lovely one !
" 一个 迷人的 一 !

"真是太棒了！"

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] ['wɪŋkiː] [sʌm; səm] [trɪks] ! "
I wish I could teach Winkie some tricks ! "
我 希望 我 可以 教 眨眼 一些 技巧 ! "

我真希望我能教温基一些小把戏!

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] ['lærɪ] .
" Maybe you can , " said Larry .
" 或许 你 能 , " 说 拉里 .

"也许你可以，"拉里说。

" [hɪə(r)] , [siː] [ɪf] [ʃɪl] [beg][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" Here , see if she'll beg for you .
" 这里 , 看 如果 壳 求 为了 你 .

"来，看看她会不会求你。"

" [ænd; ənd] ['wɪŋkiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,
" And Winkie , who was standing with all four feet on the ground ,
" 和 眨眼 , WHO 曾是 常设 和 全部 四 脚 在 这 地面 ,

"而温基，四脚着地站着，

[ə'gen] [stʊd] [ʌp][æz; əz] ['ælɪs] [held] [aʊt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['kærət] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] " [beg] !
again stood up as Alice held out a bit of carrot and told her to " beg !
再次 站立 向上 作为 爱丽丝 握住 出去 一个 少量 的 胡萝卜 和 讲述 她 到 " 求 !
"
"
"

她再次站了起来，爱丽丝递给她一小块胡萝卜，让她"求饶！"

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [θɔːt] ['wɪŋkiː] .
" I don't know why they want me to do that , " thought Winkie .
" 我 不 知道 为什么 他们 想 我 到 做 那 , " 想法 眨眼 .

"我不知道他们为什么要我这么做，"温基心想。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [iːtʃ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" But they give me something to eat each time after it ,
" 但 他们 给 我 某物 到 吃 每个 时间 后 它 ,

但每次之后他们都会给我吃点东西，

[səʊ][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

so	I	may	as	well	do	what	they	want	.
所以	我	可能	作为	出色地	做	什么	他们	想	.

所以我最好还是按他们说的做。

" [wʌns] [ə'gen] ['wɪŋkiː] [rəʊz] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [kjuːt] [wen]

"	Once	again	Winkie	rose	up	on	her	haunches	,	and	she	looked	very	cute	when
"	一次	再次	眨眼	玫瑰	向上	在	她	臀部	,	和	她	看起来	非常	可爱的	什么时候

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðæt] .

she	did	that	.
她	做过	那	.

"温基再次用后腿站了起来，她这样做的时候看起来非常可爱。"

['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

Larry	and	Alice	laughed	to	see	her	.
拉里	和	爱丽丝	笑了	到	看	她	.

拉里和爱丽丝看到她都笑了。

" [bʌt; bət] [wʌn] [trɪk] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] , " ['lærɪ] [sed] .

"	But	one	trick	isn't	enough	,	"	Larry	said	.
"	但	一	诡计	不是	足够的	,	"	拉里	说	.

"但是一招还不够，"拉里说。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] . " [-]

"	We	must	teach	her	another	.	"	[	95	]
"	我们	必须	教	她	其他	.	"	[	-	]

"我们必须教她另一个。"[95]

" [wɒt] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['ælɪs] .

"	What	one	?	"	asked	Alice	.
"	什么	一	?	"	问	爱丽丝	.

"哪个？"爱丽丝问道。

" [wiːl; wil] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊl] ['əʊvə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	We'll	teach	her	to	lie	down	and	roll	over	,	"	said	the	boy	.
"	出色地	教	她	到	说谎	向下	和	卷	超过	,	"	说	这	男生	.

"我们会教她躺下和翻身，"男孩说。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [get] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [trɪk] , [wɪtʃ] ,

It	took	nearly	a	week	to	get	Winkie	to	understand	this	trick	,	which	,
它	采取	几乎	一个	星期	到	得到	眨眼	到	理解	这	诡计	,	哪个	,

花了将近一周的时间才让温基明白这个技巧，

[ðəʊ] [nəʊ] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

though	no	harder	than	the	other	,	was	quite	different	.
尽管	不	更难	比	这	其他	,	曾是	相当	不同的	.

虽然难度不亚于另一个，但感觉却截然不同。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] ['wɪŋkiː] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd]

But	at	last	Winkie	got	to	the	point	where	she	would	lie	on	her	back	and
但	在	最后的	眨眼	得到	到	这	观点	在哪里	她	会	说谎	在	她	后退	和

[rəʊl] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [wen'evə(r)] ['lærɪ] [ɔː(r)] ['ælɪs] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .

roll	over	like	a	dog	whenever	Larry	or	Alice	told	her	to	.
卷	超过	喜欢	一个	狗	每当	拉里	或者	爱丽丝	讲述	她	到	.

但最终，温基做到了只要拉里或爱丽丝让她躺下，她就会像狗一样翻身。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [trɪk] [wɒz; wəz] [dʌn] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

And	of	course	each	time	the	trick	was	done	Winkie	was	given	something
和	的	课程	每个	时间	这	诡计	曾是	完毕	眨眼	曾是	给定	某物

[gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

good	to	eat	.
好的	到	吃	.

当然，每次戏法成功后，温基都会得到好吃的。

[wʌn] [deɪ] , [wen] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] , [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
One day , when Larry and Alice came home from school , they ran out toward the
一 天 , 什么时候 拉里 和 爱丽丝 来了 家 从 学校 , 他们 跑 出去 朝向 这
['wʊdtʃʌk] [pen] ,
woodchuck pen ,
土拨鼠 笔 ,

一天，拉里和爱丽丝放学回家后，跑向土拨鼠圈。

[fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['wɪŋkiː] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] .
for Larry had said he was going to teach Winkie a new trick .
为了 拉里 有 说 他 曾是 去 到 教 眨眼 一个 新的 诡计 .

因为拉里说过他要教温基一个新把戏。

[æz; əz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [nɪə] [ðə; ði] [pen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɒg] ,
As brother and sister neared the pen they heard the loud barking of a dog ,
作为 兄弟 和 姐姐 接近 这 笔 他们 听到 这 大声 叫声 的 一个 狗 ,

兄妹俩走到狗舍附近时，听到了狗的大声吠叫声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] [tiːθ] - ['klætə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] - [hɒg] .
and the frightened whistling and teeth - clattering of the little ground - hog .
和 这 害怕 吹口哨 和 牙齿 - 咔嗒咔嗒 的 这 小的 地面 - 猪 .

还有小土拨鼠受惊的口哨声和牙齿碰撞声。

“ [əʊ] , ['bʌstə(r)] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wɪŋkiː] !
“ Oh , Buster is trying to get Winkie !
“ 哦 , 巴斯特 是 尝试 到 得到 眨眼 !

“哦，巴斯特想追温基！”

” [kraɪd] ['lærɪ] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pen] . [-]
” cried Larry , dropping his books and rushing toward the pen . [96]
” 哭 拉里 , 下降 他的 图书 和 匆忙 朝向 这 笔 . [-]

“拉里喊道，扔下书本，冲向笔。[96]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['wɪŋkiː] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)]
WINKIE IS IN DANGER
眨眼 是 在 危险

温基有危险

['ælɪs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led]
Alice followed her brother , also dropping her books on the path that led
爱丽丝 随后 她 兄弟 , 还 下降 她 图书 在 这 小路 那 引领
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
around the house .
大约 这 房子 .

爱丽丝跟着哥哥，也把书丢在了绕着房子的小路上。

[wɒt] [dɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [skuːl] [bʊks] ['mætə(r)] [wen] ['wɪŋkiː] , [ðə; ði] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk] , [wɒz; wəz] [ɪn]
What did a few school books matter when Winkie , the wily woodchuck , was in
什么 做过 一个 很少 学校 图书 事情 什么时候 眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 , 曾是 在
['deɪndʒə(r)] ?
danger ?
危险 ?

当狡猾的土拨鼠温基遇到危险时，几本课本又有什么关系呢?

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz] — [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] .
And that's just what Winkie was — in great danger .
和 那就是 只是 什么 眨眼 曾是 — 在 伟大的 危险 .

而温基当时的情况正是如此——身处险境。

['bʌstə(r)] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['tɒt.əl] , [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [ɔ:l][baɪ]

Buster	**,**	**the**	**big**	**dog**	**belonging**	**to**	**Uncle**	**Elias**	**Tottle**	**,**	**had**	**come**	**over**	**,**	**all**	**by**
巴斯特	,	这	大的	狗	属于	到	叔叔	埃利亚斯	托特尔	,	有	来	超过	,	全部	经过

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

埃利亚斯·托特尔叔叔的大狗巴斯特独自走了过来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][teə(r); tɪə][sʌm; səm] [bɔ:dz] [ɒf] [ðə; ði][pen][səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [get]

and	**was**	**trying**	**to**	**tear**	**some**	**boards**	**off**	**the**	**pen**	**so**	**that**	**he**	**might**	**get**
和	曾是	尝试	到	撕	一些	板	离开	这	笔	所以	那	他	可能	得到

[ɪn][æt; ət] ['wɪŋki:] .

in	**at**	**Winkie**	**.**
在	在	眨眼	.

他试图从围栏上扯下一些木板，以便进入温基的房间。

“ [hɪə(r)] !

“	**Here**	**!**
”	这里	!

“这里！

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['bʌstə(r)] !

Get	**away**	**from**	**there**	**,**	**Buster**	**!**
得到	离开	从	那里	,	巴斯特	!

快离开那里，巴斯特！

” [kraɪd] ['lærɪ] .

”	**cried**	**Larry**	**.**
”	哭	拉里	.

“拉里喊道。”

“ [gəʊ] [ə'weɪ] !

“	**Go**	**away**	**!**
”	去	离开	!

“离开！

[gəʊ] [ə'weɪ] , [ju:; jʊ][bæd][dɒg] ! ” [ʃri:k] ['ælɪs] .

Go	**away**	**,**	**you**	**bad**	**dog**	**!**	**”**	**shrieked**	**Alice**	**.**
去	离开	,	你	坏的	狗	!	”	尖叫	爱丽丝	.

“走开，你这只坏狗！”爱丽丝尖叫道。

['bʌstə(r)][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Buster	**had**	**not**	**expected**	**to**	**see**	**the**	**children**	**,**
巴斯特	有	不是	预期的	到	看	这	孩子们	,

巴斯特没想到会见到孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]

and	**when**	**they**	**came**	**running**	**around**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**house**	**the**	**dog**	**was**
和	什么时候	他们	来了	跑步	大约	这	角落	的	这	房子	这	狗	曾是

['evɪdəntlɪ] [sə'praɪzd] .

evidently	**surprised**	**.**
显然	惊讶	.

当他们绕过房子拐角跑过来时，那只狗显然很惊讶。

[hi:; hi] [stɒpt] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] [drɒpt] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][legz] ,

He	**stopped**	**barking**	**at**	**once**	**and**	**his**	**tail**	**dropped**	**between**	**his**	**legs**	**,**
他	停止	叫声	在	一次	和	他的	尾巴	掉落	之间	他的	腿	,

他立刻停止了吠叫，尾巴垂在两腿之间。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [wɪð] [dɒgz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt]

as	always	happens	with	dogs	when	they	are	caught	doing	something	they	ought	not
作为	总是	发生	和	狗	什么时候	他们	是	捕捉	正在做	某物	他们	应该	不是

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

就像狗狗做错事被抓到时经常发生的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['bʌstə(r)] . [-]

And	this	is	what	had	happened	to	Buster	.	[	97	]
和	这	是	什么	有	发生	到	巴斯特	.	[	-	]

这就是巴斯特的遭遇。[97]

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [tuː; tə][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] ,

Finding	nothing	special	to	do	at	the	farm	of	Mr	.	Tottle	,
寻找	没有什么	特别的	到	做	在	这	农场	的	先生	.	托特尔	,

在托特尔先生的农场里，他发现没什么特别的事情可做。

['bʌstə(r)][hæd; həd] ['wɔndə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

Buster	had	wandered	over	the	fields	to	the	home	of	Larry	and	Alice	.
巴斯特	有	漫步	超过	这	字段	到	这	家	的	拉里	和	爱丽丝	.

巴斯特穿过田野，来到了拉里和爱丽丝的家。

['bʌstə(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

Buster	had	not	been	over	to	see	the	children	for	some	time	,
巴斯特	有	不是	到过	超过	到	看	这	孩子们	为了	一些	时间	,

巴斯特已经有一段时间没来看孩子们了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪn][ə; eɪ][pen][ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd]

and	he	may	have	forgotten	all	about	the	woodchuck	in	a	pen	in	the	back	yard
和	他	可能	有	被遗忘的	全部	关于	这	土拨鼠	在	一个	笔	在	这	后退	院子

.

:
.

他可能已经完全忘记了后院围栏里的那只土拨鼠。

[bʌt; bət]['bʌstə(r)][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [kʌm] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [tuː; tə]

But	Buster	had	no	sooner	come	close	to	the	yard	than	the	wind	blew	to
但	巴斯特	有	不	很快	来	关闭	到	这	院子	比	这	风	吹	到

[hɪm][ðə; ði][waɪld] [smel] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] ,

him	the	wild	smell	of	Winkie	,
他	这	荒野	闻	的	眨眼	,

但巴斯特刚走到院子附近，就被风吹来了温基的浓烈气味。

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [məʊst] ['ænɪmlz] , ['wɪŋkiː] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [smel] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

for	,	like	most	animals	,	Winkie	had	a	wild	smell	about	her	,
为了	,	喜欢	最多	动物	,	眨眼	有	一个	荒野	闻	关于	她	,

因为，像大多数动物一样，温基身上散发着一股野性的气味。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːgz] [nəʊz] [ɪz] ['veri] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['smelɪŋ] .

and	a	dog's	nose	is	very	keen	for	smelling	.
和	一个	狗的	鼻子	是	非常	敏锐的	为了	闻起来	.

狗的鼻子嗅觉非常灵敏。

“ [əʊ] , [həʊ] ! ” [θɔːt] ['bʌstə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [dɒgz][hæv; həv][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

“	Oh	,	ho	!	”	thought	Buster	to	himself	,	in	a	way	dogs	have	of	thinking	.
“	哦	,	何	!	”	想法	巴斯特	到	他自己	,	在	一个	方式	狗	有	的	思维	.

“哦，吼！”巴斯特心想，这是狗才会有的想法。

“ [ðæt] ['wʊdtʃʌk] !

“	That	woodchuck	!
“	那	土拨鼠	!

“那只土拨鼠！

[ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] !
I **forgot** **all** **about** **her** **!**
我 忘了 全部 关于 她 !

我把她忘得一干二净了!

[ges] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ti:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:; də] !
Guess **I'll** **go** **and** **tease** **her** **,** **as** **I** **haven't** **anything** **else** **to** **do** **!**
猜测 患病的 去 和 逗 她 , 作为 我 还没有 任何事物 别的 到 做 !

看来我得去逗逗她了，反正我也没什么事可做!

" [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bɑ:k] ['bʌstə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] .
" **With** **a** **loud** **bark** **Buster** **made** **his** **way** **into** **the** **yard** **.**
" 和 一个 大声 吠 巴斯特 制成 他的 方式 进入 这 院子 .

巴斯特吠了一声，走进了院子。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] , ['mɪsɪz] . ['dɔ:sən] [wɒz; wəz][nɒt] [həʊm] [dʒʌst] [ðen] , [ɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]
As **it** **happened** **,** **Mrs** **.** **Dawson** **was** **not** **home** **just** **then** **,** **or** **she** **would** **have**
作为 它 发生 , 太太 . 道森 曾是 不是 家 只是 然后 , 或者 她 会 有
['drɪvn] ['bʌstə(r)] [ə'weɪ] .
driven **Buster** **away** **.**
驱动 巴斯特 离开 .

当时，道森太太恰巧不在家，否则她就会把巴斯特赶走。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][kɔ:l] [ɒn][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ,
But **the** **children's** **mother** **had** **gone** **to** **call** **on** **a** **neighbor** **,**
但 这 孩子们的 母亲 有 已消失 到 称呼 在 一个 邻居 ,

但孩子们的母亲当时是去拜访邻居了。

[ænd; ənd]['bʌstə(r)][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
and **Buster** **had** **everything** **his** **own** **way** **.**
和 巴斯特 有 一切 他的 自己的 方式 .

巴斯特事事都随心所欲。

" [naʊ] [aɪl] [get][ju:; jʊ] !
" **Now** **I'll** **get** **you** **!**
" 现在 患病的 得到 你 !

"现在我要抓住你了！"

" [kraɪd][ðə; ði][dɒg][ɪn]['ænɪm(ə)l]['læŋgwɪdʒ] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ə'genst] - [pen] .
" **cried** **the** **dog** **in** **animal** **language** **,** **as** **he** **made** **a** **dash** **against** **Winkie's** **pen** **.**
" 哭 这 狗 在 动物 语言 , 作为 他 制成 一个 短跑 反对 - 笔 .

"狗叫了一声，用动物的语言冲向温基的狗舍。"

" [stɒp] !
" **Stop** **!**
" 停止 !

"停止!

[stɒp] !
Stop **!**
停止 !

停止!

[gəʊ][ɒn] [ə'weɪ] !
Go **on** **away** **!**
去 在 离开 !

走吧!

[let] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] !
Let **me** **alone** **!**
让 我 独自的 !

别烦我!

" [begd] ['wɪŋki:] , ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ti:θ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]
" **begged** **Winkie** , **whistling** **and** **chattering** **her** **teeth** , **because** **she** **was** **so**
" 乞求 眨眼 , 吹口哨 和 喋喋不休 她 牙齿 , 因为 她 曾是 所以
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

"温琪哭着喊着，牙齿打颤，因为她太害怕了。"

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:t] [ju:; jʊ] !
" **Oh** , **I'm** **not** **going** **to** **hurt** **you** !
" 哦 , 我是 不是 去 到 伤害 你 !

"哦，我不会伤害你的！"

[aɪm] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [pen] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [-]
I'm **just** **going** **to** **chase** **you** **out** **of** **that** **pen** **and** **make** **you** **[** **98** **]**
我是 只是 去 到 追赶 你 出去 的 那 笔 和 制作 你 [-]

我就是要把你从那个围栏里赶出来，让你[98]

[rʌn] ! " [sed] ['bʌstə(r)] .
run **!** **"** **said** **Buster** **.**
跑步 ! " 说 巴斯特 .

"快跑！"巴斯特说道。

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] .
" **I** **like** **to** **chase** **rabbits** **and** **other** **wild** **animals** **.**
" 我 喜欢 到 追赶 兔子 和 其他 荒野 动物 .

"我喜欢追逐兔子和其他野生动物。"

[aɪ] [woʊnt] [baɪt] [ju:; jʊ] .
I **won't** **bite** **you** **.**
我 惯于 咬 你 .

我不会咬你。

[aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ju:; jʊ] !
I **just** **want** **to** **chase** **you** **!**
我 只是 想 到 追赶 你 !

我只想追着你跑！

[kʌm] [ɒn] [aʊt] ! "
Come **on** **out** **!** **"**
来 在 出去 ! "

出来吧！

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ! " [dɪ'kleəd] ['wɪŋki:] .
" **No** **!** **No** **!** **I'm** **not** **coming** **out** **!** **"** **declared** **Winkie** **.**
" 不 ! 不 ! 我是 不是 未来 出去 ! " 声明 眨眼 .

"不！不！我不出来！"温基大声说道。

" [ju:; jʊ] [ɑ:rnt] [naɪs] [laɪk] [dɒn] ! "
" **You** **aren't** **nice** **like** **Don** **!** **"**
" 你 不是 好的 喜欢 大学教师 ! "

"你不像唐那样和善！"

" [pu:] !
" **Pooh** **!**
" 呸 !

"呸！

[aɪ] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɒg] [laɪk] [dɒn] — [ə'freɪd] [tu:; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] !
I **wouldn't** **be** **a** **dog** **like** **Don** **—** **afraid** **to** **chase** **a** **rabbit** **or** **a** **squirrel** **!**
我 不会 是 一个 狗 喜欢 大学教师 — 害怕的 到 追赶 一个 兔子 或者 一个 松鼠 !

我可不想像唐那样——连兔子或松鼠都不敢追！

〃 [sniə] ['bʌstə(r)] .
〃 sneered Buster .
〃 冷笑 巴斯特 .

“巴斯特冷笑道。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [aʊt] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ! 〃
“ I'm going to chase you , and if you don't come out I'll make you ! 〃
〃 我是 去 到 追赶 你 , 和 如果 你 不 来 出去 患病的 制作 你 ! 〃

“我要追你，你要是不出来，我就逼你出来！”

“ [nəʊ] , [aɪm][nɒt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ! 〃 ['tʃætə] ['wɪŋkiː] ,
“ No , I'm not coming out ! 〃 chattered Winkie ,
〃 不 , 我是 不是 未来 出去 ! 〃 喋喋不休 眨眼 ,

“不，我不出来！”温基喋喋不休地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] [bɒks][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ðɪ][heɪ] .
and she ran into her sleeping box to hide in the hay .
和 她 跑 进入 她 睡眠 盒子 到 隐藏 在 这 干草 .

她跑进自己的睡觉箱子，躲在干草堆里。

“ [aɪl] [breɪk] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)][pen][ænd; ənd] [tʃeɪs] [juː; jʊ][aʊt] ! 〃 [bɑːkt] ['bʌstə(r)] .
“ I'll break open your pen and chase you out ! 〃 barked Buster .
〃 患病的 休息 打开 你的 笔 和 追赶 你 出去 ! 〃 吠叫 巴斯特 .

“我要把你的围栏撬开，把你赶出去！”巴斯特吼道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɒg][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wen] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [keɪm] [həʊm]
And the dog was trying to do this when Larry and Alice came home
和 这 狗 曾是 尝试 到 做 这 什么时候 拉里 和 爱丽丝 来了 家
[frɒm; frəm] [skuːl] .
from school .
从 学校 .

拉里和爱丽丝放学回家时，那只狗正试图这样做。

“ [meɪk] ['bʌstə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] , ['lærɪ] !
“ Make Buster go away , Larry !
〃 制作 巴斯特 去 离开 , 拉里 !

“让巴斯特走开，拉里！”

〃 [hɑːf] [sɔb] ['ælɪs] .
〃 half sobbed Alice .
〃 一半 啜泣 爱丽丝 .

“爱丽丝半抽泣着说。”

“ [hiː; hi][woʊnt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ He won't go for me !
〃 他 惯于 去 为了 我 !

“他不会为我而去！”

[əʊ] , ['bʌstə(r)] , [gəʊ] [ə'weɪ] ! 〃
Oh , Buster , go away ! 〃
哦 , 巴斯特 , 去 离开 ! 〃

“哦，巴斯特，走开！”

“ [aɪl] [meɪk] [hɪm] ! 〃 [kraɪd] ['lærɪ] ,
“ I'll make him ! 〃 cried Larry ,
〃 患病的 制作 他 ! 〃 哭 拉里 ,

“我一定要让他成功！”拉里喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [stɪk] .
and he stooped over as if to pick up a stone or a stick .
和 他 弯腰 超过 作为 如果 到 挑选 向上 一个 石头 或者 一个 戳 .

他弯下腰，好像要捡起一块石头或一根树枝。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lærɪ] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [stəʊnd] ['bʌstə(r)] , [ɔː(r)][hæv; həv] [strʌk] [hɪm] [wɪð]

I	don't	believe	that	Larry	would	really	have	stoned	Buster	,	or	have	struck	him	with
我	不	相信	那	拉里	会	真的	有	吸食大麻	巴斯特	,	或者	有	击	他	和

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	stick	,
一个	戳	,

我不相信拉里真的会用石头砸巴斯特，或者用棍子打他。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [bɪ'liːv] ['bʌstə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['bɪtn] ['wɪŋkiː] .

any	more	than	I	believe	Buster	would	have	bitten	Winkie	.
任何	更多的	比	我	相信	巴斯特	会	有	被咬	眨眼	.

我相信巴斯特绝不会咬温基。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['bʌstə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	the	boy	knew	he	had	to	do	something	to	make	Buster	run	away	,
但	这	男生	知道	他	有	到	做	某物	到	制作	巴斯特	跑步	离开	,

但男孩知道他必须做点什么才能让巴斯特逃走。

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] [weɪz] . [-]

and	pretending	to	pick	up	a	stone	was	one	of	the	best	ways	.	[	99	]
和	假装	到	挑选	向上	一个	石头	曾是	一	的	这	最好的	方式	.	[	-	]

假装捡起石头是最好的方法之一。[99]

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pen][ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] . [- - -]

She	came	out	of	her	pen	and	did	her	tricks	.	[	100	-	101	]
她	来了	出去	的	她	笔	和	做过	她	技巧	.	[	-	-	-	]

她从圈里出来，表演她的绝技。[100-101]

[ə'weɪ] [ræn]['bʌstə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊl] [æz; əz][hiː; hi][ræn]

Away	ran	Buster	,	with	his	tail	between	his	legs	,	giving	a	little	howl	as	he	ran
离开	跑	巴斯特	,	和	他的	尾巴	之间	他的	腿	,	给予	一个	小的	嗥	作为	他	跑

,

,

,

巴斯特夹着尾巴跑开了，边跑边发出低低的嚎叫。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :

as	much	as	to	say	:
作为	很多	作为	到	说	:

可以说：

“ [doʊnt] [θrəʊ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] !

“	Don't	throw	anything	at	me	!
“	不	扔	任何事物	在	我	!

“别朝我扔东西！”

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [fʌn] !

I	was	only	in	fun	!
我	曾是	仅有的	在	乐趣	!

我只是玩玩而已！

” [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ['lærɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['bʌstə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [wɪð] [ðə; ðɪ]

”	But	this	was	the	kind	of	fun	Larry	didn't	want	Buster	to	have	with	the
”	但	这	曾是	这	种类	的	乐趣	拉里	没有	想	巴斯特	到	有	和	这

['wʊdtʃʌk] ,

woodchuck	,
土拨鼠	,

但拉里不希望巴斯特和土拨鼠玩这种游戏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [ðə; ðɪ][dɒg] ['lɜːnɪd] [ðɪs] .

and	it	was	time	the	dog	learned	this	.
和	它	曾是	时间	这	狗	学习	这	.

是时候让狗狗明白这一点了。

“ [ɪz] ['wɪŋki:] [ɔ:l] [raɪt] ? ” [ɑ:skt] ['ælɪs] , [æz; əz] ['lærɪ] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði][pen] .

“	Is	Winkie	all	right	?	”	asked	Alice	,	as	Larry	looked	into	the	pen	.
”	是	眨眼	全部	正确的	?	”	问	爱丽丝	,	作为	拉里	看起来	进入	这	笔	.

“温基没事吧？”爱丽丝问道，拉里则看着围栏。

“ [jes] , [aɪ] [ges] ['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt][du:; də] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][skeə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , ” [ðə; ði] [bɔɪ]

“	Yes	,	I	guess	Buster	didn't	do	any	more	than	scare	her	,	”	the	boy
”	是的	,	我	猜测	巴斯特	没有	做	任何	更多的	比	吓	她	,	”	这	男生

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“是的，我想巴斯特除了吓唬她之外什么也没做，”男孩回答道。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['bi:tɪŋ] ['veri] [fɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

And	indeed	poor	Winkie's	heart	was	beating	very	fast	,	for	she	was
和	的确	贫穷的	-	心	曾是	殴打	非常	快速地	,	为了	她	曾是

['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] .

dreadfully	frightened	.
极其糟糕	害怕	.

可怜的温基的心跳得很快，因为她非常害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði][kaɪnd] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	when	she	saw	Larry	and	Alice	,	and	heard	the	kind	voices	of	the
但	什么时候	她	锯	拉里	和	爱丽丝	,	和	听到	这	种类	声音	的	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

但当她看到拉里和爱丽丝，听到孩子们友善的声音时，

[ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [swi:t] ['kærət] ['pi:sɪz] [ðeɪ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] , ['wɪŋki:] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]

and	smelled	the	sweet	carrot	pieces	they	brought	her	,	Winkie	was	no	longer
和	闻起来	这	甜的	胡萝卜	件	他们	带来	她	,	眨眼	曾是	不	更长

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

闻到他们带来的香甜胡萝卜，温琪不再害怕了。

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][pen] [wen] ['lærɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

She	came	out	of	her	pen	when	Larry	opened	the	door	,
她	来了	出去	的	她	笔	什么时候	拉里	打开	这	门	,

拉里打开门时，她从围栏里走了出来。

[ænd; ənd][dɪd][hɜ:(r); hə(r)] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

and	did	her	tricks	for	the	boy	and	his	sister	.
和	做过	她	技巧	为了	这	男生	和	他的	姐姐	.

她为男孩和他的妹妹表演了她的魔术。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['bʌstə(r)]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][ðə; ði][pen][dɔ:(r)] , ” [sed] ['ælɪs] ,

“	It's	a	good	thing	Buster	didn't	open	the	pen	door	,	”	said	Alice	,
”	它是	一个	好的	事物	巴斯特	没有	打开	这	笔	门	,	”	说	爱丽丝	,

“幸好巴斯特没打开围栏门，”爱丽丝说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [strəʊkt] - [hed] .

as	she	stroked	Winkie's	head	.
作为	她	抚摸	-	头	.

她一边抚摸着温基的头。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , ['lærɪ] ?

“	What	are	we	going	to	do	,	Larry	?
”	什么	是	我们	去	到	做	,	拉里	?

“我们该怎么办，拉里？”

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] ['wɪŋkiː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pen] ,
If we leave Winkie in her pen ,
如果 我们 离开 眨眼 在 她 笔 ,

如果我们把温基留在她的圈里，

['bʌstə(r)] [meɪ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [wɪr] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
Buster may come over to - morrow when we're at school and bite her . ”
巴斯特 可能 来 超过 到 - 明天 什么时候 是 在 学校 和 咬 她 . ”

“巴斯特明天可能会在我们上学的时候过来咬她。”

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['dædi] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɒg] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ]
“ I'm going to get daddy to speak to Uncle Elias about his dog , ” said the boy
“ 我是 去 到 得到 爸爸 到 说话 到 叔叔 埃利亚斯 关于 他的 狗 , ” 说 这 男生
.
:
.

“我要让爸爸跟伊莱亚斯叔叔谈谈他的狗的事，”男孩说。

“ [aɪ] [laɪk] ['bʌstə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ;
“ I like Buster , and he's a good dog ;
“ 我 喜欢 巴斯特 , 和 他是 一个 好的 狗 ;

“我喜欢巴斯特，他是一条好狗；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [hɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [skeərɪŋ] ['aʊə(r)] ['wʊdtʃʌk] .
but we can't have him chasing over here and scaring our woodchuck .
但 我们 不能 有 他 追逐 超过 这里 和 吓人 我们的 土拨鼠 .

但我们不能让他追着我们跑过来，吓唬我们的土拨鼠。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [stɒp] . ” [-]
I'm going to make him stop . ” [102]
我是 去 到 制作 他 停止 . ” [-]

我要让他停下来。”[102]

[ðæt] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['dɔːsən] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'baʊt] ['bʌstə(r)] ,
That night Mr . Dawson spoke to his brother - in - law about Buster ,
那 夜晚 先生 . 道森 辐 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 关于 巴斯特 ,

当晚，道森先生和他的姐夫谈起了巴斯特。

['telɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [haʊ] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] ['nɪəli] [kɔːt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
telling the farmer how the dog had nearly caught the woodchuck .
讲述 这 农民 如何 这 狗 有 几乎 捕捉 这 土拨鼠 .

告诉农夫，那条狗差点就抓住了土拨鼠。

“ [aɪ] [wɪʃ] ['bʌstə(r)] ['riːəli] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [graʊnd] - [hɒg] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .
“ I wish Buster really had caught that ground - hog ! ” exclaimed the uncle .
“ 我 希望 巴斯特 真的 有 捕捉 那 地面 - 猪 ! ” 惊呼 这 叔叔 .

“我真希望巴斯特真的抓住了那只土拨鼠！”叔叔惊呼道。

“ ['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] .
“ Woodchucks are a nuisance .
“ 土拨鼠 是 一个 滋扰 .

“土拨鼠很烦人。”

[ðeɪ] [spɔɪl] [maɪ]['kləʊvə(r)][krɒp] .
They spoil my clover crop .
他们 剧透 我的 三叶草 庄稼 .

它们毁了我的三叶草作物。

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [b'ʌɹəʊz] [ɪn][maɪ] ['medəʊ] .
A lot of ' em had burrows in my meadow .
一个 很多 的 - 呃 有 洞穴 在 我的 草地 .

它们很多都在我家草地上挖了洞。

[bʌt; bət][ai] [plaʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp] ,

But	I	plowed	the	place	up	,
但	我	犁过的	这	地方	向上	,

但我把那地方犁了个底朝天，

[ænd; ənd][ai] ['blɑːstɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [stʌmps] [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['peski]

and	I	blasted	out	a	lot	of	rocks	and	stumps	and	now	the	pesky
和	我	炸毁	出去	一个	很多	的	岩石	和	树桩	和	现在	这	讨厌的

['kriːtʃəz] [hæv; həv] [klɪəd] [aʊt] . ”

creatures	have	cleared	out	.	”
生物	有	已清除	出去	.	”

我炸掉了许多石头和树桩，现在这些讨厌的家伙都走了。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɔːsən] .

“	I	should	think	they	would	,	”	said	Mr	.	Dawson	.
”	我	应该	思考	他们	会	,	”	说	先生	.	道森	.

“我想他们会的，”道森先生说。

“ [ai] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . ”

“	I	hope	none	of	them	were	killed	.	”
”	我	希望	没有任何	的	他们	是	被杀	.	”

“我希望他们中没有人遇难。”

“ [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] ! ” [snɑːrld] ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] .

“	I	wish	they	were	all	killed	!	”	snarled	Mr	.	Tottle	.
”	我	希望	他们	是	全部	被杀	!	”	纠缠	先生	.	托特尔	.

“我真希望他们全都死了！”托特尔先生咆哮道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [sel] [ðeə(r)] ['wʊdtʃʌk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] [aɪl] [bai]

“	And	if	your	children	will	sell	their	woodchuck	for	two	dollars	I'll	buy
”	和	如果	你的	孩子们	将要	卖	他们的	土拨鼠	为了	二	美元	患病的	买

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][let] ['bʌstə(r)] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] . ”

her	and	let	Buster	chase	her	.	”
她	和	让	巴斯特	追赶	她	.	”

“如果你的孩子愿意以两美元的价格卖掉他们的土拨鼠，我就买下它，让巴斯特去追它。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wɪl] [sel] ['wɪŋkiː] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['dɔːsən] .

“	I	don't	believe	Larry	and	Alice	will	sell	Winkie	,	”	said	Mr	.	Dawson	.
”	我	不	相信	拉里	和	爱丽丝	将要	卖	眨眼	,	”	说	先生	.	道森	.

“我不认为拉里和爱丽丝会卖掉温基，”道森先生说。

['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Tottle	came	to	them	the	next	day	and	offered	two	dollars	for
先生	.	托特尔	来了	到	他们	这	下一个	天	和	提供	二	美元	为了

['wɪŋkiː] .

Winkie	.
眨眼	.

第二天，托特尔先生来到他们面前，提出用两美元买下温基。

“ [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] ,

“	Let	me	take	her	,	”	said	Uncle	Elias	with	a	grin	,
”	让	我	拿	她	,	”	说	叔叔	埃利亚斯	和	一个	咧嘴笑	,

“让我带她去吧，”伊莱亚斯叔叔笑着说。

“ [ænd; ənd] [jʊl] ['nevə(r)][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)][tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . ”

“	and	you'll	never	have	to	bother	to	feed	her	again	.	”
”	和	你会	绝不	有	到	打扰	到	喂养	她	再次	.	”

“你以后再也不用费心喂她了。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] ['ælɪs] .

“	Oh	,	but	we	like	to	feed	her	,	”	said	Alice	.
”	哦	,	但	我们	喜欢	到	喂养	她	,	”	说	爱丽丝	.

“哦，但我们喜欢喂她，”爱丽丝说。

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːsən] [həʊm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

One	day	Uncle	Elias	came	over	to	the	Dawson	home	very	much	excited	.
一	天	叔叔	埃利亚斯	来了	超过	到	这	道森	家	非常	很多	兴奋的	.

有一天，伊莱亚斯叔叔兴高采烈地来到道森家。

“ [ðeə(r)] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

[wɒt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

What	did	I	tell	you	!
什么	做过	我	告诉	你	!

我跟你说过什么来着！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [maɪ] ['kloʊvərz] [biːn] [spɔɪld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wʊdtʃʌk] ! ” [-]

“	A	lot	of	my	clover's	been	spoiled	by	your	woodchuck	!	”	[	103	]
”	一个	很多	的	我的	三叶草	到过	被宠坏了	经过	你的	土拨鼠	!	”	[	-	]

“我的很多三叶草都被你的土拨鼠糟蹋了！”[103]

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][baɪ] ['wɪŋkiː] , ” [sed] ['lærɪ] ,

“	It	couldn't	be	by	Winkie	,	”	said	Larry	,
”	它	不能	是	经过	眨眼	,	”	说	拉里	,

“不可能是温基干的，”拉里说。

[huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][pet][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .

who	was	just	then	making	his	pet	do	some	of	her	tricks	.
WHO	曾是	只是	然后	制作	他的	宠物	做	一些	的	她	技巧	.

当时他正在训练他的宠物表演一些小把戏。

“ [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pen][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] , [ɪk'sept] [dʒʌst][ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] .

“	She	hasn't	been	out	of	her	pen	for	a	week	,	except	just	in	our	yard	.
”	她	还没有	到过	出去	的	她	笔	为了	一个	星期	,	除了	只是	在	我们的	院子	.

“她已经一个星期没出过围栏了，除了在我们院子里活动。”

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kləʊvə(r)] ! ”

She	couldn't	have	taken	any	of	your	clover	!	”
她	不能	有	已采取	任何	的	你的	三叶草	!	”

她不可能拿走你的三叶草！

“ [wel] , [sʌm; səm] ['peski] [graʊnd] - [hɒg][dɪd] ! ” [stɔːm] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

“	Well	,	some	pesky	ground	-	hog	did	!	”	stormed	the	farmer	.
”	出色地	,	一些	讨厌的	地面	-	猪	做过	!	”	暴风雨	这	农民	.

“哎呀，肯定是那只讨厌的土拨鼠干的！”农夫怒气冲冲地说。

“ [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][peɪ] - [ɪm] [bæk] ! ”

“	And	I'm	going	to	pay	'	em	back	!	”
”	和	我是	去	到	支付	-	呃	后退	!	”

“我一定要报复他们！”

“ [əʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['ælɪs] .

“	Oh	,	what	are	you	going	to	do	?	”	asked	Alice	.
”	哦	,	什么	是	你	去	到	做	?	”	问	爱丽丝	.

“哦，你打算怎么办？”爱丽丝问道。

“ ['nevə(r)][juː; jʊ][maɪnd] ! ” [snæpt] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

“	Never	you	mind	!	”	snapped	her	uncle	.
”	绝不	你	头脑	!	”	啪啪	她	叔叔	.

“别在意！”她叔叔厉声说道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [fɪks] [ðiːz] ['wʊdtʃʌk] !
“ But I'll fix these woodchucks !
“ 但 患病的使固定 这些 土拨鼠 !

“但我会解决这些土拨鼠的！”

” [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” He hurried away , muttering to himself .
” 他 慌忙 离开 , 喃喃自语 到 他自己 .

他匆匆离开，嘴里嘟囔着什么。

[ðæt] [naɪt] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] [ə'gen] .
That night Winkie was in danger again .
那 夜晚 眨眼 曾是 在 危险 再次 .

那天晚上，温基再次陷入危险。

['ɑːftə(r)][ten] [ə'klɑːk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] ,
After ten o'clock , when it was quite dark ,
后 十 点钟 , 什么时候 它 曾是 相当 黑暗的 ,

十点过后，天色已经很黑了，

[ɪ'laɪəs] ['tɒt.əl] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Elias Tottle left his home and with a big club in his hand walked across the
埃利亚斯 托特尔 左边 他的 家 和 和 一个 大的 俱乐部 在 他的 手 步行 穿过 这
[fiːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
field toward the home of his sister ,
场地 朝向 这 家 的 他的 姐姐 ,

埃利亚斯·托特尔离开了家，手里拿着一根大球棒，穿过田野，朝着他姐姐家走去。

[weə(r)] ['wɪŋkiː] [slept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pen] .
where Winkie slept in her pen .
在哪里 眨眼 睡着了 在 她 笔 .

温基就睡在她的围栏里。

“ [aɪl] [fɪks] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] ! ” ['mʌtə] ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ I'll fix that woodchuck ! ” muttered Mr . Tottle to himself .
“ 患病的使固定 那 土拨鼠 ! ” 低声说道 先生 . 托特尔 到 他自己 .

“我一定要解决掉那只土拨鼠！”托特尔先生喃喃自语道。

“ [aɪl] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [-]
“ I'll fix her ! ” [104]
“ 患病的使固定 她 ! ” [-]

“我会治好她的！”[104]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['wɪŋkiː] [gets] [aʊt]
WINKIE GETS OUT
眨眼 获得 出去

温基逃脱了

[ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , ['ælɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .
That night , for some reason or other , Alice could not sleep .
那 夜晚 , 为了 一些 原因 或者 其他 , 爱丽丝 可以 不是 睡觉 .

那天晚上，不知何故，爱丽丝失眠了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
She had played in the evening with her brother ,
她 有 玩 在 这 晚上 和 她 兄弟 ,

她晚上和哥哥一起玩耍了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] ['wɪŋkiː] [θruː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .

after	they	had	put	Winkie	through	some	of	her	tricks	.
后	他们	有	放	眨眼	通过	一些	的	她	技巧	.

在他们让温基体验了她的一些恶作剧之后。

[ðen] [ðə; ði] ['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [hæd; həd] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [bɒks] ,

Then	the	wily	woodchuck	had	curled	up	in	her	nest	of	hay	in	the	smaller	box	,
然后	这	狡猾的	土拨鼠	有	卷曲	向上	在	她	巢	的	干草	在	这	较小的	盒子	,

然后，那只狡猾的土拨鼠蜷缩在小箱子里的干草窝里。

[ænd; ənd] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðeə(r)] ['lesnz] [ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .

and	Alice	and	Larry	had	studied	their	lessons	and	gone	to	bed	.
和	爱丽丝	和	拉里	有	研究	他们的	课程	和	已消失	到	床	.

爱丽丝和拉里复习完功课后就去睡觉了。

[bʌt; bət] ['ælɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] .

But	Alice	could	not	sleep	.
但	爱丽丝	可以	不是	睡觉	.

但爱丽丝却睡不着。

[ʃiː; ʃi] [tɒst] ['restləsli] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ,

She	tossed	restlessly	from	one	side	of	the	bed	to	the	other	,	and	,	all	the	while	,
她	抛掷	躁动不安	从	一	边	的	这	床	到	这	其他	,	和	,	全部	这	尽管	,

她不安地在床上翻来覆去，从床的一边翻到另一边，与此同时，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪŋkiː] .

she	could	not	help	thinking	of	Winkie	.
她	可以	不是	帮助	思维	的	眨眼	.

她忍不住想起了温基。

“ [aɪ] [həʊp] ['bʌstə(r)] ['dʌznt] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [pen] , ” [θɔːt] ['ælɪs] .

“	I	hope	Buster	doesn't	come	over	in	the	night	and	break	into	her	pen	,	”	thought	Alice	.
”	我	希望	巴斯特	不	来	超过	在	这	夜晚	和	休息	进入	她	笔	,	”	想法	爱丽丝	.

“我希望巴斯特晚上不要过来闯进她的围栏，”爱丽丝心想。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] !

“	And	I	hope	Uncle	Elias	does	nothing	to	her	!
”	和	我	希望	叔叔	埃利亚斯	做	没有什么	到	她	!

“我希望伊莱亚斯叔叔不要对她做什么！”

[pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪŋkiː] !

Poor	Winkie	!
贫穷的	眨眼	!

可怜的温基！

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] !

I	would	rather	turn	her	back	into	the	woods	than	have	anything	happen	to	her	!
我	会	相当	转动	她	后退	进入	这	树林	比	有	任何事物	发生	到	她	!

我宁愿把她送回森林里，也不愿让她出任何事！

〃 ['ælɪs] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['wɪŋkiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] , [bʌt; bət] , [traɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

〃	Alice	tried	to	keep	Winkie	out	of	her	mind	,	but	,	try	as	she	did	,
〃	爱丽丝	尝试	到	保持	眨眼	出去	的	她	头脑	,	但	,	尝试	作为	她	做过	,

“爱丽丝努力不去想温基，但是，尽管她尽力了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pet] [graʊnd] - [hɒg] .

the	little	girl	kept	thinking	of	the	pet	ground	-	hog	.
这	小的	女孩	保留	思维	的	这	宠物	地面	-	猪	.

小女孩一直想着那只宠物土拨鼠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狡猾的土拨鼠温基：她的许多冒(Winkie,)
第5/5页

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] , ” [sed] ['ælɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə]
“ If anything should happen to Winkie , ” said Alice over and over again to
“ 如果 任何事物 应该 发生 到 眨眼 , ” 说 爱丽丝 超过 和 超过 再次 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

“如果温基出了什么事，”爱丽丝一遍又一遍地对自己说，

“ [aɪ] — [aɪd][kraɪ] — [ðæts] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] ! ” [-]
“ I — I'd cry — that's what I'd do ! ” [105]
“ 我 — ID 哭 — 那就是 什么 ID 做 ! ” [-]

“我——我会哭——我肯定会哭！”[105]

[ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
And , almost before she knew it ,
和 , 几乎 前 她 知道 它 ,

几乎在她意识到之前，

[sʌm; səm] [tɪəz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ɒv; əv] ['ælɪs] [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði] ['pɪləʊ] [ɒn] [wɪtʃ]
some tears came out of the blue eyes of Alice and wet the pillow on which
一些 眼泪 来了 出去 的 这 蓝色的 眼睛 的 爱丽丝 和 湿的 这 枕头 在 哪个
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ['restɪd] .
her head rested .
她 头 休息 .

爱丽丝的蓝色眼睛里涌出几滴泪水，打湿了她枕着的枕头。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[əʊ] [dɪə(r)] ! ” [θɔːt] - ['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] .
Oh dear ! ” thought Winkie's little mistress .
哦 亲爱的 ! ” 想法 - 小的 情妇 .

“哦，天哪！”温基的小女主人心想。

“ [wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
“ What am I going to do ?
“ 什么 是 我 去 到 做 ?

我该怎么办?

[aɪ] [fiːl] [səʊ][bæd] [ə'baʊt] ['wɪŋkiː] !
I feel so bad about Winkie !
我 感觉 所以 坏的 关于 眨眼 !

我真为温基感到难过！

[aɪ] — [aɪd]['ɔːlməʊst]['rɑːðə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][get] [aʊt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [baɪ]
I — I'd almost rather have her get out than to have Uncle Elias buy
我 — ID 几乎 相当 有 她 得到 出去 比 到 有 叔叔 埃利亚斯 买
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

我——我宁愿她逃出去，也不愿让伊莱亚斯叔叔把她买下来。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ten] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [sɪk] ['bʌstə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

even	for	ten	dollars	,	and	sic	Buster	after	her	.
甚至	为了	十	美元	,	和	原文如此	巴斯特	后	她	.

即使只给十美元，也要让巴斯特追她。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['bʌstə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [θɔ:t] ['ælɪs] [ə'gen] ,

"	And	maybe	Buster	will	come	in	the	night	,	"	thought	Alice	again	,
"	和	或许	巴斯特	将要	来	在	这	夜晚	,	"	想法	爱丽丝	再次	,

"也许巴斯特会在夜里来，"爱丽丝又想。

[hɜ:(r); hə(r)][aɪ'diəz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['taɪəd] [hed] [æz; əz] [ɪf]

her	ideas	chasing	one	another	around	in	her	poor	little	tired	head	as	if
她	想法	追逐	一	其他	大约	在	她	贫穷的	小的	疲劳的	头	作为	如果

['pleɪɪŋ] [tæg] .

playing	tag	.
玩耍	标签	.

她脑子里各种想法像捉迷藏一样在她疲惫的小脑袋里互相追逐。

" [ɔ:(r)] ['meɪbi] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [maɪt] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] — [ænd; ənd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

"	Or	maybe	Uncle	Elias	might	come	over	and	—	and	do	something	to
"	或者	或许	叔叔	埃利亚斯	可能	来	超过	和	—	和	做	某物	到

['wɪŋki:] !

Winkie	!
眨眼	!

"或者伊莱亚斯叔叔可能会过来，然后——对温基做点什么！"

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ælɪs] [tu:; tə][beə(r)] .

"	This	was	too	much	for	Alice	to	bear	.
"	这	曾是	也	很多	为了	爱丽丝	到	熊	.

"这对爱丽丝来说太难以承受了。"

[ʃi:; ʃi][sæt][ʌp][ɪn][bed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

She	sat	up	in	bed	,	and	a	new	idea	came	to	her	.
她	卫星	向上	在	床	,	和	一个	新的	主意	来了	到	她	.

她从床上坐了起来，一个新想法涌上心头。

['keəfəli] [ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] .

Carefully	she	listened	.
小心	她	听着	.

她认真地听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

There	was	not	a	sound	in	the	house	,
那里	曾是	不是	一个	声音	在	这	房子	,

屋里静悄悄的。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][bed]['rɑ:ðə(r)] ['ɜ:li] .

for	all	the	family	had	gone	to	bed	rather	early	.
为了	全部	这	家庭	有	已消失	到	床	相当	早期的	.

因为全家人都睡得比较早。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['lɪsnd] , ['ælɪs] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] , [feɪnt] [ænd; ənd][fɑ:(r)] [ɒf] , [ðə; ði]

And	then	,	as	she	listened	,	Alice	thought	she	heard	,	faint	and	far	off	,	the
和	然后	,	作为	她	听着	,	爱丽丝	想法	她	听到	,	头晕的	和	远的	离开	,	这

['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv]['bʌstə(r)] .

barking	of	Buster	.
叫声	的	巴斯特	.

然后，爱丽丝侧耳倾听时，觉得她听到了巴斯特微弱而遥远的吠叫声。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [dɒg] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [fɑːm] , [ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv]

It	may	have	been	some	dog	barking	on	a	distant	farm	,	or	it	may	have
它	可能	有	到过	一些	狗	叫声	在	一个	遥远	农场	,	或者	它	可能	有

[biːn] [ˈbʌstə(r)] .

been	Buster	.
到过	巴斯特	.

可能是远处农场里某只狗的吠叫声，也可能是巴斯特发出的。

[ˈælɪs] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

Alice	was	sure	it	was	.
爱丽丝	曾是	当然	它	曾是	.

爱丽丝确信就是这样。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfænsi] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] - [ˈwɪs(ə)l] .

And	then	,	in	her	fancy	,	she	heard	Winkie's	whistle	.
和	然后	,	在	她	想要	,	她	听到	-	哨	.

然后，她仿佛听到了温基的口哨声。

“ [ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈtʃætərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [tuː] ! ” [sed] [ˈælɪs] [hɑːf] [əˈlaʊd] .

“	And	she's	chattering	her	teeth	,	too	!	”	said	Alice	half	aloud	.
”	和	她是	喋喋不休	她	牙齿	,	也	!	”	说	爱丽丝	一半	大声	.

“她还在打颤牙齿呢！”爱丽丝半自言自语道。

[ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .

She	really	thought	she	heard	this	,	and	perhaps	she	did	.
她	真的	想法	她	听到	这	,	和	也许	她	做过	.

她真的以为自己听到了，或许她确实听到了。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ! ” [sed] [ˈælɪs] [æt; ət] [-]

“	I	know	what	I'm	going	to	do	!	”	said	Alice	at	[	106	]
”	我	知道	什么	我是	去	到	做	!	”	说	爱丽丝	在	[	-	]

“我知道我要做什么了！”爱丽丝说道[106]

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

最后的。

“ [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [steəz] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,

“	I'm	going	down	the	back	stairs	,	out	into	the	yard	,
”	我是	去	向下	这	后退	楼梯	,	出去	进入	这	院子	,

“我正走后楼梯，到院子里去，

[ænd; ənd] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˈwɪŋkiː] [rʌn] [aʊt] !

and	I'm	going	to	let	Winkie	run	out	!
和	我是	去	到	让	眨眼	跑步	出去	!

我要让温基跑出去!

[ai] [ʃænt] [hæv; həv] [ˈbʌstə(r)] [tʃeɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪˈlaɪəs] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

I	shan't	have	Buster	chase	her	or	Uncle	Elias	do	anything	to	her	.
我	不会	有	巴斯特	追赶	她	或者	叔叔	埃利亚斯	做	任何事物	到	她	.

我不会让巴斯特追她，也不会让伊莱亚斯叔叔对她做什么。

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˈwɪŋkiː] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .

I'm	going	to	let	Winkie	go	back	to	the	woods	.
我是	去	到	让	眨眼	去	后退	到	这	树林	.

我要让温基回到森林里去。

” [ˈælɪs] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

”	Alice	swung	her	bare	feet	over	the	edge	of	her	bed	.
”	爱丽丝	摇摆	她	裸	脚	超过	这	边缘	的	她	床	.

“爱丽丝把光着的脚从床边垂了下来。”

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

She	listened	again	,	but	there	was	not	a	sound	in	the	house	.
她	听着	再次	,	但	那里	曾是	不是	一个	声音	在	这	房子	.

她又侧耳倾听了一遍，但屋里仍然一片寂静。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [stɒpt] .

Even	the	distant	barking	of	the	dog	had	stopped	.
甚至	这	遥远	叫声	的	这	狗	有	停止	.

就连远处传来的狗吠声也停止了。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [get] ['wɪŋkiː] ! ”

“	But	maybe	he	stopped	because	he's	running	over	here	to	get	Winkie	!	”
“	但	或许	他	停止	因为	他是	跑步	超过	这里	到	得到	眨眼	!	”

[θɔːt] ['ælɪs] .

thought	Alice	.
想法	爱丽丝	.

“但他停下来可能是因为他正跑过来接温基呢！”爱丽丝心想。

“ [aɪ] [mʌst; məst] ['hʌri] [daʊn] !

“	I	must	hurry	down	!
“	我	必须	匆忙	向下	!

“我必须赶紧下去！”

” [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɑːk] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd]

”	The	early	part	of	the	evening	had	been	dark	,	but	now	the	moon	had
”	这	早期的	部分	的	这	晚上	有	到过	黑暗的	,	但	现在	这	月亮	有

['rɪz(ə)n] ,

risen	,
升起	,

“傍晚时分天色很暗，但现在月亮已经升起来了。”

[ænd; ənd] , ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [geɪv] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː; tə] [siː]

and	,	shining	in	the	windows	,	gave	light	enough	for	the	little	girl	to	see
和	,	灼灼	在	这	视窗	,	给予	光	足够的	为了	这	小的	女孩	到	看

[hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

her	way	.
她	方式	.

阳光透过窗户照射进来，照亮了小女孩的路。

['sɒftli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] , [klæd] ['əʊnli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [dres] , [ʃiː; ʃi] ['pætə] [daʊn] [ðə; ði]

Softly	in	her	bare	feet	,	clad	only	in	her	night	dress	,	she	pattered	down	the
轻轻	在	她	裸	脚	,	覆膜	仅有的	在	她	夜晚	裙子	,	她	图案	向下	这

[bæk] [steəz] .

back	stairs	.
后退	楼梯	.

她赤着脚，只穿着睡衣，轻快地走下后楼梯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [rɪə(r)]

It	was	an	easy	matter	to	open	the	back	door	and	go	down	the	rear
它	曾是	一个	简单的	事情	到	打开	这	后退	门	和	去	向下	这	后部

[steps] .

steps	.
步骤	.

打开后门，走下后台阶，这很容易。

[hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] [meɪd] ['skeəsli] ['eni] [saʊnd] ,

Her	bare	feet	made	scarcely	any	sound	,
她	裸	脚	制成	几乎	任何	声音	,

她赤着的双脚几乎没有发出任何声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [sʌn] .

and	the	boards	of	the	walk	were	warm	and	dry	from	the	day's	sun	.
和	这	板	的	这	走	是	温暖的	和	干燥	从	这	天	太阳	.

人行道的木板被白天的阳光晒得温暖干燥。

“ [aʊtʃ] !

“	Ouch	!
”	哎哟	!

“哎哟！

” ['ælɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ik'skleim] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .

”	Alice	could	not	help	exclaiming	,	as	she	stepped	off	the	boards	into	the	grass	.
”	爱丽丝	可以	不是	帮助	惊呼	,	作为	她	步	离开	这	板	进入	这	草	.

“爱丽丝忍不住惊呼一声，从木板上走下来，踏入草地。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd][dæmp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]

It	was	cool	and	damp	to	her	bare	feet	,	but	she	minded	it	but
它	曾是	凉爽的	和	潮湿	到	她	裸	脚	,	但	她	有思想	它	但

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

光着的脚底感觉冰凉潮湿，但她只在意了一会儿。

[ðen] , ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][get] [juːst][tuː; tə][ðə; ði]['tɪk(ə)lɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	stopping	a	second	or	two	to	get	used	to	the	tickling	feeling	of	the
然后	,	停止	一个	第二	或者	二	到	得到	用过的	到	这	挠痒痒	感觉	的	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

然后，停下来一两秒钟，适应一下草地带来的痒痒的感觉。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] . [-]

she	went	on	.	[	107	]
她	去	在	.	[	-	]

她继续说道。[107]

- [pen][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Winkie's	pen	was	plainly	seen	in	the	moonlight	.
-	笔	曾是	显然	已见	在	这	月光	.

在月光下，温基的钢笔清晰可见。

['ælɪs] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Alice	walked	over	toward	it	,
爱丽丝	步行	超过	朝向	它	,

爱丽丝朝它走了过去。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ðen] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

and	if	any	one	had	been	looking	then	they	might	have	thought	the	little	girl	,
和	如果	任何	一	有	到过	寻找	然后	他们	可能	有	想法	这	小的	女孩	,

如果有人当时在看，他们可能会认为这个小女孩

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [naɪt] [dres] , [wɒz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['feəri] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['muːnbiːm] [tuː; tə][help]

in	her	night	dress	,	was	some	good	fairy	floating	on	a	moonbeam	to	help
在	她	夜晚	裙子	,	曾是	一些	好的	仙女	漂浮的	在	一个	月光	到	帮助

['wɪŋkiː] .

Winkie	.
眨眼	.

她穿着睡衣，像个善良的小仙女，乘着月光飘来帮助温基。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['riːəli] , [ɪz] [wɒt] ['ælɪs] [wɒz; wəz] .

And	that	,	really	,	is	what	Alice	was	.
和	那	,	真的	,	是	什么	爱丽丝	曾是	.

而这，实际上就是爱丽丝的本质。

[ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈfʌmb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd]

She	stooped	down	and	began	to	fumble	with	the	catch	of	the	door	in	the	side
她	弯腰	向下	和	开始	到	摸索	和	这	抓住	的	这	门	在	这	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] .

of	the	pen	.
的	这	笔	.

她弯下腰，开始笨拙地摆弄围栏侧面门上的门闩。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɔː(r)] [həʊl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)]

The	children	had	cut	a	little	door	hole	and	had	hung	a	board	on	for
这	孩子们	有	切	一个	小的	门	洞	和	有	悬挂	一个	木板	在	为了

[ə; eɪ] [dɔː(r)] ,

a	door	,
一个	门	,

孩子们在墙上凿了个小门洞，然后挂了一块木板当门。

[ˈswɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈleðə(r)] [ˈhɪndʒɪz] .

swinging	it	on	leather	hinges	.
摇摆	它	在	皮革	铰链	.

用皮革铰链悬挂着。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [səʊ] [ˈwɪŋkiː] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .

They	had	done	this	so	Winkie	could	easily	come	out	to	do	her	tricks	.
他们	有	完毕	这	所以	眨眼	可以	容易地	来	出去	到	做	她	技巧	.

他们这样做是为了让温琪能够轻松地出来表演她的绝技。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈælɪs] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pen] [ˈwɪŋkiː] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] , [ænd; ənd] ,

As	soon	as	Alice	touched	the	pen	Winkie	was	awake	,	and	,
作为	很快	作为	爱丽丝	感动	这	笔	眨眼	曾是	醒	,	和	,

爱丽丝刚一碰到笔，温基就醒了，而且，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ləʊ] [ˈwɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋ] ,

with	a	little	low	whistle	of	greeting	,
和	一个	小的	低的	哨	的	问候	,

伴随着一声低沉的口哨声，表示问候。

[ðə; ði] [ˈwaɪli] [ˈwʊdtʃʌk] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ˈsliːpɪŋ] [bɒks] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

the	wily	woodchuck	came	out	of	her	small	sleeping	box	to	see	what	was
这	狡猾的	土拨鼠	来了	出去	的	她	小的	睡眠	盒子	到	看	什么	曾是

[ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

going	on	.
去	在	.

狡猾的土拨鼠从它的小窝里探出头来，想看看发生了什么事。

“ [əʊ] , [ˈwɪŋkiː] !

“	Oh	,	Winkie	!
“	哦	,	眨眼	!

“哦，温基！”

” [hɑːf] [sɔb] [ˈælɪs] , [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ˈpætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pet] ,

”	half	sobbed	Alice	,	putting	in	her	hand	and	patting	her	pet	,
”	一半	啜泣	爱丽丝	,	推杆	在	她	手	和	轻拍	她	宠物	,

“爱丽丝哽咽着，把手伸进宠物手里，轻轻拍了拍它。”

“ [aɪm] [səʊ] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)]

“	I'm	so	afraid	something	will	happen	to	you	that	I'm	going	to	open	your	door
“	我是	所以	害怕的	某物	将要	发生	到	你	那	我是	去	到	打开	你的	门

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .

and	let	you	go	.
和	让	你	去	.

“我非常害怕你会发生意外，所以我要打开你的门让你走。”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .

I	hope	you	will	be	happy	.
我	希望	你	将要	是	快乐的	.

希望你幸福。

[aɪ'd] ['nevə(r)] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] ['bʌstə(r)] [kɔːt] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I'd	never	be	happy	if	Buster	caught	you	or	if	Uncle	Elias	did	anything	to	you	.
ID	绝不	是	快乐的	如果	巴斯特	捕捉	你	或者	如果	叔叔	埃利亚斯	做过	任何事物	到	你	.

如果巴斯特抓住了你，或者伊莱亚斯叔叔对你做了什么，我永远不会高兴。

[səʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] , ['wɪŋkiː] .

So	I'm	going	to	let	you	go	,	Winkie	.
所以	我是	去	到	让	你	去	,	眨眼	.

所以，我要放你走了，温基。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['wɪŋkiː] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [tɔːk] ,

"	Of	course	Winkie	did	not	understand	this	talk	,
"	的	课程	眨眼	做过	不是	理解	这	讲话	,

“温基当然听不懂这些话。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [njuː] [wen] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ælɪs]

but	the	woodchuck	knew	when	any	one	was	kind	to	her	,	and	Alice
但	这	土拨鼠	知道	什么时候	任何	一	曾是	种类	到	她	,	和	爱丽丝

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [kaɪnd] .

was	certainly	kind	.
曾是	当然	种类	.

但土拨鼠能分辨出谁对她好，而爱丽丝当然对她很好。

['ælɪs] [geɪv] ['wɪŋkiː] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [pæt] , [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [-]

Alice	gave	Winkie	a	final	pat	,	stroked	her	fur	,	and	then	,	[	108	]
爱丽丝	给予	眨眼	一个	最终的	拍	,	抚摸	她	毛皮	,	和	然后	,	[	-	]

爱丽丝最后拍了拍温基，抚摸了她的皮毛，然后[108]

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpən] , ['ælɪs] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

leaving	the	door	open	,	Alice	ran	back	into	the	house	,
离开	这	门	打开	,	爱丽丝	跑	后退	进入	这	房子	,

爱丽丝没关门，跑回了屋里。

['sɒftli] ['pætə] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [bɔːdz] .

softly	pattering	in	her	bare	feet	over	the	grass	and	boards	.
轻轻	打节拍	在	她	裸	脚	超过	这	草	和	板	.

她赤着脚，轻轻地踩在草地和木板上。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['wɪŋkiː] , [gʊd] - [baɪ] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ðə; ði] [bæk]

“	Good	-	bye	,	Winkie	,	good	-	bye	!	”	whispered	the	little	girl	,	as	she	closed	the	back
"	好的	-	再见	,	眨眼	,	好的	-	再见	!	"	低声说道	这	小的	女孩	,	作为	她	关闭	这	后退

[dɔː(r)] , [went] [ˌʌp'steəz] ,

door	,	went	upstairs	,
门	,	去	楼上	,

“再见，温基，再见！”小女孩轻声说道，然后关上后门，上楼去了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [bed] , ['nəʊbədi] ['hævɪŋ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] .

and	jumped	into	bed	,	nobody	having	heard	her	.
和	跳了起来	进入	床	,	无人	拥有	听到	她	.

她跳上床，没有人听到她的声音。

[ðen] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['pɪləʊ] , ['ælɪs] [fel] [ə'sliːp] .

Then	,	almost	as	soon	as	her	head	touched	the	pillow	,	Alice	fell	asleep	.
然后	,	几乎	作为	很快	作为	她	头	感动	这	枕头	,	爱丽丝	跌倒	睡着了	.

然后，爱丽丝的头刚一碰到枕头，就睡着了。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [rest] [ə'baʊt] ['wɪŋkiː] .

Her	mind	was	now	at	rest	about	Winkie	.
她	头脑	曾是	现在	在	休息	关于	眨眼	.

她现在不再为温基的事情感到担忧了。

[bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .

But	now	let	us	see	what	happened	to	the	wily	woodchuck	.
但	现在	让	我们	看	什么	发生	到	这	狡猾的	土拨鼠	.

但现在让我们来看看这只狡猾的土拨鼠后来怎么样了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['wɪŋkiː] [lɒŋ] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] .

It	did	not	take	Winkie	long	to	notice	the	open	door	.
它	做过	不是	拿	眨眼	长的	到	注意	这	打开	门	.

温基很快就注意到门是开着的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪn] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

She	knew	in	what	part	of	her	pen	it	was	,
她	知道	在	什么	部分	的	她	笔	它	曾是	,

她知道那是在她笔的哪个部分，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wen] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [trɪks] .

for	she	often	went	in	and	out	when	doing	her	tricks	.
为了	她	经常	去	在	和	出去	什么时候	正在做	她	技巧	.

因为她表演杂技时经常进进出出。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ['pleɪnli] [ʃəʊd] .

And	now	,	in	the	moonlight	,	the	open	door	plainly	showed	.
和	现在	,	在	这	月光	,	这	打开	门	显然	显示	.

现在，在月光下，敞开的大门清晰可见。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] , ” [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	I	guess	they	want	me	to	go	out	,	”	thought	Winkie	.
”	我	猜测	他们	想	我	到	去	出去	,	”	想法	眨眼	.

“看来他们是想让我出去，”温基心想。

“ [sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['fʌni] ['bɪznəs] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

“	Some	more	of	that	funny	business	,	I	suppose	,	rolling	over	and	sitting	up	.
”	一些	更多的	的	那	有趣的	商业	,	我	认为	,	滚动	超过	和	坐着	向上	.

“我想，他又开始做那些滑稽的动作了，翻身坐起来。”

[wel] , [aɪ][dəʊnt][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

Well	,	I	don't	mind	,	for	they	give	me	good	things	to	eat	.
出色地	,	我	不	头脑	,	为了	他们	给	我	好的	事物	到	吃	.

我并不介意，因为他们给了我好吃的东西。

” [bʌt; bət] [wen] ['wɪŋkiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pen] ['naɪðə(r)] ['lærɪ] [nɔː(r)] ['ælɪs]

”	But	when	Winkie	reached	the	outside	of	her	pen	neither	Larry	nor	Alice
”	但	什么时候	眨眼	达到	这	外部	的	她	笔	两者都不	拉里	也不	爱丽丝

[wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] ,

was	in	sight	,
曾是	在	视线	,

“但是当温基走到围栏外面时，拉里和爱丽丝都不见了踪影。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ælɪs] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] ['lærɪ] [hæd; həd][nɒt] ['gɒtn] [ʌp] .

for	Alice	had	gone	back	to	bed	and	Larry	had	not	gotten	up	.
为了	爱丽丝	有	已消失	后退	到	床	和	拉里	有	不是	获得	向上	.

因为爱丽丝已经回床上睡觉了，而拉里还没有起床。

“ [waɪ] — [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] !

“	Why	—	why	,	it	looks	as	if	I	could	run	away	!
”	为什么	—	为什么	,	它	看起来	作为	如果	我	可以	跑步	离开	!

“为什么——为什么，看起来我好像可以逃跑！”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wʊdˌtʃʌks] [maɪnd] .

"	was	the	sudden	thought	that	came	into	the	woodchuck's	mind	.
"	曾是	这	突然	想法	那	来了	进入	这	土拨鼠的	头脑	.

"这是土拨鼠脑海中突然冒出的一个念头。"

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	Yes	,	I	can	run	away	.
"	是的	,	我	能	跑步	离开	.

"是的，我可以逃跑。"

[aɪ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [faɪnd][maɪ]['fæməli] !

I	can	go	back	to	the	woods	and	maybe	find	my	family	!
我	能	去	后退	到	这	树林	和	或许	寻找	我的	家庭	!

我可以回到森林里，也许能找到我的家人!

[əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ! " [-]

Oh	,	how	lovely	that	will	be	!	"	[	109	]
哦	,	如何	迷人的	那	将要	是	!	"	[	-	]

那该有多好啊！[109]

[səʊ] [ə'weɪ] [ræn] ['wɪŋki:] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] .

So	away	ran	Winkie	in	the	moonlight	.
所以	离开	跑	眨眼	在	这	月光	.

于是，温基在月光下跑开了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑ:tli] [teɪm] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [ə; eɪ]

She	was	only	partly	tame	,	and	even	animals	that	have	been	in	captivity	a
她	曾是	仅有的	部分	驯服	,	和	甚至	动物	那	有	到过	在	囚禁	一个

[lɒŋ] [taɪm] ,

long	time	,
长的	时间	,

她只是部分驯服，即使是长期被圈养的动物，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['mɑ:stəz] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	have	come	to	love	their	masters	very	much	,
和	有	来	到	爱	他们的	大师	非常	很多	,

他们非常爱戴自己的主人，

[wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɜ:n] [waɪld] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

will	run	away	and	turn	wild	again	if	they	get	the	chance	.
将要	跑步	离开	和	转动	荒野	再次	如果	他们	得到	这	机会	.

如果有机会，它们会逃跑并再次变得野性十足。

- [tʃɑ:ns] [hæd; həd] [kʌm] .

Winkie's	chance	had	come	.
-	机会	有	来	.

温基的机会来了。

[pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [felt] [sæd][æt; ət] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [pen] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

Perhaps	for	an	instant	she	felt	sad	at	leaving	the	pen	that	had	come	to
也许	为了	一个	立即的	她	毛毡	伤心	在	离开	这	笔	那	有	来	到

[bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,

be	her	home	,
是	她	家	,

或许有一瞬间，她为离开这个如同家一般的猪圈而感到难过。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [felt] ['sɒri] [æt; ət] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ,

and	she	may	have	felt	sorry	at	going	away	from	Larry	and	Alice	,
和	她	可能	有	毛毡	对不起	在	去	离开	从	拉里	和	爱丽丝	,

她或许会因为离开拉里和爱丽丝而感到难过。

[huː] [hæd; həd] [fed] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [biːn] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

who	had	fed	her	and	been	good	to	her	.
WHO	有	美联储	她	和	到过	好的	到	她	.

谁养育了她，对她很好。

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɔːt] ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['wɪŋkiː] [skʌd] [ə'weɪ] .

But	this	thought	lasted	only	a	moment	,	and	then	Winkie	scudded	away	.
但	这	想法	持续	仅有的	一个	片刻	,	和	然后	眨眼	疾驰	离开	.

但这个念头只持续了一会儿，然后温基就飞快地跑开了。

[wɒt] [njuː] [ədˈventʃəz] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ? [-]

What	new	adventures	would	she	have	?	[	110	]
什么	新的	冒险	会	她	有	?	[	-	]

她会经历哪些新的冒险呢？[110]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['wɪŋkiː] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] [fəʊks]

WINKIE	FINDS	HER	FOLKS
眨眼	发现	她	各位

温基找到了她的家人

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] ['hʌrid] ['wɪŋkiː] ,

Out	of	the	yard	,	over	the	brook	,	and	across	the	meadow	hurried	Winkie	,
出去	的	这	院子	,	超过	这	溪	,	和	穿过	这	草地	慌忙	眨眼	,

温基匆匆跑出院子，越过小溪，穿过草地，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][fæt]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [kʊd; kəd] ['wɒd(ə)l] .

as	fast	as	her	fat	little	body	could	waddle	.
作为	快速地	作为	她	胖的	小的	身体	可以	摇摇摆摆	.

她用她那胖乎乎的小身子蹒跚着走，速度飞快。

['wʊdtʃʌk] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fæt][frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['iːtɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [fɑːst]

Woodchucks	,	especially	when	they	are	fat	from	much	eating	,	are	not	very	fast
土拨鼠	,	尤其	什么时候	他们	是	胖的	从	很多	吃	,	是	不是	非常	快速地

['trævələz] ,

travelers	,
旅行者	,

土拨鼠，尤其是吃得饱饱的肥土拨鼠，移动速度并不快。

[ænd; ənd] ['wɪŋkiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] ['ræpɪdli] .

and	Winkie	could	not	go	very	rapidly	.
和	眨眼	可以	不是	去	非常	快速	.

温基走得并不快。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][nəʊ] [greɪt] ['hʌri] .

Besides	,	she	was	in	no	great	hurry	.
除了	,	她	曾是	在	不	伟大的	匆忙	.

此外，她也不着急。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['muːnlaɪt]

She	did	not	think	any	danger	would	come	to	her	in	this	beautiful	,	moonlight
她	做过	不是	思考	任何	危险	会	来	到	她	在	这	美丽的	,	月光

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

她没想到在这美丽的月夜里会有任何危险降临到自己身上。

[bʌt; bət]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][nɪə(r)] !

But	danger	was	near	!
但	危险	曾是	靠近	!

但危险近在眼前!

[æz; əz] ['wɪŋkiː] ['wɔdəl] [ə'lɒŋ] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['træmpɪŋ] [nɔɪz] .

As	Winkie	waddled	along	she	suddenly	heard	a	tramping	noise	.
作为	眨眼	摇摇摆摆	沿着	她	突然	听到	一个	徒步旅行	噪音	.

温基摇摇摆摆地走着，突然听到一阵脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hevi] [buːts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	the	noise	of	heavy	boots	on	the	ground	.
它	曾是	这	噪音	的	重的	靴子	在	这	地面	.

那是沉重的靴子踩在地上的声音。

['wɪŋkiː] [njuː] ['fʊtsteps] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,

Winkie	knew	footsteps	when	she	heard	them	,
眨眼	知道	脚步声	什么时候	她	听到	他们	,

温基一听就知道是脚步声。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] ['rʌnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm]

for	she	had	listened	to	those	of	Larry	and	Alice	running	home	from
为了	她	有	听着	到	那些	的	拉里	和	爱丽丝	跑步	家	从

[skuːl] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] .

school	every	day	to	feed	her	.
学校	每一个	天	到	喂养	她	.

因为她听过拉里和爱丽丝每天放学后跑回家喂她吃饭的话。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['fʊtfɔːl] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] .

But	these	footfalls	were	big	and	heavy	.
但	这些	脚步声	是	大的	和	重的	.

但这些脚步声又大又重。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] ! ” [θɔːt] ['wɪŋkiː] .

“	Maybe	this	is	a	farmer	coming	with	a	dog	!	”	thought	Winkie	.
“	或许	这	是	一个	农民	未来	和	一个	狗	!	”	想法	眨眼	.

“也许是位农民带着他的狗来了！”温基心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [haɪd] !

“	I	guess	I'd	better	hide	!
“	我	猜测	ID	更好的	隐藏	!

“看来我最好躲起来！”

” [ænd; ənd] [haɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] .

”	And	hide	she	did	,	under	a	bush	.
”	和	隐藏	她	做过	,	在下面	一个	衬套	.

于是她躲到了灌木丛下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ʃiː; ʃi] [dɪd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

It	was	well	she	did	so	,	for	,	a	little	later	,
它	曾是	出色地	她	做过	所以	,	为了	,	一个	小的	之后	,

她这样做是对的，因为不久之后，

[ə'lɒŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

along	came	Uncle	Elias	with	a	big	club	in	his	hand	.
沿着	来了	叔叔	埃利亚斯	和	一个	大的	俱乐部	在	他的	手	.

伊莱亚斯叔叔手里拿着一根大棍子走了过来。

['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [-]

Uncle	Elias	[	111	]
叔叔	埃利亚斯	[	-	]

埃利亚斯叔叔[111]

[wɔːkt] [æz; əz] ['sɒftli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

walked	as	softly	as	he	could	as	he	neared	the	house	of	his	sister	,
步行	作为	轻轻	作为	他	可以	作为	他	接近	这	房子	的	他的	姐姐	,

他尽可能轻手轻脚地走近姐姐家。

[ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] - [pen] .

in	the	yard	of	which	he	knew	was	Winkie's	pen	.
在	这	院子	的	哪个	他	知道	曾是	-	笔	.

他知道，院子里有温基的围栏。

“ [aɪl] [fɪks] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] !

“ I'll	fix	that	woodchuck	!
” 患病的	使固定	那	土拨鼠	!

“我会解决那只土拨鼠的！”

” ['mʌtə] [ðə; ði][mæn] .

” muttered	the	man	.
” 低声说道	这	男人	.

“那人低声说道。”

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hæv; həv][pets] ,

“ It's	all	right	for	children	to	have	pets	,
” 它是	全部	正确的	为了	孩子们	到	有	宠物	,

“孩子养宠物没什么不好，

[bʌt; bət][let] - [ɪm] [get][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][kæt] [ðæt] ['dʌznt] [iːt] ['kləʊvə(r)][ænd; ənd] [nɔː] ['vedʒtəb(ə)lz] .

but	let	'	em	get	a	dog	or	a	cat	that	doesn't	eat	clover	and	gnaw	vegetables	.
但	让	-	呃	得到	一个	狗	或者	一个	猫	那	不	吃	三叶草	和	啃	蔬菜	.

但让他们养一只不吃三叶草、不啃蔬菜的狗或猫吧。

['wʊdtʃʌk] [ɑː(r); ə(r)] ['peski] ['kriːtʃəz] !

Woodchucks	are	pesky	creatures	!
土拨鼠	是	讨厌的	生物	!

土拨鼠真是讨厌的家伙！

[aɪl] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] .

I'll	soon	put	an	end	to	this	one	.
患病的	很快	放	一个	结尾	到	这	一	.

我很快就会结束这件事。

” ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] , [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,

” Mr	.	Tottle	came	to	the	fence	,	paused	to	look	up	at	the	house	,	and	,
” 先生	.	托特尔	来了	到	这	栅栏	,	暂停	到	看	向上	在	这	房子	,	和	,

“托特尔先生走到栅栏边，停下来抬头看着房子，然后，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] ['dɑːknəs] , [hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sɒftli] [tə'wɔːd]

seeing	it	was	all	in	darkness	,	he	climbed	over	and	walked	softly	toward
看到	它	曾是	全部	在	黑暗	,	他	攀登	超过	和	步行	轻轻	朝向

- [pen] .

Winkie's	pen	.
-	笔	.

见里面一片漆黑，他爬了过去，轻轻地走向温基的笼子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ælɪs] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ænd; ənd] [gɒn] [bæk] [ə'gen] ,

It	was	a	good	thing	Alice	had	been	down	and	gone	back	again	,
它	曾是	一个	好的	事物	爱丽丝	有	到过	向下	和	已消失	后退	再次	,

幸好爱丽丝曾经跌倒过又回来了。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['stɔːkɪŋ] [θruː]

or	she	might	have	been	frightened	by	the	big	figure	of	a	man	stalking	through
或者	她	可能	有	到过	害怕	经过	这	大的	数字	的	一个	男人	跟踪	通过

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

the	moonlight	,
这	月光	,

或者她可能是被月光下徘徊的高大男人的身影吓到了。

[wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	a	club	in	his	hand	.
和	一个	俱乐部	在	他的	手	.

他手里拿着一根棍子。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] ['fɪgə(r)] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

And	perhaps	if	Uncle	Elias	had	seen	the	white	-	robed	figure	floating	over	the
和	也许	如果	叔叔	埃利亚斯	有	已见	这	白色的	-	身着长袍	数字	漂浮的	超过	这

[grɑːs][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['feəri] .

grass	in	the	moonlight	he	might	have	thought	it	was	a	fairy	.
草	在	这	月光	他	可能	有	想法	它	曾是	一个	仙女	.

如果伊利亚斯叔叔看到月光下草地上飘着一个身穿白袍的人影，他或许会以为那是个仙女。

[bʌt; bət] [ðen] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] .

But	then	,	he	didn't	believe	in	fairies	.
但	然后	,	他	没有	相信	在	仙女	.

但他并不相信有仙女。

“ [naʊ] [juː; jʊ] ['peski] ['wʊdtʃʌk] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][juː; jʊ] !

“	Now	you	pesky	woodchuck	,	this	is	the	end	of	you	!
”	现在	你	讨厌的	土拨鼠	,	这	是	这	结尾	的	你	!

“你这只讨厌的土拨鼠，你的末日到了！”

” ['fɪəsli] [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][pen][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [klʌb] .

”	fiercely	exclaimed	Uncle	Elias	,	as	he	reached	the	pen	and	raised	his	club	.
”	激烈地	惊呼	叔叔	埃利亚斯	,	作为	他	达到	这	笔	和	提高	他的	俱乐部	.

“埃利亚斯叔叔冲到围栏边，举起棍子，怒吼道。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !

But	what	a	surprise	for	him	!
但	什么	一个	惊喜	为了	他	!

但这对他来说真是个意外！

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pen][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['wʊdtʃʌk] [tuː; tə][biː; bi]

The	door	of	the	pen	was	open	and	there	was	no	woodchuck	to	be
这	门	的	这	笔	曾是	打开	和	那里	曾是	不	土拨鼠	到	是

[siːn] !

seen	!
已见	!

围栏的门开着，却不见一只土拨鼠！

“ [gɒn] ! ” [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] .

“	Gone	!	”	gasped	Mr	.	Tottle	.
”	已消失	!	”	倒吸一口气	先生	.	托特尔	.

“不见了！”托特尔先生惊呼道。

“ [ðæt] ['peski] ['kriːtʃərz] [gɒn] !

“	That	pesky	creature's	gone	!
”	那	讨厌的	生物的	已消失	!

“那个讨厌的家伙不见了！”

[ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [aʊt] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ]['kləʊvə(r)] [fiːld] .

I	guess	she	broke	out	and	has	gone	over	to	my	clover	field	.
我	猜测	她	打破	出去	和	有	已消失	超过	到	我的	三叶草	场地	.

我猜她逃出来了，跑到我的三叶草田去了。

[aɪl] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] ! ″ [-]

I'll	fix	her	!	″	[	112	]
患病的	使固定	她	!	″	[	-	]

我会治好她！[112]

[ə'weɪ] [hiː; hi] [strəʊd] , ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Away	he	strode	,	muttering	to	himself	.
离开	他	大步走	,	喃喃自语	到	他自己	.

他大步走开，嘴里嘟囔着什么。

[bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [hiː; hi] [klaɪmd] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Back	over	the	fence	he	climbed	,	and	,	had	he	but	known	it	,
后退	超过	这	栅栏	他	攀登	,	和	,	有	他	但	已知	它	,

他翻过栅栏回到原处，如果他知道的话……

[hiː; hi] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] - ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

he	passed	close	to	Winkie's	hiding	place	.
他	通过了	关闭	到	-	隐藏	地方	.

他从温基的藏身之处附近经过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [meɪd]

But	the	wily	woodchuck	crouched	down	in	the	grass	and	neither	moved	nor	made
但	这	狡猾的	土拨鼠	蹲着	向下	在	这	草	和	两者都不	已搬	也不	制成

[ə; eɪ] [saʊnd] .

a	sound	.
一个	声音	.

但狡猾的土拨鼠蹲伏在草丛中，既没有动弹也没有发出声音。

['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [træmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] , ['mʌtərɪŋ] [ə'baʊt] “ ['peski] ['kriːtʃəz] ” ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Uncle	Elias	tramped	on	his	way	,	muttering	about	“	pesky	creatures	”	over	to	his
叔叔	埃利亚斯	践踏	在	他的	方式	,	喃喃自语	关于	“	讨厌的	生物	”	超过	到	他的

[əʊn] ['kləʊvə(r)] [pætʃ] .

own	clover	patch	.
自己的	三叶草	修补	.

伊莱亚斯叔叔一边嘟囔着“讨厌的家伙”，一边跺着脚走向他自己的三叶草地。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] ['wɪŋkiː] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] , ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [krɒps] .

He	thought	he	might	find	Winkie	,	or	some	other	woodchucks	,	eating	his	crops	.
他	想法	他	可能	寻找	眨眼	,	或者	一些	其他	土拨鼠	,	吃	他的	农作物	.

他心想他可能会发现温基或者其他土拨鼠在吃他的庄稼。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [nʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['æŋgri] ,

But	he	saw	none	,	and	that	seemed	to	make	him	more	angry	,
但	他	锯	没有任何	,	和	那	似乎	到	制作	他	更多的	生气的	,

但他一个也没看见，这似乎让他更加生气了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [træmp] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for	he	had	tramped	around	in	the	night	for	nothing	.
为了	他	有	践踏	大约	在	这	夜晚	为了	没有什么	.

因为他夜里四处奔波，却一无所获。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get] [ðæt] [graʊnd] - [hɒg] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][keɪdʒ] , ” [hiː; hi]

“	But	I'll	get	that	ground	-	hog	when	she	comes	back	to	her	cage	,	”	he
“	但	患病的	得到	那	地面	-	猪	什么时候	她	来	后退	到	她	笼	,	”	他

['mʌtə] .

muttered	.
低声说道	.

“等那只土拨鼠回到笼子里，我一定要抓住它，”他嘟囔着。

“ [aɪ] [wɪl] , [ɔː(r)] [aɪl] [sɪk] ['bʌstə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] !

“	I	will	,	or	I'll	sic	Buster	on	her	!
”	我	将要	,	或者	患病的原文如此		巴斯特	在	她	!

“我会的，否则我就让巴斯特对付她！”

" ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ['æŋgrəli] [tɒst] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [bed] .

"	Uncle	Elias	angrily	tossed	his	club	on	the	wood	pile	and	went	to	bed	.
"	叔叔	埃利亚斯	愤怒地	抛掷	他的	俱乐部	在	这	木头	桩	和	去	到	床	.

"埃利亚斯叔叔生气地把球杆扔到柴堆上，然后上床睡觉了。"

['mi:nwaɪl] ['wɪŋki:] , ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['træmpɪŋ] [fi:t] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

Meanwhile	Winkie	,	waiting	until	his	tramping	feet	had	gone	away	,	came	out	of
同时	眨眼	,	等待	直到	他的	徒步旅行	脚	有	已消失	离开	,	来了	出去	的

[hɜ:(r); hə(r)] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

her	hiding	place	.
她	隐藏	地方	.

与此同时，温基等到他脚步声走远后，才从藏身之处走了出来。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə] [i:t] ! " [θɔ:t] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] .

"	Now	for	something	good	to	eat	!	"	thought	the	little	woodchuck	.
"	现在	为了	某物	好的	到	吃	!	"	想法	这	小的	土拨鼠	.

"现在该吃点好吃的了！"小土拨鼠心想。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] , ['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] ,

She	was	always	ready	to	eat	,	and	,	somehow	or	other	,
她	曾是	总是	准备好	到	吃	,	和	,	不知何故	或者	其他	,

她总是胃口很好，而且不知何故，

[ðə; ði] [grɑ:s] [ʃi:; ʃi] [naʊ] ['nɪbld] ['teɪstɪd] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['evə(r)] [tʃu:] [ɪn]

the	grass	she	now	nibbled	tasted	sweeter	than	any	she	had	ever	chewed	in
这	草	她	现在	轻咬	尝过	更甜	比	任何	她	有	曾经	咀嚼	在

[hɜ:(r); hə(r)] [pen] .

her	pen	.
她	笔	.

她现在啃食的草比她在围栏里嚼过的任何草都甜。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ɔ:ləʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kærəts] .

It	was	almost	as	good	as	carrots	.
它	曾是	几乎	作为	好的	作为	胡萝卜	.

它几乎和胡萝卜一样好吃。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪŋki:] [wɒz; wəz] [fri:] .

Perhaps	it	was	because	Winkie	was	free	.
也许	它	曾是	因为	眨眼	曾是	自由的	.

或许是因为温基是自由的。

[ɒn] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] ['wɔndə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [-]

On	through	the	night	wandered	the	little	[	113	]
在	通过	这	夜晚	漫步	这	小的	[	-	]

夜里，小[113]四处游荡

[graʊnd] - [hɒg] [gɜ:l] .

ground	-	hog	girl	.
地面	-	猪	女孩	.

土拨鼠女孩。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] — [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [nəʊ]

She	did	not	know	which	way	she	was	going	—	she	did	not	care	as	long	as	no
她	做过	不是	知道	哪个	方式	她	曾是	去	—	她	做过	不是	关心	作为	长的	作为	不

[dɒgz] ,

dogs	,
狗	,

她不知道自己要去哪里——只要没有狗，她就不在乎。

[wʊlvz] [ɔ:(r)] [fɔksiz] [tʃeɪst] [hɜ:(r); hə(r)] .

wolves	or	foxes	chased	her	.
狼	或者	狐狸	追逐	她	.

她被狼或狐狸追赶。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

She	ate	some	more	,	and	then	,	finding	a	hollow	log	,
她	吃	一些	更多的	,	和	然后	,	寻找	一个	空洞的	日志	,

她又吃了一些东西，然后找到了一根空心的木头，

[ʃiː; ʃi] [kɜːld] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

she	curled	up	in	it	and	went	to	sleep	.
她	卷曲	向上	在	它	和	去	到	睡觉	.

她蜷缩在里面睡着了。

['wɪŋkiː] [ə'weɪkənd] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [krɔːl] [aʊt] .

Winkie	awakened	before	daylight	,	and	crawled	out	.
眨眼	觉醒	前	日光	,	和	爬行	出去	.

温基在天亮前醒来，爬了出去。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'gen] .

She	felt	that	she	must	be	on	her	way	again	.
她	毛毡	那	她	必须	是	在	她	方式	再次	.

她觉得自己必须再次踏上旅程了。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][maɪ][fəʊks] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['wɪstfəli] .

“	I	want	to	find	my	folks	,	”	she	said	wistfully	.
“	我	想	到	寻找	我的	各位	,	”	她	说	怅然地	.

“我想找到我的父母，”她怅然地说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [baɪ] [hɜː'self] ,

She	was	getting	tired	of	going	about	by	herself	,
她	曾是	获得	疲劳的	的	去	关于	经过	她自己	,

她渐渐厌倦了独自一人四处奔波。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]

and	even	when	she	had	been	with	Larry	and	Alice	she	had	longed	for
和	甚至	什么时候	她	有	到过	和	拉里	和	爱丽丝	她	有	渴望	为了

[ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][tæg] [wɪð] ['bliŋki] [ænd; ənd] [blʌŋk] .

a	game	of	tag	with	Blinkie	and	Blunk	.
一个	游戏	的	标签	和	眨眼	和	布伦克	.

即使和拉里和爱丽丝在一起的时候，她也一直渴望和布林基和布伦克玩捉迷藏。

['wɒndərɪŋ] [ɒn] , ['wɪŋkiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] .

Wandering	on	,	Winkie	came	to	a	farmhouse	.
漫游	在	,	眨眼	来了	到	一个	农家	.

温基继续往前走，来到了一座农舍。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [lɪvd; 'laɪvd] .

Though	she	did	not	know	it	,	this	was	the	place	where	Uncle	Elias	lived	.
尽管	她	做过	不是	知道	它	,	这	曾是	这	地方	在哪里	叔叔	埃利亚斯	居住地	.

虽然她并不知道，但这里就是伊莱亚斯叔叔居住的地方。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [krɒs] [mæn][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['bʌstə(r)] ,

But	the	cross	man	was	asleep	now	,	and	so	was	Buster	,
但	这	叉	男人	曾是	睡着了	现在	,	和	所以	曾是	巴斯特	,

但是那个守十字架的人睡着了，巴斯特也睡着了。

[kɜːld] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [strɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ken(ə)l] .

curled	up	in	the	straw	of	his	kennel	.
卷曲	向上	在	这	稻草	的	他的	狗窝	.

他蜷缩在狗窝的稻草堆里。

“ [ai] [smel] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [gʊd] ! ” ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] ['wɪŋkiː] [tuː; tə] [hɜː'self] .

“	I	smell	something	very	good	!	”	suddenly	whispered	Winkie	to	herself	.
“	我	闻	某物	非常	好的	!	”	突然	低声说道	眨眼	到	她自己	.

“我闻到一股好香味！”温琪突然低声自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['kærəts] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] !

"	It	smells	like	carrots	and	turnips	and	other	good	things	!
"	它	气味	喜欢	胡萝卜	和	萝卜	和	其他	好的	事物	!

"闻起来像胡萝卜、萝卜和其他好吃的东西！"

" [ʃiː; ʃi] [sæt] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] , [æz; əz] ['lærɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ,

"	She	sat	up	on	her	haunches	,	as	Larry	had	taught	her	to	do	,
"	她	卫星	向上	在	她	臀部	,	作为	拉里	有	教授	她	到	做	,

她像拉里教她的那样，蹲坐在地上。

[ə; eɪ] [trɪk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɜː'self] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [snɪft] .

a	trick	she	would	have	learned	by	herself	,	anyhow	,	and	again	she	sniffed	.
一个	诡计	她	会	有	学习	经过	她自己	,	无论如何	,	和	再次	她	嗅了嗅	.

无论如何，这都是她自己就能学会的技巧，她又嗅了嗅。

[ðə; ði] [gʊd] [smel] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [saɪd] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ]

The	good	smell	came	from	a	side	porch	of	the	farmhouse	,	and	,	going
这	好的	闻	来了	从	一个	边	门廊	的	这	农家	,	和	,	去

['sɒftli] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,

softly	up	the	steps	,
轻轻	向上	这	步骤	,

香味从农舍的侧廊飘来，沿着台阶轻轻地走上去，

['wɪŋkiː] [sɔː] [ænd; ənd] [smeld] [sʌm; səm] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Winkie	saw	and	smelled	some	baskets	of	vegetables	.
眨眼	锯	和	闻起来	一些	篮子	的	蔬菜	.

温基看到并闻到了一些蔬菜篮。

" [əʊ] ! " [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊdtʃʌk] .

"	Oh	!	"	thought	the	little	woodchuck	.
"	哦	!	"	想法	这	小的	土拨鼠	.

"哦！"小土拨鼠心想。

" [sʌm; səm] [-]

"	Some	[	114	]
"	一些	[	-	]

"一些[114]

[wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðiːz] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

one	must	have	known	I	was	coming	and	they	left	these	here	for	me	!
一	必须	有	已知	我	曾是	未来	和	他们	左边	这些	这里	为了	我	!

他们肯定知道我要来，所以特意给我留了这些东西！

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

Oh	,	how	good	they	are	!
哦	,	如何	好的	他们	是	!

哦，它们真是太棒了！

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [nɔːd] [ðə; ði] [pəˈteɪtəʊz] , ['kæbɪdʒɪz] , ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] ['kærəts] [ɪn] [ðə; ði]

"	She	stood	up	and	gnawed	the	potatoes	,	cabbages	,	turnips	and	carrots	in	the
"	她	站立	向上	和	被啃咬	这	土豆	,	卷心菜	,	萝卜	和	胡萝卜	在	这

['bɑːskɪt] , ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪl] .

basket	,	eating	her	fill	.
篮子	,	吃	她	充满	.

她站起来，啃着篮子里的土豆、卷心菜、萝卜和胡萝卜，吃得饱饱的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['æpɪtaɪt] .

And	even	a	small	woodchuck	has	a	large	appetite	.
和	甚至	一个	小的	土拨鼠	有	一个	大的	食欲	.

即使是体型很小的土拨鼠，食量也很大。

['wɪŋkiː] [et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['wɒd(ə)l] ,

Winkie	**ate**	**so**	**much**	**she**	**could**	**hardly**	**waddle**	**,**
眨眼	吃	所以	很多	她	可以	几乎	摇摇摆摆	,

温基吃得太多了，几乎都走不动路了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [leɪ] [daʊn] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['hɒləʊ] [lɒg] ,

and	**then**	**she**	**went**	**off**	**into**	**the**	**wood**	**a**	**little**	**distance**	**,**	**lay**	**down**	**in**	**another**	**hollow**	**log**	**,**
和	然后	她	去	离开	进入	这	木头	一个	小的	距离	,	躺	向下	在	其他	空洞的	日志	,

然后她走进树林，走了不远，躺在另一根空心树干里。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	**went**	**to**	**sleep**	**.**
和	去	到	睡觉	.

然后就睡着了。

['deɪlaɪt] [keɪm] .

Daylight	**came**	**.**
日光	来了	.

天亮了。

['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] ['ɜːli] ,

Uncle	**Elias**	**came**	**downstairs**	**early**	**,**
叔叔	埃利亚斯	来了	楼下	早期的	,

伊莱亚斯叔叔很早就下楼了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

for	**he**	**was**	**going**	**to**	**take**	**a**	**load**	**of**	**vegetables**	**to**	**the**	**city**	**.**
为了	他	曾是	去	到	拿	一个	加载	的	蔬菜	到	这	城市	.

因为他要运一批蔬菜到城里去。

[hiː; hi][hæd; həd] [pækt] [ðem; ðəm][ɪn] [bˈɑːskɪts] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [saɪd] [pɔːtʃ] .

He	**had**	**packed**	**them**	**in**	**baskets**	**the**	**night**	**before**	**and**	**set**	**them**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
他	有	包装	他们	在	篮子	这	夜晚	前	和	放	他们	在	这	边	门廊	.

他前一天晚上就把它们装进篮子里，放在了侧廊上。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['wægən][hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['æŋgri] [kraɪ] .

As	**he**	**went**	**to**	**load**	**them**	**into**	**his**	**wagon**	**he**	**gave**	**an**	**angry**	**cry**	**.**
作为	他	去	到	加载	他们	进入	他的	车皮	他	给予	一个	生气的	哭	.

他一边把它们装上马车，一边愤怒地吼叫起来。

“ [lʊk] [hɪə(r)] !

“	**Look**	**here**	**!**
“	看	这里	!

“看这里！”

[lʊk] [hɪə(r)] !

Look	**here**	**!**
看	这里	!

看这里！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [sʌm; səm] ['peskɪ] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['sæmpl] [ɔːl][maɪ]['vedʒtəb(ə)lz] !

“	Some	pesky	woodchuck	has	been	here	and	sampled	all	my	vegetables	!
”	一些	讨厌的	土拨鼠	有	到过	这里	和	抽样	全部	我的	蔬菜	!

“有只讨厌的土拨鼠来过这里，把我的蔬菜都吃光了！”

[lʊk] [hɪə(r)] ! ”

Look	here	!	”
看	这里	!	”

看这里！

“ [əʊ] , [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [wʊd] ['hɑːdlɪ] [kʌm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , ” [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	Oh	,	a	woodchuck	would	hardly	come	right	up	to	the	house	,	”	said	his	wife	.
”	哦	,	一个	土拨鼠	会	几乎	来	正确的	向上	到	这	房子	,	”	说	他的	妻子	.

“哦，土拨鼠不太可能直接走到房子跟前，”他的妻子说。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn][dɪd] ! ” [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['tɒt.əl] .

“	But	this	one	did	!	”	cried	Mr	.	Tottle	.
”	但	这	一	做过	!	”	哭	先生	.	托特尔	.

“可是这个就做到了！”托特尔先生喊道。

“ [aɪ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [graʊnd] - [hɔːgz] [tiːθ] .

“	I	know	the	mark	of	a	ground	-	hog's	teeth	.
”	我	知道	这	标记	的	一个	地面	-	猪的	牙齿	.

“我认得土拨鼠牙齿的痕迹。”

[ænd; ənd] [lʊk] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɔː] [mɑːrks][ɪn][ðə; ðɪ][dɜːt] !

And	look	,	here	are	paw	marks	in	the	dirt	!
和	看	,	这里	是	爪子	标记	在	这	污垢	!

瞧，泥土里有爪印！

[jes] , [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .

Yes	,	a	woodchuck	has	been	here	.
是的	,	一个	土拨鼠	有	到过	这里	.

是的，这里来过一只土拨鼠。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ! ”

And	I	know	which	one	it	was	!	”
和	我	知道	哪个	一	它	曾是	!	”

我知道是哪一个！

“ [wɪtʃ] [wʌn] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['tɒt.əl] .

“	Which	one	?	”	asked	Mrs	.	Tottle	.
”	哪个	一	?	”	问	太太	.	托特尔	.

“哪一个？”托特尔太太问道。

“ [ðə; ðɪ] ['peskɪ] ['kriːtʃə(r)] ['lærɪ] [ænd; ənd] ['ælɪs] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] !

“	The	pesky	creature	Larry	and	Alice	keep	for	a	pet	!
”	这	讨厌的	生物	拉里	和	爱丽丝	保持	为了	一个	宠物	!

“拉里和爱丽丝养的那个讨厌的宠物！”

[aɪ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][lɑːst] [naɪt] — [aɪ] [miːn] [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [naʊ] , ” [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs]

I	was	over	last	night	—	I	mean	I'm	going	over	now	,	”	and	Uncle	Elias
我	曾是	超过	最后的	夜晚	—	我	意思是	我是	去	超过	现在	,	”	和	叔叔	埃利亚斯

[kə'rektɪd] [hɪm'self] ['kwɪklɪ] .

corrected	himself	quickly	.
已更正	他自己	迅速地	.

“我昨晚过去了——我是说我现在要过去，”埃利亚斯叔叔很快纠正了自己的说法。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪk] - [ɪm] [get][rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [-]

“	I'm	going	over	now	and	make	'	em	get	rid	of	it	!	”	[	115	]
”	我是	去	超过	现在	和	制作	-	呃	得到	摆脱	的	它	!	”	[	-	]

“我现在就过去，让他们把它处理掉！”[115]

['wɪŋkiː] [et; eɪt][səʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['wɒd(ə)l] . [- - -]

Winkie	**ate**	**so**	**much**	**she**	**could**	**hardly**	**waddle**	**.**	**[**	**116**	**-**	**117**	**]**
眨眼	吃	所以	很多	她	可以	几乎	摇摇摆摆	.	[	-	-	-	]

温基吃得太多了，几乎都走不动路了。[116-117]

['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [haʊs] [hiː; hi] ['hʌrid] .

Over	**to**	**his**	**sister's**	**house**	**he**	**hurried**	**.**
超过	到	他的	姐妹	房子	他	慌忙	.

他匆匆赶往姐姐家。

“ [lʊk] [hɪə(r)] !

“	**Look**	**here**	**!**
”	看	这里	!

“看这里！”

” [hiː; hi] [stɔːm] .

”	**he**	**stormed**	**.**
”	他	暴风雨	.

他怒气冲冲地说。

“ [juːv] [gɒt][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wʊdtʃʌk] !

“	**You've**	**got**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**your**	**woodchuck**	**!**
”	你已经	得到	到	得到	摆脱	的	你的	土拨鼠	!

你必须把你的土拨鼠赶走！

[ʃiː; ʃi] [tʃuː] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][maɪ][best] ['vedʒtəb(ə)lz] .

She	**chewed**	**up**	**a**	**lot**	**of**	**my**	**best**	**vegetables**	**.**
她	咀嚼	向上	一个	很多	的	我的	最好的	蔬菜	.

她把我的好多蔬菜都嚼碎了。

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?

Where	**is**	**she**	**?**
在哪里	是	她	?

她在哪儿?

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !

I'm	**going**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**her**	**!**
我是	去	到	得到	摆脱	的	她	!

我要除掉她!

” [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][pen] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['ælɪs] [ænd; ənd] ['lærɪ] .

”	**He**	**went**	**out**	**to**	**the**	**pen**	**,**	**followed**	**by**	**Alice**	**and**	**Larry**	**.**
”	他	去	出去	到	这	笔	,	随后	经过	爱丽丝	和	拉里	.

他走到围栏边，爱丽丝和拉里跟在他后面。

['ælɪs] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['lærɪ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [dɪd]

Alice	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**Larry**	**was**	**crying**	**and**	**saying**	**that**	**if**	**Uncle**	**Elias**	**did**
爱丽丝	说	没有什么	,	但	拉里	曾是	哭泣	和	说	那	如果	叔叔	埃利亚斯	做过

['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɪŋkiː] ,

anything	**to**	**Winkie**	**,**
任何事物	到	眨眼	,

爱丽丝什么也没说，但拉里哭着说，如果伊莱亚斯叔叔对温基做了什么，

['lærɪ] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Larry	**would**	**tell**	**his**	**father**	**.**
拉里	会	告诉	他的	父亲	.

拉里会告诉他父亲。

[bʌt; bət] ['wɪŋkiː] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pen] !

But	**Winkie**	**was**	**not**	**in**	**her**	**pen**	**!**
但	眨眼	曾是	不是	在	她	笔	!

但是温基并不在她的围栏里!

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][æz; əz] ['ælɪs] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

The	door	was	open	as	Alice	had	left	it	.
这	门	曾是	打开	作为	爱丽丝	有	左边	它	.

门还开着，就像爱丽丝离开时那样。

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [gɒn] ！ " [gɑːspt] ['lærɪ] .

"	She	—	she's	gone	!	"	gasped	Larry	.
"	她	—	她是	已消失	！	"	倒吸一口气	拉里	.

"她——她走了！"拉里喘着气说。

" ['aʊə(r)] ['wɪŋkiː] [ɪz] [gɒn] ！ "

"	Our	Winkie	is	gone	!	"
"	我们的	眨眼	是	已消失	！	"

"我们的温基不见了！"

" [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][gɒt] [aʊt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][maɪ] [pleɪs] ！ " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] .

"	I	knew	she	got	out	,	because	she	was	over	at	my	place	!	"	said	Uncle	Elias	.
"	我	知道	她	得到	出去	,	因为	她	曾是	超过	在	我的	地方	！	"	说	叔叔	埃利亚斯	.

"我知道她逃出来了，因为她来过我家！"伊莱亚斯叔叔说。

" [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] — [ai] [miːn] [aɪm][hɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [get] [aʊt] [ə'gen] .

"	I	was	here	—	I	mean	I'm	here	now	to	see	that	she	doesn't	get	out	again	.
"	我	曾是	这里	—	我	意思是	我是	这里	现在	到	看	那	她	不	得到	出去	再次	.

"我当时在这里——我是说我现在在这里，就是为了确保她不会再次逃脱。"

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][et; eɪt][maɪ] [best] ['vedʒtəb(ə)lz] .

She	came	over	in	the	night	and	ate	my	best	vegetables	.
她	来了	超过	在	这	夜晚	和	吃	我的	最好的	蔬菜	.

她半夜过来，把我最好的蔬菜都吃光了。

[ai] [θɔːt] [ʃɪd] [biː; bi] [bæk] [hɪə(r)][baɪ] [naʊ] . "

I	thought	she'd	be	back	here	by	now	.	"
我	想法	棚	是	后退	这里	经过	现在	.	"

我以为她现在应该已经回来了。

" [nəʊ] , ['wɪŋkiː] ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [sed] ['ælɪs] .

"	No	,	Winkie	isn't	here	,	"	said	Alice	.
"	不	,	眨眼	不是	这里	,	"	说	爱丽丝	.

"不，温基不在这里，"爱丽丝说。

" [ænd; ənd][ai] — [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] ！

"	And	I	—	I'm	glad	of	it	,	Uncle	Elias	!
"	和	我	—	我是	高兴的	的	它	,	叔叔	埃利亚斯	！

"而我——我很高兴，伊莱亚斯叔叔！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['breɪvli] .

"	she	said	bravely	.
"	她	说	勇敢地	.

她勇敢地说。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ！ " [snɔːt] [ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd][mæn] .

"	Oh	,	you	are	,	are	you	!	"	snorted	the	unkind	man	.
"	哦	,	你	是	,	是	你	！	"	哼了一声	这	不友善	男人	.

"哦，你真是个混蛋！"那个刻薄的男人冷哼道。

" [wel] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [bæk] [aɪl] [fɪks] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	Well	,	when	she	comes	back	I'll	fix	her	.	"
"	出色地	,	什么时候	她	来	后退	患病的	使固定	她	.	"

"等她回来，我会治好她的。"

" ['meɪbi] [ʃɪl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['lærɪ] ['sædli] .

"	Maybe	she'll	never	come	back	,	"	said	Larry	sadly	.
"	或许	壳	绝不	来	后退	,	"	说	拉里	令人遗憾的是	.

"也许她再也回不来了，"拉里悲伤地说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [gɒt] [aʊt] ?
“ I wonder how she got out ?
” 我 想知道 如何 她 得到 出去 ?

“我想知道她是怎么逃出来的？”

[ai] ['fɑ:sənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][lɑ:st] [naɪt] .
I fastened the door last night .
我 系紧 这 门 最后的 夜晚 .

我昨晚把门锁好了。

” ['ælɪs] [nju:] , [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ʃi:; ʃi][təʊld] ['lærɪ] .
” Alice knew , and later on she told Larry .
” 爱丽丝 知道 , 和 之后 在 她 讲述 拉里 .

“爱丽丝知道这件事，后来她告诉了拉里。”

[ʃi:; ʃi] [-]
She [118]
她 [-]

她[118]

['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['bʌstə(r)][ɔ:(r)]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
didn't want Buster or Uncle Elias to catch the woodchuck .
没有 想 巴斯特 或者 叔叔 埃利亚斯 到 抓住 这 土拨鼠 .

不想让巴斯特或伊莱亚斯叔叔抓到土拨鼠。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri]['fɑ:mə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði][bɪg][dɒg]['nevə(r)][dɪd] .
And the angry farmer or the big dog never did .
和 这 生气的 农民 或者 这 大的 狗 绝不 做过 .

而愤怒的农夫或大狗却从未这样做过。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [fi:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [ɪ'laɪəs] , ['wɪŋki:] [slept]
After her fine feast of the vegetables belonging to Uncle Elias , Winkie slept
后 她 美好的 盛宴 的 这 蔬菜 属于 到 叔叔 埃利亚斯 , 眨眼 睡着了
[ʌn'tɪl] ['nɪəli] [nu:n] .
until nearly noon .
直到 几乎 中午 .

享用完埃利亚斯叔叔的蔬菜大餐后，温基一直睡到将近中午。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [tri:] , [stretʃt] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
Then she awakened in the hollow tree , stretched herself and walked out .
然后 她 觉醒 在 这 空洞的 树 , 拉伸 她自己 和 步行 出去 .

然后她从空心树中醒来，伸了个懒腰，走了出来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [wʊdz] [nɒt][fɑ:(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['wɪŋki:] , ['fi:lɪŋ] ['θɜ:sti] , [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [maɪt]
There were woods not far away , and Winkie , feeling thirsty , thought she might
那里 是 树林 不是 远的 离开 , 和 眨眼 , 感觉 渴 , 想法 她 可能
[faɪnd][ə; eɪ] [brʊk] [ðeə(r)] .
find a brook there .
寻找 一个 溪 那里 .

不远处有一片树林，温基感到口渴，心想她或许能在那里找到一条小溪。

“ [bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəf(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][træps] , ” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
“ But I must be careful to keep out of traps , ” she thought to herself .
” 但 我 必须 是 小心 到 保持 出去 的 陷阱 , ” 她 想法 到 她自己 .

“但我必须小心，避免落入陷阱，”她心想。

“ [ðə; ði][nekst][wʌn][ai][get] [kɔ:t] [ɪn] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][æz; əz] ['i:zi] [ɒn][ˌem 'i:][æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['lærɪ] [set]
“ The next one I get caught in may not be as easy on me as the one Larry set
” 这 下一个 一 我 得到 捕捉 在 可能 不是 是 作为 简单的 在 我 作为 这 一 拉里 放
.
:
.

“我下次遇到的困境可能不会像拉里设下的那个困境那么容易。”

" ['keəfəli] ['wɪŋki:] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	Carefully	Winkie	made	her	way	through	the	woods	.
"	小心	眨眼	制成	她	方式	通过	这	树林	.

温基小心翼翼地穿过树林。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

As	she	was	drinking	she	heard	a	noise	on	the	other	side	of	the	brook	.
作为	她	曾是	喝	她	听到	一个	噪音	在	这	其他	边	的	这	溪	.

她正在喝水的时候，听到小溪对岸传来声音。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['bi:və(r)] .

Looking	up	she	saw	Toto	,	the	beaver	.
寻找	向上	她	锯	托托	,	这	海狸	.

她抬头一看，看到了海狸托托。

“ [hə'ləʊ] , ['wɪŋki:] ! " [kɔ:ld] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [tʃæp] ,

“	Hello	,	Winkie	!	"	called	the	bustling	chap	,
“	你好	,	眨眼	!	"	称为	这	繁华	小伙子	,

“你好，温基！”那个忙碌的小伙子喊道。

[hu:] [wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɪntu:][ə; eɪ][kə'næl][hi:; hi][hæd; həd] [dʌg] .

who	was	floating	a	little	log	of	wood	into	a	canal	he	had	dug	.
WHO	曾是	漂浮的	一个	小的	日志	的	木头	进入	一个	运河	他	有	挖	.

他当时正将一小段木头放入他挖好的运河中。

“ [seɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] , ['wɪŋki:] ?

“	Say	,	where	have	you	been	,	Winkie	?
"	说	,	在哪里	有	你	到过	,	眨眼	?

“温基，你都去哪儿了？”

" ['təʊtəʊ] [ɑ:skt] .

"	Toto	asked	.
"	托托	问	.

“托托问道。”

“ [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .

“	Oh	,	lots	of	places	,	"	answered	the	woodchuck	.
"	哦	,	很多	的	地方	,	"	回答	这	土拨鼠	.

“哦，很多地方，”土拨鼠回答道。

“ [ðə; ði][lɑ:st] [pleɪs] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ][pen] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [let] [ˌem 'i:] [aʊt] .

“	The	last	place	I	was	in	was	a	pen	,	but	a	little	girl	let	me	out	.
"	这	最后的	地方	我	曾是	在	曾是	一个	笔	,	但	一个	小的	女孩	让	我	出去	.

“我最后待的地方是一个围栏，但一个小女孩把我放了出来。”

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk] ? "

Why	do	you	ask	?	"
为什么	做	你	问	?	"

你为什么这么问?

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] [nju:] ['wʊdtʃʌk] , [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə] [ði:z] [wʊdz] [tu:; tə]

“	Because	some	new	woodchucks	,	who	have	just	come	to	these	woods	to
"	因为	一些	新的	土拨鼠	,	WHO	有	只是	来	到	这些	树林	到

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

“因为有一些新来的土拨鼠，它们刚刚来到这片树林里生活，

[hæv; həv] [bi:n] ['ɑ:skɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

have	been	asking	for	you	.	"
有	到过	问	为了	你	.	"

一直在找你。

“ ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] . [-]

“	Asking	for	me	?	”	cried	Winkie	.	[	119	]
”	问	为了	我	?	”	哭	眨眼	.	[	-	]

“找我吗？”温基喊道。[119]

“ [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ['wʊdtʃʌk] [nemd] ['blɪŋki] [ænd; ənd] — — ”

“	Yes	,	there	was	a	girl	woodchuck	named	Blinkie	and	—	—	”
”	是的	,	那里	曾是	一个	女孩	土拨鼠	命名	眨眼	和	—	—	”

“是的，有一只名叫布林基的雌性土拨鼠，而且——”

“ [ðæts] [maɪ]['sɪstə(r)] ! ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] .

“	That's	my	sister	!	”	cried	Winkie	.
”	那就是	我的	姐姐	!	”	哭	眨眼	.

“那是我妹妹！”温琪喊道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['wʊdtʃʌk] [nemd] [blʌŋk] ! ”

“	And	a	boy	woodchuck	named	Blunk	!	”
”	和	一个	男生	土拨鼠	命名	布伦克	!	”

“还有一只名叫布朗克的雄性土拨鼠！”

“ [hiːz] [maɪ] ['brʌðə(r)] ! ” [kraɪd] ['wɪŋkiː] .

“	He's	my	brother	!	”	cried	Winkie	.
”	他是	我的	兄弟	!	”	哭	眨眼	.

“他是我哥哥！”温基喊道。

“ [əʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Oh	,	where	are	they	?
”	哦	,	在哪里	是	他们	?

“哦，他们在哪儿？”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪð] ['blɪŋki] [ænd; ənd] [blʌŋk] ? ”

And	are	my	father	and	mother	with	Blinkie	and	Blunk	?	”
和	是	我的	父亲	和	母亲	和	眨眼	和	布伦克	?	”

我的父母和布林基、布伦克在一起吗?

“ [wel] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] ['wʊdtʃʌk] ['lɪvɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['biːvə(r)] [dæm] , ” [sed]

“	Well	,	there	are	four	woodchucks	living	not	far	from	our	beaver	dam	,	”	said
”	出色地	,	那里	是	四	土拨鼠	活的	不是	远的	从	我们的	海狸	坝	,	”	说

['təʊtəʊ] .

Toto	.
托托	.

“嗯，离我们海狸坝不远的地方住着四只土拨鼠，”托托说。

“ [ðeɪ] [dʒʌst] [muːvd] [ðeə(r)] [lɑːst] [wiːk] .

“	They	just	moved	there	last	week	.
”	他们	只是	已搬	那里	最后的	星期	.

他们上周刚搬到那里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bʌrəʊ] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðen]

They	said	they	had	been	driven	out	of	their	burrow	by	a	big	noise	,	and	then
他们	说	他们	有	到过	驱动	出去	的	他们的	洞穴	经过	一个	大的	噪音	,	和	然后

,

,

,

他们说，他们被一声巨响赶出了洞穴，然后，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] , [ðeɪ] [hɜːd]

when	they	were	all	walking	along	together	to	find	a	new	home	,	they	heard
什么时候	他们	是	全部	步行	沿着	一起	到	寻找	一个	新的	家	,	他们	听到

[ə'nʌðə(r)] [bɪg] [nɔɪz] ,

another	big	noise	,
其他	大的	噪音	,

当他们结伴寻找新家时，他们又听到了一声巨响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

and	they	separated	.
和	他们	分开	.

他们就此分开了。

[ðə; ðiː][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] [fɪfθ] [wʌn][wɒz; wəz]

The	four	of	them	came	together	some	time	later	,	but	the	fifth	one	was
这	四	的	他们	来了	一起	一些	时间	之后	,	但	这	第五	一	曾是

[lɒst] . ″

lost	.	″
丢失的	.	″

过了一段时间，他们四个人又聚到了一起，但第五个人却失踪了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [fɪfθ] [wʌn] ! ″ [kraɪd] ['wɪŋkiː] .

“	I	am	that	fifth	one	!	″	cried	Winkie	.
″	我	是	那	第五	一	!	″	哭	眨眼	.

“我是第五个！”温基喊道。

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ! ″ ['tʃʌkl] ['təʊtəʊ] .

“	I'm	beginning	to	think	so	!	″	chuckled	Toto	.
″	我是	开始	到	思考	所以	!	″	轻笑	托托	.

“我开始这么想了！”托托笑着说。

“ [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['wʊdtʃʌk] !

“	Come	,	and	I'll	take	you	to	the	other	woodchucks	!
″	来	,	和	患病的	拿	你	到	这	其他	土拨鼠	!

“来，我带你去见其他土拨鼠！”

″ [hiː; hi][led][ðə; ðiː] [weɪ] .

”	He	led	the	way	.
″	他	引领	这	方式	.

他率先垂范。

['wɪŋkiː] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ɒv; əv] [grɑːs] , [stɪks] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] [mʌd] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv]

Winkie	saw	a	big	pile	of	grass	,	sticks	,	stones	,	and	mud	across	a	pond	of
眨眼	锯	一个	大的	桩	的	草	,	棍子	,	石头	,	和	泥	穿过	一个	池塘	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

温基看到池塘对面有一大堆草、树枝、石头和泥巴。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['biːvə(r)] [dæm] .

This	was	the	beaver	dam	.
这	曾是	这	海狸	坝	.

这是海狸坝。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [paɪl][ɒv; əv][dɜːt][nɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðiː][saɪd][ɒv; əv]

A	little	distance	off	was	a	smaller	pile	of	dirt	near	a	hole	in	the	side	of
一个	小的	距离	离开	曾是	一个	较小的	桩	的	污垢	靠近	一个	洞	在	这	边	的

[ə; eɪ] [hɪl] .

a	hill	.
一个	爬坡道	.

不远处，山坡侧面的一个洞附近，有一小堆土。

“ [ðæts] [weə(r)] [ðə; ðiː] [njuː] ['wʊdtʃʌk] ['fæməli][laɪvz; lɪvz] , ″ [sed] ['təʊtəʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flæt]

“	That's	where	the	new	woodchuck	family	lives	,	″	said	Toto	,	pointing	with	his	flat
″	那就是	在哪里	这	新的	土拨鼠	家庭	生活	,	″	说	托托	,	指向	和	他的	平坦的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

“那是新来的土拨鼠一家居住的地方，”托托说着，用扁平的尾巴指着那里。

['wɪŋkiː] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
Winkie hurried over .
眨眼 慌忙 超过 .

温基匆匆走了过来。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] . [-]
She saw a woodchuck come to the edge of the burrow and look out . [120]
她 锯 一个 土拨鼠 来 到 这 边缘 的 这 洞穴 和 看 出去 . [-]

她看到一只土拨鼠来到洞穴边缘向外张望。[120]

“ [əʊ] , ['bliŋki] !
“ Oh , Blinkie !
” 哦 , 眨眼 !

“哦，布林基！

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['wɪŋkiː] .
Here I am ! ” shouted Winkie .
这里 我 是 ! ” 喊叫 眨眼 .

“我来了！”温基喊道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?
“ Don't you know me ?
” 不 你 知道 我 ?

你不认识我吗?

[aɪv] [kʌm] [bæk] .
I've come back .
我已经 来 后退 .

我回来了。

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] !
Here I am !
这里 我 是 !

我在这里！

” [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃætə(r)] .
” The woodchuck at the edge of the burrow gave a whistle and a chatter .
” 这 土拨鼠 在 这 边缘 的 这 洞穴 给予 一个 哨 和 一个 喋喋不休 .

“洞穴边缘的土拨鼠发出哨声和唧唧声。”

[θriː] ['ʌðə(r)] [graʊnd] - [hɒgz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] .
Three other ground - hogs came rushing out .
三 其他 地面 - 猪 来了 匆忙 出去 .

另外三只土拨鼠也冲了出来。

“ ['wɪŋkiː] !
“ Winkie !
” 眨眼 !

“Winkie！

[ɪts] [maɪ] ['wɪŋkiː] !
It's my Winkie !
它是 我的 眨眼 !

这是我的Winkie！

” [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wʊdtʃʌk] .
” cried Mrs . Woodchuck .
” 哭 太太 . 土拨鼠 .

“伍德查克太太喊道。”

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] ! ” [sɔb] ['wɪŋkiː] .
“ Oh , Mother ! ” sobbed Winkie .
” 哦 , 母亲 ! ” 啜泣 眨眼 .

“哦，妈妈！”温基抽泣着说。

" [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] [ə'gen] !

"	How	glad	I	am	to	be	home	again	!
"	如何	高兴的	我	是	到	是	家	再次	!

"我真高兴能回家！"

[əʊ] , [sʌtʃ] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] !

Oh	,	such	adventures	as	I've	had	!
哦	,	这样的	冒险	作为	我已经	有	!

哦，我经历过多么精彩的冒险啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [həʊm] !

But	now	I'm	home	!
但	现在	我是	家	!

但我现在到家了！

" ['wɪŋkiː] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fəʊks] [ə'gen] !

"	Winkie	had	found	her	folks	again	!
"	眨眼	有	成立	她	各位	再次	!

"温琪又找到她的父母了！"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] , [æz; əz][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] ['wʊdtʃʌk] ,

And	she	lived	happily	with	them	until	,	as	a	grown	-	up	woodchuck	,
和	她	居住地	快乐地	和	他们	直到	,	作为	一个	生长	-	向上	土拨鼠	,

她和它们幸福地生活在一起，直到长大后，成为一只成年的土拨鼠。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bʌrəʊ] .

she	went	away	to	make	her	own	home	in	her	own	burrow	.
她	去	离开	到	制作	她	自己的	家	在	她	自己的	洞穴	.

她离开去自己的洞穴里安家。

[ðə; ðiː] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['prɪntərz] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Printer's	,	punctuation	and	spelling	inaccuracies	were	silently	corrected	.
打印机的	,	标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veərɪəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Archaic	and	variable	spelling	has	been	preserved	.
古风	和	多变的	拼写	有	到过	保存完好	.

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Variations	in	hyphenation	and	compound	words	have	been	preserved	.
变体	在	连字符	和	化合物	字	有	到过	保存完好	.

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神